

Usnesení

83. schůze Rady města Karviné konané dne 25.06.2014

Rada města Karviné po projednání všech předložených materiálů přijímá toto usnesení:

3789 Schválení ověřovatelů zápisu 83. schůze RM Karviné konané dne 25.06.2014

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,
schválila

ověřovatele zápisu 83. schůze RM Karviné konané dne 25.06.2014, a to pana Ing. Dalibora Závackého a pana Petra Madeu.

3790 Schválení programu 83. schůze RM Karviné konané dne 25.06.2014

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,
schválila

program 83. schůze RM Karviné konané dne 25.06.2014, včetně projednaných změn:

stažený materiál:

Doplnění programu č. 1 - OM - Rozhodnutí ve věci obce jako jediného společníka obchodní společnosti BYTservis-slужby, spol. s r. o., se sídlem Karviná, Ráj, Prameny 603/24, IČ 47670860, v záležitostech snížení základního kapitálu společnosti BYTservis-slужby, spol. s r.o. a přizpůsobení aktů společnosti nové právní úpravě.

3791 Převod jednotky č. 10 v domě č. p. 1626, ulice Závodní, Karviná-Nové Město

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 1 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů a podle Zásad prodeje domů, bytů a nebytových prostorů v těchto domech včetně pozemků z vlastnictví statutárního města Karviné,

Úkol: 147/2014/RM
Určeno: vedoucí OM
Termín: 2014-09-16

doporučila

Zastupitelstvu města Karviné převést jednotku č. 1626/10 v domě č. p. 1626 postaveném na pozemku parc. č. 3297/5, část obce Nové Město, obec Karviná, podíl na společných částech domu č. p. 1626 postaveném na

pozemku parc. č. 3297/5 v rozsahu 6220/100294, část obce Nové Město, obec Karviná, podíl na pozemcích parc. č. 3297/5, parc. č. 3503/8 v rozsahu u každého 6220/100294, část obce Nové Město, obec Karviná, vše katastrální území Karviná-město, stávajícímu řádnému nájemci panu Otto Waleczkovi, trvale bytem ulice Závodní 1626, Karviná-Nové Město, za cenu Kč 132.000,-- (slovy: Jednostotřicetdvatisíce korun českých).

3792 Rozhodnutí ve věcech obce jako jediného společníka obchodní společnosti STaRS Karviná, s. r. o., v záležitostech zprávy jednatele společnosti, zprávy o činnosti dozorčí rady, výroční zprávy za rok 2013, roční účetní závěrky za rok 2013, určení auditora účetní závěrky za rok 2014, změny stanov společnosti a smluv o výkonu funkce pro jednatele a dozorčí radu

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 2 písm. c) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů a § 188 odst. 1 zákona č. 90/2012 Sb., o obchodních korporacích, ve znění pozdějších předpisů,

zvolila

předsedou valné hromady pana Mgr. Petra Dyszkiewiczze, zapisovatelem valné hromady paní Jitku Korzonkovou, ověřovatelem zápisu valné hromady pana Ing. Dalibora Závackého.

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 2 písm. c) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů a § 12 odst. 1 zákona č. 90/2012 Sb., o obchodních korporacích, ve znění pozdějších předpisů,

schválila

zprávu jednatele společnosti za období od 12.06.2013 do 25.06.2014 dle přílohy č. 1 k důvodové zprávě.

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 2 písm. c) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů a § 12 odst. 1 zákona č. 90/2012 Sb., o obchodních korporacích, ve znění pozdějších předpisů,

schválila

zprávu o činnosti dozorčí rady společnosti za období od 12.06.2013 do 25.06.2014 dle přílohy č. 1 k důvodové zprávě.

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 2 písm. c) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů a § 12 odst. 1 zákona č. 90/2012 Sb., o obchodních korporacích, ve znění pozdějších předpisů,

schválila

výroční zprávu společnosti STaRS Karviná, s. r. o., za rok 2013 dle přílohy č. 1 k důvodové zprávě.

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 2 písm. c) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších

předpisů a § 12 odst. 1 zákona č. 90/2012 Sb., o obchodních korporacích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

schválit roční účetní závěrku společnosti STaRS Karviná, s. r. o., za rok 2013 dle přílohy č. 1 k důvodové zprávě.

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 2 písm. c) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů a § 12 odst. 1 zákona č. 90/2012 Sb., o obchodních korporacích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

určit auditora dle ust. § 17 odst. 1 zákona č. 93/2009 Sb., o auditorech a o změně některých zákonů (zákon o auditorech), ve znění pozdějších předpisů, pro ověření účetní závěrky za rok 2014, a to Ing. Jiřího Fálíka, č. osvědčení KAČR 0099, se sídlem Zvonařka 408/16, 617 00 Brno.

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 2 písm. c) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů a § 12 odst. 1 a § 190 odst. 2 písm. a) zákona č. 90/2012 Sb., o obchodních korporacích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

změnit stanovy společnosti a schválit jejich úplné znění, v souvislosti s přijetím zákona č. 90/2012 Sb., o obchodních korporacích, s tím, že se právní režim společnosti bude nadále zcela řídit tímto zákonem dle přílohy č. 2 k důvodové zprávě.

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 2 písm. c) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů a § 12 odst. 1 a § 59 odst. 2 zákona č. 90/2012 Sb., o obchodních korporacích, ve znění pozdějších předpisů,

schválila

Smlouvu o výkonu funkce jednatele společnosti a člena dozorčí rady společnosti dle přílohy č. 3 k důvodové zprávě.

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 2 písm. c) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů a § 12 odst. 1 zákona č. 90/2012 Sb., o obchodních korporacích, ve znění pozdějších předpisů,

pověřila

jednatele společnosti provedením schválených změn dle tohoto usnesení ve veřejném rejstříku vedeném Krajským soudem v Ostravě.

3793 Přijetí dotace z Evropského fondu pro regionální rozvoj na realizaci projektu Učíme se jazyk hrou

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

Úkol: 148/2014/RM
Určeno: vedoucí OR
Termín: 2014-07-11

rozhodla

uzavřít smlouvu č. TS/140-CZ.3.22/3.3.05/13.03989/116 o financování projektu v rámci Fondu mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko – Śląsk Cieszyński Operačního programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Polská republika 2007 - 2013 s Regionálním sdružením územní spolupráce Těšínského Slezska, IČO: 68149468, se sídlem Hlavní 1a, 737 01 Český Těšín, ve znění uvedeném v **příloze č. 1 k tomuto usnesení**, na základě níž statutární město Karviná přijme dotaci z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj ve výši maximálně € 25.327,10 (slovy: Dvacetpěttisíctřicetadvacetsedm EUR 10/100) na realizaci projektu Učíme se jazyk hrou.

3794 Přijetí dotace na realizaci projektu Zahrada MŠ Olbrachtova v přírodním stylu - Karviná-Ráj

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

přijmout dotaci na základě Rozhodnutí Ministerstva životního prostředí o poskytnutí dotace (Identifikační číslo EIS: reg. č. IS SFZP 13151037) na realizaci akce „Zahrada MŠ Olbrachtova v přírodním stylu - Karviná-Ráj“ **dle přílohy č. 1 k tomuto usnesení** a potvrdit přijetí dotace na uvedený projekt **dle přílohy č. 2 k tomuto usnesení**.

3795 Žádost občanského sdružení Iniciativa Dokořán o udělení výjimky z OZV č. 6/2003 za účelem prodloužení doby konání akce Festival Dokořán 2014 ve dnech 07.08., 08.08. a 09.08.2014

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

udělit výjimku z Obecně závazné vyhlášky č. 6/2003, o pořádání veřejnosti přístupných sportovních a kulturních podniků, ve znění pozdějších předpisů, občanskému sdružení Iniciativa Dokořán, se sídlem Karviná-Fryštát, Masarykovo náměstí 4/3, IČO 27006549, za účelem prodloužení doby konání akce Festival Dokořán 2014 ve dnech 07.08., 08.08. a 09.08.2014 v areálu Loděnice v parku Boženy Němcové v Karviné-Fryštátě, a to:
dne 07.08.2014 od 22:00 hodin do 24:00 hodin,
dne 08.08.2014 od 22:00 hodin do 04:00 hodin následujícího dne,
dne 09.08.2014 od 22:00 hodin do 04:00 hodin následujícího dne.

3796 Udělení výjimky z OZV č. 6/2003 za účelem prodloužení doby konání akce Léto na zámku dne 12.07.2014

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

udělit výjimku z Obecně závazné vyhlášky č. 6/2003, o pořádání veřejnosti přístupných sportovních a kulturních podniků, ve znění pozdějších předpisů, za účelem prodloužení doby konání akce statutárního města Karviné pod názvem Léto na zámku dne 12.07.2014, a to od 22:00 hodin do 01:00 hodin následujícího dne.

3797 Žádost občanského sdružení Iniciativa Dokořán o udělení výjimky z OZV č. 6/2003 za účelem prodloužení doby konání akce Festiválek, který žije, dne 23.08.2014

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

udělit výjimku z Obecně závazné vyhlášky č. 6/2003, o pořádání veřejnosti přístupných sportovních a kulturních podniků, ve znění pozdějších předpisů, občanskému sdružení Iniciativa Dokořán, se sídlem Karviná-Fryštát, Masarykovo náměstí 4/3, IČO 27006549, za účelem prodloužení doby konání akce Festiválek, který žije, dne 23.08.2014 v areálu Loděnice v parku Boženy Němcové v Karviné-Fryštátě, a to od 22:00 hodin do 02:00 hodin následujícího dne.

3798 Udělení výjimky z OZV č. 6/2003 občanskému sdružení Iniciativa Dokořán za účelem prodloužení doby konání akce Karviná Sky Open dne 18.07.2014

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

udělit výjimku z Obecně závazné vyhlášky č. 6/2003, o pořádání veřejnosti přístupných sportovních a kulturních podniků, ve znění pozdějších předpisů, občanskému sdružení Iniciativa Dokořán, se sídlem Karviná-Fryštát, Masarykovo náměstí 4/3, IČO 27006549, za účelem prodloužení doby konání akce Karviná Sky Open dne 18.07.2014 v areálu Loděnice v parku Boženy Němcové v Karviné-Fryštátě, a to od 22:00 hodin do 04:00 hodin následujícího dne.

3799 Projekt Cesta k městu - souhlas poskytovatele dotace

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

udělit souhlas s převedením pořízeného zařízení a vybavení v rámci Národní iniciativy mládeže projektu Cesta k městu „ACTION FOR HUMAN RIGHTS“ na organizaci Regionální knihovna Karviná, Centrum 2299/16, 734 11 Karviná-Mizerov, IČ 003 06 355, dle odůvodnění uvedeného v důvodové zprávě.

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

udělit souhlas s převedením pořízeného zařízení a vybavení v rámci Národní iniciativy mládeže projektu Cesta k městu „Cvičením ke zdraví ve zralém věku“ na organizaci Městský fotbalový klub Karviná, o. s., Slovenská 2882, 733 01 Karviná-Hranice, IČ 266 18 320, dle přílohy č. 1 k důvodové zprávě - návrhu předloženého Filipem Raptopulosem, příjemcem dotace.

3800 Dodatek č. 1 ke Zřizovací listině Školské rady při Základní škole a Mateřské škole Dělnická, Karviná, příspěvková organizace

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 2 písm. b) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů a v návaznosti na ustanovení § 167 odst. 2 zákona č. 561/2004 Sb., o předškolním, základním, středním, vyšším odborném a jiném vzdělávání (školský zákon), ve znění pozdějších předpisů,

Úkol: 149/2014/RM
Určeno: vedoucí OR
Termín: 2014-06-25

schválila

Dodatek č. 1 ke Zřizovací listině Školské rady při Základní škole a Mateřské škole Dělnická, Karviná, příspěvková

organizace **dle přílohy č. 1 k tomuto usnesení**, s účinností od 25.06.2014.

3801 Žádost Vladislava Kiwaly - nebytový prostor v domě č. p. 1418

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

vyhovět žádosti pana Vladislava Kiwaly, [REDAKCE], ve věci nevyklizení nebytového prostoru v domě č. p. 1418, nám. Budovatelů, Karviná-Nové Město.

3802 Zřízení věcného břemene - ČEZ - přeložka Janota

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

zřídit věcné břemeno služebnosti inženýrské sítě (přeložka venkovního vedení NN) na části pozemku p. č. 2050 v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná, jak je zakresleno v situačním snímku, který tvoří **přílohu č. 1 k tomuto usnesení**, ve prospěch vlastníka stavby „Karviná Poutní, přeložka NN Janota Pavel“, a to po dokončení stavby inženýrské sítě dle geometrického zaměření skutečného stavu za jednorázovou úhradu, která bude stanovena dle Zásad pro nakládání s nemovitým majetkem platných v době uzavření budoucí smlouvy o zřízení věcného břemene a související ujednání, navýšenou o příslušnou částku DPH stanovenou dle platných právních předpisů.

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

uzavřít na dobu výstavby s vlastníkem stavby „Karviná Poutní, přeložka NN Janota Pavel“ smlouvu o budoucí smlouvě o zřízení věcného břemene a související ujednání, dle které vlastník stavby „Karviná Poutní, přeložka NN Janota Pavel“ zaplatí do doby uzavření smlouvy o zřízení věcného břemene úhradu za omezení užívání části pozemku p. č. 2050 v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná, blíže specifikováno v situačním snímku který tvoří **přílohu č. 2 k tomuto usnesení**, částku stanovenou dle Zásad pro nakládání s nemovitým majetkem platných v době uzavření smlouvy o budoucí smlouvě o zřízení věcného břemene a související ujednání navýšenou o příslušnou částku DPH stanovenou dle platných právních předpisů.

3803 Informativní zpráva o pohledávce za společností 6 M.M.M. studio s. r. o. v likvidaci

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

schválila

informativní zprávu o pohledávce za společností 6 M.M.M. s. r. o. „v likvidaci“, IČ: 25891731 se sídlem S.K. Neumanna 608/7, Ostrava-Moravská Ostrava.

3804 Pronájem pozemku - OKD, a. s.

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 2 písm. m) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

uzavřít se společností OKD, a. s. (IČ: 26863154, se sídlem Stonavská č.p. 2179, Doly 735 06 Karviná) nájemní smlouvu na pronájem části pozemku p. č. 2704/5 o výměře cca 1410 m² v kat. území Louky nad Olší, obec Karviná, který je vyznačen v **příloze č. 1 tohoto usnesení**, na dobu neurčitou od 01.08.2014 v souvislosti se stavbou „Rekultivace území Louky – 9. etapa“, za nájemné dle Zásad pro nakládání s nemovitým majetkem, tj. Kč 11,-- bez DPH za 1 m² pronajímaného pozemku ročně, tj. za 1410 m² celkem Kč 15.510,-- bez DPH ročně, (slovy: Patnácttisícpětsetdeset korun českých). K nájemnému bude připočtena DPH ve výši dle obecně závazných předpisů.

3805 Udělení souhlasu příspěvkovým organizacím k vyřazení a likvidaci nebo převodu movitého majetku

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 2 písm. b) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

udělit souhlas příspěvkovým organizacím k vyřazení a likvidaci nepotřebného movitého majetku **dle přílohy č. 1 k tomuto usnesení.**

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 2 písm. b) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

udělit souhlas Městskému domu kultury Karviná, IČ: 00320463 se sídlem Tř. Osvobození 1639/43, Karviná-Nové Město k převodu movitého majetku **dle přílohy č. 2 k tomuto usnesení.**

3806 Zřízení věcného břemene - SmVaK a. s. - přeložka vodovodního řadu ZŠ Mendelova

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

zřídit věcné břemeno služebnosti inženýrské sítě (přeložka vodovodního řadu) na částech pozemků p. č. 2715/121 o délce 60,9 bm a p. č. 2715/519 o délce 2,2 bm vše v katastrálním území Karviná-město, obec Karviná, blíže specifikováno v geometrickém plánu, který je **přílohou č. 1 k tomuto usnesení**, ve prospěch vlastníka přeložky vodovodního řadu, a to za jednorázovou úhradu ve výši Kč 200,-- (slovy: Dvěstě korun českých) navýšenou o příslušnou částku DPH stanovenou dle platných právních předpisů.

3807 Uzavření nájemních smluv k obecním bytům v majetku statutárního města Karviné

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 2 písm. m) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

uzavřít nájemní smlouvy k bytům v majetku statutárního města Karviné **dle přílohy č. 1 k tomuto usnesení.** Nájem se sjednává na dobu určitou s účinností od 15.07.2014 do 14.07.2015. Výše nájemného je uvedena v evidenčním listu bytu, který je nedílnou součástí nájemní smlouvy.

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 2 písm. m) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

neuzavřít nájemní smlouvy k bytům v majetku statutárního města Karviné **dle přílohy č. 2 k tomuto usnesení** z příčin uvedených v důvodové zprávě.

3808 Uzavření nájemních smluv k obecním bytům v majetku statutárního města Karviné - změna usnesení RM Karviné č. 3757 ze dne 11.06.2014

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

změnit usnesení Rady města Karviné č. 3757 ze dne 11.06.2014 tak, že z přílohy č. 1 k usnesení vypustila pana Milana Sivaka a paní Žanetu Cickovou, vedených pod pořadovým číslem 1. Ostatní text usnesení zůstává nedotčen.

3809 Změna usnesení RM Karviné č. 3380 ze dne 29.01.2014 - Uzavření smlouvy o uzavření budoucí smlouvy o provozování vodního díla pod názvem Oprava kanalizace podél č.p. 941 - 949 na ul. Studentské v Karviné-Mizerově

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

změnit usnesení RM Karviné č. 3380 ze dne 29.01.2014 tak, že vypustila text: „uzavřít smlouvu o uzavření budoucí smlouvy o provozování vodního díla se společností Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava a. s., se sídlem Ostrava, 28. října 169, PSČ 709 45, v rámci provozování vodního díla pod názvem „Oprava kanalizace podél č. p. 941 - 949 na ul. Studentské v Karviné-Mizerově“. Smlouva bude uzavřena na dobu neurčitou s 3 měsíční výpovědní lhůtou. Provozovatel se zavazuje zabezpečovat provoz vodního díla na vlastní náklady.“ a nahradila jej textem: „rozhodla uzavřít smlouvu o smlouvě budoucí o pachtu a provozování vodního díla č. 297534/BSONP/KA/K/2014, **dle přílohy č. 1 k tomuto usnesení** se společností Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava a. s., se sídlem 28. října 1235/169, Mariánské Hory, 709 00 Ostrava, IČ:45193665, v rámci provozování vodního díla pod názvem „Oprava kanalizace podél č. p. 941 - 949 na ul. Studentské v Karviné-Mizerově“. Ostatní text usnesení zůstal nedotčen.

3810 Uzavření Dodatku č. 1 ke Smlouvě o dílo na realizaci stavby Výstavba parkovacích ploch na ul. Majakovského v Karviné-Mizerově

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

uzavřít Dodatek č. 1 ke Smlouvě o dílo č. MMK/SML/289/2014 ze dne 18.04.2014 uzavřené mezi statutárním městem Karviná a firmou SWIETELSKY stavební s. r. o., odštěpný závod Dopravní stavby MORAVA, Jahodová ulice 60, 620 00 Brno, IČ 48035599, **dle přílohy č. 1 k tomuto usnesení**. Cena víceprací a méněprací nemá vliv na celkovou cenu díla uvedenou ve Smlouvě o dílo č. MMK/SML/289/2014 ze dne 18.04.2014.

3811 Rozhodnutí o zadání veřejné zakázky na stavební práce pod názvem Dostupná hranice - ul. Božkova a parkoviště na ul. Březové

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

vyhlásit veřejnou zakázku formou zjednodušeného podlimitního řízení na stavební práce podle zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů, pod názvem Dostupná hranice - ul. Božkova a parkoviště na ulici Březové.

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

vyzvat k podání a k prokázání kvalifikace tyto zájemce:

- EUROVIA CS, a. s., Národní 10, 11319 Praha 1, IČ: 45274924,
- SILNICE.CZ s. r. o., Červený Dvůr 918/7, 79401 Krnov, IČ: 26792711,
- Jaromír Mičulka, Dolní 160/34, 700 30 Ostrava-Zábřeh, IČ: 15495892,
- SWIETELSKY stavební s. r. o., odštěpný závod Dopravní stavby MORAVA, Jahodová ulice 60, 620 00 Brno, IČ: 48035599,
- JANKOSTAV, s. r. o., Štěpaňákova 31/714, 71900 Ostrava-Kunčice, IČ: 25855581.

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

jmenovala

komisi pro otevírání obálek a komisi pro hodnocení nabídek ve složení:

Členové (Náhradníci)

Ing. Jan Wolf, náměstek primátora, (Ing. Lukáš Raszyk, náměstek primátora),
Ing. Helena Bogoczová, MPA, vedoucí OM, (Ing. Jana Salamonová, vedoucí OPÚM OM),
Ing. Miroslav Kostroun, zaměstnanec OR, (Ing. Klára Sobočíková, zaměstnanec OR),
Eduard Matykiewicz, předseda kontrolního výboru ZM Karviné, (Jan Zolich, člen ZM),
Ing. Lada Pluhařová, člen ZM, (Karel Wiewiórka, člen ZM).

3812 Rozhodnutí o zadání veřejné zakázky na stavební práce pod názvem Obnova objektu a okolí kina Centrum Karviná

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

zadat významnou veřejnou zakázku formou otevřeného podlimitního řízení na stavební práce podle zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů, na stavební práce pod názvem Obnova objektu a okolí kina Centrum Karviná.

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

jmenovala

komisi pro otevírání obálek a komisi pro hodnocení nabídek ve složení: členové; (náhradníci):
Ing. Jan Wolf, náměstek primátora; (Ing. Lukáš Raszyk, náměstek primátora),
Ing. Helena Bogoczová, MPA, vedoucí OM; (Ing. Jana Salamonová, vedoucí OPÚM OM),
Ing. Martina Šrámková, vedoucí OR; (Ing. Šárka Kubicová, zaměstnanec OR),
Ing. Zbyněk Gajdacz, člen ZM Karviné; (Ing. Lada Pluhařová, členka ZM Karviné),
Eduard Matykiewicz, předseda kontrolního výboru ZM Karviné; (Mgr. Jaromír Spáčil, člen ZM Karviné).

3813 Dohoda o vypořádání důlních škod

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

uzavřít dohodu o vypořádání důlních škod mezi statutárním městem Karviná, Fryštátská 72/1, 733 24 Karviná-Fryštát, IČ: 00297534, DIČ: CZ00297534, zastoupeným Tomášem Hanzlem, primátorem města a OKD, a s., Stonavská 2179, 735 06 Karviná-Doly, IČ: 26863154 (3), DIČ: CZ26863154, zastoupeno na základě plné moci Ing. Romanem Adamiecem, vedoucím odboru ZNHČ a povolování HČ, ve výši Kč 143.211,-- (slovy: Jednostočtyřicettřítisícdevětšestjedenač korun českých).

3814 Smlouva o smlouvě budoucí o realizaci přeložky el. zařízení

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

uzavřít smlouvu o smlouvě budoucí, o realizaci přeložky distribučního zařízení určeného k dodávce elektrické energie, mezi statutárním městem Karviná, Fryštátská 72/1, 733 24 Karviná-Fryštát, IČ: 0297534, DIČ: CZ00297534, zastoupeným Tomášem Hanzlem, primátorem města, k podpisu oprávněn Ing. Lukáš Raszyk, náměstek primátora, a ČEZ Distribucí, a. s., Teplická 874/8, 405 02 Děčín, IČ: 24729035, DIČ: CZ24729035, zastoupena na základě pověření Ing. Vítom Grabcem, vedoucím oddělení Připojování-region Morava, v předpokládané výši Kč 135.169,- (slovy: Jednostotřicetpěttisícjednostošedesátdevět korun českých) dle přílohy č. 1 k důvodové zprávě.

3815 Vyřazení dlouhodobého majetku

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

Úkol: 150/2014/RM
Určeno: vedoucí OM
Termín: 2014-07-31

rozhodla

provést fyzickou likvidaci a vyřadit z evidence majetku a účetnictví statutárního města Karviné drobný dlouhodobý hmotný majetek uvedený **v příloze č. 1 k tomuto usnesení.**

3816 Rozhodnutí o zrušení veřejné zakázky na stavební práce pod názvem Revitalizace domu č. p. 1252 - 1254, ul. Na Vyhlídce, Karviná-Nové Město

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

zrušit veřejnou zakázku na stavební práce pod názvem Revitalizace domu č. p. 1252 - 1254, ul. Na Vyhlídce, Karviná-Nové Město, dle § 84 odst. 2 písm. e) zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů, **viz. příloha č. 1 k tomuto usnesení.**

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

zrušit v plném znění usnesení č. 3114 ze dne 23.10.2013 z příčin uvedených v důvodové zprávě.

3817 Rozhodnutí o zadání veřejné zakázky na stavební práce pod názvem Revitalizace domu č. p. 1252 - 1254, ul. Na Vyhlídce, Karviná-Nové Město

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

vyhlásit veřejnou zakázku formou otevřeného podlimitního řízení na stavební práce podle zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů, na stavební práce pod názvem Revitalizace domu č. p. 1252 - 1254, ul. Na Vyhlídce, Karviná-Nové Město.

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

jmenovala

komisi pro otevírání obálek a komisi pro hodnocení nabídek ve složení:

Ing. Jan Wolf, náměstek primátora, (Ing. Lukáš Raszyk, náměstek primátora),

Ing. Helena Bogoczová, vedoucí OM, (Ing. Jana Salamonová, vedoucí OPÚM OM),

Ing. Klára Sobočíková, zaměstnanec OR, (Ing. Soňa Šintajová, zaměstnanec OR),

Ing. Lada Pluhařová, ekonomická náměstkyně BYTservis – služby, spol. s r. o., (Marie Bulawová, vedoucí technického úseku BYTservis – služby, spol. s r. o.),

Mgr. Petr Dyszkiewicz, člen RM, (Stanislav Sobel, člen RM).

3818 Nájem prostoru sloužícího k podnikání v budově č. p. 72 na ulici Fryštátské v Karviné-Fryštátě

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 2 písm. m) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

uzavřít smlouvu o nájmu prostoru sloužícího k podnikání se společností Rong Vang - Zlatý drak s. r. o., se sídlem Hulvácká 2497/8, PSČ 700 30, Ostrava-Zábřeh, IČ 277 68 686 na dobu neurčitou s účinností od 08.07.2014. Předmětem smlouvy jsou prostory o celkové rozloze 269,55 m², nacházející se v budově č. p. 72/1 na ulici Fryštátské v Karviné-Fryštátě. Účelem nájmu je provozování hostinské činnosti. Výše ročního nájemného je vyčíslena dle Zásad pro nakládání s nemovitým majetkem platných v době uzavření smlouvy a jeho výše je uvedena v evidenčním a výpočtovém listu, který je nedílnou součástí smlouvy.

3819 Návrh na provedení rozpočtových opatření

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 2 písm. a) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

provést rozpočtová opatření v rozsahu uvedeném v **příloze č. 1 k tomuto usnesení**.

3820 Změna usnesení RM Karviné č. 3619 ze dne 23.04.2014 - Rozhodnutí o zadání veřejné zakázky na Komplexní pojištění majetku a odpovědnosti za škodu

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

změnit usnesení Rady města Karviné č. 3619 ze dne 23.04.2014 tak, že vypouští jeho text v části jmenování komise v plném rozsahu a nahrazuje jej jmenováním nové komise pro hodnocení nabídek na výběrové řízení Komplexní pojištění majetku a odpovědnosti za újmu, plní i funkci komise pro otevírání obálek, ve složení:

Členové – (Náhradníci):

Ing. Jan Wolf, náměstek primátora – (Mgr. Petr Bičej, náměstek primátora),

Ing. Lukáš Raszyk, náměstek primátora – (Mgr. Kateřina Kozelková, vedoucí oddělení účtárny),

Ing. Romana Piatková, MPA, vedoucí OE – (Mgr. Josef Hodulík, vedoucí odd. správy poplatků a pohledávek OE),

Ing. Vladimír Tvrdoň, vedoucí odd. rozpočtů OE – (Bc. Pavlína Smrčková, zam.odd.rozpočtů OE),

Mgr. Petr Dyszkiewicz, člen RM Karviné – (Marcela Tomková, člen RM Karviné),

Ing. Helena Bogoczová, MPA, vedoucí OM – (Bc. Lenka Foltýnová, zam.oddělení účtárny OE).

Ostatní text usnesení zůstává nedotčen.

3821 Přijetí nadačního příspěvku z Nadace OKD na projekt Aktivitou proti stárnutí

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

Úkol: 151/2014/RM
Určeno: vedoucí OSo
Termín: 2014-06-30

rozhodla

uzavřít smlouvu o poskytnutí nadačního příspěvku č. 140110019 s Nadací OKD, IČ 27832813, se sídlem Lihovarská 1199/10, 716 00 Ostrava-Radvanice, ve znění uvedeném v **příloze č. 1 k tomuto usnesení**, na jejímž základě bude městu poskytnuta částka ve výši Kč 100.000,-- (slovy:Jednostotisíc korun českých) na realizaci projektu Aktivitou proti stárnutí.

3822 Vyřazení drobného dlouhodobého hmotného majetku

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

Úkol: 152/2014/RM
Určeno: vedoucí OO
Termín: 2014-08-29

rozhodla

vyřadit a zlikvidovat drobný dlouhodobý hmotný majetek v celkové hodnotě Kč 799.126,40 (slovy: Sedmsetdevadesátdevěttisícjednostovacetšest korun českých 40/100) z evidence a účetnictví statutárního města Karviné **dle přílohy č. 1 k tomuto usnesení**.

3823 Darování, prodej a fyzická likvidace věcí ztracených a opuštěných

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

darovat Slezské diakonii, Na Nivách 7, 737 01 Český Těšín, IČ: 654 685 62 věci ztracené a opuštěné **dle přílohy č. 1 k tomuto usnesení**.

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

nabídnout bazarům k odkoupení věci ztracené a opuštěné **dle přílohy č. 1 k tomuto usnesení**

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

prodat nepotřebné kovové věci ztracené a opuštěné **dle přílohy č. 1 k tomuto usnesení** do sběrný druhotných surovin za cenu v místě obvyklou. Finanční výtěžek z prodeje odvést na příjmový účet města.

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

rozhodla

fyzicky zlikvidovat věci ztracené a opuštěné **dle přílohy č. 1 k tomuto usnesení**

3824 Projekt rekonstrukce a přístavby krytého plaveckého bazénu

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

vzala na vědomí

představení projektu rekonstrukce a přístavby plaveckého bazénu.

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

Úkol: 156/2014/RM
Určeno: ředitel STaRS, vedoucí OR
Termín: 31.12.2014

uložila

ve spolupráci s projektovými manažery OR zpracovat studii proveditelnosti projektu, včetně možností financování.

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

Úkol: 157/2014/RM
Určeno: vedoucí OM
Termín: 31.12.2014

uložila

zabývat se majetkoprávním vypořádáním pozemků potřebných pro realizaci projektu.

3825 Stanovení platu ředitelům příspěvkových organizací základních a mateřských škol zřízených statutárním městem Karviná v souvislosti s jejich jmenováním na vedoucí pracovní místa

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 2 písm. b) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

Úkol: 153/2014/RM
Určeno: vedoucí OR
Termín: 2014-07-31

rozhodla

stanovit plat níže uvedeným ředitelům příspěvkových organizací základních a mateřských škol zřízených statutárním městem Karviná v souvislosti s jejich jmenováním na vedoucí pracovní místa, ve výši uvedené v důvodové zprávě materiálu, a to s účinností od 01.08.2014:

Mgr. Dagmar Glatzové, ředitelce Základní školy a Mateřské školy Prameny, Karviná, příspěvková organizace,
Mgr. Martinu Bandorovi, řediteli Základní školy, U Studny,
Mgr. Janu Pavelkovi, řediteli Základní školy Karviná-Nové Město tř. Družby 1383,
Bc. et Bc. Petře Jelínkové, ředitelce Mateřské školy Karviná-Mizerov Centrum 2314,
Bc. Martině Foltynové, ředitelce Mateřské školy Karviná-Ráj Školská 431,
Lence Zdražilové, ředitelce Mateřské školy Karviná-Mizerov Na Kopci 2099.

3826 Stanovení platu ředitelům příspěvkových organizací základních a mateřských škol zřizovaných statutárním městem Karviná v souvislosti s přehodnocením výše osobního příplatku

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 2 písm. b) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

Úkol: 154/2014/RM
Určeno: vedoucí OR
Termín: 2014-07-31

rozhodla

stanovit plat níže uvedeným ředitelům příspěvkových organizací základních a mateřských škol zřízených statutárním městem Karviná v souvislosti s přehodnocením výše osobního příplatku, ve výši uvedené v důvodové zprávě materiálu, a to s účinností od 01.08.2014:

Mgr. Zdeňku Jelínkovi, řediteli Základní školy Karviná-Nové Město Cihelní 1666,
Mgr. Tomasu Vlachopulosevi, řediteli Základní školy Karviná-Ráj U Lesa 713,
Mgr. Bohumilu Zmrzlíkovi, řediteli Základní školy, Mendelova,
Mgr. Bc. Karin Fodorové, ředitelce Mateřské školy Karviná-Ráj U Mateřské školy 2/360.

3827

Odměny ředitelům příspěvkových organizací zřízených statutárním městem Karviná

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 2 písm. b) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

Úkol: 155/2014/RM
Určeno: vedoucí OR
Termín: 2014-06-30

rozhodla

stanovit odměny níže uvedeným ředitelům příspěvkových organizací zřízených statutárním městem Karviná:

Mgr. Ivě Hefnerové, ředitelce Základní školy Karviná-Ráj Školská 432, ve výši uvedené v důvodové zprávě materiálu,
Mgr. Petru Jurasovi, řediteli Základní školy a Mateřské školy Dělnická, Karviná, příspěvková organizace, ve výši uvedené v důvodové zprávě materiálu,
Mgr. Liboru Stáňovi, řediteli Základní školy Borovského, ve výši uvedené v důvodové zprávě materiálu,
Mgr. Dagmar Glatzové, ředitelce Základní školy a Mateřské školy Prameny, Karviná, příspěvková organizace, ve výši uvedené v důvodové zprávě materiálu,
Mgr. Tomasu Vlachopulosovi, řediteli Základní školy Karviná-Ráj U Lesa 713, ve výši uvedené v důvodové zprávě materiálu,
Mgr. Zdeňku Jelínkovi, řediteli Základní školy Karviná-Nové Město Cihelní 1666, ve výši uvedené v důvodové zprávě materiálu,
Mgr. Romanu Hamrusovi, řediteli Základní školy Karviná-Mizerov Majakovského 2219, ve výši uvedené v důvodové zprávě materiálu,
Mgr. Martinu Bendorovi, řediteli Základní školy, U Studny, ve výši uvedené v důvodové zprávě materiálu,
Mgr. Bohumilu Zmrzlíkovi, řediteli Základní školy, Mendelova, ve výši uvedené v důvodové zprávě materiálu,
Mgr. Jiřímu Králi, řediteli Základní školy, Karviná-Hranice, Slovenská, ve výši uvedené v důvodové zprávě materiálu,
Mgr. Tomaszí Śmiłowskému, řediteli Základní školy a mateřské školy s polským jazykem vyučovacím-Szkoły Podstawowej i Przedszkola, Karviná Fryštát, Dr. Olszaka 156, ve výši uvedené v důvodové zprávě materiálu,
Mgr. Janu Pavelkovi, řediteli Základní školy Karviná-Nové Město tř. Družby 1383, ve výši uvedené v důvodové zprávě materiálu,
Janě Pučkové, ředitelce Mateřské školy, Olbrachtova, ve výši uvedené v důvodové zprávě materiálu,
Bc. Martině Foltynové, ředitelce Mateřské školy Karviná-Ráj Školská 431, ve výši uvedené v důvodové zprávě materiálu,
Mgr. Šárce Králové, ředitelce Mateřské školy Karviná-Ráj V Aleji 20/761, ve výši uvedené v důvodové zprávě materiálu,
Mgr. Bc. Karin Fodorové, ředitelce Mateřské školy Karviná-Ráj U Mateřské školy 2/360, ve výši uvedené v důvodové zprávě materiálu,
Evě Maslovské, ředitelce Mateřské školy Karviná-Nové Město Spojka 1389, ve výši uvedené v důvodové zprávě materiálu,
Dagmar Krakowczykové, ředitelce Mateřské školy, Nedbalova, ve výši uvedené v důvodové zprávě materiálu,
Aleně Benčákové, ředitelce Mateřské školy Karviná-Nové Město Dvořákova 1622, ve výši uvedené v důvodové zprávě materiálu,
Dagmar Jančoškové, ředitelce Mateřské školy Karviná-Mizerov Čajkovského 2215, ve výši uvedené v důvodové zprávě materiálu,
Lence Zdražilové, ředitelce Mateřské školy Karviná-Mizerov Na Kopci 2099, ve výši uvedené v důvodové zprávě materiálu,

Bc. et Bc. Petře Jelínkové, ředitelce Mateřské školy Karviná-Mizerov Centrum 2314, ve výši uvedené v důvodové zprávě materiálu,
Mileně Nowakové, ředitelce Mateřské školy Karviná-Mizerov Kpt. Jaroše 2224, ve výši uvedené v důvodové zprávě materiálu,
Mgr. Anně Štěpánové, ředitelce Mateřské školy Karviná-Hranice Slovenská 2872, ve výši uvedené v důvodové zprávě materiálu,
Naděždě Kubicové, ředitelce Mateřské školy, Žižkova, ve výši uvedené v důvodové zprávě materiálu,
PhDr. Halině Molinové, ředitelce Regionální knihovny Karviná, ve výši uvedené v důvodové zprávě materiálu,
Mgr. Olze Humplíkové, ředitelce Městského domu kultury Karviná, ve výši uvedené v důvodové zprávě materiálu,
Bc. Petru Příkladovi, řediteli Centra ICT Karviná, ve výši uvedené v důvodové zprávě materiálu.

3828 Návrh na odměnu ředitelce příspěvkové organizace Sociální služby Karviná zřizované statutárním městem Karviná, paní Mgr. Ivaně Bollogové

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 2 písm. b) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

stanovila

odměnu ředitelce příspěvkové organizace Sociální služby Karviná, Mgr. Ivaně Bollogové, a to ve výši uvedené v důvodové zprávě.

3829 Informativní zpráva o dopravní situaci na autobusovém nádraží v Karviné-Fryštátě

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

vzala na vědomí

informativní zprávu o dopravní situaci na autobusovém nádraží v Karviné-Fryštátě.

3830 Informativní zpráva o historickém vývoji ve věci výstavby obchvatu města Karviné

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

vzala na vědomí

informativní zprávu o historickém vývoji ve věci výstavby obchvatu města Karviné.

3831 Výběrová řízení konaná u MMK

Rada města Karviné dle ustanovení § 102 odst. 3 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

vzala na vědomí

výběrová řízení konaná u MMK v měsíci červenci 2014.

z pov. Ing. Jan Wolf, v. r.

.....
Tomáš Hanzel
primátor




z pov. Ing. Lukáš Raszyk

.....
Ing. Jan Wolf
náměstek primátora

Přílohy

PC	Příloha	Název	Komentář
1		RM-83-OO-přílohy k usnesení.pdf	přílohy k usnesení

Typ A



**Smlouva č. TS/140-CZ.3.22/3.3.05/13.03989/116
o financování projektu v rámci Fondu mikroprojektů
Euroregionu Těšínské Slezsko – Śląsk Cieszyński Operačního
programu přeshraniční spolupráce
Česká republika-Polská republika 2007-2013**

(dále jen „Smlouva“)

Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska
se sídlem: Hlavní 1a, 737 01 Český Těšín
zastoupené: Václavem Laštůvkou, výkonným ředitelem Sdružení
IČ: 68149468
bankovní spojení: ČSOB, a.s., Praha, Radlická 333/150, zastoupená pobočkou Třinec,
Lidická 1264, 739 61 Třinec, číslo účtu 223 509 058/0300

(dále jen „Správce FMP“)

na straně jedné

a


Statutární město Karviná
se sídlem: Fryštátská 72/1, 733 01 Karviná
zastoupené: Ing. Lukášem Raszykem, náměstkem primátora
IČ: 00297534
DIČ: CZ00297534
bankovní spojení: Česká národní banka, Na Příkopě 28, 115 03 Praha 1,
číslo účtu 34534-1020791/0710
(dále u Vedoucího partnera – lead partner projektů – typ A – dle čl. 5 odst. 1 této Smlouvy)

Plátce DPH (Neplátce DPH pro projekt)

(dále jen „konečný uživatel dotace“, zkráceně taky „konečný uživatel“)

na straně druhé

uzavřely dále uvedeného dne, měsíce a roku s odkazem na § 1746 odst. 2, zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, a v souladu s Operačním programem přeshraniční spolupráce Česká republika – Polská republika 2007-2013 a Programovým dodatkem Operačního programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Polská republika 2007-2013, kterými se stanovují podmínky pro poskytnutí dotace v rámci Operačního programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Polská republika (dále jen „OPPS ČR-PR“), vycházející zejména z:



- Nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 ze dne 11. července 2006 o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1260/1999, Úřední věstník Evropské unie L 210/1 z 31. července 2006;
- Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 ze dne 5. července 2006 o Evropském fondu pro regionální rozvoj a o zrušení nařízení (ES) č. 1783/1999, Úřední věstník Evropské unie L 210/25 z 31. července 2006;
- Nařízení Komise (ES) č. 1828/2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 o obecných ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a k nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Úřední věstník Evropské unie L 371/127 z 27. prosince 2006;
- zákona č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech, ve znění pozdějších předpisů (platí pro Smlouvy o financování projektu mezi českým Správcem FMP a českým konečným uživatelem);
- Ustawy z 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych Rzeczpospolitej Polskiej (Dz.U. z 2005 nr 249 poz. 2104 z późn. zm.) (platí pro Smlouvy o financování projektu mezi polským Správcem FMP a polským konečným uživatelem);
- Směrnice pro žadatele Fondu mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko – Śląsk Cieszyński

a další platné legislativy EU a českého a polského právního řádu tuto Smlouvu.

Smluvní strany se na základě ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny Dz.U. 1964 r. Nr 16 poz. 93 z późn. zm. (platí pro Smlouvy o financování projektu mezi polským Správcem FMP a polským konečným uživatelem) dohodly, že Smlouva se uzavírá dle občanského zákoníku v Polské republice.

Preamble

Na základě žádosti konečného uživatele ze dne 1. 11. 2013 a schválení této žádosti Euroregionálním řídicím výborem dne 23. 1. 2014 jsou splněny předpoklady pro uzavření této Smlouvy.

Čl. 1 Účel /předmět Smlouvy

1. Předmětem této Smlouvy je realizace projektu definovaného takto:

Název projektu:	Učíme se jazyk hrou
Registrační číslo MONIT:	CZ.3.22/3.3.05/13.03989
Prioritní osa:	3. Podpora spolupráce místních společenství
(dále jen „projekt“).	

Projekt je rámcově definován částmi D.1-D.3, E.1-E.4, G a J Žádosti o spolufinancování z Fondu mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko – Śląsk Cieszyński OPPS ČR-PR (dále jen „Žádost“), která tvoří přílohu č. 2 této Smlouvy, ve znění protokolu o provedení změny projektu, který tvoří přílohu č. 4 této Smlouvy.

2. Při naplňování předmětu smlouvy konečný uživatel spolupracuje s projektovými partnery definovanými v části C Žádosti. Právní vztahy mezi konečným uživatelem a projektovými partnery jsou vymezeny v Dohodě o spolupráci na projektu realizovaného z prostředků Fondu mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko – Śląsk Cieszyński Operačního programu

h
g.

přeshraniční spolupráce Česká republika – Polská republika 2007 – 2013 (dále jen „Dohoda o spolupráci“), která byla uzavřena dne 2. 9. 2013.

Čl. 2

Harmonogram plnění

Datum zahájení fyzické realizace projektu: 01.02.2014

Fyzická realizace projektu musí být dokončena nejpozději do 31.10.2014¹.

Čl. 3

Finanční rámec projektu

1. Předpokládaná výše konečných způsobilých výdajů² činí: 42 274,03 EUR.
2. Správce FMP se zavazuje, že splní-li konečný uživatel všechny povinnosti stanovené v této Smlouvě, poskytnout konečnému uživateli Nenávratné finanční prostředky (dále jen „dotaci“) ve výši maximálně: 25 327,10 EUR z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj (dále jen „ERDF“), avšak nejvýše 85,00 % konečných způsobilých výdajů.
3. Skutečná výše dotace, která bude konečnému uživateli poskytnuta, bude určena na základě skutečně vynaložených, odůvodněných a řádně prokázaných způsobilých výdajů. Pokud skutečné způsobilé výdaje budou nižší než je částka uvedena v odstavci 1 tohoto článku, bude příspěvek omezen na částku určenou procentem tak, jak je uvedeno v odstavci 2 tohoto článku.
4. Konečný uživatel má povinnost zajistit si prostředky na realizaci projektu označované jako národní spolufinancování ve výši 16 946,93 EUR.
5. Polský Správce FMP se zavazuje, že splní-li konečný uživatel všechny povinnosti stanovené v této Smlouvě, poskytnout polskému konečnému uživateli dotaci ve výši: 1 764,71 EUR z prostředků Státního rozpočtu Polské republiky, avšak nejvýše 4,18 % konečných způsobilých výdajů.³

Čl. 4

Způsobilost výdajů

1. Dotace je určena pouze na úhradu způsobilých výdajů projektu, které jsou definovány nařízením Rady (ES) č.1083/2006, nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č.1080/2006 a nařízením Komise (ES) č. 1828/2006 a na jejich základě zpracovanými národními pravidly způsobilosti výdajů.
2. Z časového hlediska způsobilost výdajů začíná:
 - u výdajů souvisejících s přípravou projektu (max. 5% celkových způsobilých výdajů projektu s výší dotace přesahující 10 tis. EUR)⁴ od 1.1.2007,
 - u výdajů na realizaci projektu od 12. 11. 2013.
3. Konečný uživatel je oprávněn použít prostředky dotace pouze na způsobilé výdaje, u kterých je datum zdanitelného plnění⁵ nejpozději v den ukončení fyzické realizace projektu uvedený v čl. 2

¹ Datum ukončení fyzické realizace projektu je datum ukončení poslední aktivity v rámci projektu.

² Konečné způsobilé výdaje jsou pro účely této Smlouvy definovány jako celkové způsobilé výdaje snížené o příjmy projektu (postupem stanoveným ve Směrnici pro žadatele a v dokumentech postupně navazujících na Směrnici pro žadatele.).

³ V případě, že projekt nezískal dotaci ze Státního rozpočtu Polské republiky, bude v článku 3, odstavec 5 napsáno „netýká se“.

⁴ Definice výdajů souvisejících s přípravou projektu viz Směrnice pro žadatele.

Smlouvy, a které zároveň byly uhrazeny nejpozději do 30 dní od data ukončení fyzické realizace projektu uvedeného v čl. 2 Smlouvy.

Čl. 5

Práva a povinnosti konečného uživatele dotace

1. Konečný uživatel se zavazuje:
 - plně a prokazatelně splnit účel projektu, na který mu bude dotace dle Smlouvy poskytnuta;
 - řádně plnit veškeré závazky k projektu a podmínky realizace vyplývající z této Smlouvy;
 - realizovat projekt v souladu s podmínkami stanovenými v příloze č.1 této Smlouvy, předpisy EU, příslušnými národními právními předpisy a v souladu s Programovým dokumentem a Programovým dodatkem pro OPPS ČR-PR; Směrnicí pro žadatele Fondu mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko – Śląsk Cieszyński (dále FMP Euroregionu TS – ŚC);
 - předložit nejpozději před předložením Žádosti o platbu⁶, že má založený účet v EUR v souladu s Pravidly poskytování dotace, na který bude poukázána schválená dotace (platí u Vedoucího partnera – u lead partner projektů – typ A);
 - v případě že Správce FMP zjistí porušení ustanovení Smlouvy, na základě písemného oznámení Správce FMP o porušení ustanovení Smlouvy vrátit prostředky, které obdržel na základě této Smlouvy, ve výši stanovené Správcem FMP dle čl. 6 odst. 5 této Smlouvy, a to na účet Správce FMP nejpozději do 30 kalendářních dnů ode dne doručení výzvy k navracení prostředků na účet, který bude v této výzvě uveden. Dnem doručení se považuje den převzetí oznámení konečným uživatelem a v případě, že oznámení není konečným uživatelem převzato, den podání oznámení;
 - pravidelně aktualizovat přílohu č. 6 této Smlouvy – Předpokládaný termínový harmonogram realizace aktivit;
 - informovat v předstihu písemně Správce FMP o termínech konání jednotlivých aktivit projektu (akcí), a to nejpozději 5 pracovních dnů před jejich konáním. Předpokládaný termínový harmonogram realizace aktivit je přílohou č. 6 této Smlouvy.
2. Splní-li konečný uživatel všechny povinnosti stanovené touto Smlouvou pro realizaci projektu, je oprávněn požádat Správce FMP o bezhotovostní převedení prostředků dotace na jeho účet, který je specifikován v příloze č. 5 této Smlouvy a to předložením Žádosti o platbu za projekt.

Čl. 6

Práva a povinnosti Správce FMP

1. Správce FMP po přijetí Žádosti o platbu za projekt a ověření její oprávněnosti, úplnosti, pravdivosti a bezchybnosti vystaví Osvědčení o způsobilosti výdajů za projekt a podá Prohlášení o uskutečněných výdajích za národní část projektu Fond příslušnému Kontrolorovi národní části. Správce FMP postupuje v souladu s termíny uvedenými v Příručce pro příjemce dotace OPPS ČR-PR.
2. Následně se Správce FMP zavazuje, že zjistí-li, že jsou splněny veškeré podmínky stanovené touto Smlouvou pro vyplacení prostředků dotace, zajistí bezhotovostní platbu dotace z ERDF ve výši stanovené v Osvědčení o způsobilosti výdajů za projekt popřípadě v Osvědčení o způsobilosti výdajů za národní část projektu Fond v termínu do 5 pracovních dnů od obdržení souhrnné platby od Finančního útvaru Ministerstva pro místní rozvoj ČR na účet konečného uživatele uvedeného v příloze č. 5 této Smlouvy/ ~~v termínu do 5 pracovních dnů od obdržení souhrnné platby od Správce FMP – Vedoucího partnera na účet konečného uživatele uvedeného v příloze č. této Smlouvy⁷.~~

⁵ Pokud nemá doklad datum zdanitelného plnění je datem zdanitelného plnění v České republice míněno datum uskutečnění účetního případu. V Polské republice jde o datum vystavení účetního dokladu.

⁶ Tzn. minimálně 14 dní před zahájením zpracování Žádosti o platbu.

⁷ Nehodící se škrtně.

3. Správce FMP je oprávněn, v souladu s čl. 6 přílohy č. 1 této Smlouvy, provádět u konečného uživatele veškeré činnosti související s ověřením, zda projekt je realizován v souladu s touto Smlouvou.
4. Správce FMP si vyhrazuje právo v případě podezření na porušení být jednotlivého ustanovení Smlouvy konečným uživatelem nebo na uvedení nepravdivých nebo neúplných prohlášení či informací konečným uživatelem neprodleně pozastavit veškeré platby dotace a to až do okamžiku, kdy bude toto podezření vyvráceno (tj. do okamžiku kdy konečný uživatel předloží důkazy toto podezření vyvracející a tyto důkazy budou poskytovatelem dotace uznány).
5. Správce FMP si, v případě že je podezření na porušení ustanovení Smlouvy potvrzeno, vyhrazuje právo uplatnit vůči konečnému uživateli následující sankce.

V případě, že dotace nebyla konečnému uživateli ještě vyplacena, a je zjištěno porušení povinností stanovených touto Smlouvou, rozhodne Správce Fondu následovně:

- a) v případě porušení povinností stanovených v čl. 4 odst. a) a c), čl. 7, čl. 9 a čl. 15 Pravidel bude dotace krácena o výdaje, u kterých nebyly povinnosti splněny;
- b) v případě nenaplnění hodnot výstupů projektu uvedených v části G. Žádosti o spolufinancování nebo hodnot následně změněných rozhodnutím Euroregionálního řídicího výboru nebo Správce FMP:
 - o méně než 15 % nebude dotace krácena,
 - o 15 % až 30 % bude dotace krácena ve výši 50 % celkové částky dotace,
 - o více než 30 % bude dotace krácena ve výši celkové částky dotace;
- c) v případě porušení povinností stanovených v čl. 4 odst. b) a čl. 18 Pravidel bude dotace krácena ve výši 1 % celkové částky dotace;
- d) v případě porušení povinností stanovených v čl. 17 Pravidel bude dotace krácena ve výši 5 % celkové částky dotace;
- e) v případě překročení lhůt stanovených v čl. 12 a v odstavci 1 čl. 13 Pravidel:
 - o méně než 14 kalendářních dní nebude dotace krácena,
 - v rozmezí 14 až 30 kalendářních dní bude dotace krácena ve výši 0,5 % celkové částky dotace,
 - o více než 30 kalendářních dní bude dotace krácena ve výši stanovené v předchozí odrážce + dalších 0,1 % celkové částky dotace za každý další započatý kalendářní den;
- f) v případě porušení povinností stanovených v čl. 1, 2, 3, 5, 6, 11, 14 a 19 Pravidel bude dotace krácena ve výši celkové částky dotace.

V případě, že konečnému uživateli již byla dotace vyplacena a je zjištěno porušení povinností stanovených touto Smlouvou, resp. bylo rozhodnuto o porušení rozpočtové kázně příslušným územním finančním orgánem podle § 44 odst. 1 písm. b) zákona č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech, ve znění pozdějších předpisů, a dle § 44a odst. 4 písm. b) zákona č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech, ve znění pozdějších předpisů (platí pro Smlouvy o financování projektu mezi českým Správcem FMP a českým Konečným uživatelem), bylo příslušnou rozhodovací komisí (Główna Komisja Orzekająca/ sąd administracyjny) rozhodnuto o porušení kázně veřejných financí na základě Ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych Rzeczpospolitej Polskiej (Dz.U. z 2005 nr 249 poz. 2104 z późn. zm.) (platí pro Smlouvy o financování projektu mezi polským Správcem FMP a polským Konečným uživatelem), bude odvod za porušení rozpočtové kázně vyměřen:

- a) ve výši 0 % celkové částky dotace v případě:
 - nenaplnění hodnot výstupů daného mikroprojektu uvedených v Žádosti o spolufinancování nebo hodnot následně změněných rozhodnutím Euroregionálního řídicího výboru nebo Správcem Fondu dotace o méně než 15 %;
 - překročení lhůt stanovených v Pravidlech v čl. 12 a v odstavci 1 čl. 13 o méně než 14 kalendářních dnů;

L
4.

- b) ve výši 0,5 % celkové částky dotace v případě překročení lhůt stanovených v Pravidlech v čl. 12 a v odstavci 1 čl. 13 v rozmezí 14 – 30 kalendářních dnů;
- c) ve výši 1 % celkové částky dotace v případě porušení povinností stanovených v čl. 4 odst. b) a čl. 18 Pravidel;
- d) ve výši 5% celkové částky dotace v případě porušení povinností stanovených v čl. 17 Pravidel;
- e) ve výši, která je součtem částky stanovené jako odvod za porušení rozpočtové kázně dle bodu b) + 0,1 % celkové částky dotace za každý další započatý kalendářní den, který představuje překročení lhůt stanovených v Pravidlech v čl. 12 a v odstavci 1 čl. 13 o více než 30 kalendářních dnů;
- f) ve výši 50 % v případě nenaplnění hodnot výstupů daného projektu uvedených v Žádosti o spolufinancování nebo následně změněných rozhodnutím Euroregionálního řídicího výboru nebo Správcem FMP o 15 % až 30 %.

Porušení povinností stanovených v čl. 1, 2, 3, 5, 6, 11, 14 a 19 Pravidel a nenaplnění výstupů daného projektu uvedených v Žádosti o spolufinancování nebo následně změněných rozhodnutím Euroregionálního řídicího výboru nebo Správcem Fondu o více než 30 % je porušením rozpočtové kázně podle § 44 odst. 1 písm. B) zákona č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech, ve znění pozdějších předpisů, a povede k odvodu za porušení rozpočtové kázně ve výši celkové částky dotace (platí pro Smlouvy o financování projektu mezi českým Správcem FMP a českým Konečným uživatelem). Nese sebou závazek vrácení dotace spolu s úroky ve výši stanovené stejně jako v případě daňových nedoplatků v souladu s art. 252 Ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych (Dz.U. 2005 nr 249 poz. 2104 z późn. zm.) (platí pro Smlouvy o financování projektu mezi polským Správcem FMP a polským Konečným uživatelem).

Čl. 7 Ustanovení společná

1. Konečný uživatel prohlašuje a svým podpisem Smlouvy stvrzuje že:
 - a) byl před podpisem Smlouvy řádně a podrobně seznámen ze strany Správce FMP s podmínkami čerpání dotace dle Smlouvy a bere na vědomí všechny stanovené podmínky, vyslovuje s nimi svůj bezvýhradný souhlas a zavazuje se k jejich plnění, stejně jako k plnění závazků vyplývajících mu ze Smlouvy;
 - b) byl řádně poučen Správcem FMP o následcích, které mohou vzniknout uvedením nepravdivých nebo neúplných údajů jak ve Smlouvě, tak i v Žádosti o platbu za projekt, a z případného neoprávněného čerpání finančních prostředků z dotace;
 - c) byl seznámen s existencí platné legislativy, která upravuje pravidla poskytování dotace;
 - d) na projekt, který je předmětem dotace podle Smlouvy, v příslušném období, pro kterou je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotací, podporu, finanční příspěvek, či jím obdobné formy pomoci z jiného programu financovaného EU;
 - e) na výdaje – s výjimkou výdajů do výše spolufinancování⁸ a s výjimkou nezpůsobilých výdajů – v příslušném období, po které je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotací, podporu, finanční příspěvek, či jím obdobné formy pomoci z národních veřejných zdrojů;
 - f) nedošlo k datu podpisu Smlouvy k žádné změně v jeho prohlášení o bezdlužnosti přiloženému k projektové žádosti, a že se konečný uživatel nenachází v úpadku.
2. Konečný uživatel může Smlouvu o financování kdykoli písemně vypovědět. Výpovědní lhůta činí 2 měsíce a začíná běžet prvního dne měsíce následujícího po měsíci, kdy byla výpověď podána. V případě vypovězení Smlouvy nemá konečný uživatel nárok na vyplacení jakékoli náhrady.

⁸ Spolufinancováním se rozumí rozdíl mezi výší způsobilých výdajů a výší dotace obdržené z prostředků ERDF a příp. z prostředků státního rozpočtu (pouze u PL partnera je možné financování ze státního rozpočtu Polské republiky).

V případě, že již nějaké prostředky konečnému uživateli vyplaceny byly, je povinen je vrátit příslušnému Správci FMP.

3. Správce Fondu si vyhrazuje právo v případě byť jednotlivého porušení ustanovení Smlouvy konečným uživatelem nebo v případě uvedení nepravdivých nebo neúplných prohlášení či informací konečným uživatelem neprodleně odstoupit od Smlouvy bez vyplacení jakékoliv náhrady.
4. Pokud nedojde k vypovězení Smlouvy ze strany konečného uživatele ani k odstoupení od Smlouvy ze strany Správce Fondu, zaniká platnost Smlouvy a jejích dodatků dnem 31. prosince 2026.

Čl. 8

Ustanovení závěrečná

1. Konečný uživatel souhlasí se zveřejňováním údajů uvedených ve Smlouvě, a to zejména v rozsahu: název/sídlo/IČ konečný uživatel, údaje o projektu a předmětu a výši finanční pomoci dle Smlouvy, v souladu s předpisy ES a národními předpisy.
2. Pokud není v této Smlouvě u konkrétních podmínek stanoveno jinak, je možno veškeré změny podmínek Smlouvy provádět před a v průběhu **skutečné realizace projektu** pouze na základě vzájemné dohody smluvních stran formou **písemného dodatku ke Smlouvě** na základě žádosti konečného uživatele předložené Správci FMP. Závazný postup administrace jednotlivých typů změn (podle závažnosti jejich vlivu na projekt) je uveden ve Směrnici pro žadatele a v dokumentech postupně navazujících na Směrnici pro žadatele. Změny lze provádět pouze v průběhu plnění podmínek této Smlouvy a nelze tak činit se zpětnou platností. Definitivní rozhodnutí o provedení změny Smlouvy a formě jejího dodatku je v kompetenci Správce FMP.
3. Tato smlouva se řídí právním řádem České republiky, zejména zákonem č. 218/2000 Sb., a v otázkách neupravených smlouvou, dotčenými veřejnoprávními předpisy ani ve smlouvě uvedenými pro žadatele závaznými dokumenty zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník a právním řádem Polské republiky, zejména Dz.U. 1964 r. Nr 16 poz. 93 z późn. zm., Kodeks cywilny.
4. Případné spory mezi Správce FMP a konečným uživatelem budou řešeny dohodou.
5. V případě, že spor nelze vyřešit dohodou, bude pro jeho rozhodování místně příslušný soud dle sídla Správce FMP, a to podle své věcné působnosti.
6. Smlouva je vyhotovena ve 2 stejnopisech v jazyce Správce FMP, z nichž každý má platnost originálu. Po jednom stejnopise obdrží konečný uživatel a Správce FMP. Stejně bude postupováno i u dodatků Smlouvy.
7. Nedílnou součástí Smlouvy jsou následující přílohy:

Seznam příloh pro české konečné uživatele:

Příloha č. 1: Všeobecná pravidla pro poskytnutí dotace v rámci FMP Euroregionu TS – ŚC OPPS ČR-PR

Příloha č. 2: Projektová žádost

Příloha č. 3: Podrobný rozpočet partnerů projektu

Příloha č. 4: Protokol o provedení změny projektu před podpisem Smlouvy

Příloha č. 5: Identifikace bankovního účtu dle vzoru příslušného Správce FMP

Příloha č. 6: Předpokládaný termínový harmonogram realizace aktivit projektu

Příloha č. 7: Postupy pro zadávání veřejných zakázek malého rozsahu (týká se pouze českých

Konečných uživatelů)

Příloha č. 8: Dodržování pravidel publicity a sankce

8. Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami.
9. Smluvní strany prohlašují, že si text Smlouvy pečlivě před jejím podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.
10. Odstoupení od Smlouvy je možné pouze oboustrannou dohodou nebo v souladu s článkem 7, odstavcem 2 a 3.
11. Smlouva se uzavírá do 31. prosince 2026.

V Řemeslné Těšínské dne 21-05-2014

Za Správce FMP:

Václav Laštůvka, výkonný ředitel Sdružení



V..... dne.....

Za konečného uživatele:

Ing. Lukáš Raszyk, náměstek primátora

Příloha č. 1

**Všeobecná pravidla pro poskytnutí dotace v rámci Fondu mikroprojektů
Euroregionu Těšínské Slezsko – Śląsk Cieszyński Operačního programu
přeshraniční spolupráce Česká republika – Polská republika 2007-2013
platná od 1.1.2007
(dále jen „Pravidla“)**

1. Splnění účelu projektu

Konečný uživatel je povinen splnit účel projektu, na který mu byla dotace poskytnuta, uvedený v článku 1. Smlouvy.

2. Užití dotace a udržitelnost výsledků projektu

Konečný uživatel je povinen využívat dotaci v souladu s touto Smlouvou. Konečný uživatel odpovídá za udržení existence výsledků realizace projektu po dobu pěti let od data ukončení fyzické realizace projektu uvedeného v článku 2 Smlouvy u těch jeho částí, u kterých je to z technického a právního hlediska možné.

3. Zacházení s majetkem

Konečný uživatel odpovídá za to, že po celou dobu (dle článku 2 těchto Pravidel) bude s veškerým majetkem spolufinancovaným dotací (dále jen majetek) nakládáno obezřetně a s péčí řádného hospodáře, konečný uživatel se dále zavazuje, že tento majetek nebo jeho části po celou dobu dle článku 3 nebude převeden na někoho jiného a ani nebude zatížen zástavním právem nebo věcným břemenem s výjimkou zajištění úvěru ve vztahu ke spolufinancování projektu a dalších případů, kdy na základě odůvodněné žádosti Správce FMP k převodu majetku nebo jeho zatížení právy třetích osob udělí písemný souhlas.

Konečný uživatel je dále povinen plně zajistit po celou dobu (dle článku 2 těchto Pravidel) odpovídající pojištění majetku, zejména proti jeho poškození, zničení a ztrátě. V případě, že nelze na výstup projektu nebo jeho část sjednat adekvátní pojištění dle tohoto odstavce (dané pojištění není běžnou nabídkou komerčních pojišťoven) a tato skutečnost je pojišťovnou potvrzena a Správcem FMP akceptována, je konečný uživatel této povinnosti pro příslušnou část výstupu projektu zproštěn.

4. Veřejné zakázky

Konečný uživatel odpovídá za to, že:

- a) v případě, že v rámci projektu bude část aktivit realizována na základě jedné nebo více smluv o dodávce zboží, služeb či stavebních prací, bude při výběru dodavatele a při uzavírání takových smluv postupováno v souladu s platnými národními právními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. v České republice zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách v platném znění a v Polské republice zákonem ze dne 29. ledna 2004 o veřejných zakázkách – Sb. zák. z roku 2006 č. 164 pol. 1163 ve znění pozdějších předpisů) a v případě českých partnerů u veřejných zakázek, jejichž rozsah je nižší než limity stanovené platnými národními právními předpisy pro zadávání veřejných zakázek bude postupováno v souladu s národními pravidly, která jsou v rámci OPSP ČR-PR uplatňována⁹;
- b) v podmínkách jednotlivých výběrových řízení budou oznámeny a ve Smlouvách s dodavateli vzešlými z těchto výběrových řízení stanoveny fakturační podmínky tak, aby byla jednoznačně patrná souvislost jednotlivých faktur s projektem;
- c) bude pověřeným osobám Správce FMP oznámeno datum zahájení výběrového řízení

⁹ Jedná se o Metodický návod postupu pro zadávání veřejných zakázek malého rozsahu (dále jen „Metodický návod“), který je součástí dokumentu „Metodika zadávání veřejných zakázek podle zákona č.137/2006 Sb. o veřejných zakázkách a metodika zadávání zakázek financovaných ze zdrojů Evropské unie“. Finanční limity pro jednotlivé typy zakázek a jim odpovídající postupy zadávání zakázek uvedené v tomto Metodickém návodu jsou pro partnery z ČR závazné.

(posuzování nabídek) a umožněna účast na jednáních všech komisí, popř. jiných s výběrovým řízením souvisejících realizačních krocích a přístup k veškeré dokumentaci související s uzavíráním smluv podle odstavce a) tohoto článku¹⁰.

5. Veřejná podpora, ochrana životního prostředí a rovné příležitosti

Konečný uživatel odpovídá za to, že při realizaci projektu budou dodržovány platné předpisy upravující veřejnou podporu, ochranu životního prostředí a rovné příležitosti.

6. Kontrola

Konečný uživatel odpovídá za to, že, v souladu s nařízením Rady (ES) č.1083/2006, nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č.1080/2006, nařízením Komise (ES) č. 1828/2006 a platnou národní legislativou:

- a) budou příslušným orgánům – Správci FMP, Řídicímu orgánu, Národnímu orgánu, Kontrolorům, Evropské komisi, Evropskému účetnímu dvoru, Auditnímu orgánu, Platebnímu a certifikačnímu orgánu a dalším národním kontrolním orgánům ve stanovených termínech poskytovány úplné, pravdivé informace a dokumentace související s projektem a
- b) bude umožněn vstup kontrolou pověřeným osobám výše uvedených orgánů do objektů a na pozemky všech partnerů účastnících se na realizaci projektu (vč. konečného uživatele) k ověřování plnění ustanovení Smlouvy, a to nejen po celou dobu realizace projektu, ale i po dobu dle článku 2 těchto Pravidel za účelem kontroly plnění Smlouvy a tato kontrola, dle požadavků pověřených osob v jimi požadovaném rozsahu, neprodleně umožněna.

7. Opatření k nápravě

Konečný uživatel je povinen plně respektovat a dodržet veškerá opatření a termíny stanovené oprávněnými orgány (podle článku 6 těchto Pravidel) k nápravě a odstranění případných nesrovnalostí, nedostatků a závad, zjištěných v rámci jejich kontrolní činnosti.

8. Bankovní účet projektu

U projektu typu A – společný projekt s Vedoucím partnerem (lead partner projekt) nemusí Vedoucí partner při přípravě Smlouvy o financování dokládat potvrzení o zřízení bankovního účtu v EUR. Zavazuje se však takovýto doklad doložit nejpozději před předložením Žádosti o platbu¹¹ (čl. 5, odst. 1 této Smlouvy). Náklady na zřízení a vedení bankovního účtu v EUR jsou do doby předložení Žádosti o platbu způsobilými náklady.

9. Vedení účetnictví

Konečný uživatel odpovídá za to, že veškeré účetnictví za projekt bude každým projektovým partnerem (vč. konečného uživatele) vedeno odděleně od ostatního účetnictví v souladu s národní legislativou upravující účetnictví a budou z něj poskytovány požadované údaje všem kontrolním orgánům, tj. i podle článku 6 těchto Pravidel.

V případě, že některý projektový partner (vč. konečného uživatele) není povinen vést účetnictví, odpovídá konečný uživatel za to, že tento partner (resp. konečný uživatel) povede pro svou část projektu v souladu s příslušnou národní legislativou tzv. daňovou evidenci¹² rozšířenou tak, aby:

- a) příslušné doklady vztahující se k projektu splňovaly náležitosti účetního dokladu ve smyslu národní legislativy upravující účetnictví;
- b) předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné, srozumitelné, vedené v písemné formě chronologicky a způsobem zajišťujícím trvanlivost údajů;
- c) uskutečněné příjmy a výdaje byly vedeny analyticky ve vztahu k příslušnému projektu, ke kterému se vážou, tzn. že na dokladech musí být jednoznačně uvedeno, ke kterému projektu se vztahují.

¹⁰ Pouze v případě nebylo-li výběrové řízení provedeno před uzavřením smlouvy.

¹¹ Tzn. minimálně 14 dní před zahájením zpracování Žádosti o platbu.

¹² V Polské republice jde o zjednodušenou formu účetní evidence.

10. Plnění rozpočtu

Z hlediska způsobilosti výdajů jsou u celkového rozpočtu projektu a rozpočtů jednotlivých projektových partnerů, které jsou uvedeny v příloze č. 3 Smlouvy, závazné a nepřekročitelné částky na úrovni jednotlivých rozpočtových kapitol. V případě, že v průběhu realizace projektu dojde k jejich změně v rozpočtu kteréhokoliv projektového partnera, má konečný uživatel možnost požádat o schválení těchto změn předložením upravených rozpočtů projektových partnerů a upraveného celkového rozpočtu projektu Správci FMP.

V případě, že změny rozpočtu nepřesahují na úrovni celkového rozpočtu projektu hranici 15 % každé z kapitol rozpočtu¹³, které jsou změnou dotčeny a nedojde ani k přesunu ve výdajích mezi jednotlivými projektovými partnery o více než 5 % celkových způsobilých výdajů každého z projektových partnerů¹¹, kteří jsou změnou dotčeni, není nutné provádět změnu Smlouvy. Správce FMP má v tomto případě právo navrhované změny zamítnout, pokud by měly vliv na podmínky, za nichž byl projekt schválen.

Pokud konečný uživatel nepožádá o změny rozpočtu, nebo pokud nejsou tyto změny schváleny, jsou horní limity způsobilých výdajů jednotlivých rozpočtových kapitol dány aktuálně platným rozpočtem projektu / projektového partnera a nelze je překročit ani v případě, že by jejich překročení nevedlo k překročení částky celkových způsobilých výdajů projektu.

11. Příjmy projektu

V rámci Fondu mikroprojektů jsou, s ohledem na převážně neinvestiční charakter mikroprojektů, sledovány pouze příjmy, které vzniknou v průběhu realizace projektu.

Veškeré příjmy, které v průběhu realizace projektu vzniknou (tj. jak peněžní příjmy - jedná se o peněžní příjmy přímo hrazené uživateli za zboží a/nebo služby poskytované projektem, tak jiné peněžní příjmy - např. dotace, soukromé dary a sponzorské příspěvky poskytnuté přímo na projekt, příjmy vznikající sice v důsledku realizace projektu, ale přímo s projektem nesouvisející - např. v rámci projektu vybudování nové silnice příjmy z prodeje vykácených stromů, v případě projektu na opravu kulturní památky příjmy z prodeje starých oken apod.) mohou být příjemcem použity jako zdroj spolufinancování projektu místo vlastních prostředků. Do výše vlastního podílu spolufinancování tak příjmy nemají vliv na výši dotace. V případě, že příjmy překročí vlastní podíl spolufinancování, dochází ke krácení dotace a to o částku, o kterou vlastní podíl spolufinancování překročily.

12. Informace o realizaci projektu

Konečný uživatel a projektový partner je povinen zpracovat a předložit v tištěné a elektronické verzi příslušnému Správci FMP úplnou a pravdivou závěrečnou zprávu o realizaci národní (dílčí) části projektu ve 2 vyhotoveních na formuláři předepsaném v dokumentech postupně navazujících na Směrnici pro žadatele do 30 dnů od data ukončení fyzické realizace projektu uvedeného v čl. 2 Smlouvy.

13. Předkládání Prohlášení o uskutečněných výdajích za dílčí část projektu typu A

Konečný uživatel předkládá Prohlášení o uskutečněných výdajích za dílčí část projektu typu A nejpozději do 30 dnů od data ukončení fyzické realizace projektu uvedeného v čl. 2 smlouvy.

Dotace z prostředků strukturálních fondů bude poskytována pouze na výdaje, které byly konečným uživatelem prokazatelně uhrazeny.

14. Uchovávání dokumentů

Konečný uživatel odpovídá za to, že budou řádně uchovány veškeré dokumenty související s realizací projektu a to od jejich vzniku až do konce roku 2026. V případě, že národní legislativa stanovuje pro některé dokumenty delší dobu uchovávání, je nutné ustanovení národní legislativy respektovat.

¹³ Vztaheno k hodnotám v aktuálně platném rozpočtu projektu.

15. Publicita

Konečný uživatel odpovídá za to, že bude prováděna propagace projektu v souladu s opatřeními uvedenými v Žádosti a v souladu s Nařízením Komise (ES) č. 1828/2006, Směrnicí pro žadatele OPPS ČR-PR Fondu mikroprojektů Euroregionu TS - ŠC a dokumenty postupně navazujícími na Směrnicí pro žadatele.

16. Dodržování ustanovení Směrnice pro žadatele

Konečný uživatel odpovídá, za to, že budou dodržovány veškeré další povinnosti související s realizací projektu, které jsou stanoveny v aktuální verzi Směrnice pro žadatele a v dokumentech postupně navazujících na Směrnicí pro žadatele. V případě nedodržení těchto povinností je Správce FMP oprávněn použít analogicky ustanovení čl. 6 odst. 4 Smlouvy, tj. pozastavit platby a to až do okamžiku, kdy budou tyto povinnosti splněny.

17. Poskytnutí součinnosti

Konečný uživatel je povinen, v případě, že některý z jeho projektových partnerů definovaných v části C Žádosti nesplní povinnost vrátit prostřednictvím konečného uživatele neoprávněně čerpané finanční prostředky na účet Správce FMP, který bude uveden ve výzvě o vrácení finančních prostředků, poskytnout, na vyžádání subjektu zastupujícího členský stát¹⁴, kterému tímto vznikne škoda, veškerou součinnost při vymáhání náhrady škody od tohoto projektového partnera.

18. Oznamování změn

Konečný uživatel je povinen oznámit příslušným subjektům (v souladu se Směrnicí pro žadatele a dokumenty postupně navazujícími na Směrnicí pro žadatele) neprodleně všechny podstatné změny a skutečnosti, které mají vliv, mohou mít vliv nebo souvisejí s účelem dotace, nebo se jakýmkoliv způsobem účelu dotace dotýkají.

19. Provádění změn Dohody o spolupráci

Jakékoliv změny Dohody o spolupráci uvedené v čl. 1 odst. 2 Smlouvy je konečný uživatel povinen před jejich provedením oznámit prostřednictvím příslušných subjektů Správci FMP a tyto změny mohou být provedeny pouze na základě souhlasu Správce FMP.

¹⁴ V případě České a Polské republiky se jedná o Správce FMP.

Unikátní kód žádosti:

3e0WIP0002

Benefit7



LEAD PARTNER

Standardní formulář žádosti o spolufinancování z
Operačního programu přeshraniční spolupráce 2007-2013
Česká republika – Polská republika – Fond mikroprojektů
Euroregionu Těšínské Slezsko – Śląsk Cieszyński

Standardowy wniosek o przyznanie dofinansowania z
Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej 2007-2013
Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska – Fundusz Mikroprojektów Euroregionu
Śląsk Cieszyński - Těšínské Slezsko



Správce fondu v ČR	Zarządzający funduszem w PL
Název: Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska (RSTS)	Nazwa: Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej "OLZA"
Úlice a čp.: ul. Hlavní 1a	Ulica, numer: Rynek 18
Město, obec: Český Těšín	Miasto: Cieszyn
PSČ: 737 01	Kod pocztowy: 43-400

vyplňuje Společný technický sekretariát/ wypełnia Wspólny Sekretariat Techniczny

Datum evidence žádosti (včetně příloh)/Data zaewidencjonowania wniosku (wraz z załącznikami):

4.9.2013

Datum registrace žádosti (po splnění kritérií formálních náležitostí)/Data zarejestrowania wniosku

(po spełnieniu kryteriów formalnych): 12.11.2013

Číslo projektu/Numer projektu: 02.3.02/3.2.05/13.03989

Žádost finálně uložena v IS BENEFIT7 dne: 01.11.2013 11:20 Unikátní klíč: 3e0WIP0002

Strana 1 z 47

2 SIS/CG2/11.11.2013

A. Identifikace projektu/Identyfikacja projektu

1. Název projektu/Tytuł projektu

Učíme se jazyk hrou

Uczymy się języka przez zabawę

- Zkrácený název projektu/Skrócona nazwa projektu

Učíme se jazyk hrou

J. S.

B. Žadatel /Wnioskodawca

1. Identifikační údaje/ Dane identyfikujące

Název organizace/Nazwa podmiotu	Statutární město Karviná Miasto Statutowe Karwina
Plný název městské části nebo obvodu územně členěného statutárního města (nebo jejich organizační složka)/Pełna nazwa miejskiej części lub dzielnicy podzielonego na rejony miasta statutowego (lub ich jednostka organizacyjna)	
Právní forma organizace/Forma prawna	Obec
Plátce DPH/Platnik podatku VAT	Ano/tak
Žadatel je plátcem DPH pro projekt/Wnioskodawca jest płatnikiem VAT w ramach projektu	Ne/nie
IČ/REGON	00297534
DIČ/NIP	CZ00297534

2. Statutární zástupce vedoucího partnera/ Osoba upoważniona do zaciągania zobowiązań w imieniu Partnera Wiodącego

Příjmení /Nazwisko	Raszyk
Jméno /Imię	Lukáš
Titul před jménem /Tytuł przed imieniem	Ing.
Titul za jménem /Tytuł za nazwiskiem	
Funkce v instituci vedoucího partnera /Funkcja pełniona w instytucji Partnera Wiodącego	náměstek primátora zastępca Prezydenta
Telefon	+420596387227
Fax	+420596312453
E-mail	lukas.raszyk@karvina.cz

3. Osoba zodpovědná za řízení celého projektu/Koordinátor projektu

Příjmení /Nazwisko	Kostroun
Jméno /Imię	Miroslav
Titul před jménem /Tytuł przed imieniem	Ing.
Titul za jménem /Tytuł za nazwiskiem	
Funkce v instituci vedoucího partnera /Funkcja pełniona w instytucji Partnera Wiodącego	zaměstnanec oddělení projektového řízení a rozvoje pracownik Ref. zarządzania projektami i rozwoju
Telefon	+420596387350
Fax	+420596387264
E-mail	miroslav.kostroun@karvina.cz

4. Adresy vedoucího partnera/Adresy Partnera Wiodącego

Oficiální adresa/ Adres siedziby	
Adresa (stát, kraj, okres, město/obec, ulice, číslo popisné, číslo orientační, PSČ.)/Adres (państwo, województwo, powiat, miasto/gmina, ulica, numer, numer orientacyjny, kod pocztowy)	Česko, Moravskoslezský kraj, Karviná, Karviná, Fryštátská 72/1, 73301

Adresa pro doručení/Adres korespondenční

Adresa (stát, kraj, okres, město/obec, ulice, číslo popisné, číslo orientační, PSČ,)/Adres (państwo, województwo, powiat, miasto/gmina, ulica, numer, numer orientacyjny, kod pocztowy)	Česko, Moravskoslezský kraj, Karviná, Karviná, Fryštátská 72/1, 73301
---	---

žádost' finálně uložena v IS BENEFIT7 dne: 01.11.2013 11:20 Únikátní klíč: 3e0W1P0002

Strana 4 z 47



C. Partneri projektu/Partnerzy projektu

Partner 1/Partner 1

1. Identifikační údaje/ Dane identyfikujące

Název organizace/Nazwa podmiotu	Město Jastrzębie-Zdrój Miasto Jastrzębie-Zdrój
Právní forma organizace/Forma prawna	Gmina
Činnost (dle obchodního popř. jiného rejstříku nebo dle práv. předpisu na základě kterého je organizace zřízena) /Działalność (zgodnie z rejestrem handlowym ewentualnie innym, bądź przepisem prawnym, na podstawie którego organizacja była założona)	samospráva Samorząd
Plátce DPH/Platnik podatku VAT	Ano/tak
IČ/REGON	276255358
DIČ/NIP	6332216615

2. Statutární zástupce partnera/ Osoba upoważniona do zaciągania zobowiązań w imieniu Partnera

Jméno a příjmení/Imię i nazwisko	Marian Janecki
Funkce v partnerské instituci/Funkcja pełniona w instytucji partnerskiej	primátor města Jastrzębie-Zdrój Prezydent Miasta Jastrzębie-Zdrój
Telefon	+48324785220
Fax	+48324717070
E-mail	prezydent@um.jastrzebie.pl

3. Osoba zodpovědná za realizaci příslušné části projektu / Koordynator części projektu realizowanej przez partnera

Jméno a příjmení/Imię i nazwisko	Maria Pilarska
Funkce v partnerské instituci/Funkcja pełniona w instytucji partnerskiej	ředitel Odboru městské infrastruktury a investic Naczelnik Wydz.Infrastruktury Komun. i Inwestycji
Telefon	+48324785213
Fax	+48324785350
E-mail	ik@um.jastrzebie.pl

4. Adresy partnera/Adresy Partnera

Oficiální adresa/ Adres siedziby

Adresa (stát, kraj, okres, město/obec, ulice, číslo popisné, číslo orientační, PSČ.)/Adres (państwo, województwo, powiat, miasto/gmina, ulica, numer, numer orientacyjny, kod pocztowy)	Polsko, śląskie, Jastrzębie-Zdrój, Jastrzębie-Zdrój, Aleja Józefa Piłsudskiego 60, 44-335
---	--

Adresa pro doručení/Adres korespondencyjny

Adresa (stát, kraj, okres, město/obec, ulice, číslo popisné, číslo orientační, PSČ,)/Adres (państwo, województwo, powiat, miasto/gmina, ulica, numer, numer orientacyjny, kod pocztowy)	Polsko, śląskie, Jastrzębie-Zdrój, Jastrzębie-Zdrój, Aleja Józefa Piłsudskiego 60, 44-335
---	---

Partner 2/Partner 2

1. Identifikační údaje/ Dane identyfikujące

Název organizace/Nazwa podmiotu	Statutární město Havířov Miasto Statutowe Hawierzów
Plný název městské části nebo obvodu územně členěného statutárního města (nebo jejich organizační složka)/Pełna nazwa miejskiej części lub dzielnicy podzielonego na rejony miasta statutowego (lub ich jednostka organizacyjna)	
Právní forma organizace/Forma prawna	Obec
Činnost (dle obchodního popř. jiného rejstříku nebo dle práv. předpisu na základě kterého je organizace zřízena) /Działalność (zgodnie z rejestrem handlowym ewentualnie innym, bądź przepisem prawnym, na podstawie którego organizacja była założona)	Dle zákona o obcích č. 128/2000 Sb. w myśl czeskiej ustawy o gminach nr 128/2000 Sb.
Plátce DPH/Platnik podatku VAT	Ano/tak
IČ/REGON	00297488
DIČ/NIP	CZ00297488

2. Statutární zástupce partnera/ Osoba upoważniona do zaciągania zobowiązań w imieniu Partnera

Jméno a příjmení/Imię i nazwisko	Eduard Heczko
Funkce v partnerské instituci/Funkcja pełniona w instytucji partnerskiej	náměstek primátora zastępca Prezydenta
Telefon	+420596813592
Fax	+420596810345
E-mail	ekonam@havirov-city.cz

3. Osoba zodpovědná za realizaci příslušné části projektu / Koordynator części projektu realizowanej przez partnera

Jméno a příjmení/Imię i nazwisko	Karin Skalková
Funkce v partnerské instituci/Funkcja pełniona w instytucji partnerskiej	projektový manažer odd. strategického rozvoje menadżer projektowy Ref. rozwoju strategicznego
Telefon	+420596803220
Fax	
E-mail	karin.skalkova@havirov-city.cz

4. Adresy partnera/Adresy Partnera

Oficiální adresa/ Adres siedziby

Adresa (stát, kraj, okres, město/obec, ulice, číslo popisné, číslo orientační, PSČ.)/Adres (państwo, województwo, powiat, miasto/gmina, ulica, numer, numer orientacyjny, kod pocztowy)	Česko, Moravskoslezský kraj, Karviná, Havířov, Svornosti 86/2, 73601
---	--

Adresa pro doručení/Adres korespondencyjny

Adresa (stát, kraj, okres, město/obec, ulice, číslo popisné, číslo orientační, PSČ.)/Adres (państwo, województwo, powiat, miasto/gmina, ulica, numer, numer orientacyjny, kod pocztowy)	Česko, Moravskoslezský kraj, Karviná, Havířov, Svornosti 86/2, 73601
---	--

Handwritten signature and initials

D. Umístění projektu/Lokalizacja projektu

1. Přesné místo fyzické realizace projektu/Dokładne miejsce rzeczowej realizacji projektu

Partneři/Partnerzy	Přesné místo fyzické realizace projektu/ Dokładne miejsce rzeczowej realizacji projektu
Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	Karviná
Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	M. Jastrzębie-Zdrój
Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	Havířov

2. Aktivity realizované mimo podporované území/ Działania realizowane poza obszarem wsparcia

Partneři/Partnerzy	Aktivita/ Działanie	Místo realizace/Miejsce realizacji
--------------------	---------------------	------------------------------------

3. Územní dopad projektu / Obszar oddziaływania projektu

Partneři/ Partnerzy	Místo/území dopadu aktivit projektu/ Miejsce/obszar oddziaływania działań projektu
Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	Karviná
Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	M. Jastrzębie-Zdrój
Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	Havířov

E. Popis projektu/Opis projektu

1. Zdůvodnění a popis realizace projektu/ Uzasadnienie oraz opis realizacji projektu

Zdůvodnění včetně uvedení vlastního popisu projektu a způsobu jeho realizace, zvolené postupy, metody, technického řešení apod. / Uzasadnienie wraz z opisem projektu oraz sposobu jego realizacji, wybrane działania, metody, rozwiązania techniczne itd.

Jedná se o partnerský projekt s Vedoucím partnerem městem Karviná, partnery projektu jsou města Jastrzębie-Zdrój (partner s finanční spoluúčastí) a Havířov (partner bez finanční spoluúčasti). Hlavní myšlenkou projektu je podpora volnočasových aktivit předškolních dětí z pohraničního regionu. V rámci projektu vznikne dětské hřiště v Jastrzębiu-Zdroju a v Karvině, na kterých bude také umístěna dvojjazyčná informační cedule, dále bude vydáno dvojjazyčné pexeso s tematikou vhodnou pro předškolní děti a proběhne slavnostní otevření dětských hřišť v Karvině a Jastrzębiu-Zdroju. Kláden bude důraz na prezentaci informací o OPPS ČR-PR 2007-2013 a propagaci projektu.

Výčet aktivit projektu včetně zodpovědných partnerů a termínů realizace:

1. Propagační aktivity - informace o získaném spolufinancování a otevření investic v K a JZ. Informace budou umístěny na internetových stránkách měst a v místním tisku - do aktivity zapojena města K, JZ, H (II-X 2014)
2. Vybudování dětského hřiště v JZ - včetně informační cedule, zajištění dodavatele a realizace - JZ (III-VIII 2014)
3. Vybudování dětského hřiště v K - zajištění dodavatele a realizace - K (IV-VI 2014)
4. Roll-up - grafický návrh a vyhotovení - zajištění dodavatele a vyhotovení - K (IV 2014)
5. Vydání pexesa - 6 000 ks, zajištění dodavatele a výtisk, 2 000 ks určeno dětem ze školek v K - K (V-VI 2014)
6. Vyhotovení informační cedule v místě postaveného hřiště pro děti - K (VI-VII 2014)
7. Práce učitele se skupinkou předškolních dětí z Jastrzębia-Zdroju (okolo 50 dětí) na česko-polská témata - JZ (IX 2014)
8. Předání části pexeso do JZ - 2 000 ks, určeno dětem ve školekách v JZ - K, JZ (IX 2014)
9. Předání části pexeso do H - 2 000 ks, určeno dětem ve školekách v H - K, H (IX 2014)
10. Slavnostní otevření dětského hřiště v JZ - K, JZ, H (IX 2014)
11. Slavnostní otevření dětského hřiště v K - K, JZ, H (IX 2014)
12. Vyúčtování projektu - K, JZ (XI 2014)

Přesný popis projektu je uveden v příloze č. 9.

Chodzí o projekt partnerski z Partnerem Wiodącym miastem Karwiną, partnerami projektu są miasta Jastrzębie-Zdrój (partner z udziałem finansowym) i Hawierzów (partner bez udziału finansowego). Główną myślą projektu jest wsparcie aktywn. spędzania wolnego czasu dzieci w wieku przedszkolnym z pogranicza. W ramach projektu powstanie plac zabaw w J-Z i w K, gdzie będzie się też znajdować dwujęzyczna tablica informacyjna, powstaną dwujęzyczne karty pexeso-memory z tematami odpowiednimi dla dzieci w wieku przedszkolnym i odbędzie się też uroczyste otwarcie placów zabaw w K i J-Z. Nacisk będzie kładziony na prezentację informacji o POWT RCZ-RP 2007-2013 i promocję projektu.

Lista działań projektu włącznie z odpowiedzialnymi partnerami i terminów realizacji:

1. Działania promocyjne - informacje o uzyskanym dofinansowaniu i otwarciu inwestycji w K i JZ. Informacje zostaną zamieszczone na stronach internetowych miast i w prasie lokalnej - do działań włączone miasta K, JZ, H (II-X 2014)
2. Budowa placu zabaw w JZ - łącznie z tablicą informacyjną, wybór wykonawcy i realizacja - JZ (III-VIII 2014)
3. Budowa placu zabaw w K - wybór wykonawcy i realizacja - K (IV-VI 2014)
4. Roll-up - projekt graficzny i wykonanie - wybór wykonawcy i wykonanie - K (IV 2014)
5. Wydanie kart pexeso-memory - 6 000 szt., wybór wykonawcy i druk, 2 000 szt. dla dzieci z przedszkoli w K - K (V-VI 2014)
6. Wykonanie tablicy informacyjnej na miejscu placu zabaw - K (VI-VII 2014)
7. Zajęcia nauczyciela z grupą dzieci z przedszkola z J-Z (ok. 50 dzieci) na tematy pl-cz - JZ (IX 2014)
8. Przekazanie części kart pexeso-memory do JZ - 2 000 szt., dla dzieci z przedszkoli w JZ - K, JZ (IX 2014)
9. Przekazanie części kart pexeso-memory do H - 2 000 szt., dla dzieci z przedszkoli w H - K, H (IX 2014)
10. Uroczyste otwarcie placu zabaw w JZ - K, JZ, H (IX 2014)
11. Uroczyste otwarcie placu zabaw w K - K, JZ, H (IX 2014)
12. Rozliczenie projektu - K, JZ (XI 2014)

Dokładny opis projektu znajduje się w załącz. nr 9

2. Cílové skupiny projektu/Grupy docelowe projektu

*Definování cílových skupin projektu a vlivu výsledků projektu na cílové skupiny /
Zdefiniowanie grup docelowych projektu oraz wpływu rezultatów projektu na grupy docelowe*

Cílovou skupinou projektu jsou předškolní děti z partnerských měst Karviné, Jastrzębia-Zdroju a Haviřova. Každoročně je do školek ve městech Karviná, Jastrzębie-Zdrój a Haviřov nově přijato okolo 1 530 dětí (380 dětí Karviná, 450 dětí Jastrzębie-Zdrój a 700 dětí Haviřov). Slavnostního otevření dětských hřišť v Karviné a Jastrzębie-Zdroju se zúčastní 100 dětí (50 dětí v Jastrzębie-Zdroju a 50 dětí v Karviné). Předškolní děti budou mít možnost seznámit se s českým a polským jazykem, který používají jejich sousedé z pohraničí. Předškolní děti poznají jazyk souseda sobě blízkým způsobem, prostřednictvím hrani pexesa s dvojjazyčnými kartami a hraním na dětských hřištích s dvojjazyčně popsanými prvky.

Grupą docelową projektu są dzieci z miast partnerskich Karwina, Jastrzębie-Zdrój i Hawierzów. Corocznie przedszkola w miastach Karwina, Jastrzębie-Zdrój i Hawierzów przyjmują około 1530 nowych dzieci (380 dzieci Karwina, 450 dzieci Jastrzębie-Zdrój i 700 dzieci Hawierzów). W uroczystym otwarciu placów zabaw w Karwinie i Jastrzębiu-Zdroju udział weźmie 100 dzieci (50 dzieci w Jastrzębiu-Zdroju i 50 dzieci w Karwinie). Dzieci będą miały możliwość zaznajomić się z polskim i czeskim językiem, którym posługują się ich sąsiedzi z pogranicza. Dzieci zapoznają się z językiem sąsiada za pośrednictwem gry pexeso-memory z dwujęzycznymi kartami i zabawy na placach zabaw z dwujęzycznie opisanymi elementami.

3. Popis aktivit projektu/Opis działań projektu

*Pręsný popis aktivit, rozsah činnosti, výsledek aktivity /
Dokładny opis działań, zakres czynności, rezultat działania*

Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina

1. Propagační aktivity - informace o získaném spolufinancování a otevření investic v Karviné a Jastrzębiu-Zdroju. Informace budou umístěny na internetových stránkách měst a v místním tisku - do aktivity zapojena města K, JZ, H (II-X 2014)
 2. Vybudování dětského hřiště v Karviné - zajištění dodavatele a realizace - K (IV-VI 2014)
 3. Roll-up - grafický návrh a vyhotovení - zajištění dodavatele a vyhotovení - K (IV 2014)
 4. Vydání pexesa - 6 000 ks, zajištění dodavatele a výtisk, 2 000 ks určeno dětem ze školek v K - K (V-VI 2014)
 5. Vyhotovení informační cedule v místě postaveného hřiště pro děti - K (VI-VII 2014)
 6. Předání části pexesa do JZ - 2 000 ks, určeno dětem ve školkách v JZ - K, JZ (IX 2014)
 7. Předání části pexesa do H - 2 000 ks, určeno dětem ve školkách v H - K, H (IX 2014)
 8. Slavnostní otevření dětského hřiště v JZ - K, JZ, H (IX 2014)
 9. Slavnostní otevření dětského hřiště v K - K, JZ, H (IX 2014)
 10. Vyúčtování projektu - K, JZ (XI 2014)
1. Działania promocyjne - informacje o uzyskanym dofinansowaniu i otwarciu inwestycji w Karwinie i Jastrzębiu-Zdroju. Informacje zostaną zamieszczone na stronach internetowych miast i w prasie lokalnej - do działań włączone miasta K, JZ, H (II-X 2014)
 2. Budowa placu zabaw w K - wybór wykonawcy i realizacja - K (IV-VI 2014)
 3. Roll-up - projekt graficzny i wykonanie - wybór wykonawcy i wykonanie - K (IV 2014)
 4. Wydanie kart pexeso-memory - 6 000 szt., wybór wykonawcy i druk, 2 000 szt. dla dzieci z przedszkoli w K - K (V-VI 2014)
 5. Wykonanie tablicy informacyjnej na miejscu placu zabaw - K (VI-VII 2014)
 6. Przekazanie części kart pexeso-memory do JZ - 2 000 szt., dla dzieci z przedszkoli w JZ - K, JZ (IX 2014)
 7. Przekazanie części kart pexeso-memory do H - 2 000 szt., dla dzieci z przedszkoli w H - K, H (IX 2014)
 8. Uroczyste otwarcie placu zabaw w JZ - K, JZ, H (IX 2014)
 9. Uroczyste otwarcie placu zabaw w K - K, JZ, H (IX 2014)
 10. Rozliczenie projektu - K, JZ (XI 2014)

Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój

1. Propagační aktivity - informace o získaném spolufinancování a otevření investice v K a J-Z. Informace budou umístěny na internetových stránkách měst a v místním tisku - K, JZ, H (II-X 2014)
 2. Výstavba dětského hřiště - zajištění dodavatele a realizace - JZ (III-VIII 2014)
 3. Práce učitele se dvěma skupinami předškolních dětí (zhruba 50 dětí) - krátké povídání na téma polohy města Jastrzębie-Zdrój a jeho sousedů na mapě a výhod plynoucích ze spolupráce měst, seznámení s hrdiny pohádek PL-Č-JZ (IX 2014)
 4. Distribuce pexesa ve školkách v JZ-JZ (IX 2014)
 5. Oficiální otevření dětského hřiště v JZ (zhruba 50 dětí) - tematické PL-Č hry, které povede animátor. Distribuce pexesa s prvky výuky jazyka PL-Č vytvořeného K a informačních materiálů týkajících se obou partnerských měst. Malé občerstvení pro děti a jejich vychovatele - JZ, K, H (IX 2014)
 6. Účast na oficiálním otevření dětského hřiště v K-JZ, K, H (IX 2014)
 7. Vyúčtování projektu - JZ, K (XI 2014)
1. Działania promocyjne-informacje o uzyskanym dofinansowaniu oraz otwarciu inwestycji w K i J-Z. Informacje będą zamieszczone na stronach www miast oraz w lokalnej prasie-K,JZ,H(II-X 2014)
 2. Budowa placu zabaw dla dzieci-wyбір wykonawcy,przeprowadzenie robót-JZ(III-VIII2014)
 - 3.Przeprowadzenie przez nauczyciela zajęć w dwóch grupach przedszkolnych (ok 50 dzieci)-krótkiej pogadanki nt. położenia na mapie Jastrzębia i jego sąsiadów,korzyści wynikających ze współpracy miast, zapoznanie z bohaterami bajek PL-CZ-JZ (IX2014)
 - 4.Dystrybucja kart pexeso-memory w przedszkolach w JZ-JZ(IX 2014)
 - 5.Oficjalne otwarcie placu zabaw w JZ(ok. 50 dzieci)-temtyczne PL-CZ gry/zabawy,proawdzone przez animatora. Dystrybucja kart pexeso(memory) z elementami nauki języka PL-CZ wyprodukowanymi przez K,oraz informatorów dotyczących obu miast partnerskich.Drobny poczęstunek dla dzieci i ich opiekunów-JZ,K,H(IX2014)
 - 6.Udział w oficjalnym otwarciu placu zabaw w K-JZ,K,H(IX 2014)
 - 7.Rozliczenie projektu-JZ,K(XI 2014)

Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów

1. Propagační aktivity - informace o získaném spolufinancování a otevření investic v Karviné a Jastrzębiu-Zdroju. Informace budou umístěny na internetových stránkách měst a v místním tisku - do aktivity zapojena města K, JZ, H (II-X 2014)
 2. Převzetí části pexes z Karviné - 2 000 ks, určeno dětem ve školkách v Havířově - K, H (IX 2014)
 3. Slavnostní otevření dětského hřiště v Jastrzębiu-Zdroju - K, JZ, H (IX 2014)
 4. Slavnostní otevření dětského hřiště v Karviné - K, JZ, H (IX 2014)
1. Działania promocyjne - informacje o uzyskanym dofinansowaniu i otwarciu inwestycji w Karwinie i Jastrzębiu-Zdroju. Informacje będą zamieszczone na stronach internetowych miast i w prasie lokalnej - do działań włączone miasta K, JZ, H (II-X 2014)
 2. Odebranie części kart pexeso-memory z Karwiny - 2 000 szt., dla dzieci z przedszkoli w Hawierzowie - K, H (IX 2014)
 3. Uroczyste otwarcie placu zabaw w Jastrzębiu-Zdroju - K, JZ, H (IX 2014)
 4. Uroczyste otwarcie placu zabaw w Karwinie - K, JZ, H (IX 2014)

4. Publicita/Promocja

*Popis propagačních a informačních činností /
Opis działań promocyjnych i informacyjnych*

Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina

- Oznámení v médiích / Ogłoszenia w środkach przekazu
- Použití pamětní desky / Zastosowanie tablicy pamiątkowej
- Oznámení ve všech vzdělávacích materiálech / Informacje we wszystkich materiałach edukacyjnych
- Oznámení na specifických internetových stránkách / Informacje na specjalnych stronach internetowych

Jiné formy publicity a informování / Inne formy promocji i przekazywania informacji

Popis konkrétních opatření pro zajištění publicity/Opis konkretnych działań podejmowanych w celu zapewnienia promocji

Propagace projektu bude probíhat v souladu s Nařízením Komise č. 1828/2006 během celého trvání projektu. Vhodné informace o projektu se objeví na internetových stránkách partnerských měst stejně jako v místním a regionálním tisku od chvíle získání informace o spolufinancování projektu z Fondu mikroprojektů. Propagační materiály budou označeny logem programu, symbolem EU, logem Euroregionu Těšínské Slezsko současně s informací o spolufinancování projektu z Evropského fondu pro regionální rozvoj a také heslem: Překračujeme hranice.

Přehled opatření pro zajištění publicity:

- články propagující projekt v místním tisku,
- internetové stránky projektu,
- projektové dokumenty (prezenční listiny apod.),
- běžná korespondence,
- roll-up,
- pexeso (vzdělávací materiál),
- informační cedule v místě postaveného hřiště pro děti v Karvině - oboustranný potisk, na jedné straně povinná publicita v rámci programu OP PS ČR - PR na období 2007 - 2013, na druhé straně dvojjazyčný popis herních prvků nalézajících se na dětském hřišti.

Kromě toho v každém materiálu o projektu bude informace o jeho spolufinancování.

Promocja projektu będzie przebiegać zgodnie z wytycznymi zawartymi w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1828/2006 przez cały czas jego trwania. Odpowiednie informacje o projekcie pojawią się na stronach internetowych partnerskich miast i w lokalnej czy regionalnej prasie od momentu uzyskania informacji o dofinansowaniu projektu z Funduszu Mikroprojektów. Na materiałach promocyjnych będzie zamieszczone logo programu, symbol UE, logo Euroregionu Śląsk Cieszyński wraz z informacją o dofinansowaniu projektu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz hasłem "Przekraczamy granice".

Spis środków dla zapewnienia promocji:

- artykuły promujące projekt w prasie lokalnej,
- strony internetowe projektu,
- dokumenty projektowe (listy obecności itd.),
- korespondencja zwykła,
- roll-up,
- karty pexeso-memory (materiał edukacyjny),
- tablica informacyjna na miejscu wybudowanego placu zabaw w Karwinie - obustronny nadruk, z jednej strony obowiązkowa promocja w ramach programu POWT RCZ - RP 2007 - 2013, z drugiej strony dwujęzyczny opis elementów znajdujących się na placu zabaw.

Treść mówiona o projekcie uzupełniona będzie informacją o jego dofinansowaniu.

Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój

Použití pamětní desky / Zastosowanie tablicy pamiątkowej

Oznámení v médiích / Ogłoszenia w środkach przekazu

Zvláštní tiskové a mediální zprávy / Specjalne informacje prasowe i medialne

29

Jiné formy publicity a informování / Inne formy promocji i przekazywania informacji

Popis konkrétních opatření pro zajištění publicity/Opis konkretnych działań podejmowanych w celu zapewnienia promocji

Propagace projektu bude vedena v souladu s pokyny obsaženými v nařízení Komise (ES) č.1828/2006 po celou dobu jeho trvání. Plánována je zejména realizace následujících propagačních činností s nezbytným propagačním označením: symbol EU, text "Evropská unie", logo programu, odvolání se na ERDF, heslo "Překračujeme hranice":

1. Montáž oboustranné pamětní a informační tabule obsahující na jedné straně provozní řád dětského hřiště a na straně druhé povinná loga programu a názvy jednotlivých herních prvků ve dvou jazycích: v polštině a češtině
2. Bezplatné zveřejnění informačních a propagačních článků v místním tisku
3. Umístění průběžných informací o projektu na internetových stránkách města
4. Práce učitele s dětmi v pozvané školce (2 skupiny - zhruba 50 dětí) - povídání na téma polohy města Jastrzębia - Zdroju a jeho sousedů na mapě, výhod plynoucích ze spolupráce měst, seznámení se s pohádkovými hrdiny PL-Č a obzvlášť informací o realizovaném projektu s důrazem na podporu z EU.
5. Oficiální otevření investice - projektová činnost orientovaná na propagaci realizovaného projektu s velkým důrazem na propagaci EU. Během oficiálního otevření se bude konat setkání pro zhruba 50 dětí z Jastrzębia-Zdroju, pro které budou připravené aktivizační činnosti, jež povede animátor, např.: zručnostní hry, prvek občanství - malování na tvář v barvách vlajek PL a Č, hry s balony a mýdlovými bublinami atd. Distribuce pexesa s PL-Č názvy vytvořeného v rámci projektu a informačních materiálů týkajících se obou měst.
6. Vytvoření firemního papíru pro účely projektu
7. V každém materiálu o projektu se objeví informace o jeho spolufinancování

Promocja projektu prowadzona będzie zgodnie z wytycznymi zawartymi w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1828/2006 przez cały czas jego trwania. W szczególności planuje się realizację następujących działań promocyjnych, wraz z niezbędnym oznakowaniem promocyjnym: symbol UE, tekst "Unia Europejska", logo Programu, powołanie się na EFRR, hasło "Przekraczamy granice":

1. Montaż tablicy informacyjnej zawierającej na jednej stronie regulamin placu zabaw oraz na drugiej stronie obowiązkowe loga programu i nazwy poszczególnych urządzeń zabawowych w dwóch językach: polskim i czeskim
2. Publikacja bezpłatnych artykułów informacyjno-promocyjnych w lokalnej prasie
3. Bieżące informacje o projekcie na stronie www miasta
4. Przeprowadzenie przez nauczyciela zajęć w zaproszonym przedszkolu (2 grupy-ok 50 dzieci) - pogadanki nt. położenia na mapie Jastrzębia i jego sąsiadów, korzyści wynikających ze współpracy miast, zapoznanie z bohaterami bajek PL-CZ, a zwłaszcza informacji o realizowanym projekcie z naciskiem na wsparcie z UE.
5. Oficjalne otwarcie inwestycji - działanie projektowe nastawione na promocję zrealizowanego projektu z dużym naciskiem na promocję UE. Podczas oficjalnego otwarcia odbędzie się event dla ok. 50 dzieci z Jastrzębia-Zdroju, dla których prowadzone będą zajęcia aktywizujące z udziałem animatora np.: gry sprawnościowe, akcent obywatelski - malowanie twarzy w barwy flag PL i CZ, zabawa balonami i bańkami mydłanymi itp. Dystrybucja kart memory z PL-CZ nazwami wyprodukowanymi w ramach projektu oraz informatorów dotyczących obu miast.
6. Stworzenie papieru firmowego projektu
7. W każdym materiale o projekcie pojawi się informacja o jego dofinansowaniu

Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów

Oznámení v médiích / Ogłoszenia w środkach przekazu

Oznámení na specifických internetových stránkách / Informacje na specjalnych stronach internetowych

5

Jiné formy publicity a informování / Inne formy promocji i przekazywania informacji

Popis konkrétních opatření pro zajištění publicity/Opis konkretnych działań podejmowanych w celu zapewnienia promocji

Propagace projektu bude probíhat v souladu s Nařízením Komise č. 1828/2006 během celého trvání projektu. Vhodné informace o projektu se objeví na internetových stránkách partnerských měst stejně jako v místním a regionálním tisku od chvíle získání informace o spolufinancování projektu z Fondu mikroprojektů. Propagační materiály budou označeny logem programu, symbolem EU, logem Euroregionu Těšínské Slezsko současně s informací o spolufinancování projektu z Evropského fondu pro regionální rozvoj a také heslem: Překračujeme hranice.

Přehled opatření pro zajištění publicity:

- články propagující projekt v místním tisku,
- internetové stránky projektu,
- běžná korespondence.

Kromě toho v každém materiálu o projektu bude informace o jeho spolufinancování

Promocja projektu będzie przebiegać zgodnie z wytycznymi zawartymi w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1828/2006 przez cały czas jego trwania. Odpowiednie informacje o projekcie pojawią się na stronach internetowych partnerskich miast i w lokalnej czy regionalnej prasie od momentu uzyskania informacji o dofinansowaniu projektu z Funduszu Mikroprojektów. Na materiałach promocyjnych będzie zamieszczone logo programu, symbol UE, logo Euroregionu Śląsk Cieszyński wraz z informacją o dofinansowaniu projektu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz hasłem "Przekraczamy granice".

Spis środków dla zapewnienia promocji:

- artykuły promujące projekt w prasie lokalnej,
- strony internetowe projektu,
- korespondencja zwykła.

Treść mówiona o projekcie uzupełniona będzie informacją o jego dofinansowaniu.

5. Organizační zabezpečení realizace projektu/Zabezpečení organizace realizace projektu

Aktivita projektu, které budou zajištěny pomocí vlastního personálu, a aktivita, které budou zabezpečeny externími dodavateli. V případě zapojení vlastního personálu uvedte konkrétní osoby, jejich kvalifikaci, zkušenosti s realizací podobných projektů, míru jejich zapojení. Działania projektu, które będzie realizował własny personel partnera oraz działania, które zrealizują dostawcy zewnętrzni. W sytuacji zaangażowania własnego personelu, należy podać konkretne osoby, ich kwalifikacje, doświadczenia w zakresie realizacji podobnych projektów, stopień ich zaangażowania

Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina

Projekt bude realizován přes pracovníky Magistrátu města Karviné, kteří mají bohaté zkušenosti s realizací partnerských projektů:

Ing. Miroslav Kostroun - zaměstnanec oddělení strategií a plánování, Odboru rozvoje MMK, mimo jiné se zkušenostmi s OP PS ČR - PR na období 2007 - 2013, v projektu zapojen jako hlavní koordinátor projektu,
Ing. Martin Rebro - zaměstnanec Odboru majetkového MMK, se zkušenostmi s realizací projektů výstavby dětských hřišť, zodpovědný za aktivitu výstavba dětského hřiště v Karviné,
Ing. Ingrid Szczypková - vedoucí oddělení marketingu a školství OR MMK, se zkušenostmi s přeshraničními projekty v oblasti cestovního ruchu, zodpovědná za vydání pexesa a slavnostní otevření dětského hřiště v Karviné,

Ing. Iveta Piechaczková - zaměstnanec OM MMK, zodpovědná za účetnictví projektu za OM MMK,
Ing. Gabriela Monczková - zaměstnanec OR MMK, zodpovědná za účetnictví projektu za OR MMK.

Do realizace projektu jsou také zapojeni členové společného projektového týmu z JZ a H.

W realizację projektu będą zaangażowani pracownicy Urzędu Miasta Karwina, którzy mają bogate doświadczenie z realizacją projektów partnerskich:

Ing. Miroslav Kostroun - pracovník Referátu strategií i planowania, Wydziału rozwoju UMK, ma doświadczenie z POWT RCZ - RP 2007 - 2013, główny koordinátor projektu,

Ing. Martin Rebro - pracovník Wydziału majątku UMK, z doświadczeniem przy realizacji projektów budowania placów zabaw, odpowiedzialny za działanie budowa placu zabaw w K,

Ing. Ingrid Szczypková - kierownik Referatu marketingu i szkolnictwa, WR UMK, z doświadczeniem z projektami transgranicznymi w dziedzinie ruchu turystycznego, odpowiedzialna za wydanie kart pexeso-memory i uroczyste otwarcie placu zabaw w K,

Ing. Iveta Piechaczková - pracownik WM UMK, odpowiedzialna za księgowość projektu za WM UMK,
Ing. Gabriela Monczková - pracownik WR UMK, odpowiedzialna za księgowość projektu za WR UMK.

Do realizacji projektu dołączają też członkowie wspólnego zespołu projektowego z JZ i H.

Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój

Do realizace projektu bude zapojen společný personál tvořící projektový tým. Jsou to osoby mající zkušenosti s realizací projektů EU. Z města Jastrzębie-Zdrój:

1. Maria Pilarska - městský koordinátor projektu, ředitel (IKI)
2. Mirosława Zarzycka - vedoucí Oddělení zdrojů podpory (IKI)
3. Danuta Malik - manažer Oddělení zdrojů podpory (IKI)
4. Maria Grządziel-Gawelczyk - vedoucí Oddělení stavebnictví (IKI)
5. Barbara Kupczak - manažer Oddělení vytváření programů a fondů podpory (PG)
6. Beata Czulyt - vedoucí Oddělení vytváření programů a fondů podpory (PG)
7. Marzena Kuta - manažer Oddělení vytváření programů a fondů podpory (PG)
8. Lucyna Moczala - vedoucí Oddělení účetnictví zdrojů podpory (KB)

W realizację projektu zaangażowany będzie wspólny personel tworzący zespół projektowy. Są to osoby doświadczone w realizacji projektów UE. Z m. Jastrzębie-Zdrój:

1. Maria Pilarska - Koordynator Miejski projektu, naczelnik (IKI)
2. Mirosława Zarzycka - kierownik referatu ds. środków pomocowych (IKI)
3. Danuta Malik - podinspektor w referacie środków pomocowych (IKI)
4. Maria Grządziel-Gawelczyk - kierownik referatu budownictwa ogólnego (IKI)
5. Barbara Kupczak - inspektor w referacie ds. programowania i funduszy pomocowych (PG)
6. Beata Czulyt - kierownik referatu programowania i funduszy pomocowych (PG)
7. Marzena Kuta - inspektor w referacie ds. programowania i funduszy pomocowych (PG)
8. Lucyna Moczala - kierownik referatu ds. środków pomocowych (KB)

Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów

Projekt bude realizován společným projektovým týmem se zkušenostmi s realizací přeshraničních projektů. Za statutární město Havířov je vedoucím členem společného projektového týmu Bc. Karin Skalková - projektová manažerka oddělení strategického rozvoje.

Projekt zrealizuje společný zespót projektový mající došwiadczenie z realizacją projektów transgranicznych. Za Miasto Statutowe Hawierzów czołowym członkiem wspólnego zespołu projektowego jest Bc. Karin Skalková - menadżer projektowy Referatu rozwoju strategicznego.

6. Soulad projektu s regionálními strategiemi a koncepcemi/Zgodność projektu ze strategiemi i koncepcjami regionalnymi

Popis v jaké míře je projekt v souladu s reg.strategiemi a koncepcemi, včetně odkazů na konkrétní strategie, resp. jejich části / Opis, w jakim stopniu projekt pozostaje w zgodności ze strategiemi i koncepcjami regionalnymi, podając odniesienie do konkretnych strategii lub ich części

Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina

Projekt je v souladu s:

1. Partnerskými smlouvami měst Karviná, Jastrzębie-Zdrój a Havířov
2. Prioritami Euroregionu Těšínské Slezsko v oblasti kultury a vzdělání
3. Strategii rozvoje Moravskoslezského kraje na léta 2009 - 2020, specifický strategický cíl 5.2 - Posílit přeshraniční vazby a spolupráci kraje se sousedními regiony ČR
4. Cíle Operačního programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Polská republika na období 2007 - 2013 prostřednictvím propagace partnerské spolupráce obyvatel česko-polského pohraničí a také jejich společné integrace
5. Strategický plán ekonomického rozvoje statutárního města Karviná, záměr 1.1 - Rozvoj vzdělání

Projekt wpisuje się w:

1. Umowę partnerską miast Karwina, Jastrzębie-Zdrój i Hawierzów
2. Priorytety Euroregionu Śląsk Cieszyński w obszarze kultury i oświaty
3. Strategię rozwoju województwa morawskośląskiego 2009 - 2020, Specyficzny cel strategiczny 5.2 - Wzmocnić więzi transgraniczne i współpracę województwa z sąsiednimi regionami RC
4. Cele Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska - Rzeczpospolita Polska 2007 - 2013 przez promowanie współpracy partnerskiej mieszkańców czesko-polskiego pogranicza i ich wspólną integrację
5. Strategiczny plan rozwoju gospodarczego Miasta Statutowego Karwina, Cel 1.1 - Rozwój oświaty

Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój

Projekt je v souladu s:

1. Partnerskými smlouvami Jastrzębia-Zdroju, Karviné a Havířova
2. Prioritami Euroregionu Těšínské Slezsko v oblasti kultury a vzdělání
3. Strategii Slezského vojvodství 2000-2020, priority mezinárodní spolupráce, včetně přeshraniční
4. OPPS ČR-PR 2007-2013 prostřednictvím propagace partnerské spolupráce obyvatel česko-polského pohraničí a také jejich společné integrace
5. Strategii rozvoje města Jastrzębie Zdrój (JZ) do r. 2015 (osa 4 - transnárodní a přihraniční spolupráce)

Projekt wpisuje się w:

1. Umowy partnerskie Jastrzębia-Zdroju, Karwiny i Hawierzowa
2. Priorytety Euroregionu Śląsk Cieszyński w obszarze kultury i oświaty
3. Strategię Woj.Śl. 2000-2020 w priorytety współpracy międzynarodowej w tym transgranicznej
4. POWT RCZ-RP2007-2013 przez promowanie partnerskiej współpracy mieszkańców pogranicza pol-czes oraz ich społeczną integrację
5. Strategię Rozwoju Miasta Jastrzębie Zdrój (JZ) do 2015r. (os.4 współpraca transnarodowa i transgraniczna)

Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów

Projekt je v souladu s:

1. Strategii rozvoje Moravskoslezského kraje 2009 -2020
Specifický cíl 4.2 - Posílit kulturu aktivního trávení volného času obyvatel
Specifický cíl 5.2 - Posílit přeshraniční vazby a spolupráci se sousedními regiony ČR
2. Strategii udržitelného rozvoje města Havířova 2012 -2020
Klíčová oblast 1 - Vzdělání, cestovní ruch a volnočasové aktivity
Aktivita 1.5.1 - Volnočasová infrastruktura
3. Partnerskými smlouvami měst Havířov, Karviná, Jastrzebie-Zdrój
4. Prioritami Euroregionu Těšínské Slezsko v oblasti kultury a vzdělání

Projekt wpisuje się w:

1. Strategię rozwoju województwa morawskośląskiego 2009 -2020
Specyficzny cel 4.2 - Wzmocnić kulturę aktywnego spędzania wolnego czasu mieszkańców
Specyficzny cel 5.2 - Wzmocnić więzi transgraniczne i współpracę z sąsiednimi regionami RC
2. Strategię trwałego rozwoju miasta Hawierzowa 2012 -2020
Dziedzina wsparcia 1 - Edukacja, ruch turystyczny i czynności w czasie wolnym
Działanie 1.5.1 - Infrastruktura czasu wolnego
3. Umowy partnerskie miast Hawierzów, Karwinia i Jastrzębie-Zdrój
4. Priorytety Euroregionu Śląsk Cieszyński w obszarze kultury i oświaty

F. Harmonogram realizace projektu/Harmonogram realizacji projektu

1. Harmonogram/Harmonogram

Termín zahájení fyzické realizace projektu /Termin rozpoczęcia rzeczowej realizacji projektu	02.2014
Termín ukončení fyzické realizace projektu / Termin zakończenia rzeczowej realizacji projektu	10.2014
Doba trvání projektu (měsíců)/Czas trwania projektu (w miesiącach)	9,0

G. Hodnoty indikátorů/ Wartości wskaźników

Hodnoty indikátorů/Wartości wskaźników:		
/		
Jiné realizované investiční akce / Inne zrealizowane działania o charakterze inwestycyjnym	0,00	2,00
Počet realizovaných akci / Liczba zrealizowanych imprez	0,00	3,00
Počet realizovaných propagačních materiálů / Liczba wydanych materiałów promocyjnych	0,00	6 006,00

Popis zvolených indikátorů/Opis wybranych wskaźników

1. Počet realizovaných akci - 3, v tom:

- práce učitele se skupinkou předškolních dětí z JZ,
- slavnostní otevření dětského hřiště v JZ,
- slavnostní otevření dětského hřiště v K.

2. Počet realizovaných propagačních materiálů - 6 006:

- vydání dvojjazyčného pexesa - 6 000 ks,
- roll-up - 1 ks,
- informační cedule u dětských hřišť - 2 ks,
- vlajky s podstavcem - 3 ks.

3. Jiné realizované investiční akce - 2:

- vybudování dětského hřiště v JZ,
- vybudování dětského hřiště v K.

1. Liczba zrealizowanych działań - 3, w tym:

- zajęcia nauczyciela z grupą dzieci w wieku przedszkolnym z JZ,
- uroczyste otwarcie placu zabaw w JZ,
- uroczyste otwarcie placu zabaw w K.

2. Liczba stworzonych materiałów promocyjnych - 6 006:

- wydanie dwujęzycznych kart pexeso-memory - 6 000 szt.,
- roll-up - 1 szt.,
- tablice informacyjne przy placach zabaw - 2 szt.,
- flagi z podstawą - 3 szt.

3. Inne zrealizowane działania inwestycyjne - 2:

- budowa placu zabaw w JZ,
- budowa placu zabaw w K.

Vlastní indikátor/Wskaźnik własny

Počet předškolních dětí účastnících se slavnostního otevření dětských hřišť v Jastrzębiu-Zdroju a v Karvině - 100, v tom:

- 50 předškolních dětí z Jastrzębia-Zdroju účastnících se slavnostního otevření dětského hřiště v Jastrzębiu-Zdroju,
- 50 předškolních dětí z Karvině účastnících se slavnostního otevření dětského hřiště v Karvině.

Ilość dzieci w wieku przedszkolnym biorących udział w uroczystym otwarciu placów zabaw w Jastrzębiu-Zdroju i w Karwinie - 100, w tym:

- 50 dzieci w wieku przedszkolnym z Jastrzębia-Zdroju biorących udział w uroczystym otwarciu placu zabaw w Jastrzębiu-Zdroju,
- 50 dzieci w wieku przedszkolnym z Karwiny biorących udział w uroczystym otwarciu placu zabaw w Karwinie.

H. Udržitelnost/Trvalost

1. Institucionální/Instytucjonalna

*Jakým způsobem bude zajištěno pokračování výstupů z hlediska personálního, organizačního?
W jaki sposób będzie zapewniona trwałość produktów pod względem personalnym, organizacyjnym*

Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina

Udržitelnost projektu bude zachována v delší perspektivě, minimálně po dobu 5 let od data ukončení projektu. Vybudované dětské hřiště nebude v době udržitelnosti projektu převedeno z vlastnictví města Karviné na jiný subjekt a ani nebude zatíženo zástavním právem. Výstupy projektu nebudou v době udržitelnosti projektu měněny, veškeré propagační materiály vytvořené v rámci projektu budou dále používány, případně aktualizovány. Během nejbližších 5 let budou distribuovány pexesa mezi děti navštěvující předškolní zařízení ve městech Karviná, Jastrzębie-Zdrój a Havířov. Vybudované dětské hřiště bude používáno k prezentaci česko-polské spolupráce, např. prostřednictvím vystavení stánků propagujících spolupráci měst (s účastí představitelů partnerských měst) v sousedství dětských hřišť v době udržitelnosti projektu, např. pravidelně v měsíci červnu při příležitosti Mezinárodního dne dětí. Mimo to se plánuje příprava dalších partnerských projektů.

Trvalost projektu będzie zachowana w dłuższej perspektywie, co najmniej przez okres 5 lat od daty zakończenia projektu. Wbudowany plac zabaw w okresie trwałości projektu nie będzie przeniesiony z własności miasta Karwina na inny podmiot i nie będzie obciążony zastawem. Produkty projektu nie będą zmieniane w okresie trwałości, wszystkie materiały promocyjne wyprodukowane w ramach projektu będą dalej wykorzystywane lub aktualizowane. W ciągu najbliższych 5 lat karty pexeso będą dystrybuowane wśród dzieci uczęszczających do przedszkoli w Karwinie, Jastrzębiu-Zdroju i Hawierzowie. Wbudowany plac zabaw dla dzieci będzie wykorzystywany do prezentacji czesko-polskiej współpracy np. poprzez wystawienie stoisk promujących współpracę miast (z udziałem przedstawicieli miast partnerskich) w sąsiedztwie placów zabaw w okresie trwałości projektu np. regularnie w miesiącu czerwcu przy okazji Międzynarodowego Dnia Dziecka. Ponadto planuje się także przygotowanie innych partnerskich projektów.

Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój

Udržitelnost projektu bude zachována v delší perspektivě, minimálně po dobu 5 let od data ukončení projektu. Vybudované dětské hřiště nebude v době udržitelnosti projektu převedeno z vlastnictví města Jastrzębie-Zdrój na jiný subjekt a ani nebude zatíženo zástavním právem. Výstupy projektu nebudou v době udržitelnosti projektu měněny, veškeré propagační materiály vytvořené v rámci projektu budou dále používány, případně aktualizovány. Během nejbližších 5 let budou distribuovány pexesa mezi děti navštěvující předškolní zařízení ve městech Karviná, Jastrzębie-Zdrój a Havířov. Vybudované dětské hřiště bude používáno k prezentaci česko-polské spolupráce, např. prostřednictvím vystavení stánků propagujících spolupráci měst (s účastí představitelů partnerských měst) v sousedství dětských hřišť v době udržitelnosti projektu, např. pravidelně v měsíci červnu při příležitosti Mezinárodního dne dětí. Mimo to se plánuje příprava dalších partnerských projektů.

Trvalost projektu będzie zachowana w dłuższej perspektywie, co najmniej przez okres 5 lat od daty zakończenia projektu. Wbudowany plac zabaw w okresie trwałości projektu nie będzie przeniesiony z własności miasta Jastrzębie-Zdrój na inny podmiot i nie będzie obciążony zastawem. Produkty projektu nie będą zmieniane w okresie trwałości, wszystkie materiały promocyjne wyprodukowane w ramach projektu będą dalej wykorzystywane lub aktualizowane. W ciągu najbliższych 5 lat karty pexeso będą dystrybuowane wśród dzieci uczęszczających do przedszkoli w Karwinie, Jastrzębiu-Zdroju i Hawierzowie. Wbudowany plac zabaw dla dzieci będzie wykorzystywany do prezentacji czesko-polskiej współpracy np. poprzez wystawienie stoisk promujących współpracę miast (z udziałem przedstawicieli miast partnerskich) w sąsiedztwie placów zabaw w okresie trwałości projektu np. regularnie w miesiącu czerwcu przy okazji Międzynarodowego Dnia Dziecka. Ponadto planuje się także przygotowanie innych partnersk. projektów.

Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów

Udržitelnost projektu bude zachována v delší perspektivě, minimálně po dobu 5 let od data ukončení projektu. Výstupy projektu nebudou v době udržitelnosti projektu měněny, veškeré propagační materiály vytvořené v rámci projektu budou dále používány, případně aktualizovány. Během nejbližších 5 let budou distribuovány pexesa mezi děti navštěvující předškolní zařízení ve městech Karviná, Jastrzębie-Zdrój a Havířov. Město Havířov bude zapojeno do prezentace česko-polské spolupráce, např. prostřednictvím vystavení stánků propagujících spolupráci měst (s účastí představitelů partnerských měst) v sousedství dětských hřišť v době udržitelnosti projektu, např. pravidelně v měsíci červnu při příležitosti Mezinárodního dne dětí. Mimo to se plánuje příprava dalších partnerských projektů.

Trvalost projektu będzie zachowana w dłuższej perspektywie, co najmniej przez okres 5 lat od daty zakończenia projektu. Produkty projektu nie będą zmieniane w okresie trwałości, wszystkie materiały promocyjne wyprodukowane w ramach projektu będą dalej wykorzystywane lub aktualizowane. W ciągu najbliższych 5 lat karty pexeso będą dystrybuowane wśród dzieci uczęszczających do przedszkoli w Karwinie, Jastrzębiu-Zdroju i Hawierzowie. Miasto Hawierzów będzie włączone w prezentacji czesko-polskiej współpracy np. poprzez wystawienie stoisk promujących współpracę miast (z udziałem przedstawicieli miast partnerskich) w sąsiedztwie placów zabaw w okresie trwałości projektu np. regularnie w miesiącu czerwcu przy okazji Międzynarodowego Dnia Dziecka. Ponadto planuje się także przygotowanie innych partnerskich projektów.

I. Soulad s politikami EU (Horizontální témata)/Zgodność z politykami UE (Polityki horyzontalne)

1. Dopad projektu na životní prostředí/Wpływ projektu na środowisko naturalne

*Označte správnou variantu a stručně popište /
Należy zaznaczyć właściwy wariant i krótko opisać*

Projekt je ekologicky neutrální / Projekt ma neutralny wpływ na środowisko
V rámci projektu jsou předpokládány aktivity, které jsou neutrální ve vztahu k životnímu prostředí. Technická realizace projektu bude probíhat dle projektové dokumentace, která je v souladu se všemi evropskými normami.
W ramach projektu przewidywane są działania, które mają neutralny wpływ na środowisko. Realizacja techniczna projektu będzie przebiegać według dokumentacji projektowej, która jest zgodna z wszystkimi normami europejskimi.

2. Dopad projektu na rovné příležitosti a zamezení jakékoliv diskriminace/Wpływ projektu na respektowanie równych szans kobiet/mężczyzn oraz zapobieganie jakiegokolwiek dyskryminacji

*Označte správnou variantu a stručně popište /
Należy zaznaczyć właściwy wariant i krótko opisać*

Projekt je z hlediska rovných příležitostí a zamezení jakékoliv diskriminace neutrální / Projekt ma neutralny wpływ na wspieranie równości szans kobiet/mężczyzn oraz zapobieganie jakiegokolwiek dyskryminacji
Dětská hřiště vzniklá v rámci projektu budou zdarma přístupná pro všechny. Informační cedule umístěné u dětských hřišť budou dvojjazyčné. Pexeso bude vyhotoveno ve dvojjazyčném provedení.
Place zabaw powstałe w ramach projektu będą dostępne nieodpłatnie dla wszystkich. Tablice informacyjne znajdujące się przy placach zabaw będą dwujęzyczne. Karty pexeso-memory będą wykonane w wersji dwujęzycznej.

J. Přeshraniční spolupráce /Współpraca transgraniczna

1. Společná příprava/Wspólne przygotowanie:

Ano/tak

*Popište spolupráci partnerů na přípravě projektu (způsoby komunikace, společná setkání, jejich charakter apod.) /
Należy opisać współpracę partnerów w zakresie przygotowania projektu (częstotliwość kontaktowania się, charakter wspólnych spotkań,
itp.):*

Koncepcie projektu vychází ze společné iniciativy měst Karviná, Jastrzębie-Zdrój a Havířov, poté, kdy předcházející společně realizovaný projekt byl pozitivně přijat. Pro přípravu projektu a jeho projektové žádosti byl ustanoven společný projektový tým, jehož členy se stali pracovníci z Karviné, Jastrzębia-Zdroju a Havířova. Byl také ustanoven hlavní koordinátor projektu. Uskutečnilo se několik pracovních setkání, během nichž byla dolaďována koncepce projektu. Na pracovních jednáních byly dohodnuty aktivity projektu, časový harmonogram, byly prodiskutovány důležitější otázky týkající se projektu a byly rozděleny úkoly mezi jednotlivé partnery projektu. Kromě pracovních jednání byl společný projektový tým také v kontaktu telefonickým a e-mailovým. Z pracovních setkání byly pořízeny zápisy, prezenční listiny a fotografie, které jsou uvedeny v příloze č. 7.

Koncepcja projektu wytyka ze wspólnej inicjatywy miast Karwina, Jastrzębie-Zdrój i Hawierzów, po tym, kiedy poprzedni wspólnie realizowany projekt został pozytywnie przyjęty. W ramach przygotowania projektu i wniosku projektowego został powołany wspólny zespół projektowy, w jego skład weszli pracownicy z Karwiny, Jastrzębia-Zdroju i Hawierzowa. Został też powołany główny koordynator projektu. Odbyło się kilka spotkań roboczych, podczas których była dokładnie omawiana koncepcja projektu. Na spotkaniach roboczych ustalono działania projektu, harmonogram prac, przedyskutowano ważne kwestie dotyczące projektu i podzielono zadania pomiędzy poszczególnych partnerów projektu. Oprócz spotkań roboczych wspólny zespół projektowy kontaktował się e-mailowo i telefonicznie. Ze spotkań roboczych zostały sporządzone notatki, listy obecności i zdjęcia, które znajdują się w załączniku nr 7.

2. Společná realizace/Wspólna realizacja:

Ano/tak

*Popište, jak je projekt společně realizován (jak jsou příslušné aktivity na obou stranách hranice obsahově a časově propojeny) /
Należy opisać, w jaki sposób projekt jest wspólnie realizowany (w jaki sposób odpowiednie działania po obu stronach granicy są powiązane merytorycznie):*

Všechny klíčové činnosti, jež jsou v rámci tohoto projektu plánovány, budou realizovány v těsné spolupráci partnerů projektu. Společný projektový tým stanoví plán činností, pravidelné termíny pracovních setkání a společnou propagaci. Projektoví partneři jsou společně zapojeni do propagačních aktivit, distribuce pexesa, slavnostního otevření dětského hřiště v Jastrzębiu-Zdroju a slavnostního otevření dětského hřiště v Karvině.

Wszystkie kluczowe działania, zaplanowane w niniejszym projekcie, będą realizowane w ścisłej współpracy partnerów projektu. Wspólny zespół projektowy ustali plan działań, regularne terminy spotkań roboczych i wspólną promocję. Partnerzy projektu zaangażują się w działania promocyjne, dystrybucję kart pexeso-memory, uroczyste otwarcie placu zabaw w Jastrzębiu-Zdroju i uroczyste otwarcie placu zabaw w Karwinie.

3. Společný personál/Wspólny personel:

Ano/tak

Popište, jak je v rámci projektu zapojen personál zúčastněných partnerů /

Nalezy opisać, w jaki sposób personel uczestniczących w projekcie partnerów zaangażowany jest w projekt:

Na přípravu, realizaci a organizační zajištění projektu dohlíží stálý společný tým osob zodpovědných za jednotlivé činnosti. V rámci přípravy projektu byl vytvořen společný projektový tým, jehož složení bylo dohodnuto na pracovních jednáních uskutečněných v přípravné fázi projektu. V rámci realizace projektu se budou konat pravidelná pracovní setkání společného projektového týmu, která budou náležitě dokumentována. Na pracovních jednáních budou řešeny jednotlivé aktivity projektu tak, aby probíhaly aktivity projektu bez komplikací a v souladu s časovým harmonogramem projektu.

Nad přípravou, realizací a zabezpečením organizačním projektem budou stát, společný zespól osob odpovědných za poszczególne działania. W ramach przygotowania projektu powstał wspólny zespół projektowy, jego skład ustalono na spotkaniach roboczych odbywających się w fazie przygotowawczej projektu. W ramach realizacji projektu będą się odbywać się regularne spotkania robocze wspólnego zespołu projektowego, które będą słownie dokumentowane. W trakcie spotkań roboczych omawiane będą poszczególne działania projektu tak, aby wszystkie przebiegły bez komplikacji i zgodnie z harmonogramem projektu.

4. Společné financování/Wspólne finansowanie:

Ano/tak

Popište, jak je zajištěno společné financování projektu (také viz. rozpočet projektu) /

Nalezy opisać, w jaki sposób zapewnione jest wspólne finansowanie projektu (patrz również budżet projektu):

Závazek společného financování projektu je splněn, protože se partneři projektu statutární město Karviná a město Jastrzębie-Zdrój podílejí na celkových výdajích projektu. Partner projektu statutární město Havířov se na projektu finančně nepodílí. Podrobný rozpočet týkající se jednotlivých činností partnerů zapojených do financování projektu je jednou z příloh žádosti o dotaci. Celkový rozpočet projektu činí 48 032,33 EUR z toho Karviná 18 484,25 EUR a Jastrzębie-Zdrój 29 548,08 EUR.

Obowiązek wspólnego finansowania projektu jest spełniony, gdyż partnerzy projektu Miasto Statutowe Karwinia i miasto Jastrzębie-Zdrój partycypują w ogólnych wydatkach projektu. Partner projektu Miasto Statutowe Hawierzów nie uczestniczy w finansowaniu. Szczegółowy budżet dotyczący poszczególnych działań partnerów uczestniczących w finansowaniu projektu stanowi jeden z załączników do wniosku. Całkowity budżet projektu wynosi 48 032,33 EUR, z czego Karwinia 18 484,25 EUR i Jastrzębie-Zdrój 29 548,08 EUR.

K. ROZPOČET PROJEKTU/BUDŽET PROJEKTU

1. Výdaje projektu /Wydatki projektu:

Typ výdaje/Typ wydatku	Partneři/ Partnerzy	Výdaje partnera v EUR/ Wydatki partnera v EUR	CELKEM / Łącznie	%
1 Personální výdaje / Wydatki osobowe	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	0,00	0,00	0,00
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00		
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	0,00		
2 Věcné výdaje / Wydatki ogólne	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	0,00	0,00	0,00
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00		
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	0,00		
3 Finanční výdaje / Wydatki finansowe	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	0,00	0,00	0,00
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00		
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	0,00		
4 Externí služby / Usługi zewnętrzne	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	1 162,57	1 664,07	3,46
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00		
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	501,50		
5 Investiční výdaje / Wydatki inwestycyjne	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	16 452,29	45 247,32	94,20
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	28 795,03		
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00		
6 Výdaje na publicitu / Wydatki na promocję	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	719,39	970,94	2,02
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	251,55		
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00		
7 Výdaje na přípravu projektové žádosti / Wydatki na przygotowanie projektu	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	150,00	150,00	0,31
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	0,00		
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00		
8 Celkové způsobilé výdaje projektu / Całkowite wydatki kwalifikowalne projektu	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	18 484,25	48 032,33	100,00
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	29 548,08		
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00		

R.F.

9	Celkové nezpůsobilé výdaje projektu / Całkowite wydatki niekwalifikowalne projektu	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	0,00	0,00	0,00
		Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	0,00		
		Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00		

V rozpočtu partnera je obsažená DPH/W budżecie partnera ujęty jest VAT:

Partneři/Partnerzy	Ano/tak	Ne/nie
Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	X	
Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	X	
Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	X	

R. G.

2. Zdroje financování (tabulka struktury spolufinancování dokládající kombinaci jednotlivých zdrojů v celkovém rozpočtu projektu)/Źródła finansowania (tabela struktury współfinansowania ukazująca zestawienie poszczególnych źródeł w całkowitym budżecie projektu)

Zdroje financování/Źródła finansowania	Partneři/Partnerzy	EUR	%	Celkem/Łącznie	%
CELKOVÉ ZŮSOBILÉ VÝDAJE/CAŁKOWITE WYDATKI KWALIFIKOWALNE	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	18 484,25		48 032,33	
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00			
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	29 548,08			
VÝDAJE NA SPOLUFINANCOVÁNÍ/WYDA TKI NA WSPÓŁFINANSOWANIE	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	18 484,25	100,00	48 032,33	100,00
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00	100,00		
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	29 548,08	100,00		
Soukromé financování/Finansowanie prywatne	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	0,00	0,00	0,00	0,00
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00	0,00		
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	0,00	0,00		
VEŘEJNÉ PROSTŘEDKY CELKEM/PUBLICZNE ŚRODKI FINANSOWE ŁĄCZNIE	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	18 484,25	100,00	48 032,33	100,00
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00	0,00		
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	29 548,08	100,00		

Příspěvek ERDF/Dofinansowanie z EFRR	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	15 000,00	81,15	30 000,00	62,46
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00	0,00		
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	15 000,00	50,76		
NÁRODNÍ VEŘEJNÉ PROSTŘEDKY CELKEM/KRAJOWE PUBLICZNE ŚRODKI FINANSOWE ŁĄCZNIE	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	3 484,25	18,85	18 032,33	37,54
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00	0,00		
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	14 548,08	49,24		
Finanční prostředky ze státního rozpočtu/Środki finansowe z budżetu państwa	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	0,00	0,00	1 764,71	3,67
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00	0,00		
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	1 764,71	5,97		
Finanční prostředky z rozpočtu krajů/Środki finansowe z budżetu województwa	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	0,00	0,00	0,00	0,00
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00	0,00		
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	0,00	0,00		
Finanční prostředky z rozpočtu obcí/obce/Środki finansowe z budżetu powiatu/gminy	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	3 484,25	18,85	16 267,62	33,87
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00	0,00		
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	12 783,37	43,26		

Jiné národní veřejné finanční prostředky/Inne krajowe publiczne środki finansowe	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	0,00	0,00	0,00	0,00
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00	0,00		
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	0,00	0,00		
Příjmy/Przychody	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	0,00		0,00	
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00			
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	0,00			

L. Přílohy projektu/Załączniki projektu

Pořadí/ Kolejnost	Název přílohy/Nazwa załącznika	Počet listů/Liczba kartek	Počet kopií/Liczba kopii	Partner	Přiložena elektronic ky
28	Tisková verze žádosti 3e0WIP0002			/	Ano/tak
1	Výpis z technické dokumentace Wyciąg z dokumentacji technicznej			Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	Ano/tak
2	Doklad o právní subjektivitě Dokument dotyczący osobowości prawnej			Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	Ano/tak
3	Doklad jednatelského oprávnění Dokument upoważniający do reprezentowania podmiotu			Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	Ano/tak
4	Čestné prohlášení Vedoucího partnera Oświadczenie Partnera Wiodącego			Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	Ano/tak
5	Podrobný rozpočet projektu Szczegółowy budżet projektu			Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	Ano/tak
6	Dohoda o spolupráci Umowa o współpracy			Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	Ano/tak
7	Dokumentace potvrzující společnou přípravu projektu Dokumentacja potwierdzająca wspólne przygotowanie projektu			Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	Ano/tak
8	Doklad prokazující vlastnické právo k nemovitosti Dokument potwierdzający prawo własności do nieruchomości			Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	Ano/tak
9	Zdůvodnění a popis realizace projektu Uzasadnienie oraz opis realizacji projektu			Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	Ano/tak
10	Plná moc Pełnomocnictwo			Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	Ano/tak
26	Modernizace dětského hřiště Dubina Modernizacja placu zabaw Dubina			Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	Ne/nie
27	Sdělení Oznajmienie			Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	Ne/nie
11	Formulář k žádosti o spolufinancování v oblasti PnŽP Formularz do wniosku o dofinansowanie w zakresie OOS			Město Jastrzębie- Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	Ano/tak
12	Výpis z technické dokumentace Wyciąg z dokumentacji technicznej			Město Jastrzębie- Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	Ne/nie
13	Doklad o jmenování primátora města partnera Dokument o powołaniu na stanowisko Prezydenta Miasta Partnera			Město Jastrzębie- Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	Ano/tak

14	Doklady týkající se finančního zdraví partnera Dokumenty dotyczące kondycji finansowej Partnera			Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	Ano/tak
15	Čestné prohlášení partnera projektu Oświadczenie Partnera projektu			Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	Ano/tak
16	Podrobný rozpočet projektu Szczegółowy budżet projektu			Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	Ano/tak
17	Prohlášení o připravenosti k realizaci projektu Deklaracja o gotowości do realizacji projektu			Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	Ano/tak
18	Výpis a snímek z místního územního plánu Wypis i wyrys z miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego			Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	Ne/nie
19	Prohlášení o oprávnění k disponování nemovitostí pro stavební účely Oświadczenie o prawie do dysponowania nieruchomością na cele budowlane			Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	Ano/tak
20	Prohlášení o oprávnění k disponování nemovitostí pro realizaci projektu Oświadczenie o prawie do dysponowania nieruchomością na cele realizacji projektu			Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	Ano/tak
21	Potvrzení orgánu, který je odpovědný za monitorování oblasti Natura 2000 - Prohlášení Zaświadczenie organu odpowiedzialnego za monitorowanie obszarów Natura 2000 - Oświadczenie			Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	Ano/tak
22	Doklad o právní subjektivitě Dokument dotyczący osobowości prawnej			Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	Ano/tak
23	Doklad jednatelského oprávnění Dokument upoważniający do reprezentowania podmiotu			Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	Ano/tak
24	Čestné prohlášení partnera projektu Oświadczenie Partnera projektu			Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	Ano/tak
25	Pověření Zadanie			Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	Ano/tak

[Handwritten signature]



**Souhlas žadatele s používáním a zpracováním dat týkajících se projektu./
Zgoda wnioskodawcy na wykorzystanie i przetwarzanie danych dotyczących projektu.**

Potvrzuji, že informace uvedené v tomto formuláři žádosti a jeho přílohách jsou pravdivé. Zároveň potvrzuji, že jsem si vědom/a práv a povinností spojených s realizací projektu spolufinancovaného z Evropského regionálního rozvojového fondu v rámci Cíle 3, Operačního programu přeshraniční spolupráce Česká republika-Polsko 2007-2013, a pokud bude tato žádost schválena, a Smlouva o financování projektu bude podepsána, zavazuji se k zajištění předpokládaných výstupů projektu v souladu s údaji uvedenými v této žádosti o spolufinancování.

Souhlasím s tím, aby byla zpracována moje osobní data pro účely spojené s realizací projektu. Rovněž souhlasím s tím, že údaje mohou být předány Evropské komisi nebo institucím pověřeným hodnocením.

Oświadczam, iż informacje zawarte w niniejszym wniosku oraz w dołączonych jako załączniki dokumentach są zgodne z prawdą. Jednocześnie oświadczam, iż jestem świadom/a praw i obowiązków związanych z realizacją projektu dofinansowanego z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Celu 3, Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007-2013, a w przypadku pozytywnego rozpatrzenia niniejszego wniosku a następnie podpisaniu umowy o dofinansowaniu projektu, zobowiązuję się do osiągnięcia planowanych produktów projektu zgodnie z danymi ujętymi w niniejszym wniosku o dofinansowanie.

Wyrażam również zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych do celów związanych z realizacją projektu. Wyrażam również zgodę na to, aby dane zostały przekazane Komisji Europejskiej lub instytucjom uprawnionym do przeprowadzenia oceny.

Jméno a příjmení oprávněné osoby (hůlkové písmo)/Imię i nazwisko osoby uprawnionej (pismem drukowanym)	LUKÁŠ RASZYK
Funkce/Funkcja	NÁMĚSTEK PRIMÁTORA
Podpis /Podpis 	Razítko a datum/Pieczętka i data  - 1 11. 2013

ROZPOČET JEDNOTLIVÝCH PARTNERŮ / BUDŽET POSZCZEGÓLNY PARTNERÓW

Statutární město Karviná/Miasto Statutowe Karwina

Typ výdaje/Typ wydatku	Měrná jednotka / Jednostka miary	Počet jednotek / Ilość jednostek	Jednotková cena v EUR / Cena jednostkowa w EUR	Výdaje partnera v EUR/Wydatki partnera v EUR	%
01	Personální výdaje			0,00	0,00
	Wydatki osobowe				
01.01	Hrubé mzdy a platy	0	0,00	0,00	0,00
	Wynagrodzenia brutto				
01.02	Odvody zaměstnavatele včetně sociálního zabezpečení	0	0,00	0,00	0,00
	Składki na ubezpieczenia społeczne opłacane przez pracodawcę				
01.03	Neplacená dobrovolná práce	0	0,00	0,00	0,00
	Dobrowolna praca (bez wynagrodzenia)				
01.04	Cestovní náhrady (diety, nocležné, přepravné)	0	0,00	0,00	0,00
	Koszty podróży służbowych (diety, noclegi, przejazdy)				
02	Věcné výdaje			0,00	0,00
	Wydatki ogólne				
02.01	Odpisy nemovitostí a vybavení	0	0,00	0,00	0,00
	Odpisy amortyzacyjne (za nieruchomości i wyposażenie)				
02.02	Režijní výdaje (zejména kancelářský materiál, nájem, voda, energie, telefony, pohonné hmoty)	0	0,00	0,00	0,00
	Wydatki operacyjne (w szczególności: zakup materiałów biurowych, czynsz / wynajem powierzchni biurowej, zużycie wody, energii, elektryczności, opłaty za telefon, zużycie paliwa)				
02.03	Nákup materiálu	0	0,00	0,00	0,00
	Zakup materiałów				
02.04	Nákup vybavení (neinvestičního)	0	0,00	0,00	0,00
	Zakup wyposażenia (nieinwestycyjnego)				
02.05	Poskytnutí vybavení/materiálu jako věcný příspěvek	0	0,00	0,00	0,00

Žádost' finálně uložena v IS BENEFIT7 dne: 01.11.2013 11:20 Ukládací klíč: 3e2Wip0002

Strana 33 z 47

Handwritten initials

Statutární město Karviná/Miasto Statutowe Karwina

Typ výdaje/Typ wydatku	Měrná jednotka / Jednostka miary	Počet jednotek / Ilość jednostek	Jednotková cena v EUR / Cena jednostkowa w EUR	Výdaje partnera v EUR/Wydatki partnera v EUR	%
Udostępnienie wyposażenia/materiałów jako wkład niepieniężny					
02.06 Patenty a licenční poplatky (neinvestiční)		0	0,00	0,00	0,00
Patenty i opłaty licencyjne (nieinwestycyjne)					
02.07 Jiné		0	0,00	0,00	0,00
Inne					
03 Finanční výdaje				0,00	0,00
Wydatki finansowe					
03.01 Bankovní poplatky za otevření a vedení účtu		0	0,00	0,00	0,00
Opłaty bankowe za otwarcie i prowadzenie rachunku					
03.02 Výdaje na finanční transakce		0	0,00	0,00	0,00
Wydatki na operacje finansowe					
03.03 Náklady na bankovní záruky (dle čl. 49, nař. 1828, bod d)		0	0,00	0,00	0,00
Koszty gwarancji bankowych (na podst. art. 49, rozp. 1828, punkt d)					
04 Externí služby				1 162,57	6,29
Usługi zewnętrzne					
04.01 Výdaje na tlumočnické a překladatelské služby		0	0,00	0,00	0,00
Wydatki na usługi tłumaczeniowe					
04.02 Výdaje na notáře, technické/finanční poradenství, účetnictví a účetní kontrolu		0	0,00	0,00	0,00
Wydatki na usługi notarialne, doradztwo techniczne/finansowe, prowadzenie ksiąg rachunkowych i kontrolę ksiąg rachunkowych					
04.03 Výdaje na externí experty a poradce		0	0,00	0,00	0,00
Wydatki na ekspertów i doradców zewnętrznych					
04.04 Vzdělávání, školení, zkoušky a kurzy		0	0,00	0,00	0,00
Kształcenie, szkolenia, egzaminy i kursy					

20 f.

Statutární město Karviná/Miasto Statutowe Karwina

Typ výdaje/Typ wydatku		Měrná jednotka / Jednostka miary	Počet jednotek / Ilość jednostek	Jednotková cena v EUR / Cena jednostkowa w EUR	Výdaje partnera v EUR/Wydatki partnera v EUR	%
04.05	Výdaje na externí služby při pořádání konferencí seminářů a setkání		0	0,00	0,00	0,00
	Wydatki na usługi zewnętrzne przy organizacji konferencji, seminariów i spotkań					
04.06	Přepravné		0	0,00	0,00	0,00
	Koszty przewozów					
04.07	Jiné	soubor	1	1 162,57	1 162,57	6,29
	Inne	Vydání 6 000 ks dvojjazyčných pexes s tematikou vhodnou pro předškolní děti - 1 162,57 EUR: -grafický návrh, příprava obrázků - ořez, retuš, příprava pro tisk - 251,68 EUR, -příprava tisku, materiál, tisk, rýhování - 910,89 EUR. Vydání 6 000szt. dwujęzycznych kart pexeso-memory z tematyką odpowiednią dla dzieci w wieku przedszkolnym - 1 162,57 EUR: -projekt graficzny, przygotowanie obrazków - kadrowanie, retusz, przygotowanie do druku - 251,68 EUR, -przygotowanie druku, materiał, druk, złobienie- 910,89 EUR.				
05	Investiční výdaje				16 452,29	89,01
	Wydatki inwestycyjne					
05.01	Nákup pozemků		0	0,00	0,00	0,00
	Zakup gruntów					
05.02	Pořízení nemovitostí		0	0,00	0,00	0,00
	Nabycie nieruchomości					
05.03	Poskytnutí pozemků a nemovitostí jako věcný příspěvek		0	0,00	0,00	0,00
	Udostępnienie gruntów i nieruchomości jako wkład niepieniężny					
05.04	Pořízení investičního vybavení	soubor	1	16 452,29	16 452,29	89,01

Statutární město Karviná/Miasto Statutowe Karwina

Typ výdaje/Typ wydatku	Měrná jednotka / Jednostka miary	Počet jednotek / Ilość jednostek	Jednotková cena v EUR / Cena jednostkowa w EUR	Výdaje partnera v EUR/Wydatki partnera v EUR	%
Nabycie wyposażenia inwestycyjnego					
<p>Vybudování dětského hřiště v lesoparku Dubina v Karviné. Jedná se o modernizaci stávajícího dětského hřiště, kde se nalézají prvky, které jsou již nevyhovující a neodpovídají požadavkům evropské normy pro dětská hřiště. Dojde také k nahrazení svrchní pískové plochy hřiště oblázkovým povrchem. Bude vybudována herní sestava, houpačka, malý lanový park, malý kolotoč, šeptanda a lavice.</p> <p>Náklady na vybudování činí 16 452,29 EUR a zahrnují:</p> <ul style="list-style-type: none"> - herní sestava 4 961,- EUR, - houpačka 3 315,40 EUR, - malý lanový park 1 156,76 EUR, - malý kolotoč 1 331,- EUR, - šeptanda 605,- EUR, - lavice (celkem 3 ks) 856,68 EUR, - výkopové práce pro základové patky 420,70 EUR, - odborná montáž prvků 139,15 EUR, - betonování základových patek 544,80 EUR, - doprava 72,60 EUR, - rekonstrukce dopadové plochy (210 m²) - odebrání 150 mm písku a doplnění stejného množství kačírku frakce 4-8 mm 3 049,20 EUR. <p>Budowa placu zabaw w parku Dubina w Karwinie. Chodzi o modernizację istniejącego placu zabaw, gdzie znajdują się elementy, które są już niewystarczające i które nie spełniają wymagań norm europejskich dotyczących placów zabaw. Dojdzie też do zastąpienia nawierzchni piaskowej nawierzchnią z kamyczków. Zostanie wybudowany zestaw zabawowy, huśtawka, mały park linowy, mała karuzela, urządzenie komunikacyjne (tzw. szeptanda) i ławki. Koszty budowy wynoszą 16 452,29 EUR i obejmują:</p> <ul style="list-style-type: none"> - zestaw zabawowy 4 961,- EUR, - huśtawka 3 315,40 EUR, - mały park linowy 1 156,76 EUR, - mała karuzela 1 331,- EUR, - urządzenie komunikacyjne (tzw. szeptanda) 605,- EUR, - ławki (łącznie 3 sztuki) 856,68 EUR, - wykonanie wykopów pod fundamenty 420,70 EUR, - profesjonalny montaż elementów 139,15 EUR, - betonowanie fundamentów 544,80 EUR, - transport 72,60 EUR, - rekonstrukcja obszaru upadku (210 m²) - usunięcie 150 mm piasku i uzupełnienie tej samej ilości otoczaku frakcji 4-8 mm 3 049,20 EUR. 					
05.05	Stavební výdaje	0	0,00	0,00	0,00
	Wydatki na roboty budowlane				
05.06	Jiné	0	0,00	0,00	0,00
	Inne				
06	Výdaje na publicitu			719,39	3,89

Žádost' finančne uložena v IS BENEFIT7 dňa: 01.11.2013 11:20 Ohľadní číslo: 3e0WjP0002

Strana 36 z 47

Statutární město Karviná/Miasto Statutowe Karwina

Typ výdaje/Typ wydatku	Měrná jednotka / Jednostka miary	Počet jednotek / Ilość jednostek	Jednotková cena v EUR / Cena jednostkowa w EUR	Výdaje partnera v EUR/Wydatki partnera v EUR	%
Wydutki na promocję					
06.01 Propagační materiály	ks	1	106,15	106,15	0,57
Materiały promocyjne	Roll-up včetně vyhotovení grafického návrhu. Roll-up wraz z wykonaniem projektu graficznego.				
06.02 Informační tabule, pamětní desky	ks	1	556,60	556,60	3,01
Tablice informacyjne, płyty pamiątkowe	Informační cedule s oboustranným potiskem obsahujícím z jedné strany povinnou publicitu a z druhé strany dvojjazyčný popis dětského hřiště. Rozměry informační cedule 1 x 1,5 m. Tablica informacyjna z obustronnym nadrukiem zawierająca z jednej strony obowiązkową promocję a z drugiej strony dwujęzyczny opis placu zabaw. Wymiary tablicy informacyjnej 1 x 1,5 m.				
06.03 Jiné	ks	3	18,88	56,64	0,31
Inne	Vlajky (CZ, PL, EU) s podstavcem pro propagační účely projektu. Flagi (CZ, PL, EU) z podstawą wyprodukowane w celach promocji projektu.				
07 Výdaje na přípravu projektové žádosti	soubor	1	150,00	150,00	0,81
Wydutki na przygotowanie projektu	Překlad projektové žádosti v rozsahu 15 normostran, cena za 1 normostranu činí 10,- EUR, výdaje celkem 15 x 10 = 150,- EUR. Tłumaczenie wniosku projektowego - 15 normostron, cena za 1 normostronę wynosi 10,- EUR, łączne koszty 15 x 10 = 150,- EUR.				
08 Celkové způsobilé výdaje projektu				18 484,25	100,00
Całkowite wydatki kwalifikowalne projektu					
09 Celkové nezpůsobilé výdaje projektu		0	0,00	0,00	0,00
Całkowite wydatki niekwalifikowalne projektu					

Statutární město Havířov/Miasto Statutowe Hawierzów

Typ výdaje/Typ wydatku		Měrná jednotka / Jednostka miary	Počet jednotek / Ilość jednostek	Jednotková cena v EUR / Cena jednostkowa w EUR	Výdaje partnera v EUR/Wydatki partnera v EUR	%
01	Personální výdaje				0,00	
	Wydatki osobowe					
01.01	Hrubé mzdy a platy		0	0,00	0,00	
	Wynagrodzenia brutto					
01.02	Odvody zaměstnavatele včetně sociálního zabezpečení		0	0,00	0,00	
	Składki na ubezpieczenia społeczne opłacane przez pracodawcę					
01.03	Neplacená dobrovolná práce		0	0,00	0,00	
	Dobrowolna praca (bez wynagrodzenia)					
01.04	Cestovní náhrady (diety, nocležné, přepravné)		0	0,00	0,00	
	Koszty podróży służbowych (diety, noclegi, przejazdy)					
02	Věcné výdaje				0,00	
	Wydatki ogólne					
02.01	Odpisy nemovitostí a vybavení		0	0,00	0,00	
	Odpisy amortyzacyjne (za nieruchomości i wyposażenie)					
02.02	Režijní výdaje (zejména kancelářský materiál, nájem, voda, energie, telefony, pohonné hmoty)		0	0,00	0,00	
	Wydatki operacyjne (w szczególności: zakup materiałów biurowych, czynsz / wynajem powierzchni biurowej, zużycie wody, energii, elektryczności, opłaty za telefon, zużycie paliwa)					
02.03	Nákup materiálu		0	0,00	0,00	
	Zakup materiałów					
02.04	Nákup vybavení (neinvestičního)		0	0,00	0,00	
	Zakup wyposażenia (nieinwestycyjnego)					
02.05	Poskytnutí vybavení/materiálu jako věcný příspěvek		0	0,00	0,00	
	Udostępnienie wyposażenia/materiałów jako wkład niepieniężny					
02.06	Patenty a licenční poplatky (neinvestiční)		0	0,00	0,00	

Žádost finančně uložena v IS BENEFIT? dne: 01.11.2013 11:20 Unikátní klíč: 3e0WiP0002

Strana 38 z 47

Statutární město Havířov/Miasto Statutowe Hawierzów

Typ výdaje/Typ wydatku		Měrná jednotka / Jednostka miary	Počet jednotek / Ilość jednostek	Jednotková cena v EUR / Cena jednostkowa w EUR	Výdaje partnera v EUR/Wydatki partnera v EUR	%
	Patenty i poplaty licencyjne (nieinwestycyjne)					
02.07	Jiné		0	0,00	0,00	
	Inne					
03	Finanční výdaje				0,00	
	Wydatki finansowe					
03.01	Bankovní poplatky za otevření a vedení účtu		0	0,00	0,00	
	Oplaty bankowe za otwarcie i prowadzenie rachunku					
03.02	Výdaje na finanční transakce		0	0,00	0,00	
	Wydatki na operacje finansowe					
03.03	Náklady na bankovní záruky (dle čl. 49, nař. 1828, bod d)		0	0,00	0,00	
	Koszty gwarancji bankowych (na podst. art. 49, rozp. 1828, punkt d)					
04	Externí služby				0,00	
	Usługi zewnętrzne					
04.01	Výdaje na tlumočnické a překladatelské služby		0	0,00	0,00	
	Wydatki na usługi tłumaczeniowe					
04.02	Výdaje na notáře, technické/ finanční poradenství, účetnictví a účetní kontrolu		0	0,00	0,00	
	Wydatki na usługi notarialne, doradztwo techniczne/finansowe, prowadzenie ksiąg rachunkowych i kontrolę ksiąg rachunkowych					
04.03	Výdaje na externí experty a poradce		0	0,00	0,00	
	Wydatki na ekspertów i doradców zewnętrznych					
04.04	Vzdělávání, školení, zkoušky a kurzy		0	0,00	0,00	
	Kształcenie, szkolenia, egzaminy i kursy					
04.05	Výdaje na externí služby při pořádání konferencí seminářů a setkání		0	0,00	0,00	
	Wydatki na usługi zewnętrzne przy organizacji konferencji, seminariów i spotkań					
04.06	Převavné		0	0,00	0,00	

Žádost finálně uložena v LE BENEFIT7 dne: 01.11.2013 11:20 Unikátní klíč: 3edWIP0005

Strana 39 z 47

Statutární město Havířov/Miasto Statutowe Hawierzów

Typ výdaje/Typ wydatku	Měrná jednotka / Jednostka miary	Počet jednotek / Ilość jednostek	Jednotková cena v EUR / Cena jednostkowa w EUR	Výdaje partnera v EUR/Wydatki partnera v EUR	%
	Koszty przewozów				
04.07	Jiné	0	0,00	0,00	
	Inne				
05	Investiční výdaje			0,00	
	Wydatki inwestycyjne				
05.01	Nákup pozemků	0	0,00	0,00	
	Zakup gruntów				
05.02	Pořízení nemovitostí	0	0,00	0,00	
	Nabycie nieruchomości				
05.03	Poskytnutí pozemků a nemovitostí jako věcný příspěvek	0	0,00	0,00	
	Udostępnienie gruntów i nieruchomości jako wkład niepieniężny				
05.04	Pořízení investičního vybavení	0	0,00	0,00	
	Nabycie wyposażenia inwestycyjnego				
05.05	Stavební výdaje	0	0,00	0,00	
	Wydatki na roboty budowlane				
05.06	Jiné	0	0,00	0,00	
	Inne				
06	Výdaje na publicitu			0,00	
	Wydatki na promocję				
06.01	Propagační materiály	0	0,00	0,00	
	Materiały promocyjne				
06.02	Informační tabule, pamětní desky	0	0,00	0,00	
	Tablice informacyjne, płyty pamiątkowe				
06.03	Jiné	0	0,00	0,00	
	Inne				
07	Výdaje na přípravu projektové žádosti	0	0,00	0,00	
	Wydatki na przygotowanie projektu				
08	Celkové způsobilé výdaje projektu			0,00	
	Całkowite wydatki kwalifikowalne projektu				
09	Celkové nezpůsobilé výdaje projektu	0	0,00	0,00	

Statutární město Havířov/Miasto Statutowe Hawierzów

Typ výdaje/Typ wydatku	Měrná jednotka / Jednostka miary	Počet jednotek / Ilość jednostek	Jednotková cena v EUR / Cena jednostkowa w EUR	Výdaje partnera v EUR/Wydatki partnera v EUR	%
Čalkowite wydatki niekwalifikowalne projektu					

Žádost finálné uložena v IS BENEFIT7 dne: 01.11.2013 11:20 Unikátní klíč: 3e2WIF0002

Strana 41 z 47

Handwritten initials/signature

Město Jastrzębie-Zdrój/Miasto Jastrzębie-Zdrój

Typ výdaje/Typ wydatku		Měrná jednotka / Jednostka miary	Počet jednotek / Ilość jednostek	Jednotková cena v EUR / Cena jednostkowa w EUR	Výdaje partnera v EUR/Wydatki partnera v EUR	%
01	Personální výdaje				0,00	0,00
	Wydatki osobowe					
01.01	Hrubé mzdy a platy		0	0,00	0,00	0,00
	Wynagrodzenia brutto					
01.02	Odvody zaměstnavatele včetně sociálního zabezpečení		0	0,00	0,00	0,00
	Składki na ubezpieczenia społeczne opłacane przez pracodawcę					
01.03	Neplacená dobrovolná práce		0	0,00	0,00	0,00
	Dobrowolna praca (bez wynagrodzenia)					
01.04	Cestovní náhrady (diety, nocležné, přepravné)		0	0,00	0,00	0,00
	Koszty podróży służbowych (diety, noclegi, przejazdy)					
02	Věcné výdaje				0,00	0,00
	Wydatki ogólne					
02.01	Odpisy nemovitostí a vybavení		0	0,00	0,00	0,00
	Odpisy amortyzacyjne (za nieruchomości i wyposażenie)					
02.02	Režijní výdaje (zejména kancelářský materiál, nájem, voda, energie, telefony, pohonné hmoty)		0	0,00	0,00	0,00
	Wydatki operacyjne (w szczególności: zakup materiałów biurowych, czynsz / wynajem powierzchni biurowej, zużycie wody, energii, elektryczności, opłaty za telefon, zużycie paliwa)					
02.03	Nákup materiálu		0	0,00	0,00	0,00
	Zakup materiałów					
02.04	Nákup vybavení (neinvestičního)		0	0,00	0,00	0,00
	Zakup wyposażenia (nieinwestycyjnego)					
02.05	Poskytnutí vybavení/materiálu jako věcný příspěvek		0	0,00	0,00	0,00
	Udostępnienie wyposażenia/materiałów jako wkład niepieniężny					
02.06	Patenty a licenční poplatky (neinvestiční)		0	0,00	0,00	0,00

Žádost finální uložena v IS BENEFIT7 dne: 01.11.2013 11:20 Unikátní klíč: 3e0W1P0002

Strana 42 z 47

A 4.

Město Jastrzębie-Zdrój/Miasto Jastrzębie-Zdrój

Typ výdaje/Typ wydatku		Měrná jednotka / Jednostka miary	Počet jednotek / Ilość jednostek	Jednotková cena v EUR / Cena jednostkowa w EUR	Výdaje partnera v EUR/Wydatki partnera v EUR	%
	Patenty i poplatky licencyjne (nieinwestycyjne)					
02.07	Jiné		0	0,00	0,00	0,00
	Inne					
03	Finanční výdaje				0,00	0,00
	Wydatki finansowe					
03.01	Bankovní poplatky za otevření a vedení účtu		0	0,00	0,00	0,00
	Oplaty bankowe za otwarcie i prowadzenie rachunku					
03.02	Výdaje na finanční transakce		0	0,00	0,00	0,00
	Wydatki na operacje finansowe					
03.03	Náklady na bankovní záruky (dle čl. 49, nař. 1828, bod d)		0	0,00	0,00	0,00
	Koszty gwarancji bankowych (na podst. art. 49, rozp. 1828, punkt d)					
04	Externí služby				501,50	1,70
	Usługi zewnętrzne					
04.01	Výdaje na tlumočnické a překladatelské služby		0	0,00	0,00	0,00
	Wydatki na usługi tłumaczeniowe					
04.02	Výdaje na notáře, technické/ finanční poradenství, účetnictví a účetní kontrolu		0	0,00	0,00	0,00
	Wydatki na usługi notarialne, doradztwo techniczne/finansowe, prowadzenie ksiąg rachunkowych i kontrolę ksiąg rachunkowych					
04.03	Výdaje na externí experty a poradce		0	0,00	0,00	0,00
	Wydatki na ekspertów i doradców zewnętrznych					
04.04	Vzdělávání, školení, zkoušky a kurzy		0	0,00	0,00	0,00
	Kształcenie, szkolenia, egzaminy i kursy					
04.05	Výdaje na externí služby při pořádání konferencí seminářů a setkání	kpl.	1	501,50	501,50	1,70

BF

Město Jastrzębie-Zdrój/Miasto Jastrzębie-Zdrój

Typ výdaje/Typ wydatku		Měrná jednotka / Jednostka miary	Počet jednotek / Ilość jednostek	Jednotková cena v EUR / Cena jednostkowa w EUR	Vydaje partnera v EUR/Wydatki partnera v EUR	%
	Wydatki na usługi zewnętrzne przy organizacji konferencji, seminariów i spotkań					
		<p>V plánu je zajištění specializovaného animátora pro mladší děti (zhruba 50 dětí), který povede aktivity během oficiálního otevření dětského hřiště v Jastrzębiu-Zdroju tj. mj.:</p> <ul style="list-style-type: none"> - výtvarná činnost pro děti (sady omalovánek pro děti + pastelky) - malování na tvář - hry s balony - hudební a taneční hry pro děti - hry s Medvídkem Pú - mýdlové bubliny - hudba <p>Tyto činnosti mají v rámci možností zdůraznit polsko-český charakter projektu a budou přizpůsobeny předškolním dětem. Bude zajištěno drobné občerstvení pro děti a jejich vychovatele. Náklady na zajištění animátora činí 2100 zł brutto (1500 zł náklady na animátora plus 600 zł občerstvení pro zhruba 50 dětí a jejich vychovatele (džus, sušenky).</p> <p>Planuje się zatrudnić wyspecjalizowanego animatora dla dzieci młodszych (ok. 50 dzieci), który poprowadzi zajęcia podczas oficjalnego otwarcia placu zabaw w Jastrzębiu-Zdroju tj. m.in.</p> <ul style="list-style-type: none"> - punkt plastyczny dla dzieci (zestawy kolorowanek dla dzieci + kredki) - punkt malowania twarzy - zabawa balonami - zabawy muzyczno-taneczne dla dzieci - zabawa z Kubusiem Puchatkiem - bańki mydlane - oprawa muzyczna <p>Zajęcia te mają w miarę możliwości zaakcentować polsko-czeski charakter projektu i będą dostosowane do wieku dzieci przedszkolnych. Zapewniony zostanie drobny poczęstunek dla dzieci i ich opiekunów.</p> <p>Koszt zatrudnienia animatora to - 2100 zł brutto (1500 zł koszt animatora plus 600 zł poczęstunek dla ok. 50 dzieci oraz ich opiekunów (soczek, ciasteczka).</p>				
04.06	Přepavné		0	0,00	0,00	0,00
	Koszty przewozów					
04.07	Jiné		0	0,00	0,00	0,00
	Inne					
05	Investiční výdaje				28 795,03	97,45
	Wydatki inwestycyjne					
05.01	Nákup pozemků		0	0,00	0,00	0,00
	Zakup gruntów					
05.02	Pořizení nemovitostí		0	0,00	0,00	0,00
	Nabycie nieruchomości					

Město Jastrzębie-Zdrój/Miasto Jastrzębie-Zdrój

Typ výdaje/Typ wydatku		Měrná jednotka / Jednostka miary	Počet jednotek / Ilość jednostek	Jednotková cena v EUR / Cena jednostkowa w EUR	Výdaje partnera v EUR/Wydatki partnera v EUR	%
05.03	Poskytnutí pozemků a nemovitostí jako věcný příspěvek		0	0,00	0,00	0,00
	Udostępnienie gruntów i nieruchomości jako wkład niepieniężny					
05.04	Pořízení investičního vybavení		0	0,00	0,00	0,00
	Nabycie wyposażenia inwestycyjnego					
05.05	Stavební výdaje	kpl.	1	28 795,03	28 795,03	97,45

Handwritten signature or initials

Město Jastrzębie-Zdrój/Miasto Jastrzębie-Zdrój

Typ výdaje/Typ wydatku	Měrná jednotka / Jednostka miary	Počet jednotek / Ilość jednostek	Jednotková cena v EUR / Cena jednostkowa w EUR	Výdaje partnera v EUR/Wydatki partnera v EUR	%
Wydatki na roboty budowlane					
<p>Nové dětské hřiště se bude nacházet v severozápadní části Lázeňského parku mezi ul. Witeczaka a ul. 1 Maja v Jastrzębiu-Zdroju. Plocha zhruba 155 m². Realizace bude spočívat ve výměně stávajících herních prvků, které jsou už opotřebované a jejichž technický stav je nevyhovující za nové, spolu s výměnou stávajícího podloží.</p> <p>Investiční výdaje:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Demontáž, odvoz a využití herních prvků, odstranění stávajícího písku s jeho využitím - 7382,78 zł (1763,09 Euro), 2. Dodání a montáž nových dřevěných obrub a zhotovení nového pískového povrchu - 14839,85 zł (3543,93 Euro), 3. Dodání a montáž dvojité houpačky se sedátky - 9330,57 zł (2228,25 Euro), 4. Dodání a montáž herní sestavy Lokomotiva s vagónem a dvěma skluzavkami - 61292,72 zł (14637,42 Euro), 5. Dodání a montáž hracího domku, uvnitř domku jsou lavičky - 2 ks, stůl, pult s interaktivními prvky, okna vyrobená z průhledného PCV - 20213,13 zł (4827,13 Euro), 6. Dodání a montáž kladiny -Had- 5517,28 zł (1317,59 Euro), 7. Autorský dozor - během realizace projektu budou autorovi stavebního projektu pověřeni autorské dozory - 2 000 zł (477,62 Euro). <p>Projektovaný plac zabaw usytuowany będzie w północno-zachodniej części Parku Zdrojowego w rejonie ul. Witeczaka i ul. 1 Maja w Jastrzębiu-Zdroju. Powierzchnia ok. 155 m². Realizacja polegać będzie na wymianie istniejących urządzeń zabawowych dla dzieci młodszych o dużym zużyciu i w stanie technicznym, kwalifikującym je do wymiany na nowe, wraz z wymianą istniejącego podłoża.</p> <p>Koszty inwestycji:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Demontaż, wywóz i utylizacja urządzeń zabawowych oraz usunięcie istniejącego piasku z jego utylizacją - 7382,78 zł (1763,09 Euro), 2. Dostawa i montaż nowego obrzeża drewnianego oraz wykonanie nowej nawierzchni piaskowej - 14839,85 zł (3543,93 Euro), 3. Dostawa i montaż huštawki wahadłowej podwójnej z siedziskami - 9330,57 zł (2228,25 Euro), 4. Dostawa i montaż zestawu zabawowego Lokomotywa z wagonikiem i dwiema zjeżdżalniami - 61292,72 zł (14637,42 Euro), 5. Dostawa i montaż domku zabawowego, wewnątrz domku są ławeczki - 2 szt., stół, pulpit z elementami interaktywnymi, okna wykonane z przezroczystego PCV - 20213,13 zł (4827,13 Euro), 6. Dostawa i montaż równoważni -Wąż- 5517,28 zł (1317,59 Euro), 7. Nadzór autorski - zlecone będą nadzory autorskie w trakcie realizacji projektu, autorowi projektu budowlano-wykonawczego - 2 000 zł (477,62 Euro). 					
05.06	Jiné		0	0,00	0,00
	Inne				

Město Jastrzębie-Zdrój/Miasto Jastrzębie-Zdrój

Typ výdaje/Typ wydatku		Měrná jednotka / Jednostka miary	Počet jednotek / Ilość jednostek	Jednotková cena v EUR / Cena jednostkowa w EUR	Výdaje partnera v EUR/Wydatki partnera v EUR	%
06	Výdaje na publicitu				251,55	0,85
	Wydatki na promocję					
06.01	Propagační materiály		1	0,00	0,00	0,00
	Materiały promocyjne					
06.02	Informační tabule, pamětní desky	sztuka	1	251,55	251,55	0,85
	Tablice informacyjne, płyty pamiątkowe	Dodání a montáž informační tabule - bude namontována informační tabule obsahující z jedné strany provozní řád dětského hřiště a z druhé strany logo programu a názvy jednotlivých herních prvků ve dvou jazycích: v polštině a češtině - 1053,32 zł (251,55 Euro). Dostawa i montaż tablicy informacyjnej - zostanie zamontowana tablica informacyjna zawierająca na jednej stronie regulamin placu zabaw oraz na drugiej stronie logo programu i nazwy poszczególnych urządzeń zabawowych w dwóch językach: polskim i czeskim- 1053,32 zł (251,55 Euro).				
06.03	Jiné		0	0,00	0,00	0,00
	Inne					
07	Výdaje na přípravu projektové žádosti		0	0,00	0,00	0,00
	Wydatki na przygotowanie projektu					
08	Celkové způsobilé výdaje projektu				29 548,08	100,00
	Całkowite wydatki kwalifikowalne projektu					
09	Celkové nezpůsobilé výdaje projektu		0	0,00	0,00	0,00
	Całkowite wydatki niekwalifikowalne projektu					

Typ výdaje / Rodzaj wydatku	Měrná jednotka / Jednostka miary	Počet jednotek / Ilość jednostek	Jednotková cena v EUR / Cena jednostkowa w EUR	Náklady v EUR / Koszty w EUR	Poznámka žadatele / Uwaga wnioskodawcy
Personální výdaje / Wydatki osobowe					
Hrubé mzdy a platy / Wynagrodzenia brutto	Etat				
Očvody zaměstnavatele včetně sociálního zabezpečení / Składki na ubezpieczenia społeczne odpracované przez pracodawce	Etat				
Neplacená dobrovolná práce* / Dobrowolna praca (bez wynagrodzenia)*					
Cestovní náhrady (diety, nocležné, přepravné) / Koszty podróży służbowych (diety, noclegi, przejazdy)					
Věcné výdaje / Wydatki ogólne					
Odpisy nemovitostí a vybavení / Odpisy amortyzacyjne (za nieruchomości i wyposażenie)					
Režijní výdaje (zejména kancelářský materiál, nájem, voda, energie, telefony, pohonné hmoty) / Wydatki operacyjne (w szczególności: zakup materiałów biurowych, czynsz/ wynajem powierzchni biurowej, zużycie wody, energii, elektryczności, opłaty za telefon, zużycie paliwa)					
Nákup materiálu / Zakup materiałów					
Nákup vybavení (neinvestičního) / Zakup wyposażenia (nieinwestycyjnego)					
Foskytání vybavení/materiálu jako věcný příspěvek* / Udostępnienie wyposażenia/materiałów jako wkład niepieniężny*					
Patenty a licenční poplatky (neinvestiční) / Patenty i opłaty licencyjne (nieinwestycyjne)					
Jinž / Inne					
Finanční výdaje / Wydatki finansowe					

Regionální sdružení územní spolupráce Těšínské Slezsko
Doručeno dne 21-02-2014
F. 0375/2014/14-115

1

Bankovní poplatky za otevření a vedení účtu / Oplaty bankowe za otwarcie i prowadzenie rachunku				
Výdaje na finanční transakce / Wydatki na operacje finansowe				
Náklady na bankovní záruky (dle čl. 49, nař. 1828, bod d) / Koszty gwarancji bankowych (na podst. art. 49, rozp. 1828, punkt d)				
Externí služby/ Usługi zewnętrzne			162,57	
Výdaje na tlumočnické a překladatelské služby/ Wydatki na usługi tłumaczeniowe				
Výdaje na notáře, technické/finanční poradenství, účetnictví a účetní kontrolu / Wydatki na usługi notarskie, doradztwo techniczne/finansowe, prowadzenie ksiąg rachunkowych i kontrole ksiąg rachunkowych				
Výdaje na externí experty a poradce / Wydatki na ekspertów i doradców zewnętrznych				
Vzdělávání, školení, zkoušky a kurzy / Kształcenie, szkolenia, egzaminy i kursy				
Výdaje na externí služby při pořádání konferencí, seminářů a setkání / Wydatki na usługi zewnętrzne przy organizacji konferencji, seminariów i spotkań				
Převážné / Koszty przewozów				

Jiné / inne	soubor	1	1 162,57	1 162,57	Vydání 6 000 ks dvojjazyčných pexes s tematikou vhodnou pro předškolní děti - 1 162,57 EUR: - grafický návrh, příprava obrázků - ořez, retuš, příprava pro tisk - 251,68 EUR, - příprava tisku, materiál, tisk, rýhování - 910,89 EUR. Wycanie 6 000szt. dwujęzycznych kart pexesomemory z tematyką odpowiednią dla dzieci w wieku przedszkolnym - 1 162,57 EUR: - projekt graficzny, przygotowanie obrazków - kadrowanie, retusz, przygotowanie do druku - 251,68 EUR, - przygotowanie druku, materia, druk, złobienie- 910,89 EUR.
Investiční výdaje / Wydatki inwestycyjne				10 693,99	
Nákup pozemků / Zakup gruntów					
Pořízení nemovitosti / Nabytie nieruchomości					
Poskytnutí pozemků a nemovitosti jako věcný příspěvek* / Udostępienie gruntów i nieruchomości jako wkład niepieniężny*					
Pořízení investičního vybavení / Nabytie wyposażenia inwestycyjnego	soubor	1	10 693,99	10 693,99	Vybudování dětského hřiště v lesoparku Dubina v Karviné. Jedná se o modernizaci stávajícího dětského hřiště, kde se nalézají prvky, které jsou již nevyhovující a neodpovídají požadavkům evropské normy pro česká hřiště. Dojde také k namazání svrchní pískové plochy hřiště oblázkovým povrchem. Bude vybudována herní sestava, houpačka, malý lanový park, malý kolotoč, šeptanda a lavice. Náklady na vybudování činí 16 452,29 EUR a zahrnují: herní sestava 4 961,-, houpačka 3 315,40, malý lanový park 1 156,76, malý kolotoč 1 331,-, šeptanda 605,-, lavice (celkem 3 ks) 456,68, výkopyvé práce pro základové patky 420,70, odborná montáž prvců 139,15, betonovém základových patec 544,80, doprava 72,50, rekonstrukce

					<p>dopadové plochy (2.0 m2) – odebrání 150 mm písku a doplnění stejného množství kačírku frakce 4-8 mm 3 049,20</p> <p>Bucova placu zabaw w parku Dubina w Karwinie. Chodzi o modernizację istniejącego placu zabaw, gdzie znajdują się elementy, które są już niewystarczające i które nie spełniają wymagań norm europejskich dotyczących placów zabaw. Dojdzie też do zastąpienia nawierzchni piaskowej nawierzchnią z kamyczków. Zostanie wybudowany zestaw zabawowy, huśtawka, mały park linowy, mała karuzela, urządzenie komunikacyjne (tzw. septanda) i ławki. Koszty budowy wynoszą 16 452,29 EUR i obejmują: zestaw zabawowy 4 961,-, huśtawka 3 315,40, mały park linowy 1 155,76, mała karuzela 1 351,-, urządzenie komunikacyjne (tzw. septanda) 605,-, ławki (łącznie 3 sztuki) 156,68, wykonanie wykopów pod fundamenty 420,70, profesjonalny mortaz elementów 139,15, betonowanie fundamentów 544,80, transport 72,50, rekonstrukcja obszaru upadku (21) m2, usunięcie 150 mm piasku i uzupełnienie tej samej ilości otoczka frakcji 4-8 mm 3 049,20.</p> <p>Pozn.: Uznatelné náklady položky 5.4 - Pořízení investičního vybavení byly sníženy o 25 %, tj. z 16 452,29 EUR na 10 693,99 EUR, na základě podmínky ERV.</p>
Stavební výdaje / Výdatki na roboty bucové					
Jiné / Inne					
Výdaje na publicitu / Wydatki na promocję	ks	1	106.15	719.39	
Propagační materiály / Materiały promocyjne				106.15	<p>Roll-up včetně vysetvení grafického návrhu.</p> <p>Roll-up včetně z wykonaniem projektu graficznego.</p>

Informační tabule, pamětní desky / Tablice informacyjne, płyty pamiątkowe	ks	1	556,60	556,60	Informační cedule s oboustranným poviskem obsahující z jedné strany povírkou pušlicitu a z druhé strany dvojjazyčný popis dětského hřiště. Rozměry informační cedule 1 x 1,5 m. Tablica informacyjna z obustronnym nadrukiem zawierająca z jednej strony obowiązkowa promocje a z drugiej strony dwujęzyczny opis placu zabaw. Wymiary tablicy informacyjnej 1 x 1,5 m.
Jiné / Inne	ks	3	18,88	56,64	Vlajky (CZ, PL, EU) s podstavcem pro propagační účely projektu. Flagi (CZ, PL, EU) z podstavą wyprodukowane w celach promocji projektu.
Výdaje na přípravu projektové žádosti (max. 5% celkových způsobilých výdajů projektu) / Wydatki na przygotowanie projektu (max. 5% całkowitych kosztów kwalifikowalnych projektu)	soubor	1	150,00	150,00	Překlad projektové žádosti v rozsahu 15 normostran, cena za 1 normostranu činí 10,- EUR, výdaje celkem 15 x 10 = 150,- EUR. Tłumaczenie wniosku projektowego - 15 normostron, cena za 1 normostrone wynosi 10,- EUR, łączne koszty 15 x 10 = 150,- EUR.
Celkové způsobilé výdaje projektu / Całkowite wydatki kwalifikowalne projektu				12 725,95	
Celkové nezpůsobilé výdaje projektu / Całkowite wydatki niekwalifikowalne projektu	soubor	1,00	5 758,30	5 758,30	Pozn.: Jedná se o 32 % snížení původně aznatelných nákladů projektu v rámci položky 5.4 -Pozřízení investičního vybavení

*náklady, vůč kterým nestojí žádné bezprostřední platby/ *koszty niepokryte żadnymi bezpośrednimi płatnościami



[Handwritten signature]

20160116

Wytyczne dla Wnioskodawców FM Euroregionu Śląsk Cieszyński - Těšínské Slezsko

Załącznik nr 1.4/2.3

Typ výdaje / Rodzaj wydatku	Měrná jednotka / Jednostka miary	Počet jednotek / Ilość jednostek	Jednotková cena v EUR / Cena jednostkowa w EUR	Náklady v EUR / Koszt w EUR	Poznámka žadatele / Uwaga wnioskodawcy
Personální výdaje / Wydatki osobowe					
rušné mzdy a platy / Wynagrodzenia brutto					
Odvody zaměstnavatele včetně sociálního zabezpečení / Składki na ubezpieczenia społeczne odprowadzane przez pracodawcę					
Naplacená dobrovoľná práca* / Dobrowolna praca (bez wynagrodzenia)*					
Cestovní náhrady (ciety, nocležné, přepravné) / Koszty podróży službowých (diety, noclegi, przejazdy)					
Věcné výdaje / Wydatki ogólne					
Odpisy nemovitostí a vybavení / Odpisy amortyzacyjne (za nieruchomości i					

Příloha č. 16

Załącznik nr 14/2.3

Wytyczne dla Wnioskodawców FM Euroregionu Śląsk Cieszyński - Těšínské Slezsko

Režijní výdaje (zejména kancelářský materiál, nájem, voda, energie, telefony, pohonné hmoty)/ Výdalki operacyjne (w szczególności: zakup materiałów biurowych, czynsz / wynajem powierzchni biurowej, zużycie wody, energii, elektryczności, opłaty za telefon, zużycie paliwa)					
Nákup materiálu / Zakup materiałów					
Nákup vybavení (neinvestičního) / Zakup wyposażenia (nieinwestycyjnego)					
Paskytná vybavení materiálu jako věcný příspěvek* / Udostępnienie wyposażenia/materiałów jako wkład niepieniężny*					
Patenty a licenční poplatky (neinvestiční) / Patenty i opłaty licencyjne (nieinwestycyjne)					
Jiné / Inne					

Finanční výdaje / Wydatki finansowe				
Bankovní poplatky za overtění a vedení účtu / Cpłaty bankowe za otwarcie i prowadzenie rachunku				
Výdaje na finanční transakce / Wydatk na operacje finansowe				
Náklady na bankovní záruky (dle čl. 49, nař. 1828, bod c) / Kosaty gwarancji bankowych (na podst. art. 49, rozp. 1828, punkt d)				
Externí služby/ Usługi zewnętrzne			501,50	
Výdaje na tlumočnické a překladačské služby/ Wydatki na usługi tłumaczeniowe				
Výdaje na rotáře, technické/finanční poradnictví, účetnictví a účetní kontrolu / Wydatki na usługi notarialne, doradztwo techniczne/finansowe, prowadzenie ksiąg rachunkowych i kontrolę ksiąg rachunkowych				
Výdaje na externí experty a poradců / Wydatk na ekspertów i doradców zewnętrznych				

PRÍLOHA č. 16

<p>Vzdělávání, školení zkonšexy a kurzy / Kształcenie, szkolenia, egzaminy i kursy</p>					
<p>Vydaje na externí služby při pořádání konferenci seminářů a setkání / Wydatki na usługi zewnętrzne przy organizacii konferenci, seminariów i spotkań</p>	<p>animowa</p>	<p>1</p>	<p>358,21</p>	<p>358,21</p>	<p>Planuje się zatrudnić wyspecjalizowanego animatora dla dzieci (młodszych (ok. 50 dzieci). który poprowadzi zajęcia podczas oficjalnego otwarcia placu zabaw w Jastrzebie-Zdroju i . m. m.</p> <ul style="list-style-type: none"> - punki plastyczny dla dzieci (zestawy kolorowanek dla dzieci - kredki) - punki malowania twarzy - zabawy balonami - zabawy muzyczno-taneczne dla dzieci - zabawy z Kubusiem Puchatkiem - książki rydlane - sprawa muzyczna <p>Zajęcia te mają w miarę możliwości zaakcentować polsko-czeski charakter projektu i będą dostosowane do wieku dzieci przedszkolnych.</p> <p>Koszt zatrudnienia animatora to - 1500 zł (358,21 EUR)</p> <p><i>V odstavce je zaplánováno specializovaného animátora pre mladší deti (približne 50 detí), ktorý povedie aktívne odsem oficiálneho otvorenia ihriska v Jastrzebie-Zdroju (j. mj.):</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>vytvorenie činnosti pre deti (sady ovlávaniek pre deti - pastelky)</i> - <i>malovanie na tvár</i> - <i>hry s balónmi</i> - <i>hudebná a tančbná hry pre deti</i> - <i>hry s knižkami Pú</i> - <i>rydlané bablavy</i> - <i>hudba</i> <p><i>Tyto činnosti majú v rámci možnosti zdôrazniť polsko-český charakter projektu a budú prispôbované veku detí predškolského veku.</i></p> <p><i>Náklady na zaplnenie animátora činí - 1500 zł (358,21 EUR)</i></p>
	<p>Zlascenia/ zamówienie</p>	<p>1</p>	<p>143,29</p>	<p>143,29</p>	<p>Zapewniony zostanie drobny poczęstunek dla dzieci i ich opiekunów - 600 zł (143,29 EUR) poczęstunek dla ok. 50 dzieci plus ich opiekunowie (np. sorzek, ciasteczka).</p> <p><i>Budź zapewniono drobny poczęstunek dla deti a jejich vychovatele - 600 zł (143,29 EUR) poczęstunek dla ok. 50 detí a jejich vychovatele (np. ovoc, sušienky)</i></p>
<p>Przeprawy / Koszty przewozów</p>					

Jiné / Inne					
Investiční výdaje / Wydatki inwestycyjne				28795 03	
Nákup pozemků / Zakup gruntów					
Pořízení nemovitosti / Nabytie nieruchomości					
Prostředí pozemků a nemovitosti jako věcný příspěvek* / Udostępnienie gruntów i nieruchomości jako wkład niepieniężny*					
Pořízení investičního vybavení / Nabytie wyposażenia inwestycyjnego					

Stavební výdaje / Výdatki na roboty budowlane	komplet	1	28795,03	28795,03	<p>Projektowany plac zabaw usytuowany będzie w północno-zachodniej części Parku Zdrojowego w rejonie ul. Witeczka i ul. I Maja w Jaszowie-Zdroju. Powierzchnia ok. 155 m². Realizacja polegać będzie na wymianie istniejących urządzeń zabawowych dla dzieci młodszych i dużym zżyciu i w stanie technicznym kwalifikującym je do wymiany na nową, wraz z wymianą istniejącego podłoża.</p> <p>Koszty inwestycji:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Demontaż, wywóz i utylizacji urządzeń zabawowych oraz usunięcie istniejącego piasku z jego utylizacją - 7382,78 zł (1763,99 Euro). 2. Dostawa i montaż nowego obrzeża drewnianego oraz wykonanie nowej nawierzchni piaskowej - 14839,85 zł (3543,93 Euro). 3. Dostawa i montaż huśtawki wchodowej podwójnej z siedziskami - 9336,57 zł (2228,25 Euro). 4. Dostawa i montaż zestawu zabawowego Lokomotywa z wagonikami i dwiema zjeżdżalnicami - 61292,72 zł (14637,42 Euro). 5. Dostawa i montaż dworku zabawowego, wewnątrz domku są aweczki - 2 szt., stół, palpit z elementami interaktywnymi, okna wykonane z przezroczystego PCV - 2(213,13) zł (4827,13 Euro). 6. Dostawa i montaż równoważni -Waga- 3517,28 zł (1317,59 Euro). 7. Nadzór autorski - zlecenie będzie nadzory autorskie w trakcie realizacji projektu, autorowi projektu budowlano-wykonawczego - 2 000 zł (477,62 Euro). <p><i>Nowe dziecko będzie to bude nachzeit w severozápadní části Lázeňského parku mezi ul. Witeczka a ul. I Maja w Jaszowie-Zdroju. Plocha cca 155 m². Realizace bude spočívat ve výměně stávajících herních prvků, které jsou už opouštěny a jejich technický stav je vyžadující za nové, spolu s výměnou stávajícího podlaží.</i></p> <p><i>Investiční výdaje:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Demontáž, odvoz a užitkovým herních prvků, odstranění stávajícího písku z jeho užitkováním - 7382,78 zł (1763,99 Euro). 2. Dodání a montáž nových dřevěných obrub a zhotovení nové písčité povrchu - 14839,85 zł (3543,93 Euro). 3. Dodání a montáž dvojitě vchodky se sedáčky - 9336,57 zł (2228,25 Euro). 4. Dodání a montáž herní sestavy Lokomotiva s vozíky a dvěma skluzavkami - 61292,72 zł (14637,42 Euro). 5. Dodání a montáž dworku s avěčkami, stůl, palpit s interaktivními prvky, okna vyrobená z průhledného PCV - 2(213,13) zł (4827,13 Euro). 6. Dodání a montáž rovnováhy -Waga- 3517,28 zł (1317,59 Euro). 7. Autorský dozor - během realizace projektu budowlano-wykonawczego powierzony autorski dozor - 2 000 zł (477,62 Euro).
---	---------	---	----------	----------	--

Příloha 5.16

Jiné / Inne					
Výdaje na publicitu / Wydatki na promocję				251,55	
reprodukční materiály / Materiały promocyjne					
Informační tabule, parétní desky / Tablice informacyjne, płyty pariátkowe	szklana	1	251,55	251,55	Dostawa i montaż tablicy informacyjnej - zostanie zamontowana tablica informacyjna zawierająca na jednej stronie regulamin placu zabaw oraz na drugiej stronie logo programu i nazwy poszczególnych urządzeń zabawowych w dwóch językach: polskim i czeskim - 1053,32 zł = 251,55 Euro Dostání a montáž informační tabule - bude namontována informační tabule obsahující z jedné strany pravidla dětského hřiště a z druhé strany logo programu a názvy jednotlivých herních prvků ve dvou jazycích: v polštině a češtině - 1053,32 zł (251,55 Euro)
Jiné / Inne					
Výdaje na přípravu projektové žádosti (max. 5% celkových způsobilých výdajů projektů) / Wydatki na przygotowanie projektu (max. 5% całkowitych kosztów kwalifikowalnych projektów)					
Celkové způsobilé výdaje projektu / Całkowite wydatki kwalifikowalne projektu				29548,08	
Celkové nezpůsobilé výdaje projektu / Całkowite wydatki niekwalifikowalne projektu					

náklady, vůči kterým nestojí žádné bezprostřední platby *koszty niepokryte żadnymi bezpośrednimi płatnościami

SEKRETÁŘ MĚSTA

mgr. Dariusz Holcsek

PREZYDENT MĚSTA

mgr. Marcin Junek

PROTOKOL O PROVEDENÍ ZMĚNY Č. 1 V IS MONIT7+

Název projektu : Učíme se jazyk hrou
Registrační číslo projektu: CZ.3.22/3.3.05/13.03989
Název žadatele: Statutární město Karviná

1. Údaj, ve kterém dochází ke změně: K. ROZPOČET PROJEKTU/BUDŽET PROJEKTU

Původní hodnota:

Vedoucí partner: Statutární město Karviná

1. Výdaje projektu / Vydatki projektu:

Typ výdaje / Typ vydatku		Výdaje v EUR/ Vydatki v EUR	%
01	Personální výdaje / Wydatki osobowe	0,00	0,00
01.01	Hrubé mzdy a platy / Wynagrodzenia brutto	0,00	0,00
01.02	Odvody zaměstnavatele včetně sociálního zabezpečení / Składki na ubezpieczenia społeczne opłacane przez pracodawcę	0,00	0,00
01.03	Neplacená dobrovolná práce / Dobrowolna praca (bez wynagrodzenia)	0,00	0,00
01.04	Cestovní náhrady (diety, nocležné, přepravné) / Koszty podróży službowych (diety, noclegi, przejazdy)	0,00	0,00
02	Věcné výdaje / Koszty ogólne	0,00	0,00
02.01	Odpisy nemovitostí a vybavení / Odpisy amortyzacyjne (za nieruchomości i wyposażenie)	0,00	0,00
02.02	Režijní výdaje (zejména kancelářský materiál, nájem, voda, energie, telefony, pohonné hmoty) / Wydatki operacyjne (w szczególności: zakup materiałów biurowych, czynsz / wynajem powierzchni biurow	0,00	0,00
02.03	Nákup materiálu / Zakup materiałów	0,00	0,00
02.04	Nákup vybavení (neinvestičního) / Zakup wyposażenia (nieinwestycyjnego)	0,00	0,00
02.05	Poskytnutí vybavení/materiálu jako věcný příspěvek / Udostępnienie wyposażenia/materiałów jako wkład niepieniężny	0,00	0,00
02.06	Patenty a licenční poplatky (neinvestiční) / Patenty i opłaty licencujme (nieinwestycyjne)	0,00	0,00
02.07	Jiné / Inne	0,00	0,00
03	Finanční výdaje	0,00	0,00
03.01	Bankovní poplatky za otevření a vedení účtu / Oplaty bankowe za otwarcie i prowadzenie rachunku	0,00	0,00
03.02	Výdaje na finanční transakce / Wydatki na operacje finansowe	0,00	0,00
03.03	Náklady na bankovní záruky (dle čl. 49, nař. 1828, bod d) / Koszty gwarancji bankowych (na podst.art. 49, rozp. 1828, punkt d)	0,00	0,00
04	Externí služby / Usługi zewnętrzne	1 162,57	6,29
04.01	Výdaje na tlumočnické a překladatelské služby / Wydatki na usługi tłumaczeniowe	0,00	0,00
04.02	Výdaje na notáře, technické/ finanční poradenství, účetnictví a účetní kontrolu / Wydatki na usługi notarialne, doradztwo techniczne/finansowe, ksiąg rachunkowy i kontrolę	0,00	0,00
04.03	Výdaje na externí experty a poradce / Wydatki na ekspertów i doradców zewnętrznych	0,00	0,00
04.04	Vzdělávání, školení, zkoušky a kurzy / Kształcenie, szkolenia, egzaminy i kursy	0,00	0,00

04.05	Výdaje na externí služby při pořádání konferencí seminářů a setkání / Wydatki na usługi zewnętrzne przy organizacji konferencji, seminariów i spotkań	0,00	0,00
04.06	Převavné / Koszty przewozów	0,00	0,00
04.07	Jiné / Inne	1 162,57	6,29
05	Investiční výdaje / Wydatki inwestycyjne	16 452,29	89,11
05.01	Nákup pozemků / Zakup gruntów	0,00	0,00
05.02	Pořízení nemovitosti / Nabycie gruntów	0,00	0,00
05.03	Poskytnutí pozemků a nemovitostí jako věcný příspěvek / Udośtępnienie gruntów i nieruchomości jako wkład niepieniężny	0,00	0,00
05.04	Pořízení investičního vybavení / Nabycie wyposażenia inwestycyjnego	16 452,29	89,11
05.05	Stavební výdaje / Wydatki na roboty budowlane	0,00	0,00
05.06	Jiné / Inne	0,00	0,00
06	Výdaje na publicitu / Wydatki na promocję	719,39	3,89
06.01	Propagační materiály / Materiały promocyjne	106,15	0,57
06.02	Informační tabule, pamětní desky / Táhlice informacyjne, płyty pamiątkowe	556,60	3,01
06.03	Jiné / Inne	56,64	0,31
07	Výdaje na přípravu projektové žádosti / Wydatki na przygotowanie projektu	150,00	0,81
08	Celkové způsobilé výdaje projektu / Całkowite wydatki kwalifikowalne projektu	18 484,25	100,00

V rozpočtu je obsažená DPH/ W budżecie ujęty jest VAT: Ano/tak Ne/nie

2. Zdroje financování (tabulka struktury spolufinancování dokládající kombinaci jednotlivých zdrojů v celkovém rozpočtu projektu)/Źródła finansowania (tabela struktury współfinansowania ukazująca zestawienie poszczególnych źródeł w całkowitym budżecie projektu)

Zdroje financování/Źródła finansowania	Partneři/ Partnerzy	EUR	%	Celkem/ Łącznie	%
CELKOVÉ ZPŮSOBILÉ VÝDAJE/CAŁKOWITE WYDATKI KWALIFIKOWALNE	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	18 484,25		48 032,33	
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00			
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	29 548,08			
VÝDAJE NA SPOLUFINANCOVÁNÍ/WYDATKI NA WSPÓŁFINANSOWANIE	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	18 484,25	100,00	48 032,33	100,00
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00	100,00		
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	29 548,08	100,00		
Soukromé financování/Finansowanie prywatne	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	0,00	0,00	0,00	0,00
	Statutární město Havířov / Miasto	0,00	0,00		

	Statutowe Hawierzów				
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	0,00	0,00		
VEŘEJNÉ PROSTŘEDKY CELKEM/PUBLICZNE ŚRODKI FINANSOWE ŁĄCZNIE	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	18 484,25	100,00	48 032,33	100,00
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00	0,00		
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	29 548,08	100,00		
Příspěvek ERDF/Dofinansowanie z EFRR	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	15 000,00	81,15	30 000,00	62,46
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00	0,00		
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	15 000,00	50,76		
NÁRODNÍ VEŘEJNÉ PROSTŘEDKY CELKEM/KRAJOWE PUBLICZNE ŚRODKI FINANSOWE ŁĄCZNIE	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	3 484,25	18,85	18 032,33	37,54
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00	0,00		
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	14 548,08	49,24		
Finanční prostředky ze státního rozpočtu/Środki finansowe z budżetu państwa	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	0,00	0,00	1 764,71	3,67
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00	0,00		
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	1 764,71	5,97		
Finanční prostředky z rozpočtu kraje/Środki finansowe z budżetu województwa	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	0,00	0,00	0,00	0,00
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00	0,00		
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	0,00	0,00		
Finanční prostředky z rozpočtu obce/Środki finansowe z budżetu powiatu/gminy	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	3 484,25	18,85	16 267,62	33,87
	Statutární město Havířov / Miasto	0,00	0,00		

	Statutowe Hawierzów				
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	12 783,37	43,26		
Jiné národní veřejné finanční prostředky/Inne krajowe publiczne środki finansowe	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	0,00	0,00	0,00	0,00
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00	0,00		
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	0,00	0,00		
Příjmy/Przychody	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	0,00	0,00	0,00	0,00
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00	0,00		
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	0,00	0,00		

Nová hodnota:

1. Výdaje projektu / Wydatki projektu:**Vedoucí partner: Statutární město Karviná**

Typ výdaje / Typ wydatku		Výdaje v EUR/ Wydatki v EUR	%
01	Personální výdaje / Wydatki osobowe	0,00	0,00
01.01	Hrubé mzdy a platy / Wynagrodzenia brutto	0,00	0,00
01.02	Odvody zaměstnavatele včetně sociálního zabezpečení / Składki na ubezpieczenia społeczne opłacane przez pracodawcę	0,00	0,00
01.03	Neplacená dobrovolná práce / Dobrowolna praca (bez wynagrodzenia)	0,00	0,00
01.04	Cestovní náhrady (diety, nocležné, přepravné) / Koszty podróży służbowych (diety, noclegi, przejazdy)	0,00	0,00
02	Věcné výdaje / Koszty ogólne	0,00	0,00
02.01	Odpisy nemovitostí a vybavení / Odpisy amortyzacyjne (za nieruchomości i wyposażenie)	0,00	0,00
02.02	Režijní výdaje (zejména kancelářský materiál, nájem, voda, energie, telefony, pohonné hmoty) / Wydatki operacyjne (w szczególności: zakup materiałów biurowych, czynsz / wynajem powierzchni biurow)	0,00	0,00
02.03	Nákup materiálu / Zakup materiałów	0,00	0,00
02.04	Nákup vybavení (neinvestičního) / Zakup wyposażenia (nieinwestycyjnego)	0,00	0,00
02.05	Poskytnutí vybavení/materiálu jako věcný příspěvek / Udostępnienie wyposażenia/materiałów jako wkład niepieniężny	0,00	0,00
02.06	Patenty a licenční poplatky (neinvestiční) / Patenty i opłaty licencyjne (nieinwestycyjne)	0,00	0,00
02.07	Jiné / Inne	0,00	0,00
03	Finanční výdaje	0,00	0,00
03.01	Bankovní poplatky za otevření a vedení účtu / Oplaty bankowe za otwarcie i prowadzenie rachunku	0,00	0,00

03.02	Výdaje na finanční transakce / Wydatki na operacje finansowe	0,00	0,00
03.03	Náklady na bankovní záruky (dle čl. 49, nař. 1828, bod d) / Koszty gwarancji bankowych (na podst.art. 49, rozp. 1828, punkt d)	0,00	0,00
04	Externí služby / Usługi zewnętrzne	1 162,57	9,14
04.01	Výdaje na tlumočnické a překladatelské služby / Wydatki na usługi tłumaczeniowe	0,00	0,00
04.02	Výdaje na notáře, technické/ finanční poradenství, účetnictví a účetní kontrolu / Wydatki na usługi notarialne, doradztwo techniczne/finansowe, ksiąg rachunkowy i kontrole	0,00	0,00
04.03	Výdaje na externí experty a poradce / Wydatki na ekspertów i doradców zewnętrznych	0,00	0,00
04.04	Vzdělávání, školení, zkoušky a kurzy / Kształcenie, szkolenia, egzaminy i kursy	0,00	0,00
04.05	Výdaje na externí služby při pořádání konferencí seminářů a setkání / Wydatki na usługi zewnętrzne przy organizacji konferencji, seminariów i spotkań	0,00	0,00
04.06	Přepravné / Koszty przewozów	0,00	0,00
04.07	Jiné / Inne	1 162,57	9,14
05	Investiční výdaje / Wydatki inwestycyjne	10 693,99	84,03
05.01	Nákup pozemků / Zakup gruntów	0,00	0,00
05.02	Pořízení nemovitostí / Nabycie gruntów	0,00	0,00
05.03	Poskytnutí pozemků a nemovitostí jako věcný příspěvek / Udostępnienie gruntów i nieruchomości jako wkład niepieniężny	0,00	0,00
05.04	Pořízení investičního vybavení / Nabycie wyposażenia inwestycyjnego	10 693,99	84,03
05.05	Stavební výdaje / Wydatki na roboty budowlane	0,00	0,00
05.06	Jiné / Inne	0,00	0,00
06	Výdaje na publicitu / Wydatki na promocję	719,39	5,65
06.01	Propagační materiály / Materiały promocyjne	106,15	0,83
06.02	Informační tabule, pamětní desky / Táhlice informacyjne, płyty pamiątkowe	556,60	4,37
06.03	Jiné / Inne	56,64	0,45
07	Výdaje na přípravu projektové žádosti / Wydatki na przygotowanie projektu	150,00	1,18
08	Celkové způsobilé výdaje projektu / Całkowite wydatki kwalifikowalne projektu	12 725,95	100,00

V rozpočtu je obsažena DPH/ W budżecie ujęty jest VAT: Ano/tak Ne/nie

2. Zdroje financování (tabulka struktury spolufinancování dokládající kombinaci jednotlivých zdrojů v celkovém rozpočtu projektu)/Źródła finansowania (tabela struktury współfinansowania ukazująca zestawienie poszczególnych źródeł w całkowitym budżecie projektu)

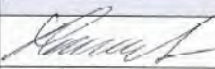
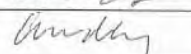
Zdroje financování/Źródła finansowania	Partneři/ Partnerzy	EUR	%	Celkem/ Łącznie	%
CELKOVÉ ZPŮSOBILÉ VÝDAJE/CAŁKOWITE WYDATKI KWALIFIKOWALNE	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	12 725,95		42 274,03	
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00			
	Město Jastrzębie-	29 548,08			

	Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój				
VÝDAJE NA SPOLUFINANCOVÁNÍ/WYDATKI NA WSPÓLFINANSOWANIE	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	12 725,95	100,00	42 274,03	100,00
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00	100,00		
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	29 548,08	100,00		
Soukromé financování/Finansowanie prywatne	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	0,00	0,00	0,00	0,00
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00	0,00		
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	0,00	0,00		
VEŘEJNÉ PROSTŘEDKY CELKEM/PUBLICZNE ŚRODKI FINANSOWE ŁĄCZNIE	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	12 725,95	100,00	42 274,03	100,00
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00	0,00		
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	29 548,08	100,00		
Příspěvek ERDF/Dofinansowanie z EFRR	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	10 327,10	81,15	25 327,10	59,91
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00	0,00		
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	15 000,00	50,76		
NÁRODNÍ VEŘEJNÉ PROSTŘEDKY CELKEM/KRAJOWE PUBLICZNE ŚRODKI FINANSOWE ŁĄCZNIE	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	2 398,85	18,85	16 946,93	40,09
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00	0,00		
	Město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	14 548,08	49,24		
Finanční prostředky ze státního rozpočtu/Środki finansowe z budżetu państwa	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	0,00	0,00	1 764,71	4,18
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00	0,00		
	Město Jastrzębie-	1 764,71	5,97		

	Zdroj / Miasto Jastrzębie-Zdrój				
Finanční prostředky z rozpočtu krajů/Środki finansowe z budżetu województwa	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	0,00	0,00	0,00	0,00
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00	0,00		
	Město Jastrzębie- Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	0,00	0,00		
Finanční prostředky z rozpočtu obcí/Środki finansowe z budżetu powiatu/gminy	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	2 398,85	18,85	15 182,22	35,91
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00	0,00		
	Město Jastrzębie- Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	12 783,37	43,26		
Jiné národní veřejné finanční prostředky/Inne krajowe publiczne środki finansowe	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	0,00	0,00	0,00	0,00
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00	0,00		
	Město Jastrzębie- Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	0,00	0,00		
Příjmy/Przychody	Statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	0,00	0,00	0,00	0,00
	Statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	0,00	0,00		
	Město Jastrzębie- Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój	0,00	0,00		

Důvod změny:

Rozhodnutí Euroregionálního řídicího výboru ze dne 23. 1. 2014.

	Datum	Jméno	Podpis
Změnu schválil	23. 1. 2014	Václav Laštůvka	
Změnu provedl	20. 5. 2014	Ing. Kateřina Czudková	


**Identifikace bankovního účtu konečného uživatele v rámci
Fondů mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko – Śląsk Cieszyński
Operačního programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Polská
republika 2007 – 2013
Typ projektu A**

Údaje o majiteli účtu:


Název:	statutární město Karviná
Adresa:	Fryštátská 72/1, 733 24 Karviná-Fryštát

Bankovní spojení:

Název banky:	Česká národní banka		
Adresa:	Na Příkopě 28, 115 03 Praha 1		
Číslo účtu Vedoucího partnera:	34534-1020791	Měna účtu v EUR/ Kč*	
Kód banky:	0710	IBAN:	CZ82 0710 0345 3400 0102 0791

Datum:	11.02.2014
Jméno, příjmení a podpis oprávněné osoby:	Ing. Lukáš Raszyk 

* Nehodící se škrtně

Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska	
Doručeno dne	21-02-2014
Č. jed.	2575/90/14 Přijal 

Příloha č. 6 Smlouvy o financování projektu

Předpokládaný termínový harmonogram realizace aktivit projektu typu A
Przewidywany harmonogram realizacji działań projektu typu A

Název projektu/ Tytul projektu:	Učíme se jazyk hrou
Registrační číslo/ Numer rejestracyjny:	CZ.3.22/3.3.05/13.03989
Vedoucí partner projektu/ Partner Wiodący projektu:	Statutární město Karviná
Projektový partner/ Partner projektu:	Město Jastrzębie-Zdrój Statutární město Havířov

Poř. číslo/ Lp.	AKTIVITA VEDOUČÍHO PARTNERA* DZIAŁANIE PARTNERA WIODĄCEGO	TERMÍN (měsíc/ rok) TERMIN (miesiąc/ rok)
1.	Propagační aktivity - informace o získaném spolufinancování a otevření investic v Karviné a Jastrzębie Zdroju. Informace budou umístěny na internetových stránkách měst a v místním tisku	02-10/2014
2.	Vlajky s podstavcem (CZ, PL a EU) pro propagační účely projektu	02-03/2014
3.	Vybudování dětského hřiště v Karviné - zajištění dodavatele a realizace	05-06/2014
4.	Roll-up - grafický návrh a vyhotovení - zajištění dodavatele a vyhotovení	04/2014
5.	Vydání pexesa - 6000 ks, zajištění dodavatele a výtisk, 2000 ks určeno dětem ze školek v Karviné	05-06/2014
6.	Vyhotovení informační cedule v místě postaveného hřiště pro děti	06-07/2014
7.	Předání částí pexes do Jastrzębia-Zdroju - 2000 ks určeno dětem ve školkách v Jastrzębiu-Zdroju	09/2014
8.	Předání částí pexes do Havířova - 2000 ks určeno dětem ve školkách v Havířově	09/2014
9.	Slavnostní otevření dětského hřiště v Jastrzębiu-Zdroju - účast zástupců z Karviné na slavnostním otevření	09/2014
10.	Slavnostní otevření dětského hřiště v Karviné - účast zástupců z Karviné a dětí předškolního věku z Karviné	09/2014
11.	Vyúčtování projektu	11/2014

Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska

Doručeno dne: **30-04-2014**

Č. pod. *RS/CS/259/14* Příjímá: *DL*

Údaje za Město Jastrzębie-Zdrój

Poř. Číslo/ Lp.	AKTIVITA PROJEKTOVÉHO PARTNERA* DZIAŁANIE PARTNERA PROJEKTU	TERMÍN (měsíc/ rok) TERMIN (miesiąc/ rok)
1.	Propagační aktivity - informace o získaném spolufinancování a otevření investic v Karviné a Jastrzębie-Zdroju. Informace budou umístěny na internetových stránkách měst a v místním tisku	02-10/2014
2.	Výstavba dětského hřiště v Jastrzębie-Zdroju - zajištění dodavatele a realizace	03-08/2014
3.	Dodání a montáž informační tabule v místě postaveného hřiště pro děti	07-08/2014
4.	Práce učitele se dvěma skupinami předškolních dětí (zhruba 50 dětí) - krátké povídání na téma polohy města Jastrzębie-Zdrój a jeho sousedů na mapě a výhod plynoucích ze spolupráce měst, seznámení s hrdiny pohádek PL-Č-JZ	09/2014
5.	Distribuce pexesa ve školách v Jastrzębiu-Zdroju - převzetí 2000 ks pexes z Karviné a předání 2000 ks pexes dětem ve školách v Jastrzębiu-Zdroju	09/2014
6.	Oficiální otevření dětského hřiště v Jastrzębiu-Zdroju - tematické PL-Č hry, které povede animátor. Distribuce pexesa s prvky výuky jazyka PL-Č vytvořeného K a informačních materiálů týkajících se obou partnerských měst. Malé občerstvení pro děti a jejich vychovatele	09/2014
7.	Účast zástupců z Jastrzębia-Zdroju na slavnostním otevření dětského hřiště v Karviné	09/2014
8.	Vyúčtování projektu	11/2014

Údaje za Statutární město Havířov

Poř. Číslo/ Lp.	AKTIVITA PROJEKTOVÉHO PARTNERA* DZIAŁANIE PARTNERA PROJEKTU	TERMÍN (měsíc/ rok) TERMIN (miesiąc/ rok)
1.	Propagační aktivity - informace o získaném spolufinancování a otevření investic v Karviné a Jastrzębie-Zdroju. Informace budou umístěny na internetových stránkách měst a v místním tisku	02-10/2014
2.	Převzetí části pexes z Karviné - 2000 ks, určeno dětem ve školách v Havířově	09/2014
3.	Slavnostní otevření dětského hřiště v Jastrzębiu-Zdroju - účast zástupců z Havířova na slavnostním otevření	09/2014
4.	Slavnostní otevření dětského hřiště v Karviné - účast zástupců z Havířova na slavnostním otevření	09/2014



EVROPSKÁ UNIE
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
PRÉKRAČUJEME HRANICE

--	--	--

Harmonogram zpracoval (jméno a příjmení)/ Harmonogram opracował (imię i nazwisko):
Ing. Miroslav Kostroun
Datum/ Data: 25.04.2014
Kontakt/ Dane kontaktowe: tel.: +420596387350, e-mail: miroslav.kostroun@karvina.cz
Podpis/ Podpis:

Miroslav Kostroun

* dle potřeby je možno tabulku rozšířit o další řádky/ według potrzeby tabelę można poszerzyć o kolejne wiersze

Kr

4.

Postupy pro zadávání veřejných zakázek malého rozsahu¹ a zakázek s vyšší hodnotou² (platné od 1. 1. 2014)³

A. Veřejné zakázky malého rozsahu

Kategorie	Druh zakázky	Přibližná hodnota zakázky (bez DPH)	Stručný popis postupu zadavatele
1. kategorie	Dodávky a služby	Veřejné zakázky, jejichž hodnota bez DPH je nižší než 200.000,- Kč	<ul style="list-style-type: none"> přímý nákup zadavatel je povinen předložit pro účely kontroly vystavený účetní doklad, realizaci přímého nákupu zadavatel může (a je nen povinen) doložit písemnou objednávkou plnění (možno emailovou formou) postupem zadavatele nesmí být dotčena pravidla obsažená v bodě 6.2 Doplňujícího výkladu k postupům pro zadávání zakázek spolufinancovaných ze zdrojů EU, nespádajících pod aplikaci zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, v programovém období 2007-2013 (dále jen „Doplňující výklad“)
	Stavební práce	Veřejné zakázky, jejichž hodnota bez DPH je nižší než 600.000,- Kč	
2. kategorie	Dodávky a služby	Veřejné zakázky, jejichž hodnota bez DPH je od 200.000,- Kč a nižší než horní limit pro veřejné zakázky malého rozsahu uvedený § 12 odst. 3 zákona	<ul style="list-style-type: none"> Výzva nejméně třem zájemcům k předložení nabídky a případně uveřejnění oznámení o zahájení výběrového řízení vhodným způsobem, lhůta pro podání nabídek minimálně 10 kalendářních dnů ode dne následujícího po dni odeslání výzvy dodavatelům, zápis (protokol) pověřené osoby s doporučením nejvhodnější nabídky (viz bod 5.2 Doplňujícího výkladu) nebo ustanovení alespoň 3 členů hodnotící komise (viz bod 5.3 Doplňujícího výkladu), rozhodnutí zadavatele o výběru nejvhodnější nabídky informování uchazečů o výsledku výběrového řízení (viz bod 8.2 Doplňujícího výkladu), uzavření smlouvy s dodavatelem (viz článek 6. Doplňujícího výkladu), případně rozhodnutí zadavatele o zrušení výběrového řízení (viz článek 9 Doplňujícího výkladu)
	Stavební práce	Veřejné zakázky, jejichž hodnota bez DPH je od 600.000,- Kč a nižší než horní limit pro veřejné zakázky malého rozsahu uvedený § 12 odst. 3 zákona	

¹ Hodnota zakázky je nižší než limit stanovený v § 12 odstavec 3 zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, v platném znění – dále jen „zákon“.

² Hodnota zakázky je vyšší než limit pro veřejné zakázky malého rozsahu stanovený v zákoně, v případech, kdy se na zadavatele nevztahuje povinnost postupovat dle zákona.

³ Tyto postupy jsou platné pro všechny projekty, v nichž je Rozhodnutí o poskytnutí dotace vydáno/Smlouva o projektu podepsána 1. 1. 2014 nebo později.

B. Zakázky s vyšší hodnotou

Kategorie	Druh zakázky	Předpokládaná hodnota zakázky (bez DPH)	Stručný popis postupu zadavatele
1. kategorie	Dodávky, služby a stavební práce	Zakázky, jejichž hodnota bez DPH je vyšší než horní limit pro veřejné zakázky máého rozsahu a nižší než limit pro nadlimitní veřejné zakázky stanovený v platném a účinném nařízení vlády*	<ul style="list-style-type: none"> vyzva minimálně 5 zájemcům k předložení nabídky a současně uveřejnění výzvy vhodným způsobem (viz bod 4.5.1 Doplňujícího výkladu) lhůta pro podání nabídek minimálně 15 kalendářních dní ode dne následujícího po dni odeslání výzvy dodavatelům ustanovení alespoň 3 členů hodnotící komise (viz bod 5.3 Doplňujícího výkladu) zápis (protokol) z jednání hodnotící komise s doporučením nejhodnější nabídky rozhodnutí zadavatele o výběru nejhodnější nabídky informování všech uchazečů o výsledku výběrového řízení (viz bod 8.2 Doplňujícího výkladu) uzavření smlouvy s dodavatelem (viz článek 6 Doplňujícího výkladu) případně rozhodnutí zadavatele o zrušení výběrového řízení (viz článek 11 Doplňujícího výkladu).

* Závazná je hranice mezi nadlimitní a podlimitní veřejnou zakázkou, která je rážzením vlády stanovena jako platná pro územní samosprávný celek nebo jím zřízenou příspěvkovou organizací nebo jinou právnickou osobou dle § 2 odst. 2 písm. c) a d) zákona č. 137/2006 Sb. o veřejných zakázkách.

Příloha č. 7 Smlouvy o financování projektu

Kategorie	Druh zakázky	Předpokládaná hodnota zakázky (bez DPH)	Stručný popis postupu zadavatele
2. kategorie	Dodávky, služby a stavební práce	Zakázky, jejichž hodnota je rovna nebo vyšší než limit pro nadlimitní veřejné zakázky stanovený v platném a účinném nařízení vlády*	<ul style="list-style-type: none"> • vyžít minimálně 9 zájemcům k předložení nabídky a současně uveřejnění výzvy vhodným způsobem (viz bod 4.5.1 Doplnujícího výkladu) • lhůta pro podání nabídek minimálně 35 kalendářních dní ode dne následujícího po dni odeslání výzvy dodavatelům • ustanovení alespoň 5 členné hodnotící komise (viz bod 5.3 Doplnujícího výkladu) • zápis (protokol) z jednání hodnotící komise s doporučením nejvhodnější nabídky • rozhodnutí zadavatele o výběru nejvhodnější nabídky • informování všech uchazečů o výsledku výběrového řízení (viz bod 8.2 Doplnujícího výkladu) • uzavření smlouvy s dodavatelem (viz článek 6 Doplnujícího výkladu) • případně rozhodnutí zadavatele o zrušení výběrového řízení (viz článek 9 Doplnujícího výkladu)

* Závislá je hranice mezi nadlimitní a podlimitní veřejnou zakázkou, která je zařízením vlády stanovena jako platná pro územní samosprávný celek nebo jiná zařízení příspěvkovou organizací nebo jinou právnickou osobu dle § 2 odst. 2 písm. c) a d) zákona č. 137/2006 Sb. o veřejných zakázkách.

Upozornění: Zde jsou uvedeny pouze základní postupy, které je nutno dodržovat. Detailní popis a zejména náležitosti dokumentů oznámení o zahájení zadávacího řízení, zápis z jednání hodnotící komise atd.) jsou uvedeny v Doplnujícím výkladu, který je součástí Příručky pro příjemce dotace a každý zadavatel je povinen dle nich postupovat.

Při zadání všech zakázek je zadavatel povinen respektovat a dodržovat zásady transparentnosti, rovného zacházení a zákazu diskriminace.



EVROPSKÁ UNIE
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
PŘEKRAČUJEME HRANICE

Publicita projektu musí být v souladu s následujícími dokumenty:

- Projektová žádost
- Směrnice pro žadatele (např. základní informace, náležitosti publicity, publicita na malých propagačních předmětech) – ke stažení na <http://www.euregio-teschinensis.eu/fond-mikroprojektu/zakladni-dokumenty-fmp/>, základní dokumenty pro žadatele, bod 1.
- Smlouva o spolufinancování projektu – Příloha č. 1, bod 15. Publicita (návaznost na dokumenty ve vztahu k publicitě)
- Nařízení Komise č. 1828/2006 (zejména čl. 9 a příloha č. I. Nařízení (např. upřesnění náležitosti publicity, definice barev a popisu symbolu EU) – ke stažení na <http://www.euregio-teschinensis.eu/fond-mikroprojektu/zakladni-dokumenty-fmp/>, základní dokumenty pro konečné uživatele, bod 9. nebo <http://www.cz-pl.eu/legislativa.html>
Příručkou pro příjemce dotace (verze 6, platná od 27. května 2013 – kapitola 4.7 Publicita – např. základní informace, náležitosti publicity, forma publicity, posuzování publicity, zásady použití symbolu EU, sankce za nedodržení pravidel publicity) – ke stažení na <http://www.cz-pl.eu/prirucka-pro-prijemce-dotace.html>
- Informacemi na <http://www.euregio-teschinensis.eu/fond-mikroprojektu/zakladni-dokumenty-fmp/> (např. základní informace, grafické návrhy symbolu EU, loga Programu a znaku Euroregionu TS-ŠC ke stažení, odkaz např. na Nařízení Komise č. 1828/2006, další související dokumenty a internetové stránky), základní dokumenty pro konečné uživatele, bod 10.
- Informacemi na <http://www.cz-pl.eu/publicita.html> (např. základní informace, balíček pro kancelářské a grafické užití symbolu EU a loga Programu).

V případě nedodržení pravidel publicity v souladu s výše uvedenými dokumenty může být na příslušného partnera uvalena sankce:

- sankce v případě nedodržení publicity u konkrétního výstupu projektu – pochybení je rozděleno dle závažnosti na 3 skupiny a ke každé skupině je stanoveno %, o které se krátí výdaje přímo vynaložené v souvislosti s pořízením výstupu¹:
- publicita úplně chybí – výdaje se krátí ve výši 10 %,
- publicita je nekompletní (nesplňuje všechny náležitosti uvedené v čl. 9 Nařízení 1828/2006) – výdaje se krátí ve výši 6 %,
- publicita je nepředpisová (nesplňuje náležitosti uvedené v příloze č. I. Nařízení 1828/2006 (velikost loga EU) - výdaje se krátí o 2 %.

¹ Pokud nelze výdaje spojené s daným výstupem jednoznačně oddělit, uplatňuje se uvedené % na celkové způsobilé výdaje daného partnera.

- **sankce v případě nedodržení publicity u konkrétního prostředku publicity či propagačního předmětu – pochybení je rozděleno dle závažnosti na 3 skupiny a ke každé skupině je stanoveno %, o které se krátí výdaje na daný prostředek publicity nebo propagační předmět:**
- **publicita úplně chybí – výdaje se krátí ve výši 100 %,**
- **publicita je nekompletní (tj. nesplňuje všechny náležitosti uvedené v čl. 9 Nařízení 1828/2006) – výdaje se krátí ve výši 50 %,**
- **publicita je nepředepisová (tj. nesplňuje náležitosti uvedené v příloze č. I. Nařízení 1828/2006 (velikost loga EU) – výdaje se krátí ve výši 25 %.**

4.

Příloha č. 1 k usnesení RM Karviné č. 3794

Rozhodnutí o poskytnutí dotace			
Poskytovatel	Ministerstvo životního prostředí	Identifikační číslo EDS :	115D132000172
	Vršovická 1442/65 100 10 Praha 10	Identifikační číslo EIS :	reg.c. IS SFZP 13151037
Název akce (projektu)	CZ.1.02/7.1.00/13.17790 Zahradka MŠ Olbrachtova v přírodním stylu - Karviná-Ráj		
Účastník	STATUTÁRNÍ MĚSTO KARVINÁ Fryštátská 72 / 1 73301 Karviná CZ	Typ financování Místo realizace projektu Alokace v území (okres LAU)	Ex ante Karviná CZ0803 Karviná
IČ	00297534	Telefon	+420 596 387 238
RČ		E-mail	podatelna@karvina.cz
Statutární zástupce, nebo osoba oprávněná	Tomáš Hanzel, primátor	Fax	

Kód řádku	Název	Termíny akce (projektu)	Ukončení	Závaznost
2018	Realizace akce (projektu) stanovená poskytovatelem		01.07.2015	max
2020	Zápis Registrace akce (projektu)		30.07.2013	max
2042	Předložení dokumentace k závěrečnému vyhodnocení akce (projektu)		01.07.2016	max

Cíl akce (projektu) / Indikátor / Parametr	
Cíl akce (projektu)	

Kód řádku	Název indikátoru	Měrná jednotka	Výchozí hodnota	Cílová hodnota	Datum cílové hodnoty
-----------	------------------	----------------	-----------------	----------------	----------------------

Kód řádku	Název parametru	Měrná jednotka	Hodnota	Závaznost	Minimální hodnota *	Maximální hodnota *
1	Počet nově vytvořených materiálů a pomůcek pro EVVO	počet	1,000	min	0,000	0,000

* v případě závaznosti INT je umožněno vyplnit minimální a maximální hodnotu (v případě jiné závaznosti nelze pole vyplnit)

Financování projektu *					údaje Kč	X	€	
P.č.	Kód řádku	do 31.12.2013	Aktuální rok 2014**	2015	po 2015	Celkem v letech	Závaz- nost **	Min/Max hodnota ***
1	5010	0,00	21 600,77	0,00	0,00	21 600,77	max	
2	5011	0,00	14 863,39	0,00	0,00	14 863,39	max	
3	5014	0,00	23 944,88	0,00	0,00	23 944,88	max	
	501s	0,00	60 409,04	0,00	0,00	60 409,04	max	
4	5099	0,00	747 606,17	0,00	0,00	747 606,17	max	
	509s	0,00	747 606,17	0,00	0,00	747 606,17	max	
	54ps	0,00	808 015,21	0,00	0,00	808 015,21	max	
5	5570a	0,00	40 400,76	0,00	0,00	40 400,76	max	
6	5573a	0,00	686 812,93	0,00	0,00	686 812,93	max	
	557s	0,00	727 213,69	0,00	0,00	727 213,69	max	
7	5679	0,00	80 801,52	0,00	0,00	80 801,52	max	
	567s	0,00	80 801,52	0,00	0,00	80 801,52	max	
	59zs	0,00	808 015,21	0,00	0,00	808 015,21	max	
	Souhrn za SR NEINV	0,00	727 213,69	0,00	0,00	727 213,69		
8	6010	0,00	29 123,83	0,00	0,00	29 123,83	max	
9	6011	0,00	20 039,96	0,00	0,00	20 039,96	max	
10	6014	0,00	32 284,36	0,00	0,00	32 284,36	max	
	601s	0,00	81 448,15	0,00	0,00	81 448,15	max	
11	6099	0,00	1 007 980,64	0,00	0,00	1 007 980,64	max	
	609s	0,00	1 007 980,64	0,00	0,00	1 007 980,64	max	
	64ps	0,00	1 089 428,79	0,00	0,00	1 089 428,79	max	
12	6570a	0,00	54 471,44	0,00	0,00	54 471,44	max	
13	6573a	0,00	926 014,47	0,00	0,00	926 014,47	max	
	657s	0,00	980 485,91	0,00	0,00	980 485,91	max	
14	6679	0,00	108 942,88	0,00	0,00	108 942,88	max	
	667s	0,00	108 942,88	0,00	0,00	108 942,88	max	
	69zs	0,00	1 089 428,79	0,00	0,00	1 089 428,79	max	
	Souhrn za SR INV	0,00	980 485,91	0,00	0,00	980 485,91		
	Souhrn za SR	0,00	1 707 699,60	0,00	0,00	1 707 699,60		
	Souhrn zdrojů	0,00	1 897 444,00	0,00	0,00	1 897 444,00		

P.č.	Kód řádku	Název	Klasifikace SR ****						Aktuální rok 2014**
			Druh. tříd.	Odvět. tříd.	IISSP Zdroj	IISSP Účel	Účel. znak	Typ SR	
1	5010	Náklady dokumentace k registraci projektu							21 600,77
2	5011	Náklady dokumentace projektu							14 863,39
3	5014	Náklady inženýrské činnosti projektu							23 944,88
	501s	Náklady přípravy a zabezpečení projektu							60 409,04
4	5099	Jiné náklady stavební a technologické části staveb							747 606,17
	509s	Náklady budov a staveb							747 606,17
	54ps	SOUHRN FINANČNÍCH POTŘEB PROJEKTU							808 015,21
5	5570a	VDS - rozpočet kapitoly správce programu - NNV projektu	5321	379200	4105300		15320	VSR	40 400,76
6	5573a	VDS - použití zdrojů strukturálních fondů EU - NNV projektu	5321	379200	4505300		15321	VSR	686 812,93
	557s	Výdaje OSS a dotace ze státního rozpočtu (VDS)							727 213,69
7	5679	Jiné než výše uvedené vlastní zdroje účastníka programu							80 801,52
	567s	Vlastní zdroje účastníka programu (VZ)							80 801,52
	59zs	SOUHRN FINANČNÍCH ZDROJŮ PROJEKTU							808 015,21
	Souhrn za SR	NEINV							727 213,69
8	6010	Náklady dokumentace k registraci projektu							29 123,83
9	6011	Náklady dokumentace projektu							20 039,96
10	6014	Náklady inženýrské činnosti projektu							32 284,36
	601s	Náklady přípravy a zabezpečení projektu							81 448,15
11	6099	Jiné náklady stavební a technologické části staveb							1 007 980,64
	609s	Náklady budov a staveb							1 007 980,64
	64ps	SOUHRN FINANČNÍCH POTŘEB PROJEKTU							1 089 428,79
12	6570a	VDS - rozpočet kapitoly správce programu - NNV projektu	6341	379200	4105300		15828	VSR	54 471,44
13	6573a	VDS - použití zdrojů strukturálních fondů EU - NNV projektu	6341	379200	4505300		15829	VSR	926 014,47
	657s	Výdaje OSS a dotace ze státního rozpočtu (VDS)							980 485,91
14	6679	Jiné než výše uvedené vlastní zdroje účastníka programu							108 942,88
	667s	Vlastní zdroje účastníka programu (VZ)							108 942,88
	69zs	SOUHRN FINANČNÍCH ZDROJŮ PROJEKTU							1 089 428,79
	Souhrn za SR	INV							980 485,91
	Souhrn za SR								1 707 699,60
	Souhrn zdrojů								1 897 444,00

* hodnoty v jednotlivých řádcích se uvádějí v Kč na 2 desetinná místa

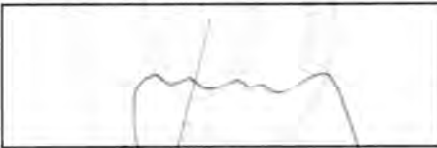
** pokud poskytovatel nestanovil jinak v podmínkách tohoto dokumentu, jsou závazné objemy aktuálního roku, pokud není pole závaznosti vyplněno, není závaznost stanovena

*** v případě závaznosti INT se vyplňuje minimální a maximální hodnota (v případě jiné závaznosti nelze pole vyplnit)

**** Klasifikace může být v průběhu roku upřesněna poskytovatelem

Podmínky

Nedílnou součástí tohoto dokumentu jsou tři přílohy - Podmínky poskytnutí dotace, Technická a finanční příloha a Tabulky postihů za porušení pravidel zadávání veřejných zakázek. Skutečné nezaokrouhlené hodnoty, kterými se bude řídit poskytování dotace, jsou uvedeny v Technické a finanční příloze, v oddílu Finanční rámec projektu.

Datum	29. 05. 2014	Č.j.	115D132000172/2
Schválil	Ing. Jaroslav Michna, ředitel OFEU	Vyřizuje	Dynková Eva
Razítko a podpis		Telefon	267 994 495
		E-mail	Eva.Dynkova@sfzp.cz
		Fax	

Vydání tohoto rozhodnutí nepodléhá správnímu poplatku podle zákona č. 634/2004 Sb., o správních poplatcích.
 Na toto rozhodnutí se podle § 14 odst. 5 zákona č. 218/2000 Sb., ve znění pozdějších předpisů, nevztahují obecné předpisy o správním řízení
 (zákon č. 500/2004 Sb., ve znění pozdějších předpisů) a je vyloučeno jeho soudní přezkoumání.



Příloha č.1 k Rozhodnutí o poskytnutí dotace

Podmínky poskytnutí dotace

vydané na základě § 14, odst. 4, písm. g zákona č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů (dále také rozpočtová pravidla).

ev.č. EDS/SMVS : 115D132000172
ev.č. IS SFŽP : 13151037
ev. č. MSC 2007 : CZ.1.02/7.1.00/13.17790
příjemce dotace : STATUTÁRNÍ MĚSTO
KARVINÁ

A. Základní podmínky poskytnutí dotace

Příjemce dotace je povinen zabezpečit následující:

- a) Akce bude realizována v souladu s předloženou žádostí, jejími přílohami a tímto rozhodnutím tak, aby byl splněn účel, pro který je dotace dle tohoto rozhodnutí poskytována.
- b) Akce bude provedena dle dokumentace uvedené v Technické a finanční příloze tohoto rozhodnutí (oddíl Soupis dodaných podkladů charakterizujících akci), jejich případných změn a doplňků odsouhlasených Státním fondem životního prostředí ČR (dále jen fond).
- c) -Akce bude provedena v souladu s předloženou žádostí.
-Akce bude realizována v předpokládaném rozsahu, tj. dojde k vybudování zahrady v přírodním stylu.
-Žadatel je povinen předkládat Fondu elektronicky průběžné monitorovací zprávy o stavu přípravy a realizace akce, včetně aktualizace plánu financování v letech, a to od okamžiku vydání Registračního listu (viz. Závazné pokyny pro žadatele a příjemce). Nezaslání monitorovací zprávy v požadovaném termínu a neaktualizace plánu financování v letech může mít za následek přesun alokovaných finančních prostředků do následujícího roku.
-Příjemce podpory zabezpečí využívání pomůcek k účelům environmentálního vzdělávání po dobu nejméně 5 let od dokončení projektu.
- Účel, pro který je poskytována dotace dle tohoto rozhodnutí, bude řádně plněn nejméně po dobu 5 let od ukončení realizace akce. Po tuto dobu bude rovněž zachována stálost operace definovaná v čl. 57 nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu a fondu soudržnosti a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 1260/1999 (dále jen Obecné nařízení).



-Nejpozději měsíc po ukončení realizace akce (pokud fond nepovolí jiný termín) se příjemce dotace stane (pokud jím již není) vlastníkem předmětu podpory.

Příjemce dotace je rovněž povinen zabezpečit, že předmět podpory nebude převeden na jinou osobu ani právně zatížen, zejména zastaven ve prospěch jiné osoby (vyjma takových věcných břemen, u kterých výkon práv z nich odvozený neohrozí realizaci akce ani plnění jejího účelu po stanovenou dobu) nejméně po dobu 5 let od ukončení realizace akce. Po tutéž dobu je povinen o předmět podpory řádně pečovat a zajistit jeho funkčnost.

Pro tento účel se předmětem podpory rozumí věci pořizované (či rekonstruované, upravené, nebo jinak výrazně zhodnocené) s dotací podle tohoto rozhodnutí, jakož i budovy (stavby) a pozemky, ve kterých (na kterých) mají být umístěny.

- d) Podklady k závěrečnému vyhodnocení akce (návrh dokumentace závěrečného vyhodnocení akce) v rozsahu podle příslušné přílohy aktuální Směrnice MŽP budou fondu předloženy do 01.07.2016.
- e) Termín pro ukončení realizace akce se stanovuje na 01.07.2015.

B. Další podmínky poskytnutí dotace

1. Povinnosti příjemce dotace při nakládání s poskytnutými prostředky.

- a) Příjemce dotace je povinen poskytnuté finanční prostředky použít výhradně k stanovenému účelu. Dotace je určena pouze pro způsobilé, oprávněné, účelné, nezbytné, skutečně vynaložené a řádně prokázané výdaje na dodávky, služby a stavební (popřípadě jiné) práce, kterými je akce realizována. Za způsobilé výdaje mohou být považovány pouze výdaje odpovídající cenám v místě a čase obvyklým.
- b) Příjemce dotace je povinen poskytnuté finanční prostředky použít k úhradě příslušných nákladů nejpozději do 10 pracovních dnů od data jejich poskytnutí a v téže lhůtě poskytnout fondu bankovní výpisy dokládající kompletní úhradu dané fakturace dodavateli jak z prostředků dotace, tak i podíl vlastních zdrojů. Pokud příjemce dotace obdrží finanční prostředky až po uskutečnění příslušných výdajů, pak jako použití poskytnutých finančních prostředků bude posuzována odpovídající, příjemcem dotace již provedená, úhrada příslušných nákladů.
- c) Příjemce dotace je povinen vrátit poskytnuté finanční prostředky, popřípadě jejich část, jestliže pomine účel, pro který je podpora poskytována, a to nejpozději do 30 dnů ode dne, kdy se příjemce podpory o této skutečnosti dozví. Stejně je povinen postupovat i v případě, že oprávněná potřeba použití poskytnuté peněžní prostředky pomine pouze na přechodnou dobu.
V případě, že v uvedené lhůtě požádá příjemce dotace fond o vyčíslení částky k vrácení, uvedená lhůta se ruší a fond zašle příjemci dotace odpovídající výzvu k vrácení s nově stanovenou 30 denní lhůtou.
V případě vratky DPH je příjemce dotace povinen vrátit finanční prostředky do 30 dnů od uplatnění nároku na odpočet, tj. ode dne podání daňového přiznání, ve kterém je uplatněn nárok na odpočet DPH.
- d) Příjemce dotace je povinen vrátit tu část poskytnutých finančních prostředků, která odpovídá případnému překročení procentního podílu uvedeného v tomto rozhodnutí, a to do 30 dnů ode dne, kdy tuto skutečnost zjistí. Stejně je povinen postupovat v případě, že zjistí překročení nominální výše dotace, která měla být v dané etapě realizace akce poskytnuta.
V případě, že v uvedené lhůtě požádá příjemce dotace fond o vyčíslení částky k vrácení, uvedená lhůta se ruší a fond zašle příjemci dotace odpovídající výzvu k vrácení s nově stanovenou 30 denní lhůtou.
V případě vratky DPH je příjemce dotace povinen vrátit finanční prostředky do 30 dnů od uplatnění nároku na odpočet, tj. ode dne podání daňového přiznání, ve kterém je uplatněn nárok na odpočet DPH.



2. Povinnosti příjemce dotace v souvislosti s kontrolou, účetnictvím a výkazní činností.

- a) Příjemce dotace je povinen umožnit zástupcům fondu, Ministerstva životního prostředí, Ministerstva financí, příslušného finančního úřadu a finančního ředitelství, Nejvyššího kontrolního úřadu, Evropské komise, Evropského účetního dvora, dalších kontrolních orgánů dle zákona o finanční kontrole (zákon č. 320/2001 Sb. ve znění pozdějších předpisů) a zákona o kontrole (zákon č. 255/2012 Sb.) a dalších kontrolních orgánů dle předpisů EU provádět věcnou, finanční a účetní kontrolu v průběhu realizace akce i po jejím dokončení, a to v takovém rozsahu (i pokud jde o poskytnutí příslušných dokladů), aby mohly být objasněny všechny okolnosti, týkající se plnění povinností příjemce podpory vyplývajících z tohoto rozhodnutí a splněny všechny náležitosti požadované ohledně kontroly legislativou EU. K tomu je rovněž povinen poskytnout potřebnou součinnost.
- b) Aby kontrola mohla být prováděna i po ukončení akce, je příjemce dotace povinen uchovávat veškeré doklady a písemnosti potřebné k řádnému provedení kontroly po dobu 3 let od uzavření Operačního programu Životní prostředí (dále jen OPŽP) podle čl. 89 odst. 5 Obecného nařízení, nejméně však po dobu 10 let následujících po roce, ve kterém obdrží protokol o závěrečném vyhodnocení akce. Informace o uzavření OPŽP bude zveřejněna na internetových stránkách fondu.
- c) Příjemce dotace je povinen bezodkladně informovat fond o všech provedených kontrolách ze strany jiných subjektů než fondu, o všech navržených opatřeních k nápravě a o jejich splnění.
- d) Příjemce je povinen realizovat veškerá opatření k nápravě uložená Ministerstvem životního prostředí nebo fondem, a to v požadovaném termínu, rozsahu a kvalitě, a informovat o splnění subjekt, který takové opatření k nápravě uložil.
- e) Příjemce dotace je povinen vést účetnictví v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, řádně účtovat o veškerých příjmech a výdajích, resp. výnosech a nákladech a o majetku pořízeném z dotace, vést analytické účty, příp. kódy s jednoznačnou vazbou ke konkrétnímu projektu a uchovávat účetní záznamy vztahující se k akci rovněž v elektronické podobě.
- f) Příjemce dotace musí být schopen průkazně všechny účetní operace dokladovat dle relevantních nařízení EU, zákonů uvedených v písm. e) a podle Metodiky finančních toků a kontroly programů spolufinancovaných ze strukturálních fondů, Fondu soudržnosti a Evropského rybářského fondu na programové období 2007-2013 vydanou Ministerstvem financí (dále jen Metodika finančních toků) při následných kontrolách a auditech.
Příjemce dotace je povinen v účetnictví, daňové nebo operativní evidenci vést a řádně vykazovat veškeré způsobilé i nezpůsobilé výdaje akce včetně dokladů o úhradě výdajů, a to jak v případě dodavatelského způsobu realizace akce, tak v případě (je-li tento způsob realizace fondem odsouhlasen) věcných příspěvků nebo osobních nákladů (prací svépomocí), které jsou definovány v kapitole 5 Implementačního dokumentu OPŽP.
- g) Příjemce dotace je povinen předkládat fondu monitorovací zprávy, k jejichž vyplnění je vyzván prostřednictvím elektronického prostředí BENE-FILL. Bližší pokyny a náležitosti těchto zpráv (včetně formuláře) jsou k dispozici v elektronickém prostředí BENE-FILL (přístupné přes internetovou stránku <http://rozcestnik.opzp.cz>) a v Závazných pokynech pro žadatele a příjemce podpory v OPŽP (dále jen Závazné pokyny) aktuálně zveřejňovaných na internetové stránce <http://www.opzp.cz>.
- h) Příjemce dotace je povinen na žádost a podle pokynů fondu poskytovat fondu potřebné informace (včetně požadovaných výkazů), na základě kterých bude fond moci zabezpečit řádné svoji účetní, kontrolní a výkazní činnost, která je mu uložena.
- i) Příjemce dotace je povinen akceptovat využívání údajů v informačních systémech pro účely administrace prostředků EU.
- j) Příjemce dotace je povinen dotaci finančně vypořádat v souladu se zákonem č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech, ve znění pozdějších předpisů, a s vyhláškou č. 52/2008 Sb., kterou se stanoví zásady a termíny finančního vypořádání se státním rozpočtem, státními finančními aktivy nebo Národním fondem. Povinné údaje dle vyhlášky č. 52/2008 Sb. je příjemce dotace povinen poskytovateli dotace předložit v souladu s lhůtami stanovenými vyhláškou.



3. Další povinnosti příjemce dotace, související s realizací akce.

- a) Příjemce dotace je povinen dodržovat pravidla pro zadávání zakázek stanovená v čl. 7 Směrnice MŽP č. 12/2012 a v Závazných pokynech, a to i v průběhu realizace akce. Přitom je povinen vždy dodržovat zásady transparentnosti, rovného zacházení a zákazu diskriminace.
- b) Příjemce dotace je povinen zabezpečit, aby byly uhrazeny veškeré náklady akce, a to i náklady přesahující způsobilé výdaje, a to i v průběhu realizace akce.
- c) K zamezení dvojího financování smí příjemce dotace čerpat na výdaje akce pouze podporu v rámci OPŽP. Příjemce dotace není oprávněn na akci čerpat prostředky z jiných finančních nástrojů Evropských společenství či národních programů fondu.
- d) Příjemce dotace je povinen bez zbytečného odkladu požádat Ministerstvo životního prostředí prostřednictvím fondu o změnu tohoto rozhodnutí v případě takových změn skutečností či podmínek v něm předpokládaných, které by příjemci podpory znemožnily splnit jeho povinnosti stanovené tímto rozhodnutím (u povinností vázaných na konkrétní termín před uplynutím příslušného termínu v takovém předstihu, aby bylo možno žádost řádně posoudit a vyřídit).
- e) Příjemce dotace je povinen fondu, jakož i všem orgánům a institucím uvedeným v bodu 2. písm. a) sdělovat pouze pravdivé, nezkrácené a úplné informace týkající se skutečností, kterými se toto rozhodnutí zabývá.
- f) Příjemce dotace je povinen při nakládání s dotací poskytnutou podle tohoto rozhodnutí dodržovat pravidla stanovená Programovým dokumentem OPŽP, Implementačním dokumentem OPŽP, aktuální Metodikou finančních toků a Směrnicí MŽP.
- g) Příjemce dotace je povinen po celou dobu realizace akce dodržovat politiky Evropské unie, zejména pravidla hospodářské soutěže, platné předpisy upravující veřejnou podporu, pravidla zadávání veřejných zakázek, principy ochrany životního prostředí a prosazování rovných příležitostí mezi muži a ženami. Přitom se zohlední, má-li toto dodržování opodstatnění s ohledem na charakter akce.
- h) Příjemce dotace je povinen pořizovat průběžnou fotodokumentaci z realizace akce, přitom respektovat případné požadavky fondu na její obsah a vypovídací hodnotu a na požádání ji poskytnout fondu ke kontrolním účelům.
- i) Příjemce dotace je povinen provádět propagaci akce v souladu s Obecným nařízením a nařízením Komise (ES) č. 1828/2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k Obecnému nařízení a v souladu se Závaznými pokyny, které mohou stanovit povinnosti propagace nad rámec uvedených nařízení. Jedná se zejména o umístění velkoplošného panelu, instalování pamětní desky, informování účastníků se subjektů o spolufinancování akce fondy EU, umístění log, prohlášení a názvu fondu na výstupy projektu (banner OPŽP), slavnostní zahájení/ukončení Velkého projektu v souladu s technickými vlastnostmi informačních a propagačních opatření.

4. Další povinnosti příjemce dotace.

- a) Příjemce dotace je povinen informovat fond o všech okolnostech, které mají nebo by mohly mít vliv na plnění povinností příjemce dotace podle tohoto rozhodnutí, včetně rozdílů proti stanovenému harmonogramu a rozsahu prací (tzv. vícepráce). Informací (povinností informovat) se rozumí podání informace v písemné podobě, případně e - mailem nebo datovou schránkou.
- b) Příjemce dotace je povinen řádně plnit pokyny a požadavky Ministerstva životního prostředí a fondu vydané v zájmu řádné administrace OPŽP, zejména v souvislosti s přípravou, realizací, financováním a kontrolou akce.
- c) Příjemce dotace je povinen zejména používat ke komunikaci s fondem elektronické prostředí BENE-FILL vždy, je-li komunikace tímto prostředím umožněna. Přitom je povinen dodržovat formu a obsah dokumentů a informací tak, jak jsou v tomto prostředí určeny. Rovněž je povinen sledovat informace předané mu na jeho elektronickou adresu, jakož i aktuální informace a instrukce uváděné v elektronickém prostředí BENE-FILL.



- d) V rámci následného monitoringu čistých příjmů u projektů, které generují příjmy dle čl. 55 Obecného nařízení a které předkládají finanční analýzu/finanční a ekonomickou analýzu (dále jen FA/FEA), si může fond vyžádat od příjemce dotace přepočtení FA/FEA, na základě které byla určena výše dotace. Fond na základě tohoto přepočtu FA/FEA posoudí výši finanční mezery a v případě jejího snížení stanoví fond odpovídající část dotace, kterou je příjemce dotace povinen vrátit.

C. Důsledky neplnění podmínek tohoto rozhodnutí

1. Nedodržení povinností stanovených v oddílu A písm. a) a b) bude postiženo odvodem ve výši 100 % z celkové částky dotace – pokud příjemce stav vzniklý neplněním těchto povinností neprodleně po identifikaci napraví, může být od odvodu upuštěno. Nesplnění podmínek stanovených v oddílu A písm. c) bude postiženo odvodem ve výši 100 % z celkové částky dotace, s výjimkou nesplnění závazných indikátorů, které bude postiženo takto: splnění 95 % a více – bez postihu, splnění 50 – 94,99 % - odvod z celkové částky dotace ve výši odpovídající poměru nedosažení indikátoru, splnění 0 – 49,99 % - odvod ve výši 100 %. Pokud nebude splněno více závazných indikátorů, výše odvodu bude stanovena dle indikátoru s nejzávažnějším nedodržením (indikátor s nejnižší mírou splnění cílové hodnoty). Takto stanovený odvod se uplatní pouze v případech závazných indikátorů uvedených na formuláři tohoto rozhodnutí v oddílu parametr akce a v oddílu A písm. c) Podmínek. Další Indikátory, které jsou uvedeny pouze v Technické a finanční příloze (dále také TFP), jsou stanoveny výhradně za účelem monitoringu věcného pokroku projektu a jejich naplnění není podmínkou poskytnutí dotace.
2. Nedodání podkladů nebo dodání nekompletních či nesprávných podkladů k závěrečnému vyhodnocení akce v termínu stanoveném v oddílu A písm. d) bude postiženo takto: Do 10 dní nebude uplatněn žádný postih (nepovažuje se za neoprávněné použití prostředků podle § 3 písm. e) rozpočtových pravidel). Pokud nebude doloženo do 10 dní, bude příjemci dotace zaslána výzva k doložení se lhůtou 30 dní od jejího doručení. Pokud nebude dodáno ani do uvedené 30 denní lhůty, bude uplatněn odvod ve výši 0,5 % z celkové částky dotace za každý započatý měsíc zpoždění. Nedodržení povinností stanovených v oddílu A písm. e) bude postiženo takto: překročení termínu do 1 měsíce nebude postiženo (nepovažuje se za neoprávněné použití prostředků dle § 3 písm. e) rozpočtových pravidel), překročení termínu o 1 až 3 měsíce bude postiženo odvodem ve výši 1 % z celkové částky dotace, překročení termínu o 3 až 6 měsíců bude postiženo odvodem ve výši 3 % z celkové částky dotace, překročení termínu o více než 6 měsíců bude postiženo odvodem ve výši 5 % z celkové částky dotace.
3. Nedodržení povinností stanovených v oddílu B bod 1. písm. a) bude postiženo odvodem ve výši částky dotace použité v rozporu s tímto ustanovením. Nedodržení povinností stanovených v oddílu B bod 1. písm. b) bude postiženo takto: Do 10 pracovních dní nebude uplatněn žádný postih. Pokud nebude povinnost splněna do 10 pracovních dní, bude příjemci dotace zaslána urgence s termínem dalších 10 pracovních dní po doručení výzvy. Pokud ani v tomto termínu nedojde ke splnění povinnosti, bude uplatněn odvod ve výši 100 % z částky zadržené dotace a za každý den neuhrazení vlastních zdrojů odvod ve výši 0,1 % z hodnoty neuhrazených vlastních zdrojů. Nedodržení povinností stanovených v oddílu B bod 1. písm. b) (neposkytnutí bankovního výpisu) není neoprávněným použitím prostředků podle § 3 písm. e) rozpočtových pravidel. Nedodržení povinností stanovených v oddílu B bod 1. písm. c) a d) bude postiženo odvodem ve výši 100 % z celkové částky dotace.
4. Nedodržení povinností stanovených v oddílu B bod 2. písm. b) bude postiženo odvodem ve výši 0,1 – 5 % z celkové částky dotace. Nesplnění povinností stanovených v oddílu B bod 2. písm. c) – bez postihu. Nesplnění povinností stanovených v oddílu B bod 2. písm. d) bude postiženo odvodem ve výši 0,1 - 5 % z celkové částky dotace. Nesplnění povinností stanovených v oddílu B bod 2. písm. g) bude postiženo odvodem ve výši 0,1 % z celkové částky dotace za každou nepředloženou zprávu či za zprávu podanou se zpožděním více než 30 dní. Nesplnění povinností stanovených v oddílu B bod 2. písm. j) – bez postihu. Nedodržení povinností stanovených v oddílu B bod 2. písm. a), e), f) a h) bude postiženo odvodem ve výši 0,1 - 1 % z celkové částky dotace.



5. V zadávacích řízeních, ve kterých nebyly dodrženy povinnosti stanovené v oddílu B bod 3. písm. a) těchto Podmínek poskytnutí dotace bude porušení těchto povinností sankcionováno dle tabulky uvedené v příloze č. 3 tohoto Rozhodnutí. Nedodržení povinností stanovených v oddílu B bod 3. písm. b), c), e) a f) bude postiženo odvodem ve výši 0,1 - 1 % z celkové částky dotace. Nedodržení povinností stanovených v oddílu B bod 3. písm. g) mimo pravidel zadávání veřejných zakázek (viz. věta první výše), bude postiženo odvodem ve výši 0,1 - 1 % z celkové částky dotace. Nedodržení povinností stanovené v oddílu B bod 3. písm. d) není neoprávněným použitím prostředků podle § 3 písm. e) rozpočtových pravidel. Nesplnění povinností stanovené v oddílu B bod 3. písm. h) bude postiženo odvodem ve výši 0,1 - 5 % z celkové částky dotace. Nesplnění povinností stanovené v oddílu B bod 3. písm. i) bude postiženo takto: Neumístění velkoplošného panelu nebo pamětní desky a chybějící povinné údaje na dokumentech či analýzách bude postiženo odvodem ve výši 0,1 - 3 % z celkové částky dotace, nesplnění ostatních povinností bude postiženo odvodem ve výši 0,1 - 1 % z celkové částky dotace.
6. Nedodržení povinností stanovených v oddílu B bod 4. písm. a) bude postiženo odvodem ve výši 0,1 - 1 % z celkové částky dotace, s výjimkou neposkytnutí informací o rozsahu prací (tzv. vícepráce), které bude postiženo odvodem ve výši 100 % z celkové částky dotace. Nedodržení povinností stanovených v oddílu B bod 4. písm. b), c) a d) bude postiženo odvodem ve výši 0,1 - 1 % z celkové částky dotace.
7. Obecná ustanovení:
 - a) Následky porušení rozhodnutí o poskytnutí dotace (včetně dále uvedených podmínek) se řídí ustanovením § 44a rozpočtových pravidel (odvod za porušení rozpočtové kázně). Při porušení rozpočtové kázně je příjemce dotace povinen odvést veškeré prokazatelně neoprávněně vyplacené nebo zadržované prostředky včetně penále ve smyslu § 44a rozpočtových pravidel v termínu stanoveném příslušným finančním úřadem. Prostředky příjemce dotace odvádí prostřednictvím příslušného finančního úřadu, jestliže se jedná o odvod za porušení rozpočtové kázně či související penále.
 - b) Nesplnění kterékoliv z ostatních podmínek poskytnutí dotace bude hodnoceno jako porušení rozpočtové kázně podle zákona o rozpočtových pravidlech a povede k odvodu za porušení rozpočtové kázně. Výkon správy odvodů za porušení rozpočtové kázně je v působnosti územně příslušných finančních orgánů.
 - c) Není-li v tomto dokumentu stanoveno jinak, či nestanovi-li jinak zákon, bude každé jednotlivé porušení rozpočtové kázně postiženo odvodem ve výši 0,1 - 1 % z celkové částky dotace. V ostatních případech porušení (neuvedených v tomto dokumentu, tj. méně závažná porušení povinností ve smyslu § 14 odst. 6 rozpočtových pravidel) budou postižena odvodem za porušení rozpočtové kázně v rozmezí 1 - 5 % z celkové výše dotace za každé jednotlivé porušení.
 - d) Dojde-li k souběhu různých postihů dle výše uvedených pravidel za porušení jedné povinnosti, uplatní se postih, kterému odpovídá větší hodnota odvodu.
 - e) Případný přesun čerpání dotace mezi částmi určenými na investiční a neinvestiční část akce odsouhlasený fondem, nebude posuzován jako neoprávněné použití prostředků podle § 3 písm. e) rozpočtových pravidel.
 - f) V případě, že došlo k porušení podmínek poskytnutí dotace v důsledku neposkytnutí adekvátní součinnosti poskytovatele dotace či vlivem objektivně neovladatelných událostí, kterým nemohl příjemce dotace předejít, nejedná se o porušení rozpočtové kázně a za toto porušení nebude uplatněn postih.

D. Další náležitosti spojené s poskytnutím dotace

1. Opatření podporované podle tohoto rozhodnutí je označováno běžně jako akce. V dokumentech souvisejících s OPŽP mohou být použita i jiná označení – např. projekt, operace.



2. Způsobilé výdaje uvedené v Technické a finanční příloze tohoto rozhodnutí vycházejí z předpokládaných nákladů akce. Skutečná výše dotace je limitována jak procentním podílem uvedeným v tomto rozhodnutí (v TFP), tak částkou uvedenou v tomto rozhodnutí. Pokud skutečné způsobilé výdaje (a to i průběžně, v průběhu realizace akce) překročí způsobilé výdaje uvedené v TFP (popřípadě jejich část odpovídající postupu realizace akce), uhradí příjemce dotace částku tohoto překročení z vlastních zdrojů. Pokud fondem uznané způsobilé výdaje budou nižší než způsobilé výdaje uvedené v TFP, procentní podíl dotace se nemění, to znamená, že dotace se úměrně sníží.
3. Bližší popis akce s odkazem na příslušnou dokumentaci (projekt), včetně účelu, kterého má být realizací akce dosaženo a plán financování akce, obsahuje TFP. Rozpis částek v plánu financování na jednotlivé roky je orientační. Konkrétní částky na jednotlivé roky určí s ohledem na harmonogram realizace akce a disponibilní zdroje programu fond prostřednictvím finančně platebního kalendáře. Návrh finančně platebního kalendáře vytváří příjemce dotace a prostřednictvím elektronického prostředí BENE-FILL jej zasílá fondu.
4. Náležitosti žádosti o platbu stanoví fond v Závazných pokynech. V průběhu roku bude dotace poskytována v závislosti na postupu realizace akce a plnění podmínek tohoto rozhodnutí. Fond je oprávněn pozastavit (či nezahájit) poskytování dotace, pokud zjistí, že příjemce dotace neplní některou z povinností stanovených tímto rozhodnutím, či je plnění některé povinnosti vážně ohroženo. Ustanovení části pojednávající o důsledcích neplnění podmínek poskytnutí dotace tím není dotčeno.
5. Souhlas s případnými změnami a doplňky dokumentace dle ustanovení oddílu A bodu b) může být podmíněn odpovídajícím snížením dotace. V takovém případě bude na žádost příjemce dotace odpovídajícím způsobem upraveno toto rozhodnutí.
6. Soupisy dokladů charakterizujících akcí a účtů uvedené v TFP jsou výchozí a odpovídají stavu v období přípravy rozhodnutí o poskytnutí dotace. V odůvodněných případech, v zájmu řádné administrace akce, může fond tyto soupisy po dohodě s příjemcem dotace upravit, pokud nedojde ke změně účelu akce ani předmětu podpory.
7. Připomíná se, že příjemce dotace je povinen při realizaci akce a dalším plnění jejího účelu dodržovat platné právní předpisy a že v souvislosti s jejich případným porušením hrozí postih ve smyslu rozpočtových pravidel.
8. Jako Směrnice MŽP je v tomto rozhodnutí označována Směrnice MŽP pro předkládání žádosti a o poskytování finančních prostředků pro projekty z Operačního programu Životní prostředí včetně spolufinancování ze Státního fondu životního prostředí České republiky a státního rozpočtu – kapitoly 315 (životní prostředí).
9. Pokud budou v rámci opatření vytvořeny jiné příjmy projektu, které nebyly zohledněny při výpočtu dotace, bude o tyto příjmy snížena dotace, a to odpovídajícím způsobem dle Závazných pokynů.



Příloha č.2 k Rozhodnutí o poskytnutí dotace

ev.č. EDS/SMVS : 115D132000172
ev.č. IS SFŽP : 13151037
ev. č. MSC 2007 : CZ.1.02/7.1.00/13.17790
příjemce dotace : STATUTÁRNÍ MĚSTO
KARVINÁ

TECHNICKÁ A FINANČNÍ PŘÍLOHA k Rozhodnutí o poskytnutí dotace na financování akce

Prioritní osa: 7 - Rozvoj infrastruktury pro environmentální vzdělávání, poradenství a světa (ERDF)
Oblast podpory: 7.1 - Rozvoj infrastruktury pro realizaci environmentálních vzdělávacích programů, poskytování environmentálního poradenství a environmentálních informací
Název projektu: Zahrada MŠ Olbrachtova v přírodním stylu - Karviná-Ráj

Účel projektu:

Předmětem podpory je vybudování zahrady v přírodním stylu při MŠ.

Popis způsobilých výdajů:

Dle kapitoly 5 Implementačního dokumentu OPŽP.

Výdaje a příjmy projektu:

Projekt dle článku 55 Nařízení ES 1083/2006 negeneruje příjmy.

Monitorovací ukazatele:

Ukazatel	Jednotka	Plánovaná hodnota
Počet nově vytvořených materiálů a pomůcek pro EVVO	počet	1,000

Veřejná podpora:

Projekt nepodléhá veřejné podpoře.

Výše poskytnuté podpory bude činit 1 707 699,60 Kč.



Soupis dodaných podkladů charakterizující akci:

Název	Vydal	Jednací číslo	Dne	Listů	Kopie
Projektová dokumentace	Ing. Magda Cigánková Fialová	-	30.09.2013	KPL	Originál
Stavební povolení, ohlášení stavby	Magistrát města Karviné	MMK/052906/2014	11.04.2014	KPL	Kopie
Smlouva o dílo včetně položkového rozpočtu a finančního harmonogramu.	statutární město Karviná	-	27.01.2014	KPL	Kopie

Soupis ostatních podkladů:

Název	Vydal	Jednací číslo	Dne	Listů	Kopie
Kopie smluv o zřízení a vedení účtů, které budou používány při administraci žádosti o platbu	statutární město Karviná	-		KPL	Kopie
Smlouva na zpracování projektové dokumentace případně další projektové přípravy	statutární město Karviná	MMK/SML/891/2013	20.09.2013	KPL	Kopie
Aktuální prohlášení o plátcovství DPH	statutární město Karviná	-	13.01.2014	1	Originál
Aktualizace realizačních termínů	statutární město Karviná	-	13.01.2014	1	Originál
Doklady prokazující dodržení zákona č. 137/2006 Sb., o zadávání veřejných zakázek v platném znění	statutární město Karviná	-	27.01.2014	KPL	Kopie
Smluvní doklady o autorském a technickém dozoru nad stavbou	statutární město Karviná	-	27.01.2014	KPL	Kopie
Doklad o technickém a autorském dozoru nad stavbou pokud podléhá zákonu č. 183/2006 Sb., o územním plánování a stavebním řádu (stavební zákon), v platném znění	ČKAIT		15.06.2009	KPL	Kopie
Doklady prokazující zajištění vlastních zdrojů	statutární město Karviná	-	13.01.2014	KPL	Originál
Smluvní doklady na zadavatelskou činnost	statutární město Karviná	MMK/SML/960/2013	02.10.2013	KPL	Kopie



Rozpis vlastních zdrojů příjemce podpory vč. bankovních spojení poskytovatelů úvěrů a spolufinancujících

Název	IČ	Adresa	Výše prostředků na financování projektu v Kč
			Č.úctu
A. Vlastní zdroje žadatele			
hlavní účet			
STATUTÁRNÍ MĚSTO KARVINÁ	297534	Fryštátská 72, Karviná, Karviná	193 313,4
			94-1020791/0710 *)
další účty žadatele			
STATUTÁRNÍ MĚSTO KARVINÁ	297534	Fryštátská 72, Karviná, Karviná	0
			5331212/0800 *)
*) Z takto označených účtů je možné hradit dodavatelské faktury.			
Zdroje žadatele celkem:			
-	-	-	193 313,4

Dodavatelé

Název	IČ	Adresa	Č.úctu	Výše prostředků na financování projektu v Kč
VIGIL ENGINEERING s.r.o.	01720520	Dětmarovice 401, Dětmarovice, Karviná	107-5373430217/0100	----
Ing. Magda Cigánková Fialová	69221189	Sokolská třída 447, Moravská Ostrava a Přívoz, Ostrava-město	363075001/5500	----
SELLER MORAVIA, s.r.o.	25829637	Petra Kříčky 2700, Moravská Ostrava a Přívoz, Ostrava-město	175806065/0600	----
FLORA SERVIS s.r.o.	28341627	Faměrovo náměstí 31, Brno-Černovice, Brno-město	3223811349/0800	----



OPERAČNÍ PROGRAM
ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ



EVROPSKA UNIE
Fund solidarity
Evropský fond pro regionální rozvoj

Pro vodu,
vzduch a přírodu

Finanční rámec projektu

Investice

Zdroje financování	CV	CZV		CZVV	Celkem	2014
		%	%			
Celkové výdaje	100,00	-	-	-	1 089 428,79	1 089 428,79
Nezpůsobilé výdaje	0,00	-	-	-	0,00	0,00
Způsobilé výdaje	100,00	100,00	-	-	1 089 428,79	1 089 428,79
Způsobilé veřejné výdaje	100,00	100,00	100,00	-	1 089 428,79	1 089 428,79
Podpora	90,00	90,00	90,00	90,00	980 485,91	980 485,91
Dotace ERDF	85,00	85,00	85,00	85,00	926 014,47	926 014,47
Dotace SR	5,00	5,00	5,00	5,00	54 471,44	54 471,44
VZ žad. veřejné	10,00	10,00	10,00	10,00	108 942,88	108 942,88



OPERAČNÍ PROGRAM
ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ



EVROPSKA UNIE

Fond soudržnosti

Evropský fond pro regionální rozvoj

Pro vodní,
vzdušný a přírodní

Neinvestice

Zdroje financování	CV	CZV		CZVW	Celkem	2014
		%	%			
Celkové výdaje	100,00	-	-	-	811 584,21	811 584,21
Nezpůsobilé výdaje	0,44	-	-	-	3 569,00	3 569,00
Způsobilé výdaje	99,56	100,00	-	-	808 015,21	808 015,21
Způsobilé veřejné výdaje	99,56	100,00	100,00	-	808 015,21	808 015,21
Podpora	89,60	90,00	90,00	90,00	727 213,69	727 213,69
Dotace ERDF	84,63	85,00	85,00	85,00	686 812,93	686 812,93
Dotace SR	4,98	5,00	5,00	5,00	40 400,76	40 400,76
VZ žad. veřejné	9,96	10,00	10,00	10,00	80 801,52	80 801,52



OPERACNÍ PROGRAM
ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ



EVROPSKÁ UNIE
Fond soudržnosti
Evropský fond pro regionální rozvoj

Pro vodu,
vzduch a přírodu.

Celkem

Zdroje financování	CV		CZV		CZVV		Celkem	2014
	%		%		%			
Celkové výdaje	100,00	-	-	-	-	-	1 901 013,00	1 901 013,00
Nezpůsobilé výdaje	0,19	-	-	-	-	-	3 569,00	3 569,00
Způsobilé výdaje	99,81	100,00	100,00	-	-	-	1 897 444,00	1 897 444,00
Způsobilé veřejné výdaje	99,81	100,00	100,00	100,00			1 897 444,00	1 897 444,00
Podpora	89,83	90,00	90,00	90,00	90,00		1 707 699,60	1 707 699,60
Dotace ERDF	84,84	85,00	85,00	85,00	85,00		1 612 827,40	1 612 827,40
Dotace SR	4,99	5,00	5,00	5,00	5,00		94 872,20	94 872,20
VZ žad. veřejné	9,98	10,00	10,00	10,00	10,00		189 744,40	189 744,40



Příloha č. 3 k Rozhodnutí o poskytnutí dotace

Stanovení finančních oprav, které se použijí pro výdaje financované z OPŽP v případě porušení zákonných ustanovení a závazných požadavků poskytovatele dotace při zadávání veřejných zakázek

ČÁST A - OBECNÁ USTANOVENÍ

1. Postihy stanovené v tomto dokumentu budou použity v případě zjištění nedodržení povinností stanovených v oddílu B bod 3 písm. a) Podmínek poskytnutí dotace. V případě, že je možné přesně vyčíslit finanční dopad identifikovaného pochybení, bude užitá korekce v jeho výši, v případě, že toto není možné, bude užitá korekce dle části B tohoto dokumentu.
2. Výše finanční opravy se vypočítá z částky, která byla poskytovatelem dotace poskytnuta v souvislosti s výběrovým řízením, u kterého se porušení pravidla vyskytlo.
3. V případě, že u veřejné zakázky bude identifikováno více pochybení, procentuální míra odvodu za jednotlivá pochybení se nesčítá, ale je uplatněn nejvyšší odvod.
4. V případě, že identifikované pochybení je formálního charakteru bez třeba i jen potenciálního finančního dopadu (např. vlivu na výsledek zadávacího řízení) je možné užít korekci 0%.
5. V případě, že identifikované pochybení bylo pravomocným rozhodnutím soudu v trestním řízení shledáno jako trestný čin, bude užitá korekce ve výši 100%.
6. Závažnost pochybení je posuzována zejména s ohledem na vliv tohoto pochybení na výsledek zadávacího řízení, z pohledu principů nediskriminace, rovného zacházení a transparentnosti a dále z pohledu principů hospodárnosti, efektivity a účelnosti při vynakládání veřejných prostředků. Pochybení nutno považovat za závažné především v případech, kdy v jeho důsledku došlo k odrazení dodavatelů od účasti v zadávacím řízení, či byla uzavřena smlouva s nesprávným dodavatelem. Výši korekce za jednotlivá pochybení uvedená v části B tohoto dokumentu je možno vnímat jako rozmezí ohraničené nejvyšší a nejnižší uvedenou mírou korekce.
7. Pochybení specifikovaná v části B jsou vztažena především k ustanovením zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, v platném znění (dále jen „ZVZ“), nicméně v případě pochybení, které není v rozporu se ZVZ, ale jedná se o porušení závazných požadavků poskytovatele dotace (např. Závazné pokyny pro žadatele a příjemce podpory z OPŽP, doporučení poskytovatele dotace a dalších orgánů zapojených do implementace a kontroly OPŽP) budou užitá tato ustanovení obdobně.
8. V případě, že bude identifikováno pochybení, které není v tomto dokumentu konkrétně uvedeno, bude ke stanovení míry korekce užito analogie s ohledem na přiměřenost korekce.

ČÁST B - STANOVENÍ FINANČNÍCH OPRAV PRO KONKRÉTNÍ POCHYBENÍ V RAMCI VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK

Oznámení o zakázce a zadávací podmínky			
Č.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
1.	Povinnosti v oblasti uveřejňování	<p>A) Zakázka byla zadána, aniž by bylo odesláno Oznámení o zahájení zadávacího řízení nebo výzva o zahájení zadávacího řízení k uveřejnění. Vztahuje se i na případy, kdy nebylo vůbec provedeno zadávací řízení, nebo byla smlouva uzavřena s uchazečem, který se zadávacího řízení neúčastnil.</p> <p>B) Marginální porušení (např. neuveřejnění oznámení o uzavření smlouvy).</p>	<p>A) 100 % 25 % pokud byla dodržena určitá míra uveřejnění, která umožnila dodavatelům přístup k zadávané zakázce.</p> <p>B) 2 %, v případě, že se jedná pouze o formální porušení 0 %.</p>
2.	Neoprávněné rozdělení předmětu veřejné zakázky	Předmět veřejné zakázky je rozdělen tak, aby došlo ke snížení předpokládané hodnoty pod zákonné limity.	<p>100 % 25 % pokud byla dodržena určitá míra uveřejnění, která umožnila dodavatelům z jiného členského státu přístup k zadávané zakázce.</p>
3.	<p>Nedodržení</p> <ul style="list-style-type: none"> - Minimální délky lhůty pro podání nabídek; Nebo - Minimální délky lhůty pro podání žádostí o účast 	Porušení povinnosti stanovit lhůtu pro podání nabídek/ žádostí o účast v délce stanovené v ZVZ.	<p>25 %, pokud zkrácení lhůty přesahuje 50 % minimální zákonné délky, 10 %, pokud zkrácení lhůty přesahuje 30 % minimální zákonné délky, 5 %, zkrácení lhůty nedosahuje 30 % minimální zákonné délky 2 %, u marginálních zkrácení lhůty.</p>
4.	Nedostatečná doba pro získání zadávací dokumentace	Doba, ve které mohou dodavatelé získat zadávací dokumentaci je příliš krátká, čímž vytváří neodůvodněnou překážku pro účast v zadávacím řízení.	<p>25 %, pokud je doba, ve které mohou dodavatelé získat zadávací dokumentaci kratší než 50 % lhůty pro podání nabídek 10 %, pokud je doba, ve které mohou dodavatelé získat zadávací dokumentaci kratší než 60 % lhůty pro podání nabídek, 5 %, pokud je doba, ve které mohou dodavatelé získat</p>

			zadávací dokumentaci kratší než 80 % lhůty pro podání nabídek.
5.	Neuveřejnění informací o - Prodloužení lhůty pro podání nabídek; nebo - Lhůty pro podání žádosti o účast	Došlo k prodloužení lhůty pro podání nabídek nebo lhůty pro podání žádosti o účast, ale toto prodloužení nebylo zákonným způsobem uveřejněno.	10 % Korekce může být snížena na 5% s ohledem na nižší závažnost porušení.
6.	Použití jednacímho řízení s uveřejněním bez zákonného důvodu	Zadání veřejné zakázky v jednacím řízení s uveřejněním v případě, kdy tento postup není umožněn příslušnými zákonnými ustanoveními.	25 % Korekce může být snížena na 10 % či 5 % s ohledem na malou závažnost porušení.
7.	Zadání veřejné zakázky v oblasti obrany nebo bezpečnosti bez zadávacího řízení	Zadání veřejné zakázky v oblasti obrany nebo bezpečnosti bez zadávacího řízení v případě, kdy tento postup není umožněn příslušným zákonným ustanovením.	100 % Korekce může být snížena na 25%, 10% či 5% s ohledem na malou závažnost porušení.
8.	Neuvedení kvalifikačních předpokladů nebo hodnotících kritérií v Oznámení o zakázce nebo v zadávacích podmínkách	Kvalifikační předpoklady nejsou uvedeny v uveřejnění. Hodnotící kritéria nejsou uvedena v Oznámení o zakázce, ani v zadávacích podmínkách.	25 % Korekce může být snížena na 10 % či 5 % pokud kvalifikační předpoklady/hodnotící kritéria byly uvedeny, ale nebyly uvedeny dostatečně jasným a detailním způsobem.
9.	Nezákonné kvalifikační předpoklady nebo hodnotící kritéria nebo jiné požadavky zadavatele na plnění veřejné zakázky	Stanovení nezákonných, zpravidla diskriminačních kvalifikačních předpokladů nebo hodnotících kritérií nebo jiných požadavků zadavatele na plnění veřejné zakázky. Například: - Povinnost mít provozovnu nebo zástupce v dané zemi nebo regionu; - Povinnost uchazečů mít zkušenosti v dané zemi nebo regionu;	25 % Korekce může být snížena na 10 % či 5 % s ohledem na malou závažnost porušení.
10.	Stanovení nepřiměřených kvalifikačních předpokladů či neodpovídajících předmětu veřejné zakázky	Stanovení kvalifikačních předpokladů, které neodpovídají předmětu zadávané veřejné zakázky, či nepřiměřeně vysokých požadavků, které vytvářejí neoprávněné překážky účasti v zadávacím řízení.	25 % Korekce může být snížena na 10 % či 5 % s ohledem na malou závažnost porušení.

11.	Diskriminační vymezení předmětu zakázky	Předmět plnění zakázky je v zadávacích podmínkách vymezen způsobem, který nezajišťuje rovný přístup jednotlivých dodavatelů, resp. někteří dodavatelé jsou takto vymezeným předmětem zakázky zvýhodněni.	25 % Korekce může být snížena na 10 % či 5 % s ohledem na malou závažnost porušení.
12.	Nedostatečné vymezení předmětu zakázky	Předmět zakázky je v zadávacích podmínkách vymezen nedostatečně tak, že neobsahuje veškeré informace podstatné pro zpracování nabídky.	10 % Korekce může být snížena 5 % s ohledem na malou závažnost porušení. V případě, že část předmětu veřejné zakázky nebyla součástí uveřejnění zakázky, bude korekce odpovídat 100 % hodnoty této části.

Posouzení a hodnocení nabídek			
Č.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
13.	Změna kvalifikačních předpokladů po otevření obálek s nabídkami nebo žádostmi o účast vedoucí k neoprávněnému přijetí nabídek.	Kvalifikační předpoklady byly změněny ve fázi posouzení kvalifikace, což má vliv na splnění kvalifikace jednotlivými dodavateli - splnění kvalifikace dodavateli, kteří by ji dle zadávacích podmínek nespĺňovali. Vztahuje se i na případy, kdy zadavatel nevyloučí uchazeče, který měl být dle zadávacích podmínek vyloučen.	25 % Korekce může být snížena na 10 % či 5 % s ohledem na malou závažnost porušení.
14.	Změna kvalifikačních předpokladů po otevření obálek s nabídkami nebo žádostmi o účast vedoucí k neoprávněnému vyloučení nabídek	Kvalifikační předpoklady byly změněny ve fázi posouzení kvalifikace, což má vliv na splnění kvalifikace jednotlivými dodavateli - nespĺnění kvalifikace dodavateli, kteří by ji dle zadávacích podmínek spĺňovali.	25 % Korekce může být snížena na 10 % či 5 % s ohledem na malou závažnost porušení.
15.	Posuzování kvalifikace či hodnocení nabídek podle jiných kvalifikačních předpokladů či hodnotících kritérií, než byly uvedeny v zadávacích	Při hodnocení nabídek byla použita jiná hodnotící kritéria (případně sub-kritéria nebo jejich váhy), než byla uvedena v zadávacích podmínkách.	25 % Korekce může být snížena na 10 % či 5 % s ohledem na malou závažnost porušení.

	podmínkách		
16.	Nezákonné nebo netransparentní posouzení a/nebo hodnocení nabídek, či nerovný přístup k uchazečům.	Dokumentace o průběhu zadávacího řízení neexistuje nebo neobsahuje všechny náležitosti vyžadované ZVZ. Nebo způsob posouzení a hodnocení nabídek neodpovídal zákonným ustanovením (např. neustanovení hodnotící komise).	25 % Korekce může být snížena na 10 % či 5 % s ohledem na malou závažnost porušení.
17.	Úprava nabídky po jejím otevření	Zadavatel umožní uchazeči upravit nabídku po jejím otevření.	25 % Korekce může být snížena na 10 % či 5 % s ohledem na malou závažnost porušení.
18.	Jednání o nabídkách	Zadavatel v otevřeném nebo užším řízení jedná s uchazečem o nabídce způsobem, který není v souladu s původními zadávacími podmínkami.	25 % Korekce může být snížena na 10 % či 5 % s ohledem na malou závažnost porušení.
19.	Podstatná změna zadávacích podmínek v jednacím řízení s uveřejněním	Zadavatel v jednacím řízení s uveřejněním v průběhu jednání o nabídkách podstatně změní původní zadávací podmínky.	25 % Korekce může být snížena na 10% či 5% s ohledem na malou závažnost porušení.
20.	Vyřazení nabídky obsahující mimořádně nízkou nabídkovou cenu bez umožnění jejího zdůvodnění	Vyřazení nabídky obsahující mimořádně nízkou nabídkovou cenu bez umožnění jejího zdůvodnění.	25 %
21.	Střet zájmů či zvýhodnění některého dodavatele nebo některých dodavatelů	A) Pokud je střet zájmu shledán pravomocným rozhodnutím soudu. B) Pokud jsou v průběhu zadávacích podmínek některému dodavateli nebo některým dodavatelům poskytnuty informace, které nejsou poskytnuty jiným, případně jsou některý dodavatel nebo někteří dodavatelé jiným způsobem zvýhodněni a tyto skutečnosti mohou mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky.	A) 100 % v případě střetu zájmů. B) 100 % v případě zvýhodnění některého z uchazečů s možností snížení na 25 % s ohledem na nižší závažnost porušení.

Plnění zakázky			
Č.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
22.	Podstatná změna smlouvy	Podstatná změna smlouvy ve smyslu ZVZ.	25 % z hodnoty zakázky, a zároveň celá hodnota případného navýšení zakázky, které bylo podstatnou změnou smlouvy provedeno.
23.	Snížení rozsahu smlouvy na plnění veřejné zakázky	Snížení rozsahu smlouvy na plnění veřejné zakázky, které by mohlo mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky.	Celá částka, o kterou byla snížena hodnota veřejné zakázky ¹ , a zároveň 25 % konečné hodnoty veřejné zakázky v případě, že změna hodnoty veřejné zakázky je podstatnou změnou smlouvy.
24.	Zadání dodatečných stavebních prací nebo služeb při nesplnění podmínky objektivní nepředvídatelnosti	Původní veřejná zakázka byla zadána v souladu se ZVZ, ale dodatečné stavební práce nebo služby byly zadány, aniž by byla naplněna podmínka objektivní nepředvídatelnosti prací.	100 % z hodnoty dodatečných prací. V případě, že dodatečné práce nepřekročí prahovou hodnotu pro nadlimitní veřejnou zakázku, a zároveň 50 % z hodnoty původní zakázky, může být korekce snížena na 25 %.
25.	Zadání dodatečných stavebních prací nebo služeb ve vyšším rozsahu než 20 % původní zakázky	Původní veřejná zakázka byla zadána v souladu se ZVZ, ale rozsah dodatečných stavebních prací nebo služeb překročil zákonný limit.	100 % z částky přesahující 50 % hodnoty původní zakázky. 25 % z částky přesahující zákonný limit až do 50 % hodnoty původní veřejné zakázky.

¹ Odvod části dotace, o kterou byla snížena hodnota veřejné zakázky, se neuplatní, pokud tato část dotace nebyla příjemci vyplacena.

Další pochybení			
Č.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
26.	Netransparentní omezení počtu zájemců	Omezení počtu zájemců nebylo provedeno transparentním způsobem.	25 % s možností snížení na 10 %, nejedná-li se o nadlimitní veřejnou zakázku.
27.	Další porušení ZVZ případně závazných požadavků poskytovatele dotace.	Další porušení ZVZ či závazných požadavků poskytovatele dotace (např. Závazné pokyny pro žadatele a příjemce podpory z OPŽP, doporučení poskytovatele dotace a dalších orgánů zapojených do implementace a kontroly OPŽP), které není specifikováno v žádném z výše uvedených bodů.	25 % Korekce může být snížena na 10 % či 5 % s ohledem na malou závažnost porušení.

Potvrzení o přijetí dotace

Příjemce dotace – statutární město Karviná - tímto potvrzuje, že obdržel rozhodnutí Ministerstva životního prostředí o poskytnutí dotace ze dne 29.05.2014 (Identifikační číslo EIS: reg. č. IS SFZP 13151037) na realizaci akce „Zahrada MŠ Olbrachtova v přírodním stylu – Karviná-Ráj“, včetně dvou příloh (tj. Podmínky poskytnutí dotace a Technická a finanční příloha), které jsou jeho nedílnou součástí, seznámil se s ním, vyslovuje s ním souhlas a zavazuje se k jeho plnění a ke splnění v něm stanovených podmínek. Potvrzuje rovněž, že podmínky, které dle tohoto rozhodnutí měly být splněny před poskytnutím dotace, byly řádně splněny. V této souvislosti příjemce dotace rovněž prohlašuje, že veškeré podklady a informace, které Státnímu fondu životního prostředí ČR a Ministerstvu životního prostředí poskytnul před vydáním rozhodnutí MŽP o poskytnutí dotace byly pravdivé, nezkreslené a úplné.

Rada města Karviné schválila přijetí dotace dne 25.06.2014.

Dodatek č. 1 ke Zřizovací listině Školské rady při Základní škole a Mateřské škole Dělnická, Karviná, příspěvková organizace

Čl. I

Úvodní ustanovení

Rada města Karviné podle ustanovení § 102 odst. 2 písm. b) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů, a v souladu s ustanovením § 167 odst. 2 zákona č. 561/2004 Sb., o předškolním, základním, středním, vyšším odborném a jiném vzdělávání (školský zákon), usnesením č. 3035 ze dne 1.11.2005 zřídila s účinností od 1.11.2005 školskou radu a vydala její zřizovací listinu.

Čl. II.

Změna zřizovací listiny

1.1 Tímto Dodatkem č. 1 ke Zřizovací listině Školské rady při Základní škole a Mateřské škole Dělnická, Karviná, příspěvková organizace (dále jen „dodatek“) se zřizovací listina mění takto:

V Čl. I Název: Školská rada při Základní škole a Mateřské škole Dělnická, Karviná, příspěvková organizace.

Čl. III.

Závěrečná ustanovení

2.1 Další ustanovení zřizovací listiny zůstávají beze změny.

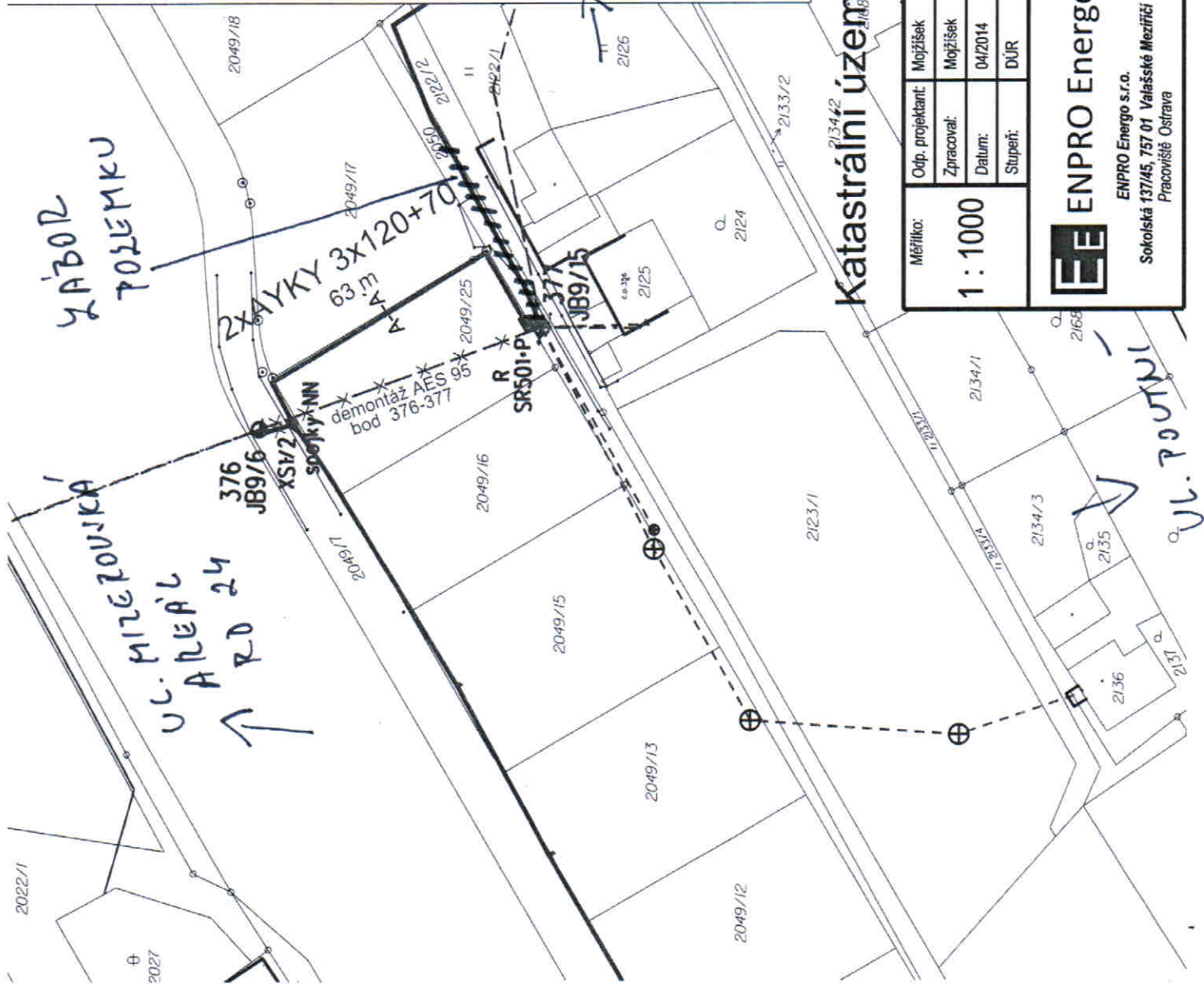
2.2 Tento dodatek nabývá účinnosti dnem

2.3 Tento dodatek byl schválen Radou města Karviné usnesením č. ze dne

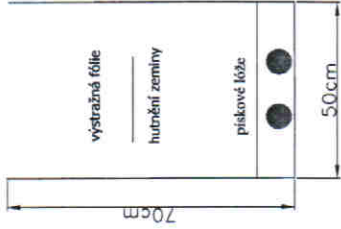
V Karviné dne

.....
Tomáš Hanzel
primátor

.....
Mgr. Petr Bičej
náměstek primátora



ŘEZ A-A'
volný terén



Legenda

- Projektované kabelové vedení NN
- X-X- Demontované venkovní vedení NN
- X-X- Stávající venkovní vedení NN
- Stávající kabelové vedení NN

POLSKO

Napěťová soustava NN: 3PENstř., 50 Hz, 230/400V, TN-C

Ochrana před úrazem elektrickým proudem:

NN - živých částí: polohou, izolací a krytím

NN - neživých částí: sam. odpojením od zdroje dle ČSN 33 2000-4-41, čl. 413.1.3

Upozornění:

Zakreslení stávajících podzemních inženýrských sítí je pouze orientační

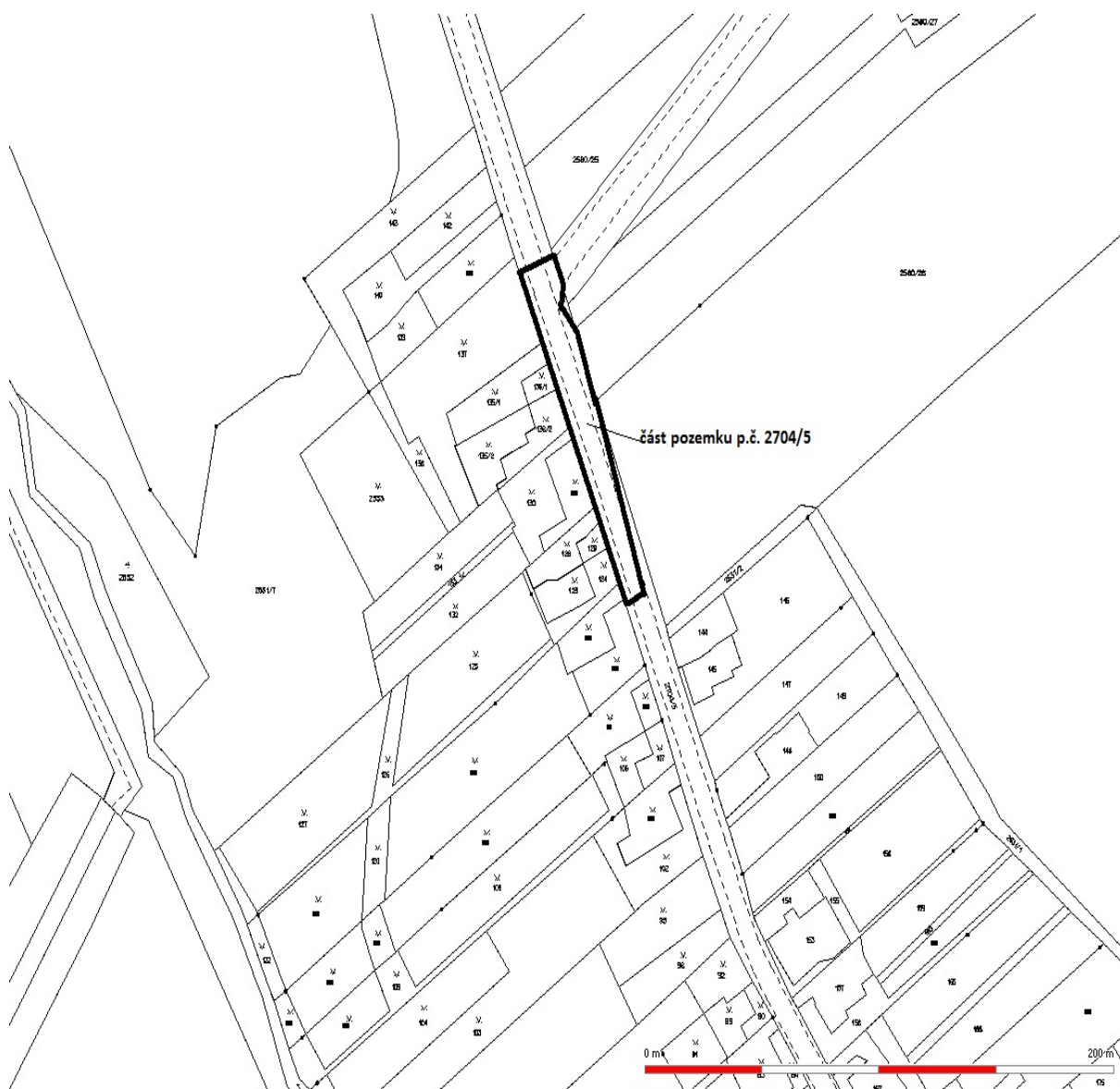
Před stavbou je nutné vytyčit přímo v terénu.

Katastrální území: Karviná-město

Měřítko:	Odp. projektant:	Mojžíšek	Ing. Kramoliš	Změny, pozn.:
1 : 1000	Zpracoval:	Mojžíšek	Ing. grund	
	Datum:	04/2014	Č. stavby invest.: IZ-12-8000391	
	Stupeň:	DÚR	Formát: A4	
<p>ENPRO ENERGO ENPRO ENERGO s.r.o. Sokolská 137/45, 757 01 Válašské Mezíříčí Pracoviště Ostrava</p>		Název stavby / objektu: Karviná Poutní, přeložka NN Janota Pavel		
		Investor: ČEZ Distribuce, a.s.		
		Název výkresu: situacní plán		
		Č. výkr.: 22-0260-001		

Příloha

Příloha č. 1 k usnesení RM Karviné č. 3804



Příloha

Příloha č. 1 k usnesení RM Karviné č. 3805

Souhlas zřizovatele k vyřazení a likvidaci nepotřebného movitého majetku:

Název příspěvkové organizace	inventární číslo	název majetku
Základní škola a mateřská škola s polským jazykem vyučovacím - Szkoła Podstawowa i Przedszkole, Karviná-Fryštát, Dr. Olszaka 156	028/01/79	počítač Celsius OCT 128MB
	028/19	hudební skříň
Mateřská škola Karviná-Ráj Školská 431	DDHM/038	chladicí skříň HJ
Mateřská škola Karviná-Ráj V Aleji 20/761	MŠ-0887	kopírovací stroj Magicolor 4690 MF
	MŠ-0469	počítač OFFICELINE + 17" monitor
Základní škola Karviná-Ráj U Lesa 713	DDHM/289	PC Lyn x Q 6600
	DDHM/230	PC s 19" monitorem
	022/40/7	Rainbow vysavač
Mateřská škola Karviná-Hranice Slovenská 2872	028/MS/249	tiskárna XEROX PHASER 6110 MFP
Městský dům kultury Karviná	DHM 0220000251	zesilovací souprava tranzist. TESLA
	DDHM 2845	server FS TX200
Základní škola Karviná-Ráj Školská 432	199/1/DHM ŠJ	dávkovač čisticího prostředku
	125/AVT	kopírka Canon 6512
	70/706/AVT	PC + monitor
	112/AVT	PC + monitor
	108/AVT	PC + monitor
	113/AVT	PC + monitor
	117/AVT	PC + monitor
	110/AVT	PC + monitor
	114/AVT	PC sestava + monitor
	116/AVT	PC sestava + monitor
	111/AVT	PC sestava + monitor
	107/AVT	PC sestava + monitor
105/AVT	PC + monitor	

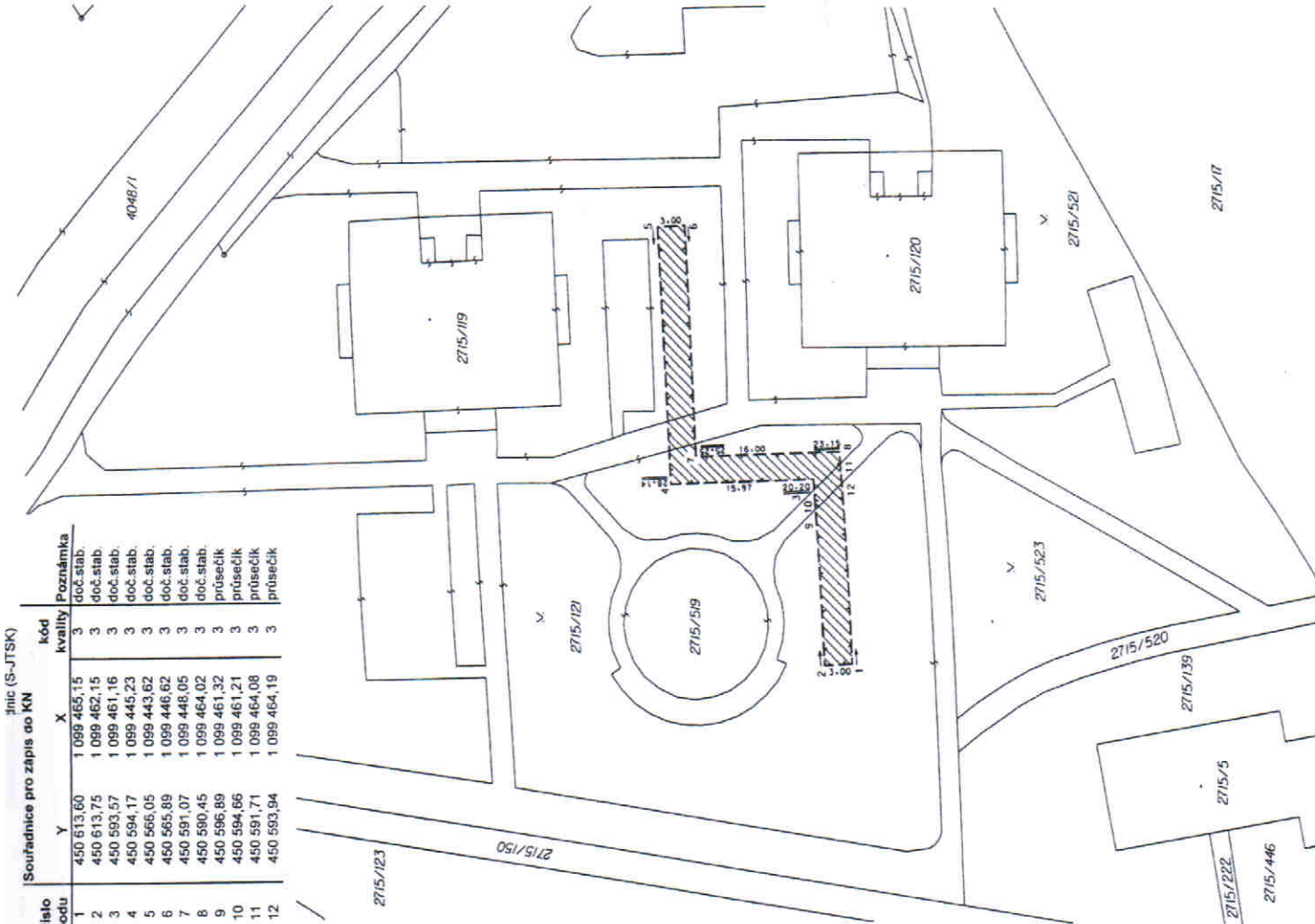
Název příspěvkové organizace	inventární číslo	název majetku
Základní škola Karviná-Nové Město tř. Družby 1383	HDM/30	rozhlasová ústředna AUA 4712
	HDM/32	vysavač Rainbow
	HDM/33	pračka
	HDM/34	videopřehrávač SONY
	HDM/37	počítač DTK
	HDM/38	tiskárna Citizen Swift
	HDM/39	počítač 386 Dx + tiskárna
	HDM/52	počítač 386-33
	HDM/58	smažící pánev MBM EBRVI
	HDM/59	počítač DAEWOO 1502B
	HDM/61	telefonní ústředna ALPHATEL
	A/1634	fax Panasonic KX-F2610
	A/1697	kopírka SF 2314
	A/1699	počítač Celeron 400
	A/1792	počítač + tiskárna
	A/1794	kopírovací stroj Minolta
	A/1905	koncový zesilovač Audyn 1200
	A/1908	kopírka AR 163
	A/1950	počítač Celeron
	A/1979	počítač DAP Comp
A/1980	kopírka SHARP Ce	
A/2393	notebook Asus F3F	
A/2443	kopírovací stroj SHARP	
A/2807	notebook ProBook 4510s	
Regionální knihovna Karviná	8666	PC Office line + monitor
	8812	PC + monitor
	8656	PC Office line + monitor
	8431	PC Comfor Primo
	495/2	monitor LCD 15"
	513	PC Office line, vč. OEM WIN XP PRO CZ SP2
	446	kopírovací stroj SHARP AR-161
	8405	tiskový modul ke kopírce
	36/1	skříň dvoudílná - mahagon
Mateřská škola Karviná-Mizerov Na Kopcí 2099, příspěvková organizace	11/J	plynový sporák

Příloha

Příloha č. 2 k usnesení RM Karviné č. 3805

Souhlas zřizovatele k převodu movitého majetku (prodej třetí osobě):

Název příspěvkové organizace	inventární číslo	název majetku
Městský dům kultury Karviná	DHM 0220000243	Vozidlo Octavia Combi Elegant 1.9 Tdi
	DHM 0220000278	Vozidlo Fiat Ducato 2.0.JTD



Sořadnice pro zápis do KN
jmc (S-JTSK)

číslo bodu	Y	X	kód kvality	Poznámka
1	450 613,60	1 099 465,15	3	doč.stab.
2	450 613,75	1 099 462,15	3	doč.stab.
3	450 593,57	1 099 461,16	3	doč.stab.
4	450 594,17	1 099 445,23	3	doč.stab.
5	450 566,05	1 099 443,62	3	doč.stab.
6	450 565,89	1 099 446,62	3	doč.stab.
7	450 591,07	1 099 448,05	3	doč.stab.
8	450 590,45	1 099 464,02	3	doč.stab.
9	450 596,89	1 099 461,32	3	průsečík
10	450 594,66	1 099 461,21	3	průsečík
11	450 591,71	1 099 464,08	3	průsečík
12	450 593,94	1 099 464,19	3	průsečík

VÝKAZ DOSAVADNÍHO A NOVÉHO STAVU ÚDAJU KATASTRU NEMOVITOSTI

Dosavadní stav		Nový stav		Porovnání se stavem evidence právních vztahů	
Označení pozemku parc.číslem	Výměra parcely	Druh pozemku	Označení pozemku parc.číslem	Výměra parcely	Díl přechází z pozemku označeného v katastru nemovitostí
2715/121	ha m ²	Způsob využití	2715/121	ha m ²	částka z pozemku 2715/121
2715/519	ha m ²	Způsob využití	2715/519	ha m ²	částka z pozemku 2715/519

Druh věcného břemene: dle listiny
Oprávněný: dle listiny

GEOMETRICKÝ PLÁN

pro
Vyznačení věcného břemene

Vyhotovil: Ing. Andrej Waloszek
Husova 822/16
733 01 Karviná - Fryštát
Číslo plánu: 5204-53/2014
Okres: Karviná
Obec: Karviná-město
Kraj: Moravskoslezský kraj
Mapový list: DKM
Důležité upozornění: pozemků byla poskytnuta možností zřízení a v terénu s průběhem uveřejňovaných nových hranic, které byly vyznačeny předepsaným způsobem.

Geometrický plán svědčí úředně opravdávající zprávy: Ing. Andrej Waloszek
Číslo poločky seznamu úředně opravdávajících zprávek: 2087/2001
Dne: 24.5.2014 Číslo: 53/2014

Střezpíska svědčí úředně opravdávající zprávy: Ing. Andrej Waloszek
Číslo poločky seznamu úředně opravdávajících zprávek: 2087/2001
Dne: 24.5.2014 Číslo: 53/2014

Katastrální úřad pro Moravskoslezský kraj
Katastrální úřad pro obec Karviná
Halina ZAMARSKÁ
- 5 - 06 - 2014
526/2014

Příloha

Příloha č. 1 k usnesení RM Karviné č. 3807

Nově uzavřené nájemní smlouvy					
Poř. číslo	Jméno a příjmení, rok nar.	Návrh na uzavření NS k obecnímu bytu, kvalita bytu,	Velikost bytu	Nájem od	Výše nájemného v Kč za m ²
1.	Zdeňka Kadeřábková, r. [REDACTED]	[REDACTED] standard (bývalá I. kategorie),	0+1	15.7.2014	75,00
2.	Miroslav Lehocký, r. [REDACTED]	[REDACTED] standard (bývalá I. kategorie),	0+1	15.7.2014	75,00
3.	Josef Dvorák, r. [REDACTED]	[REDACTED] standard (bývalá I. kategorie),	1+1	15.7.2014	50,02
4.	Jozef Bielik, r. [REDACTED]	[REDACTED] standard (bývalá I. kategorie),	1+2	15.7.2014	50,02
5.	Zlataše Štěpáníková, r. [REDACTED]	[REDACTED] standard (bývalá I. kategorie),	1+1	15.7.2014	75,00
6.	Eva Tomčíková, r. [REDACTED]	[REDACTED] standard (bývalá I. kategorie),	0+1	15.7.2014	75,00

Příloha

Příloha č. 1 k usnesení RM Karviné č. 3807

Neuzavřené nájemní smlouvy		
Jméno a příjmení, rok nar.	Žádost na uzavření NS k obecnímu bytu, kvalita bytu,	Velikost bytu
Miroslav Tancoš, r. [REDACTED]	Karviná-Nové Město, ul. Mírová, č. p. 1250/č. b. 4,	1+2
Milan Šandor, r. [REDACTED] Iveta Šandorová, r. [REDACTED]	Karviná-Nové Město, nám. Budovatelů, č. p. 1419/č. b. 4,	1+3
Jiřina Lakatošová, r. [REDACTED]	Karviná-Nové Město, nám. Budovatelů, č. p. 1419/č. b. 4,	1+3
Anna Pechová, r. [REDACTED]	Karviná-Nové Město, ul. G. Morcinka, č. p. 1309/č. b. 2,	1+2
Roman Dragomirov, r. [REDACTED]	Karviná-Ráj, ul. Božkova, č. p. 400/č. b. 23,	0+1
Mária Cinová, r. [REDACTED]	Karviná-Ráj, ul. Božkova, č. p. 542/č. b. 11,	0+1
Nataša Kubincová, r. [REDACTED]	Karviná-Mizerov, ul. Kpt. Jaroše, č. p. 2172/č. b. 10, Karviná-Mizerov, ul. Kpt. Jaroše, č. p. 2170/č. b. 11,	1+1
Petra Janečková, r. [REDACTED]	Karviná-Mizerov, ul. Kpt. Jaroše, č. p. 2174/č. b. 14, Karviná-Mizerov, ul. Čajkovského, č. p. 2180/č. b. 7,	1+2
Lucie Řehořová, r. [REDACTED]	Karviná-Mizerov, ul. Čajkovského, č. p. 2180/č. b. 7,	1+2
Danka Asztalosová, r. [REDACTED] Štefan Asztalos, r. [REDACTED]	Karviná-Hranice, ul. Čsl. armády, č. p. 2953/č. b. 2,	1+1
Vlasta Velká, r. [REDACTED]	Karviná-Hranice, ul. Čsl. armády, č. p. 2953/č. b. 2,	1+1
Viera Tolnaiová, r. [REDACTED]	Karviná-Hranice, ul. Čsl. armády, č. p. 2953/č. b. 2,	1+1
Aleš Krajíček, r. [REDACTED]	Karviná-Hranice, ul. Čsl. armády, č. p. 2953/č. b. 2,	1+1
Josef Antoš, r. [REDACTED]	Karviná-Hranice, ul. Čsl. armády, č. p. 2953/č. b. 49,	0+1



Smlouva o smlouvě budoucí o pachtu a provozování vodního díla č. 297534/BSONP/KA/K/2014

1. Statutární město Karviná

Se sídlem Karviná, Fryštátská 72, 73301,
zastoupen: Tomáš Hanzel, primátor města
IČ: 00297534
DIČ: CZ00297534
Bankovní spojení: 27-1721542349/0800
(dále jen budoucí propachtovatel nebo budoucí vlastník)

a

2. Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava a.s.

společnost je zapsaná v Obchodním rejstříku vedeným Krajským soudem
v Ostravě, oddíl B, vložka č. 347
se sídlem: 28. října 1235/169, Mariánské Hory, 709 00 Ostrava
IČ: 45193865
DIČ: CZ45193865
Bankovní spojení: The Royal Bank of Scotland N.V. č.ú. 129584/5400
zastoupená prof. Dr. Ing. Miroslavem Kynclem, generálním ředitelem na základě pověření uděleného
představenstvem společnosti dne 20.02.2007
(dále jen budoucí pachtýř nebo budoucí provozovatel)

uzavírají

ve smyslu § 1785 a násl. Občanského zákoníku č.89/2012 Sb.,

tuto

smlouvu o smlouvě budoucí o pachtu a provozování vodního díla.

Budoucí propachtovatel prohlašuje, že je investorem stavby „Oprava kanalizace podél č.p. 941 - 949 na ul. Studentské v Karviné - Mizerově, parc. č. 1085/1, 1086/1, 1089/1, 1090/1, 1105/80, k.ú. Karviná Město“. Dle projektové dokumentace odsouhlasené vyjádřením zn. 9773/V009223/2013/BO ze dne 30.08.2013 dané stavby dojde k vybudování „splaškové kanalizace ze žebrovaného potrubí profilu DN 250 délky 84,50m“. Předpokládaný termín realizace stavby je rok 2015, termín uvedení předmětné stavby do trvalého provozu je rok 2015.

Smluvní strany se dohodly, že nejpozději do 30-ti dnů od nabytí právní moci rozhodnutí o uvedení předmětné stavby do trvalého provozu, uzavřou smlouvu o pachtu ve smyslu § 2332 občanského zákoníku č. 89/2012 Sb. a provozování podle § 8 odst. 2, zákona č. 274/2001 Sb. s obsahem v rozsahu odstavce I. – XIII. této smlouvy.

I. Úvodní ustanovení

1. Propachtovatel prohlašuje, že je výlučným vlastníkem vodního díla s názvem „Oprava kanalizace podél č.p. 941 - 949 na ul. Studentské v Karviné - Mizerově, parc. č. 1085/1, 1086/1, 1089/1, 1090/1, 1105/80, k.ú. Karviná Město“, které představuje kanalizaci v délce 84,50 m, DN 250 ze žebrovaného potrubí. Stavba kanalizace je umístěna na pozemcích p.č. 1085/1, 1086/1, 1089/1, 1090/1, 1105/80 v k.ú. Karviná Město. Vlastník kanalizace prohlašuje, že se jedná o kanalizaci pro veřejnou potřebu. Přesná specifikace předmětu této smlouvy o pachtu a provozování je uvedena v příloze č. 1 této smlouvy. Vlastník kanalizace prohlašuje, že kanalizace je kanalizací pro veřejnou potřebu a podléhá režimu zákona 274/2001 Sb. ve znění pozdějších předpisů.
2. Kanalizace je napojena a navazuje na kanalizaci ve vlastnictví Statutárního města Karviná, kterou společnost SmVaK Ostrava a.s. provozuje na základě oncesní smlouvy č.297534/KNS/KA/2010 ze dne 26.04.2010, jedná se tedy o kanalizace provozně související.
3. Propachtovatel prohlašuje, že ke dni podpisu této smlouvy předal provozovateli doklady nutné k provozování vodního díla. Doklady jsou specifikovány v příloze č.2 této smlouvy.
4. Propachtovatel prohlašuje, že ke dni podpisu této smlouvy není na předmět pachtu a provozování napojena žádná nemovitost kanalizační přípojkou.
5. Propachtovatel prohlašuje, že předmět pachtu dle této smlouvy je ve stavu způsobilém ke smluvnímu užívání. Současně prohlašuje, že na předmětu pachtu nejsou žádné vady faktické ani právní, které by bránily pachtýři v jeho užívání ve stanoveném rozsahu a ke sjednanému účelu.
6. Pachtýř prohlašuje, že v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ostravě má v předmětu podnikání zapsanou činnost „Provozování vodovodů a kanalizací pro veřejnou potřebu“. Současně prohlašuje, že má oprávnění k podnikání v oboru provozování vodovodů a kanalizací pro veřejnou potřebu na základě živnostenského listu č. jedn. U10100T/T/T/02, ev. č. 380701-44704-00 vydaného Magistrátem města Ostravy - Živnostenským úřadem dne 21.01.2002.
7. Pachtýř prohlašuje, že splňuje prostřednictvím svého odpovědného zástupce kvalifikaci dle § 6, odst. 2, písm. c) zákona 274/2001 Sb. ve znění pozdějších předpisů.
8. Základní vymezení pojmů a definic pro účely této smlouvy smluvní strany sjednávají takto:
 - Provozováním kanalizací se rozumí soubor činností prováděných pachtýřem podle této smlouvy, především:
 - odvádění odpadních vod od odběratelů napojených na provozovaný majetek v době uzavření této smlouvy nebo v průběhu její platnosti,
 - zajištění řádného provozu, běžné údržby, provádění běžných oprav a odstraňování havárií vodního díla a provádění dalších činností s provozem vodního díla bezprostředně souvisejících,
 - to vše zejména v souladu s příslušnými právními předpisy, technologickými postupy při odvádění, čištění a vypuštění odpadních vod, provozním a kanalizačním řádem a touto smlouvou,
 - údržbou se rozumí veškeré zásahy do vodního díla za účelem prevence jejího opotřebení, odstraňování opotřebení a udržení v provozuschopném stavu, včetně kontroly a revize vodního díla, které nejsou opravou nebo investicí,
 - investicí se rozumí technické zhodnocení vodního díla ve formě nástavby, přístavby a stavební úpravy, obnovy, rekonstrukce a modernizace ve smyslu příslušného zákona o daních z příjmu ve znění pozdějších předpisů. Investicí se rozumí dále nabytí nebo zhotovení samostatné movité a nemovité věci, tj. rozvojové investice související s vodním dílem, využitelné pro potřeby provozování vodního díla,
 - opravou se rozumí veškeré zásahy do vodního díla, které nejsou údržbou nebo investicí,
 - větší opravou se rozumí oprava, jestliže náklady na její provedení přesahují v každém jednotlivém případě částku ve výši 40.000,- Kč bez DPH,
 - ročním indexem spotřebitelských cen za předchozí kalendářní rok se rozumí tento index v oboru vodovodů a kanalizací,
 - za ekonomické a technické informace týkající se provozovaného majetku se považují takové informace, které nejsou obchodním tajemstvím pachtýře – provozovatele ve smyslu § 504 občanského zákoníku č. 89/2012 Sb., dále jen OZ,
 - kritéria a lhůty pro odstraňování havarijních stavů na provozovaném majetku jsou uvedena v článku IX. bodu 4.

II. Předmět smlouvy

1. Předmětem smlouvy je pacht a provozování vodního díla v rozsahu daném provozním řádem, provozně technologickými a jinými právními předpisy, s ohledem na jeho technický stav a kapacitní možnosti.
2. Propachtovatel touto smlouvou přenechává vodní dílo specifikované v čl. I. této smlouvy pachtýři, aby ho za úplaty užíval, provozoval a bral z něho užítky.
3. Provozování kanalizace spočívá zejména v zajištění:
 - řádného provozu kanalizace v souladu s provozním a kanalizačním řádem v rozsahu běžného udržování a oprav a příslušných technických norem v souladu s touto smlouvou,
 - realizace práv a povinností provozovatele kanalizace dle zákona 274/2001 Sb. ve znění pozdějších předpisů,
 - provádění stanovených revizí a kontrol nezbytných k provozování kanalizace,
 - vedení majetkové a provozní evidence kanalizace,
 - vedení technické dokumentace provozovaného zařízení,
 - vydávání stanoviska k projektovým dokumentacím a poskytování informací žadatelům o možném střetu s vodohospodářským zařízením,
 - poskytování informací vlastníkovi o technickém stavu provozovaného zařízení.

III. Účel smlouvy

Účelem smlouvy je zajištění plynulého a bezpečného provozování předmětu pachtovní smlouvy a zajištění odvádění odpadních vod v rozsahu, který je dán technickým stavem provozovaného majetku a jeho kapacitními možnostmi oprávněným odběratelům. Oprávněnými odběrateli jsou subjekty, které jsou na provozovanou kanalizaci napojeny v době uzavření této smlouvy, jakož i subjekty, jejichž nemovitosti budou napojeny v průběhu platnosti této smlouvy.

Vlastník provozovaného zařízení požaduje, aby tímto zařízením bylo zajištěno odvádění odpadních vod z nemovitostí napojených na toto zařízení, event. z nemovitostí napojených v době platnosti této smlouvy.

IV. Pachtovné a platební podmínky

1. Pachtýř je povinen hradit propachtovateli ročně za užívání předmětu pachtu specifikovaného v čl. I. této smlouvy 3,45 Kč bez DPH (slovy: třikorunovýčeské čtyřicetpěthaléřů) za každý 1 m³ fakturované vody odkanalizované od konečných odběratelů napojených na propachtovanou kanalizaci.
2. V případě, že je propachtovatel plátcem DPH a tuto daň na výstupu vůči ostatním plátcům uplatňuje, je výše ročního pachtovného za užívání předmětu pachtu specifikovaného v čl. I. této smlouvy, hrazena pachtýřem, propachtovateli včetně aktuální sazby DPH.
3. Zálohy pachtovného jsou splatné k 15. červnu a k 15. prosinci daného kalendářního roku. Záloha pachtovného za první pololetí daného kalendářního roku je stanovena ve výši 50-ti % (slovy padesátprocent) z předpokládaného ročního pachtovného, které vyplývá z fakturovaného množství vody odkanalizované v předchozím kalendářním roce. Záloha za druhé pololetí je stanovena ve výši rovnající se rozdílu pachtovnému za období od 1. ledna do 30. listopadu daného roku, které vyplývá z fakturovaného množství za toto období a zálohy pachtovného za první pololetí.
4. Na konci daného kalendářního roku připraví pachtýř podklady pro vyúčtování dle skutečné fakturace za daný kalendářní rok. Nejpozději do 15.1. následujícího kalendářního roku zašle pachtýř na adresu propachtovatele informace o vyúčtování.
5. Propachtovatel, který je plátcem DPH dle článku IV. odst.2 této smlouvy, je povinen vystavit vždy do 15 dnů od termínu obdržení každé přijaté platby daňový doklad podle zákona č.235/2004 Sb. o dani z přidané hodnoty a odeslat ho pachtýři.
6. Sjednanou výši pachtovného je možno zvýšit s účinností vždy od 1.1. o roční index spotřebitelských cen za předchozí kalendářní rok v oboru vodovodů a kanalizací v ČR.
7. Pachtýř je povinen hradit zálohové platby dle článku IV. odst.3. této smlouvy převodem peněžních prostředků na účet propachtovatele uvedený v záhlaví této smlouvy.
8. Pachtýř je povinen uhradit doplatek pachtovného, vyplývajícího z podkladů pro vyúčtování pachtovného dle článku IV. bod 4. této smlouvy, a to na základě daňového dokladu vystaveného propachtovatelem = plátcem DPH dle bodu 4. tohoto článku smlouvy. Splatnost daňového dokladu se sjednává do 15-ti dnů ode dne jeho doručení pachtýři. V případě, že propachtovatel není plátcem DPH, doplatek pachtovného bude pachtýřem uhrazen nejpozději do 31.1. následujícího kalendářního roku.

9. Pro případ pozdní úhrady sjednávají smluvní strany úrok z prodlení ve výši 0,01 % z dlužné částky za každý den prodlení s platbou.
10. Platební závazek pachtýře se považuje za splněný okamžikem připsání peněžních prostředků na bankovní účet propachtovatele.

V. Společná ustanovení

1. Propachtovatel v souladu se zákonem č. 274/2001 Sb. ve znění pozdějších předpisů pověřuje pachtýře:
 - dle § 5 k vedení majetkové a provozní evidence v rozsahu dle platné právní úpravy a předávání majetkové evidence jménem vlastníka každoročně příslušnému vodoprávnímu úřadu s tím, že propachtovatel se zavazuje poskytnout k plnění povinnosti pachtýřem účinnou součinnost,
 - dle § 8 odst. 11 ke zpracování návrhu plánu financování obnovy kanalizací ve „stručné verzi“ s tím, že propachtovatel se zavazuje poskytnout k plnění povinnosti pachtýřem účinnou součinnost,
 - dle § 7 k vstupování na cizí pozemky nebo stavby, na nichž nebo pod nimiž se kanalizace nachází,
 - dle § 9 k provádění zásahu do sítě za účelem zajištění plynulého a bezpečného provozu bez dalšího souhlasu propachtovatele,
 - dle § 10 k účtování náhrad hrazených odběrateli souvisejících s neoprávněným odváděním odpadní vody na účet pachtýře,
 - dle § 24 k přebírání od stavebníků přeložek kanalizace a jejich dokumentaci,
 - k vydávání písemných stanovisek ke stavebním řízením dotýkajících se provozovaného zařízení.
2. Propachtovatel tímto postupuje na pachtýře právo rozhodování o udělení souhlasu k napojování nových odběratelů na provozovaný majetek a ke stanovení podmínek pro toto napojení.
3. Pachtýř bude hradit náklady na údržbu propachtovaného zařízení. Náklady na opravu poruch a havárií na provozovaném zařízení bude pachtýř hradit do výše 40.000,- Kč bez DPH za každý jednotlivý případ. V případě údržby, či opravy, jejíž náklady budou nad tuto částku, budou tyto náklady plně hrazeny propachtovatelem, za podmínek v této smlouvě uvedených. Smluvní strany dále sjednávají, že v případě kdy propachtovatel udělí třetí osobě souhlas k umístění stavby, nebo zařízení do ochranného pásma propachtovaného zařízení v rozporu s podmínkami pachtýře nebo v případě, že propachtovatel bude sám investorem takovéto stavby nebo zařízení, znemožní tím pachtýři řádný výkon činnosti představující bezpečné a plynulé provozování vodního díla. V návaznosti na tuto skutečnost se propachtovatel zavazuje uhradit pachtýři v plné výši náklady na opravy poruch a havárií vodního díla vzniklých v předmětné části jeho ochranného pásma.

VI. Práva a povinnosti pachtýře

1. Pachtýř je oprávněn a současně povinen užívat vodní dílo jen v rozsahu a k účelu ujednanému touto smlouvou.
2. Pachtýř není oprávněn provádět změny na propachtovaném majetku bez předchozího písemného souhlasu vlastníka vyjma:
 - a) změny mající povahu údržby nebo opravy do výše stanovené v čl. V., bodu 3 této smlouvy provozovaného majetku,
 - b) jde-li o změnu sloužící k odvrácení havarijní situace, u níž nelze z důvodu hrozby nebezpečí prodlení udělení souhlasu vlastníka předem opatřit.
3. Pachtýř je povinen:
 - a) provozovat propachtované zařízení v souladu s provozním řádem, příslušnými technickými normami a obecně závaznými právními předpisy,
 - b) zajistit pro odběratele napojené na provozovanou kanalizaci bezporuchové odvádění odpadních vod,
 - c) zajistit nepřetržité, plynulé a bezpečné provozování kanalizace ve smyslu § 8 zákona č. 274/2001 Sb. ve znění pozdějších předpisů s ohledem na technické a kapacitní možnosti provozovaného majetku,
 - d) provádět opravy a údržbu provozovaného majetku v rozsahu dle této smlouvy,
 - e) v případě poruchy na provozovaném zařízení neprodleně s přihlédnutím k technickým okolnostem zahájit práce spojené s jejím odstraňováním v rozsahu a za podmínek dle této smlouvy,
 - f) vést pro propachtovatele majetkovou a provozní evidenci vyplývající z § 5 zákona č. 274/2001 Sb. ve znění pozdějších předpisů,
 - g) realizovat veškeré povinnosti provozovatele kanalizace dle zákona č. 274/2001 Sb. ve znění pozdějších předpisů,
 - h) informovat propachtovatele o větších škodách vzniklých na provozovaném majetku.

- i) poskytnout propachtovateli údaje potřebné pro splnění povinnosti vlastníka kanalizace vyplývajících z § 36 zákona č. 274/2001 Sb. v rozsahu dle platné právní úpravy,
 - j) umožnit napojení na provozovanou kanalizaci vlastníkovu nemovitosti, který splní podmínky stanovené § 8, odst. 4 zákona č. 274/2001 Sb. ve znění pozdějších předpisů a podmínky napojení, je-li napojení možné z technického hlediska a kapacitních možností provozovaného majetku,
 - k) plnit vůči propachtovateli ostatní informační povinnosti stanovené touto smlouvou.
4. Pachtýř je oprávněn:
- a) požadovat po propachtovateli přiměřenou součinnost při zajištění plnění povinností dle této smlouvy,
 - b) uzavírat smlouvy o odvádění odpadních vod do kanalizace s odběrateli vlastním jménem a na vlastní účet a odpovědnost s tím, že smluvně zajistí při ukončení platnosti těchto smluv před zahájením provozování kanalizace novým provozovatelem,
 - c) provádět odečty měřidel, účtovat a vymáhat stočné včetně smluvních pokut od odběratelů souvisejících s předmětem smlouvy na svůj účet,
 - d) určovat podmínky pro umístění měřidel u odběratelů,
 - e) vydávat souhlas a stanovit podmínky pro připojení dalších odběratelů na propachtovanou kanalizaci,
 - f) vydávat stanoviska o možných střetech stavebních záměrů s ochranným pásmem spojených s provozovaným vodním dílem,
 - g) přebírat od stavebníků přeložky kanalizací včetně jejich dokumentace,
 - h) činit veškerá rozhodnutí a úkony nezbytné k zajištění řádného provozování propachtované kanalizace a zajištění plynutého odvádění odpadních vod od odběratelů napojených na provozovanou kanalizaci.
5. Pachtýř není oprávněn přenechat předmět pachtu nebo jakékoli jeho části do podnájmu nebo pachtu jinému provozovateli.
6. Pachtýř je oprávněn požadovat po propachtovateli odstranění vad na provozovaném majetku provedením větších oprav, změn na provozovaném majetku nebo technického zhodnocení za podmínek stanovených v této smlouvě a platebních podmínek uvedených v článku V., bodu 3 této smlouvy.
- V případě vad na provozovaném majetku:
- kdy v jejich důsledku bezprostředně hrozí nebezpečí vzniku újmy na zdraví lidí, či škody na majetku a životním prostředí, je provozovatel oprávněn a povinen zahájit odstraňování této vady ihned s tím, že tuto skutečnost bez zbytečného odkladu oznámí propachtovateli,
 - kdy bezprostředně hrozící nebezpečí přerušení odvádění odpadních vod od odběratelů, jejichž odstranění by vyžadovalo provedení větší opravy, je provozovatel oprávněn a povinen zajistit její odstranění a bez zbytečného odkladu tuto skutečnost oznámit propachtovateli.
- V ostatních případech je provozovatel povinen zajistit provedení větších oprav nebo odstranění vad, které se vyskytly na provozovaném majetku, jež vyžadují provedení technického zhodnocení, jen s předchozím souhlasem propachtovatele.
7. Smluvní strany současně sjednaly, že:
- a) Změny na provozovaném majetku spočívající v jeho opravě a údržbě, jejichž provedení vyžaduje vynaložení nákladů ve výši do 40.000,-Kč bez DPH v každém jednotlivém případě, se provozovatel zavazuje provádět samostatně, na svůj náklad a nebezpečí. Smluvní strany ujednaly, že při provádění těchto změn na provozovaném majetku je provozovatel oprávněn a zároveň povinen při vynaložení odborné péče samostatně volit způsob jejich technického provedení, jakož i při dodržení pravidel stanovených zákonem o cenách samostatně určovat maximální výši nákladů nepřesahující 40.000,-Kč bez DPH, které hodlá vynaložit na jejich provedení.
 - b) Změny na provozovaném majetku spočívající ve větší opravě či technickém zhodnocení, jejichž provedení vyžaduje vynaložení nákladů ve výši přesahující 40.000,-Kč bez DPH v každém jednotlivém případě, vyjma větších oprav prováděných za účelem odvrácení bezprostředně hrozícího nebezpečí vzniku újmy na zdraví lidí, či škody na jejich majetku a životním prostředí, nebo se jejím provedením odvrací bezprostředně hrozící nebezpečí přerušení bezpečného odvádění odpadních vod od napojených odběratelů, se provozovatel zavazuje provádět jen s předchozím souhlasem vlastníka, podle pokynů vlastníka, technickými a technologickými postupy schválenými vlastníkem a na celkové náklady vlastníka za cenu a podle rozpočtu schváleného vlastníkem.

VII.

Práva a povinnosti propachtovatele

1. Propachtovatel je povinen:
 - a) předat pachtýři kompletní seznam odběratelů napojených na propachtovanou kanalizaci, přičemž tento seznam se stane přílohou a nedílnou součástí této smlouvy,
 - b) zajistit nerušený výkon práv pachtýře po celou dobu trvání tohoto smluvního vztahu tak, aby bylo možno dosáhnout jak účelu této smlouvy, tak i užívání předmětu této smlouvy,
 - c) poskytovat průběžně a bez zbytečného odkladu pachtýři veškeré údaje nezbytné k plnění jeho povinností vyplývajících z této smlouvy,
 - d) vlastním nákladem provádět změny na provozovaném majetku v rozsahu větší opravy nebo technického zhodnocení dle článku VI., bodu 7 této smlouvy,
 - e) informovat pachtýře o zamýšleném provádění změn na provozovaném majetku alespoň 30 dnů předem a změny provádět způsobem, který omezí plynulost provozování kanalizace jen v nezbytně nutném rozsahu a na nezbytně nutnou dobu.
 - f) vytvářet rezervu finančních prostředků na obnovu zařízení ve smyslu § 8 odst. 1 zákona č. 274/2001 Sb. ve znění pozdějších předpisů
2. Propachtovatel je oprávněn:
 - a) kontrolovat stav propachtovaného majetku prostřednictvím oprávněných zástupců,
 - b) požadovat po pachtýři písemné sdělení údajů dle § 36 zákona č. 274/2001 Sb. ve znění pozdějších předpisů,
 - c) požadovat po pachtýři součinnost při provádění kontroly stavu provozovaného majetku a provádění jeho inventarizace.

VIII.

Stočné

1. Stočné bude vůči odběratelům napojeným na předmět pachtu uplatňováno ve stejné výši jako vůči ostatním odběratelům pachtýře a to dle platného ceníku pachtýře.
2. Smluvní strany se zavazují respektovat vývoj a změny ekonomických, legislativních a technických podmínek a sjednávají, že výše stočného bude měněna v návaznosti na:
 - změnu výše pachtovného dle této smlouvy,
 - změny vyvolané novou právní úpravou,
 - dosaženou míru inflace za uplynulý kalendářní rok pro obor vodovodů a kanalizací,
 - zvýšení prokazatelně účelně vynaložených nákladů na plnění povinností pachtýře jako provozovatele dle této smlouvy.
3. Pachtýř zveřejní v souladu s platnou legislativou v požadovaném rozsahu a termínech údaje o výpočtu stočného.

IX.

Ostatní ujednání

1. Nedojde-li k dohodě smluvních stran o provedení technického zhodnocení, změny předmětu provozování nebo jeho větší opravy, které jsou nezbytně nutné k zajištění jeho řádného provozování, zavazují se smluvní strany postupovat dle článku VI, bodu 7. této smlouvy. Pachtýř se zavazuje poskytnout propachtovateli veškeré odborné a faktické informace potřebné k rozhodování o jejich provedení, přípravě a realizaci.
2. Smluvní strany ujednaly, že pokud vlastník neudělí pachtýři souhlas k provedení změn propachtovaného majetku spočívajících ve větší opravě, nebo jeho technickém zhodnocení, je pachtýř oprávněn se obrátit na technického auditora vedeného v seznamu auditorů u MZe ČR se žádostí o sdělení stanoviska:
 - a) k nutnosti provedení provozovatelem navrhované větší opravy, nebo technického zhodnocení pro účely výkonu povinností pachtýře, jako provozovatele stanovených touto smlouvou,
 - b) k výši, struktuře a oprávněnosti nákladů nutných na provedení provozovatelem navrhované větší opravy nebo technického zhodnocení.Vlastník se zavazuje do 10 pracovních dnů ode dne, kdy mu bude ze strany pachtýře předloženo stanovisko technického auditora ke skutečnostem uvedeným v tomto bodě pod písm. a) a b), opětovně vyjádřit svůj souhlas či nesouhlas s provedením větších oprav, či technickým zhodnocením provozovaného majetku. Jestliže vlastník přes stanovisko auditora, že je nutné provedení větších oprav, či technického zhodnocení pro účely zajištění řádného provozování ve výši nákladů navrhovaných pachtýřem, nevysloví souhlas s provedením větších oprav, či technickým zhodnocením,

- vlastník se zavazuje nahradit provozovateli:
- škodu, která mu vznikne tím, že v bezprostřední příčinné souvislosti s neprovedením jím navržených větších oprav či technickým zhodnocením na vodním díle, porušil své závazky vůči odběratelům vyplývající ze smluv o dodávce vody z vodovodu, nebo
 - škodu, která mu vznikne uhrazením sankce uložené Krajským úřadem Moravskoslezského kraje, jakožto vodoprávním orgánem, z důvodu nezajištění řádného provozování, jestliže nezajištění řádného provozování je způsobeno v přímé příčinné souvislosti s neprovedením provozovatelem navrhovaných větších oprav či technického zhodnocení na vodním díle,
 - škodu, která mu vznikne uhrazením sankce uložené vodoprávním úřadem za neplnění povinností provozovatele stanovených zákonem č. 274/2001 Sb. ve znění pozdějších předpisů,
 - škodu, která mu vznikne uhrazením sankce uložené orgánem ochrany veřejného zdraví.
3. Smluvní strany současně sjednávají, že náklady spojené s vypracováním stanoviska technického auditora uvedené v bodě 2. tohoto článku smlouvy uhradí ta strana, jejíž názor na provedení změn propachtovaného majetku spočívajících ve větší opravě, nebo jeho technickém zhodnocení provedení nebude stanoviskem technického auditora potvrzen.
4. Pro účely zajišťování odstraňování havarijních stavů na propachtovaném majetku sjednávají smluvní strany tyto kritéria a termíny:

Kategorizace havarijních stavů

Kanalizační síť

Havarijním stavům budou přiřazeny níže uvedené stupně závažnosti:

Stupeň 1	Bez následků	jedná se o poruchový stav, který nemá vliv na plynulé a bezpečné odvádění odpadních vod
Stupeň 2	Mírné následky	dochází k přerušení nebo omezení bezpečného odvádění odpadních vod od méně než 100 obyvatel bez hmotných škod na majetku cizích subjektů
Stupeň 3	Střední následky	dochází k přerušení nebo omezení bezpečného odvádění odpadních vod u méně než 1000 obyvatel
Stupeň 4	Vážné následky	dochází k přerušení nebo omezení a bezpečnému odvádění odpadních vod u více než 1000 obyvatel
Stupeň 5	Mimořádné následky	závažnost dle stupně 2 až 4, kdy dochází k: <ul style="list-style-type: none"> - vzniku škod na majetku cizích subjektů - dlouhodobému přetoku odpadních vod z odlehčovací komory do recipientu s přímým vlivem na kvalitu vody v toku nebo - přítoku znečištění do kanalizační sítě (nad rámec hodnot uvedených v Kanalizačním řádu) příp. látek, které nejsou odpadními vodami a ohrozí ČOV nebo recipient

Kanalizační čerpací stanice

Havarijním stavům budou přiřazeny níže uvedené stupně závažnosti:

Stupeň 1	Bez následků	jedná se o poruchový stav, který nemá vliv na přečerpání odpadních vod
Stupeň 2	Mírné následky	dochází k omezení přečerpání odpadních vod, nedochází k úniku splaškové vody mimo retenční prostor KČS
Stupeň 3	Střední následky	následkem omezení přečerpání odpadních vod dochází k úniku splaškových vod do recipientu v množství menším než $1,0 \text{ l s}^{-1}$
Stupeň 4	Vážné následky	následkem omezení přečerpání odpadních vod, dochází k úniku splaškových vod do recipientu v množství menším než $2,0 \text{ l s}^{-1}$
Stupeň 5	Mimořádné následky	celkové odstavení KČS-dochází k úniku splaškových vod do recipientu v množství větším než $2,0 \text{ l s}^{-1}$ nebo s následným vznikem hmotných škod na majetku cizích subjektů nebo jehož důsledkem dojde k úhynu ryb

A. Termín zahájení prací:

Zahájení práce představuje proces spočívající v ověření výskytu podzemních vedení, jejich následném vytýčení (případně výkop sondy), oznámení správci komunikace vstup do komunikace a v případě omezení provozu zajištění dopravního značení. Vlastní výkopové práce mohou být zahájeny po obdržení všech informací nutných k bezpečnému provedení prací.

B. Reakční doby v závislosti na závažnosti poruchy:

Stupeň 5 a 4 - okamžité zahájení prací, zajištění nepřetržité práce na odstraňování havarijního stavu až do doby odstranění havárie a obnovení čištění odpadních vod.

Stupeň 3 - zahájení prací v den zjištění havarijního stavu, nebude-li možno havarijní stav odstranit do 21:00 hod. bude odstraňování následků havárie zahájeno nejpozději v 7:00 hod následující kalendářní den.

Stupeň 2 - odstranění bude provedeno v pracovní době a práce budou zahájeny nejpozději v 7:00 hod příští pracovní den následující po zjištění havarijního stavu.

Stupeň 1 - havarijní stavy budou odstraněny v pracovní době po vyřešení havarijních stavů stupňů 2-5.

C. Přerušení odvádění odpadních vod a zajištění náhradního převedení odpadních vod:

Náhradní odvádění odpadních vod bude zajišťováno v mezích technických možností a místních podmínek v souladu se zněním § 9, odstavec 8 zákona 274/2001 Sb. o vodovodech a kanalizacích. Náhradní odvádění odpadních vod bude zabezpečeno nejpozději do 8 hodin od přerušení odvádění odpadních vod. Náhradní odvádění odpadních vod bude zajišťováno nepřetržitě. Způsob zajištění náhradního odvádění odpadních vod bude vždy oznámen dispečerem na příslušný obecní úřad e-mailem (v pracovní dny dle pracovní doby je možno rovněž podat telefonickou informaci). Technik PS (v mimopracovní době hotovostní technik PS) zabezpečí, že informace bude rovněž vyvěšena na objektech s více než 20-ti bytovými jednotkami a na veřejně přístupných místech místně obvyklých (např. obchod, obecní vývěska atp.).

5. Smluvní strany dále sjednávají, že v případě kdy v důsledku změny právní úpravy dojde ke změně požadavků na odvádění odpadních vod, a tato změna si vyžádá provedení investic na předmětu této smlouvy a strany nedosáhnou dohody v rámci této smlouvy o rozsahu, čase a způsobu provedení těchto investic, bude vypracován technickým auditorem vedeným v seznamu auditorů u MZe ČR technický posudek o nutnosti a rozsahu jejich provedení.
6. Technický auditor uvedený v předcházejícím bodě bude vybrán oběma smluvními stranami. Nedojde-li k dohodě do 60 dnů, vybere technického auditora pachtýř po vyžádání stanoviska propachtovatele. Odmítne-li propachtovatel potřebnou investici na základě zprávy technického auditora provést anebo ji neprovede včas, odpovídá pachtýři za škodu tím způsobenou.

Smluvní strany současně sjednávají, že náklady spojené s vypracováním posudku technického auditora uvedené v bodě 5. tohoto článku smlouvy uhradí ta strana, jejíž názor na provedení investice nebude stanoviskem technického auditora potvrzen.

X.

Doba trvání smlouvy

1. Doba trvání smlouvy se sjednává dohodou smluvních stran na dobu neurčitou. Ukončení smluvního vztahu je možné na základě písemné výpovědi s 6-ti měsíční výpovědní dobou, která začíná běžet prvním dnem kalendářního měsíce následujícího po doručení výpovědi druhé smluvní straně a skončí uplynutím pachtovního roku, kterým je ve smyslu § 2339 OZ kalendářní rok.
2. Dříve může platnost smlouvy skončit dohodou obou stran. Tato dohoda vyžaduje ke své účinnosti písemnou formu.
3. Smluvní strany současně sjednávají, že platnost smlouvy může být ukončena odstoupením od smlouvy jednou ze smluvních stran, a to pouze a výlučně z následujících důvodů:
 - odstoupení od smlouvy musí být provedeno písemným oznámením o odstoupení zaslaným druhé smluvní straně,
 - odstoupení je platné dnem následujícím po doručení tohoto oznámení druhé smluvní straně a nabývá účinnosti uplynutím 60-ti kalendářních dnů po tomto doručení,
 - součástí platného odstoupení musí být přesně vymezený důvod odstoupení tak, aby nebylo možné jej později měnit nebo zaměnit,
 - důvod odstoupení nelze dodatečně měnit.

4. Propachtovatel je oprávněn odstoupit od smlouvy, jestliže pachtýř:
 - a) užívá předmět pachtu v rozporu se smlouvou,
 - b) opakovaně poruší obecně závazné právní předpisy upravující provozování kanalizace,
 - c) je v prodlení s placením pachtovného nebo dalších plateb dle této smlouvy po dobu delší než 30 kalendářních dnů,
 - d) přenechal předmět pachtu nebo jeho jakoukoliv část do užívání třetí osobě,
 - e) pozbude podle pravomocného rozhodnutí Krajského úřadu Moravskoslezského kraje povolení k provozování předmětu pachtu.
5. Pachtýř je oprávněn od smlouvy odstoupit, jestliže propachtovatel:
 - a) opakovaně či dlouhodobě neposkytuje pachtýři potřebnou součinnost, ke které se touto smlouvou zavázal a to i přes písemné upozornění pachtýře na tuto skutečnost,
 - b) neprovedl technické zhodnocení nebo opravu většího rozsahu na provozovaném majetku dle návrhu a požadavku pachtýře, když jejich neprovedením je znemožněno pachtýři řádné užívání předmětu pachtu ke stanovenému účelu a splnění jeho povinností z této smlouvy a povinností vyplývajících z platné právní úpravy v oboru provozování vodovodů a kanalizací, ochrany životního prostředí a veřejného zdraví,
 - c) je v prodlení s jakýmkoliv platbami sjednanými touto smlouvou po dobu delší než 60 kalendářních dnů.
6. V případě odstoupení od této smlouvy platí, že plnění poskytnutá si smluvními stranami do doby odstoupení se nevracejí a považují se řádný příjem smluvních stran.

XI. Majetkové sankce

1. Smluvní strany sjednávají pro případ neplnění povinností z této smlouvy majetkové sankce takto:
 - v případě porušení povinností provozovatele zpracovat, aktualizovat a předávat propachtovateli provozní evidenci je propachtovatel oprávněn uplatnit vůči pachtýři smluvní pokutu ve výši 5.000,- Kč za každý prokázaný případ,
 - v případě porušení povinností provozovatele zpracovat plán financování obnovy kanalizace v rozsahu dle platné právní úpravy je propachtovatel oprávněn uplatnit vůči pachtýři smluvní pokutu ve výši 10.000,- Kč,
 - v případě porušení povinností zajištění náhradního odvádění odpadních vod v souvislosti s poruchou nebo havárií na provozované kanalizaci je propachtovatel oprávněn uplatnit vůči pachtýři smluvní pokutu ve výši 5.000,- Kč za každý prokázaný případ.
2. Propachtovatel je oprávněn tyto majetkové sankce vůči pachtýři uplatnit v případě, kdy k porušení povinností, za které mohou být tyto sankce uloženy, došlo výhradě zaviněním nebo opomenutím nebo nedbalostí pachtýře.
3. Majetkové sankce nemohou být uplatněny vůči pachtýři v případě, kdy k porušení povinností došlo v důsledku neplnění povinností ze strany propachtovatele stanovených touto smlouvou nebo vyplývajících z obecně závazné právní úpravy v době porušení.

XII. Obecná ustanovení

1. V případě, že některá z ustanovení Smlouvy jsou či se stanou neplatnými nebo neúčinnými v důsledku jejich rozporu s platnou právní úpravou, nedotýká se to platnosti a účinnosti zbývajících ustanovení Smlouvy, vyjma případů, kdy z povahy Smlouvy, či jejího obsahu vyplývá, že toto ustanovení nelze oddělit od ostatního obsahu Smlouvy. Smluvní strany výslovně souhlasí s tím, že učiní vše potřebné pro to, aby bylo dosaženo stejného výsledku, který byl zamýšlen tímto neplatným, či nevynutitelným ustanovením.
2. V otázkách zvláště a jednoznačně neupravených jinak touto smlouvou, se smluvní strany řídí přímo příslušnou úpravou platných českých všeobecně závazných právních předpisů.
3. Schvalovací doložka podle § 41, odst. 1 z.č. 128/2000 Sb. v platném znění :
Záměr pachtu schválilo zastupitelstvo / rada propachtovatele na svém zasedání dne usnesením č. Záměr byl vyvěšen na úřední desce od do
Uzavření této smlouvy schválila rada propachtovatele na svém zasedání dne usnesením č.

XIII.

Závěrečná ustanovení

1. Tuto smlouvu je možné měnit a doplňovat pouze číslovanými písemnými dodatky schválenými a podepsanými oprávněnými zástupci, případně statutárními a jinými orgány obou smluvních stran.
2. Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami. Účinnost úhrady pachtovného začíná běžet dnem účinnosti této smlouvy.
3. Smlouva je závazná i pro případné právní nástupce smluvních stran.
4. Smlouva je vyhotovena ve 2 vyhotoveních, z nichž každá strana obdrží jedno vyhotovení.
6. Garantem za provoz shora uvedeného vodního díla je ze strany SmVaK Ostrava a.s.:
 - ředitel vodovodů: Ing. Jan Tlodka t.č.: 596 697 251
 - vedoucí provozu vodovodních sítí oblast FM-KA: Pavel Kopecký t.č.: 558 639 141
7. Vlastníka vodního díla ve věcech technických a ve správním řízení o vydání povolení k provozování tohoto vodního díla dle z.č. 274/2001 Sb. ve znění pozdějších předpisů zastupuje: uvést jméno a tel.kontakt
 - zaměstnanec odboru majetkového: Iva Wenzlová t.č.: 596 387 334
8. V ostatním se smluvní vztah řídí příslušnými ustanoveními z. č. 274/2001 Sb. a prováděcí vyhlášky č. 428/2001 Sb. a z. č. 89/2012 Sb., vše v platném znění.

XIV.

1. Smlouva o uzavření budoucí smlouvy nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a je závazná i pro případné právní nástupce smluvních stran.
2. Tuto smlouvu o budoucí smlouvě je možné měnit a doplňovat pouze číslovanými písemnými dodatky schválenými a podepsanými oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
3. * Uzavření této smlouvy schválila Rada města Karviné budoucího propachtovatele na svém zasedání dne usnesením č.....
4. Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž každá ze smluvních stran obdrží jedno.

V dne

V Ostravě dne

Za budoucího propachtovatele:

Za budoucího pachtýře:

.....
Tomáš Hanzel
primátor

.....
prof. Dr. Ing. Miroslav Kyncl
generální ředitel

**Příloha č. 1 ke smlouvě o pachtu a provozování
Přesná specifikace předmětu pachtu a provozování**

Výpis materiálu, délek a profilů včetně přesných specifikací ATS, a podobně

Za vlastníka
Jméno
funkce

Příloha č. 2 ke smlouvě o pachtu a provozování
Protokol o předání dokladů potřebných pro provozování vodního díla

1. stavební povolení č.j., ze dne, s nabytím právní moci, vydal – originál/kopie
2. kolaudační rozhodnutí/souhlas č.j., ze dne, s nabytím právní moci, vydal – originál/kopie
3. projektová dokumentace opravená dle skutečného provedení stavby v jednom/ve dvou vyhotoveních
4. zaměření stavby v tištěné a digitální formě
5. doklad o převzetí stavby mezi zhotovitelem a investorem stavby
6. protokol o výsledku komplexních zkoušek – pokud jsou tam ČS nebo ČOV
7. schválený kanalizační řád – u kanalizací celých obcí, nebo pokud je tam významnější producent o.v., jinak – nedodáno/nezpracováno
8. technická specifikace veškerých osazených armatur (uzávěry, hydranty, napojení a uzavěry domovních přípojek, zákopové soupravy) – výrobce, dimenze a typové označení
9. provozní řád vodního díla pro trvalý event. zkušební provoz – pokud jsou tam ČS nebo ČOV jinak – nedodáno/nezpracováno
10. doklad o vyhodnocení zkušebního provozu – pokud jsou tam ČS nebo ČOV
11. revize vyhrazených technických zařízení, hromosvodů a elektrozařízení, revizní a ověřovací zkoušky zdvihacích zařízení, protokoly o zkouškách některých zařízení (tj.např. protokoly o přezkoušení svarů, protokoly o vodotěsnosti, protokoly o tlakových zkouškách, pasporty tlakových nádob apod.) – pokud jsou tam ČS nebo ČOV
12. protokoly o odstranění závad zjištěných při revizích a zkouškách – pokud jsou tam ČS nebo ČOV
13. schvalovací protokoly institutu technické inspekce u dovozových zařízení – pokud jsou tam ČS, nebo ČOV
14. doklady o provedených zkouškách vodotěsnosti kanalizace dle EN 1610, ČSN 756114, doklady o provedených prohlídkách kanalizačního potrubí televizní kamerou – písemné protokoly + obrazový nosič CD
15. výsledky tlakových zkoušek výtlačných potrubí dle ČSN EN 805
16. smlouva o dílo se zhotovitelem předmětného zařízení a pověření provozovatele na zajišťování odstraňování závad v záruční době díla u jejího zhotovitele
17. seznam vlastníků nemovitostí napojených na předmětné zařízení kanalizační přípojkou s uvedením jména a adresy majitele připojené nemovitosti, včetně uvedení adresy či jiné identifikace připojené nemovitosti – podepsán statutárním zástupcem
18. údaje o existenci smluvního vztahu mezi vlastníkem vodního díla a vlastníky nemovitostí napojených na provozovanou kanalizaci – podepsáno statutárním zástupcem

Převzal dne:

Předal dne:

Za SmVaK Ostrava a.s

Za vlastníka

.....
vedoucí provozu vodovodních sítí oblast ...

Jméno
funkce

Příloha č. 3
Seznam napojených nemovitostí na předmět pachtu a provozování ke dni podpisu této smlouvy

Číslo SONP
Vlastník

3

 **aqualia**

Příloha č. 4

Vzorový souhlas se stavbou v ochranném pásmu předmětu pachtu a provozování

Souhlas s umístěním stavby do zákonem stanoveného ochranného pásma vodovodu/kanalizace

1. Vlastník vodního díla

Název / jméno :

se sídlem/bydliště :

IČ/datum narození :

Zastoupen :

2. Žadatel o souhlas se stavbou v ochranném pásmu vodního díla (dále jen žadatel)

Název / jméno :

se sídlem/bydliště :

IČ/datum narození :

zastoupen :

3. Provozovatel vodního díla

Název : Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava a.s.
 se sídlem : 28. Října 1235/169, Mariánské Hory, 709 00 Ostrava
 IČ : 45193665
 vydané stanovisko : 9773/V...../...../.. ze dne

Vlastník vodního díla, a to vodovodu budovaného v rámci stavby s názvem *)..... DN.....materiál....., uděluje tímto souhlas žadateli k umístění, resp. ke strpění stavby nebo zařízení **).....do ochranného pásma vodovodu resp. v jeho ochranném pásmu, které je stanoveno §23 zákona o vodovodech a kanalizacích pro veřejnou potřebu č.274/2001Sb. v platném znění. Souhlas se uděluje za podmínky, že žadatel uzavře s provozovatelem dotčeného vodního díla dohodu o činnosti v ochranném pásmu vodního díla, kterému vlastník udělil plnou moc k tomu, aby jeho jménem tyto dohody uzavíral. Podmínkou platnosti a účinnosti tohoto souhlasu je uzavření předmětné dohody. V případě neuzavření této dohody je tento souhlas neplatný a provozovatel je oprávněn vydat žadateli nesouhlasné stanovisko s předmětnou stavbou.

Vlastník vodního díla prohlašuje, že je si vědom skutečnosti, že svým souhlasem s umístěním resp. se strpěním stavby nebo zařízení do ochranného pásma, resp. v ochranném pásmu vodovodu nevytváří řádné podmínky pro jeho provozování v souladu s platnou úpravou zákona o vodovodech a kanalizacích pro veřejnou potřebu č.274/2001Sb. § 23. V případě, kdy umístěním stavby nebo zařízením do ochranného pásma vodovodu dojde k podstatnému zhoršení podmínek pro zajištění řádného, plynulého a bezpečného provozování, je provozovatel oprávněn požadovat po vlastníkově vodního díla úhradu nákladů za odstranění jednotlivých poruch vzniklých z tohoto důvodu..

.....
 podpis oprávněného
 zástupce vlastníka vodního díla

Poznámka :

*) doplnit název vodovodu, DN, materiál z kolaudačního rozhodnutí, případně ze smlouvy o pachtu a provozování

**) vyplnit název stavby a případně stavebních objektů umístěných v ochranném pásmu vodovodu

Příloha č. 5
Vzorový souhlas se stavbou přeložky předmětu pachtu a provozování

1. Vlastník vodního díla

Název / jméno :

se sídlem/bydliště :

IČ/datum narození :

Zastoupen :

2. Žadatel o souhlas se stavbou přeložky vodního díla (dále jen žadatel)

Název / jméno :

se sídlem/bydliště :

IČ/datum narození :

zastoupen :

3. Provozovatel vodního díla

Název : Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava a.s.

se sídlem : 28. Října 1235/169, Mariánské Hory, 709 00 Ostrava

IČ : 45193665

vydané stanovisko : 9773/V...../...../.. ze dne

Vlastník vodního díla, a to vodovodu budovaného v rámci stavby s názvemDN.....materiál *) uděluje tímto souhlas žadateli k provedení přeložky předmětného vodního díla, z důvodu realizace stavby (stavebních objektů)

*) **)

Přeložka bude provedena dle odsouhlasené projektové dokumentace SmVaK Ostrava a.s., při realizaci budou splněny podmínky dané ve výše uvedeném stanovisku provozovatele.

Žadatel o souhlas s realizací přeložky vodního díla bere na vědomí, že veškeré náklady spojené s přípravou a realizací přeložky vodního díla nese dle §24 zákona č. 274/2001 Sb. v platném znění osoba, jejíž stavba potřebu přeložky vyvolala, tedy v tomto případě žadatel. Vlastnictví vodního díla se po provedení přeložky nemění.

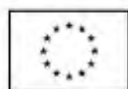
Žadatel současně bere na vědomí, že stavebník je povinen předat vlastníkovému vodního díla dokončenou stavbu přeložky neprodleně poté, co nastanou právní účinky kolaudačního souhlasu a to včetně příslušné dokumentace skutečného provedení stavby a souvisejících dokladů dle stanoviska provozovatele.

.....
podpis oprávněného
zástupce vlastníka vodního díla

Poznámka :

*) doplnit název vodovodu, DN, materiál z kolaudačního rozhodnutí, případně ze smlouvy o pachtu a provozování

**) vypsát název stavby, která přeložku vyvolala



Investice do vaší budoucnosti
Evropská unie
PODPOŘOVÁNÍ Z EVROPSKÉHO FONDU
PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ



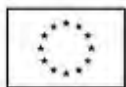
Dodatek č. 1 ke Smlouvě o dílo

uzavřený podle § 536 a následujících zákona č. 513/1991 Sb., Obchodního zákoníku
ve znění pozdějších předpisů

Číslo smlouvy objednatele : MMK/SML/289/2014

1. Smluvní strany

1.1 Objednatel	statutární město Karviná
adresa:	ul. Fryštátská 72/1, 733 24 Karviná- Fryštát
zastoupeno:	Tomášem Hanzlem, primátorem města
k podpisu smlouvy oprávněn:	Tomáš Hanzel, primátor města
Zástupce pověřený jednáním ve věcech:	
a) technických:	Ing. Helena Bogoczová, MPA, vedoucí Odboru majetkového Bc. Martina Štěpániková, zaměstnanec Odboru majetkového
b) dotací:	Ing. Lenka Hanusková, zaměstnanec Odboru rozvoje
IC:	00 29 75 34
DIČ:	CZ00297534
e-mail:	helena.bogoczova@karvina.cz martina.stepanikova@karvina.cz lenka.hanuskova@karvina.cz
č. účtu, bankovní spojení:	5331212/0800
(dále jen „objednatel“ na straně jedné)	
a	
1.2 Zhotovitel	SWIETELSKY stavební s.r.o., odštěpný závod Dopravní stavby MORAVA
se sídlem odštěpného závodu:	Brno, Jahodová ulice 60, PSČ 620 00
zastoupen:	Bc. Vladimír Lesovský, vedoucí odštěpného závodu
Oprávnění jednat ve věcech smluvních:	Ing. Stanislav Papaj, ředitel oblasti Speciální stavby, dle plné moci Ing. František Ježíšek, technik, vedoucí odd. přípravy a kalkulace oblasti Speciální stavby, dle plné moci k podpisu oprávněn na základě plné moci ze dne 10.04.2014
zástupce pověřený jednáním ve věcech technických:	Ing. Stanislav Papaj, ředitel oblasti Speciální stavby



Investice do vaší budoucnosti
Evropská unie
PODPOROVÁNO Z EVROPSKÉHO FONDU
PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ



IČ:	48035599
DIČ:	CZ48035599
bankovní spojení:	ČSOB, a.s.
číslo účtu:	212269343 / 0300
e-mail:	s.papaj@swietelsky.cz

(dále jen „zhotovitel“ na straně druhé)

Smluvní strany uzavřely dne 18.04.2014 Smlouvu o dílo pod číslem objednatele MMK/SML/289/2014 (dále „Smlouva“) na provedení díla - stavby „Výstavba parkovacích ploch na ul. Majakovského v Karviné-Mizerové“ (dále „stavba“ nebo „dílo“), dle projektové dokumentace zpracované firmou ŠNAPKA SLUŽBY s.r.o., Těrlicko 651, 735 42 Horní Těrlicko (dále jen „projektová dokumentace“), zpracování dokumentace skutečného provedení stavby a geodetické zaměření díla včetně geometrického plánu pro vklad do katastru nemovitostí.

Smluvní strany se dohodly na tomto znění Dodatku č. 1 ke Smlouvě (dále „Dodatek č. 1“):

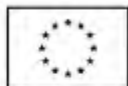
2. Změna Smlouvy

- 2.1 Na základě změnového řízení byly provedeny vícepráce ve výši + 300.746,25 Kč a méněpráce ve výši – 300.746,25 Kč, které jsou specifikovány v příloze č. 1 k Dodatku č. 1. Celková cena díla uvedená v čl. 6 bodu 6.1 Smlouvy se nemění.

3. Závěrečná ujednání

- 3.1 Ostatní ustanovení Smlouvy nedotčená tímto dodatkem zůstávají nezměněna.
- 3.2 Smluvní strany se dohodly, že Dodatek č. 1 nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu smluvních stran.
- 3.3 Tento Dodatek č. 1 je vyhotoven ve čtyřech stejnopisech s platností originálu podepsaných oprávněnými zástupci smluvních stran, přičemž objednatel obdrží tři vyhotovení a zhotovitel jedno vyhotovení.
- 3.4 Smluvní strany shodně prohlašují, že si tento Dodatek č. 1 před jeho podpisem přečetly a že byl uzavřen po vzájemném projednání podle jejich pravé a svobodné vůle určité, vážně a srozumitelně, nikoliv v tísní nebo za nápadně nevýhodných podmínek a že se dohodly o celém jeho obsahu, což stvrzují svými podpisy.
- 3.6 Uvedení zástupci smluvních stran prohlašují, že jsou oprávněni tento Dodatek č. 1 podepsat a k jeho platnosti není potřeba podpisu jiné osoby.

Strana 2 (celkem 3)



Investice do vaší budoucnosti
Evropská unie
PODPOŘOVÁNO Z EVROPSKÉHO FONDU
PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ



3.5 O uzavření Dodatku č. 1 rozhodla Rada města Karviné usnesením č. ze dne
... .. 2014.

Přílohu č. 1 Dodatku č. 1 tvoří:

Příloha č. 1 Změnový rozpočet

V Karviné dne

V Ostravě dne

za objednatele

za zhotovitele

.....
za statutární město Karviná
Tomáš Hanzel
primátor města

.....
za SWIETELSKY stavební s.r.o., odštěpný závod
Dopravní stavby MORAVA
Ing. Stanislav Papaj Ing. František Ježíšek
ředitel oblasti vedoucí odd. přípravy
dle plné moci kalkulace, dle plné moci

Strana 3 (celkem 3)

Typ	Základna	Kód	Název	MJ	10%	20%	Cena jednotk.	2) jednotk.	3) jednotk.	4) jednotk.	10%	20%	10%	20%	10%	20%	10%	20%	
K	H5V	251	113.07.112	Osazení potrubí	148,000	17,40	2 604,80	0,24000	0,24000	0,24000	547,57								
K	H5V	251	113.07.113	Osazení potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 200 mm	23,500	30,00	705,00	0,00000	0,00000	0,00000	54,50								
K	H5V	251	113.07.114	Osazení potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 300 mm	74,000	52,40	3 877,60	0,00000	0,00000	0,00000	52,40								
K	H5V	251	113.07.111	Výhledové potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 200 mm	42,000	1,20	504,00	0,00000	0,00000	0,00000	1,20								
K	H5V	001	121.01.051	Osazení potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 200 mm	132,500	1,20	159,00	0,00000	0,00000	0,00000	1,20								
K	H5V	001	121.01.042	Osazení potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 300 mm	446,600	1,20	535,92	0,00000	0,00000	0,00000	1,20								
K	H5V	001	121.01.051	Výhledové potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 200 mm	12,200	108,70	1 326,14	0,00000	0,00000	0,00000	108,70								
K	H5V	001	121.01.051	Výhledové potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 300 mm	3,200	117,25	375,20	0,00000	0,00000	0,00000	117,25								
K	H5V	001	121.01.051	Výhledové potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 400 mm	11,700	117,25	1 371,83	0,00000	0,00000	0,00000	117,25								
K	H5V	001	121.01.051	Výhledové potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 500 mm	6,800	9,42	64,02	0,00000	0,00000	0,00000	9,42								
K	H5V	001	121.01.051	Výhledové potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 600 mm	416,600	82,20	34 249,20	0,00000	0,00000	0,00000	82,20								
K	H5V	001	121.01.051	Výhledové potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 700 mm	4 786,000	8,20	39 285,20	0,00000	0,00000	0,00000	8,20								
K	H5V	001	171.10.101	Osazení potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 200 mm	8,200	259,50	2 133,90	0,00000	0,00000	0,00000	259,50								
K	H5V	001	171.10.101	Osazení potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 300 mm	8,200	23,80	195,16	0,00000	0,00000	0,00000	23,80								
K	H5V	251	102.02.111	Výhledové potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 200 mm	171,000	17,60	3 009,60	0,00000	0,00000	0,00000	17,60								
K	H5V	001	162.01.123	Osazení potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 200 mm	171,000	62,80	10 678,80	0,00000	0,00000	0,00000	62,80								
K	H5V	251	113.07.111	Osazení potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 200 mm	1 519,000	38,20	58 025,80	0,00000	0,00000	0,00000	38,20								
K	H5V	251	113.07.111	Osazení potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 300 mm	19,800	629,50	12 474,10	0,00000	0,00000	0,00000	629,50								
K	H5V	251	113.07.111	Osazení potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 400 mm	10,620	2 629,30	28 000,00	0,00000	0,00000	0,00000	2 629,30								
K	H5V	251	164.01.111	Osazení potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 200 mm	1 294,000	39,50	51 213,00	0,00000	0,00000	0,00000	39,50								
K	H5V	251	164.01.111	Osazení potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 300 mm	694,600	67,60	46 956,36	0,00000	0,00000	0,00000	67,60								
K	H5V	251	164.01.111	Osazení potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 400 mm	1 197,000	69,50	83 191,50	0,00000	0,00000	0,00000	69,50								
K	H5V	251	164.01.111	Osazení potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 500 mm	1 038,200	107,40	111 450,68	0,00000	0,00000	0,00000	107,40								
K	H5V	251	164.01.111	Osazení potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 600 mm	666,500	137,40	91 583,10	0,00000	0,00000	0,00000	137,40								
K	H5V	251	164.01.122	Osazení potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 700 mm	666,500	117,40	78 161,30	0,00000	0,00000	0,00000	117,40								
K	H5V	251	164.01.124	Osazení potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 800 mm	4,800	23,50	112,80	0,00000	0,00000	0,00000	23,50								
M	H5V	MAT	100.04.0070	Osazení potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 200 mm	666,500	123,30	82 176,35	0,00000	0,00000	0,00000	123,30								
M	H5V	MAT	100.04.1195	Osazení potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 300 mm	4,800	61,50	295,20	0,00000	0,00000	0,00000	61,50								
K	H5V	251	164.01.123	Osazení potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 200 mm	598,500	148,00	88 578,00	0,00000	0,00000	0,00000	148,00								
M	H5V	MAT	100.04.1195	Osazení potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 300 mm	598,500	602,80	360 749,20	0,40000	0,40000	0,40000	602,80								
K	H5V	251	164.01.111	Výhledové potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 200 mm	12,800	76,30	976,64	0,00000	0,00000	0,00000	76,30								
K	H5V	251	164.01.111	Výhledové potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 300 mm	88,000	1 819,70	159 193,60	0,00000	0,00000	0,00000	1 819,70								
K	H5V	251	164.01.111	Výhledové potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 400 mm	37,900	166,70	6 317,03	0,00000	0,00000	0,00000	166,70								
K	H5V	251	164.01.111	Výhledové potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 500 mm	1 200,000	5 547,40	6 656 880,00	0,00000	0,00000	0,00000	5 547,40								
K	H5V	251	164.01.111	Výhledové potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 600 mm	3 000	1 528,00	4 584,00	0,00000	0,00000	0,00000	1 528,00								
K	H5V	251	164.01.111	Výhledové potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 700 mm	3 000	246,80	740,40	0,00000	0,00000	0,00000	246,80								
M	H5V	MAT	100.04.1195	Osazení potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 300 mm	3 000	1 000,00	3 000,00	0,00000	0,00000	0,00000	1 000,00								
K	H5V	251	164.01.111	Výhledové potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 200 mm	188,600	117,40	22 131,64	0,00000	0,00000	0,00000	117,40								
M	H5V	MAT	162.01.1740	Osazení potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 200 mm	158,600	110,40	17 500,64	0,08000	0,08000	0,08000	110,40								
K	H5V	251	164.01.111	Výhledové potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 200 mm	178,100	117,40	20 905,94	0,12962	0,12962	0,12962	117,40								
M	H5V	MAT	162.01.1400	Osazení potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 200 mm	178,100	55,40	9 884,54	0,00000	0,00000	0,00000	55,40								
K	H5V	251	164.01.111	Výhledové potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 200 mm	30,300	1 831,40	55 491,42	2,26634	2,26634	2,26634	1 831,40								
K	H5V	251	164.01.111	Výhledové potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 300 mm	12,800	320,80	4 106,24	0,00000	0,00000	0,00000	320,80								
K	H5V	251	164.01.111	Výhledové potrubí p do 50 mm a kmenová šifrování 3 400 mm	3 000	187,80	563,40	0,00000	0,00000	0,00000	187,80								

K	HEV	221	54245110	Odstranění dalších dopravních značek a rozsvícení	1,000	1,244,68	1,244,68	3,000,00	585,64				
K	HEV	013	57505111	Čistice sítě a výhledových tlumů na základě 1 km	101,330	61,00	61,00		1,238,04				
K	HEV	013	57505121	Čistice sítě a výhledových tlumů na základě 200 m dle 1 km	1,925,420	5,90	11,353,98		2,385,60				
K	HEV	013	57505211	Udržování sítě a výhledových tlumů do 10 m	101,330	5,90	597,89		125,55				
K	HEV	013	57505221	Udržování sítě a výhledových tlumů 200 m dle 10 m	405,100	1,20	485,38		102,14				
K	HEV	013	57505231	Procesy na základě - zámečnické práce s příslušenstvím	84,530	82,20	7,133,37		1,493,68				
K	HEV	013	57505241	Procesy na základě - zámečnické práce s příslušenstvím	713,400	58,70	41,875,58		8,784,08				
K	HEV	013	57505251	Procesy na základě - zámečnické práce s příslušenstvím	14,800	176,10	2,605,29		57,24				
D	HEV	221	59822291	Práce na sítích a výhledových tlumů	1,454,375	12,90	18,757,44		3,939,90				
K	HEV	221	59822291	Práce na sítích a výhledových tlumů	1,454,375	1,20	1,744,29		346,50				
D	OST	271	59827510	Náklady spojené s umístěním stavby	3,880	187,80	728,64		163,02				
K	VRN	R	NAJ31	Zájemci o umístění stavby	1,000	10,000,00	10,000,00		2,100,00				
M	MAT	542451410	CELKEM	CELKEM	598,500	502,50			63,166,71	598,500	300,744,25		

300 744,25

300 744,25

1 614 603,78

15%

21%

318 265,82

CELKEM S DPH

1 932 870,60

190 744,25

190 744,25

4,66

4,66

Příloha

Příloha č. 1 k usnesení RM Karviné č. 3815

Likvidace a vyřazení z evidence majetku a účetnictví statutárního města Karviné drobného dlouhodobého majetku:

Inventární číslo	Název majetku
736	Stavební buňka RENETA
20110136	židle venkovní
20110137	židle venkovní
20110138	židle venkovní
20110139	židle venkovní
3	1 ks el. pianino Vermona Strinx
9	harmonium Karviná 2
30	reproduktor ARS
686	el. varhany vč. 72695
27	reproduktor varhan 2ks

ROZHODNUTÍ O ZRUŠENÍ ZADÁVACÍHO ŘÍZENÍ

Název zadavatele: Statutární město Karviná
Adresa: Fryštátská 72/1, 733 01 Karviná - Fryštát
zastoupený: Tomášem Hanzlem, primátorem města
IČ: 0029753
DIČ: CZ00297534
Profil zadavatele: <https://www.softender.cz/home/profil/2554705>

VEŘEJNÁ ZAKÁZKA:

„Revitalizace domu č. p. 1252-1254, ul. Na Vyhlídce, Karviná – Nové Město“

Zadavatel v souladu s ustanovením § 84 zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZVZ“),

ROZHODUJE O ZRUŠENÍ ZADÁVACÍHO ŘÍZENÍ

k výše uvedené veřejné zakázce zadávané dle ZVZ, a to z následujícího důvodu:

dle § 84 odst. 2 písm. e) ZVZ: v průběhu zadávacího řízení se vyskytly důvody hodné zvláštního zřetele, pro které nelze na zadavateli požadovat, aby v zadávacím řízení pokračoval.

Odůvodnění zrušení zadávacího řízení:

Zadavatel nedodržel ustanovení § 71 odst. 4 zákona, když neotevřel nabídku uchazeče ihned po uplynutí lhůty pro podání nabídek.

V závislosti na výše uvedené nelze provést opravné opatření dle ust. §111 odst. 6 zákona, jelikož časové hledisko toto neumožňuje.

V Karviné dne

.....
Tomáš Hanzl, primátor města

Příloha

Příloha č. 1 k usnesení RM Karviné č. 3819

Návrh na provedení rozpočtových opatření

údaje v Kč

text	zdroje	výdaje
------	--------	--------

Přesun mezi závaznými ukazateli.

Odbor majetkový - Úpravy pavilonu ZŠ Slovenská		-376 114,09
Odbor majetkový - Rekonstrukce parku Boženy Němcové v Karviné - III.etapa - okolí kašny naproti sauny		-21 914,00
Odbor majetkový - Revitalizace veřejného prostranství v centru města Karviné		-380 000,00
Odbor majetkový - Komerční banka-rozmístění pracovišť MMK		-11 800,00
Odbor majetkový - Atletický areál Karviná-Nové Město		-422 290,00
Odbor majetkový - Demolice a nová výstavba mostu M 33/5 přes Olšinský náhon, Karviná-Staré Město		-264 869,00
Odbor majetkový - Demolice objektu čp. 391/33 v Karviné-Hranicích		-66 228,00
Odbor majetkový - Vybudování chodníku na ul.Polské		1 543 215,09

Přesun mezi závaznými ukazateli.

Odbor majetkový - veřejná zeleň		-16 428,00
Odbor majetkový - Okolí Regionální knihovny		16 428,00

Přesun mezi závaznými ukazateli.

Odbor majetkový - Rekonstrukce Lottyhausu		-61 710,00
Odbor majetkový - Dětské hřiště u Dubiny		61 710,00

Zapojení první splátky nadačního příspěvku od Nadace OKD na realizaci projektu "Karviná lyžuje 2014".

Nedaňové příjmy - přijaté finanční dary	125 000,00	
Odbor rozvoje - Ozdravné pobyty		125 000,00

Zapojení 4. průběžné platby poskytnuté v rámci globálního grantu Zvyšování kvality ve vzdělávání v Moravskoslezském kraji II Operačního programu Vzdělávání pro konkurenceschopnost na realizaci projektu "Přírodní vědy pro každého a bez překážek" (ÚZ 11).

Přijaté transfery (dotace) - účelové dotace kraj	2 599 877,78	
Odbor rozvoje - projekt "Přírodní vědy pro každého a bez překážek"		2 599 877,78

Zapojení dotace na projekt "Karviná-Senioři-bezpečný domov" v rámci Programu prevence kriminality v roce 2014 (ÚZ 14018).

Přijaté transfery (dotace) - účelové dotace státní rozpočet	46 000,00	
Městská policie - prevence kriminality		46 000,00

Zapojení dotace na projekt "Karviná-Forezní značení jízdních kol" v rámci Programu prevence kriminality v roce 2014 (ÚZ 14018).

Přijaté transfery (dotace) - účelové dotace státní rozpočet	51 000,00	
Městská policie - prevence kriminality		51 000,00

text	zdroje	výdaje
------	--------	--------

Zapojení dotace na projekt "Karviná-Sociálně psychologický výcvik pro rodiče s dětmi" v rámci Programu prevence kriminality v roce 2014 (ÚZ 14018).

Přijaté transfery (dotace) - účelové dotace státní rozpočet	92 000,00	
Městská policie - prevence kriminality		92 000,00

Zapojení dotace na projekt "Karviná-Volný čas dětí" v rámci Programu prevence kriminality v roce 2014 (ÚZ 14018).

Přijaté transfery (dotace) - účelové dotace státní rozpočet	132 000,00	
Městská policie - prevence kriminality		132 000,00

Zapojení dotace na projekt "Karviná-Asistent prevence kriminality" v rámci Programu prevence kriminality v roce 2014 (ÚZ 14018).

Přijaté transfery (dotace) - účelové dotace státní rozpočet	458 000,00	
Městská policie - prevence kriminality		458 000,00

Celková výše navržených rozpočtových úprav	3 503 877,78	3 503 877,78
---	---------------------	---------------------



S M L O U V A

o poskytnutí nadačního příspěvku

číslo **140110019**

Smluvní strany:

Nadace OKD

se sídlem: Lihovarská 1199/10, Radvanice, 716 00 Ostrava

IČ: 278 32 813

bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s.

č.ú.: 2988892 / 0800, v.s. 140110019

zastoupená: ředitelem Mgr. Martinem Olšou, na základě plné moci

zapsaná v nadačním rejstříku, vedeném Krajským soudem v Ostravě, oddíl N, vložka 280

tel: 596 262 118, e-mail: info@nadaceokd.cz

(dále jen "poskytovatel" nebo „Nadace“)

a

Název organizace: **Statutární město Karviná**

se sídlem: Fryštátská 72/1, 73324 Karviná - Fryštát

IČ: 297534

bankovní spojení: Česká spořitelna

č.ú.: 1721542349 / 0800

zastoupený/á: **Tomášem Hanzlem** na základě volby/jmenování/plné moci ze dne: 2. 11. 2010

osoba pověřená vedením projektu: **Marie Pollaková**

tel: 596 387 349, e-mail: marie.pollakova@karvina.cz

(dále jen "příjemce")

uzavírají podle zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění tuto **smlouvu o poskytnutí nadačního příspěvku** (dále jen „smlouva“):

Čl. I.
Úvodní ustanovení

1. Účelem Nadace je podpora a rozvoj duchovních a humanitárních hodnot, podpora životního prostředí, vzdělání, sportu, sociálně-zdravotní oblasti, kultury, hornických tradic, dále podpora regionu a evropských projektů neziskových organizací na výše uvedené účely.
2. Předmětem této smlouvy je závazek poskytovatele poskytnout příjemci nadační příspěvek, závazek příjemce nadační příspěvek přijmout a použít ho v souladu s jeho účelovým určením za podmínek stanovených touto smlouvou a určení postupu při porušení nebo nedodržení závazků smluvních stran stanovených touto smlouvou.
3. Nadační příspěvek dle této smlouvy je poskytován z programu: **Pro zdraví**.

Čl. II.
Nadační příspěvek

1. Poskytovatel se zavazuje za dále v této smlouvě uvedených podmínek poskytnout příjemci nadační příspěvek ve výši **100 000 Kč (slovy: sto tisíc korun českých)** účelově určený na realizaci příjemcem předloženého projektu pod názvem **Aktivitou proti stárnutí** (dále jen „**Projekt**“), příjemce se nadační příspěvek zavazuje přijmout a použít jej výhradně na tento Projekt.
2. Nadační příspěvek byl příjemci na základě jeho podané Žádosti o poskytnutí nadačního příspěvku schválen na zasedání správní rady Nadace dne **14. 4. 2014**.
3. Nadační příspěvek se poskytuje na úhradu nákladů spojených s realizací Projektu podle rozpočtu, který je nedílnou součástí smlouvy jako příloha a).
4. Pokud správní rada Nadace schválila nadační příspěvek nižší, než příjemce na základě své žádosti požadoval, upraví příjemce rozpočet na schválenou výši, který odsouhlasí poskytovatel a z něhož je průkazné, že příjemce za nižší nadační příspěvek zrealizuje ucelenou část Projektu. Upravený rozpočet je pak považován za rozpočet ve smyslu této smlouvy.
5. Nadační příspěvek se poskytovatel zavazuje poskytnout příjemci bezhotovostním převodem na účet uvedený v záhlaví této smlouvy ve dvou splátkách takto:

první splátku ve výši **70000.00 Kč (slovy: sedmdesát tisíc korun českých)**
do 45 kalendářních dnů ode dne prokazatelného doručení originálu této smlouvy podepsaného oběma smluvními stranami poskytovateli,

druhou splátku ve výši **30000.00 Kč (slovy: třicet tisíc korun českých)**
do 45 kalendářních dnů po písemném schválení Závěrečné zprávy o realizaci projektu a Závěrečného vyúčtování nadačního příspěvku poskytovatelem příspěvku.

6. V případě, že příjemce nesplní podmínky pro poskytnutí jednotlivých splátek nadačního příspěvku uvedené dle předchozího odstavce 5, Nadace není povinna proplatit zbývající splátky, popř. Nadace proplatí pouze prokazatelně vyčerpanou část. Ostatní sankce vůči příjemci nadačního příspěvku vyplývající z této smlouvy při nesplnění jeho povinností nejsou tímto ustanovením dotčeny.
7. Příjemce dává tímto předchozí souhlas, že Nadace je oprávněna započítat jakoukoli svou pohledávku (ať již splatnou či nesplatnou) za příjemcem proti jakémukoli závazku (ať již splatnému či nesplatnému), který vůči příjemci má z jakékoliv smlouvy.

Čl. III.

Doba realizace Projektu

1. Příjemce se zavazuje zahájit realizaci Projektu od **22.04.2014** a ukončit Projekt nejpozději do **31.12.2014**.
2. Náklady, které příjemce požaduje financovat z nadačního příspěvku, musí vzniknout a být uhrazeny ze strany příjemce v době realizace Projektu dle Čl. III odst. 1 v souladu s rozpočtem, jinak takové náklady nebudou poskytovatelem uznány.
3. Pokud příjemce realizaci Projektu nezahájí ve stanoveném termínu dle Projektu, oznámí tuto skutečnost do 15 kalendářních dnů po marném uplynutí termínu zahájení písemně poskytovateli a současně vrátí poskytnutý nadační příspěvek neprodleně zpět na účet poskytovatele.
4. Pokud příjemce požaduje změnit termín ukončení realizace Projektu, je povinen zažádat o tuto změnu, a to prostřednictvím formuláře Žádost o změnu realizace projektu. Poskytovatel vyhoví žádosti příjemce o prodloužení termínu realizace Projektu pouze v případě, že příjemce není schopen realizaci Projektu ukončit z důvodů nepředvídatelných a neovlivnitelných faktorů, za předpokladu, že o nich bez zbytečného odkladu poté, kdy nastaly, příjemce písemně informoval poskytovatele před uplynutím výše uvedené doby realizace Projektu.

Čl. IV.

Závazky příjemce

1. Příjemce se zavazuje za účelem řádného prokázání použití nadačního příspěvku:
 - a. zajistit oddělené vedení nadačního příspěvku v účetnictví příjemce tak, aby bylo možné jednoznačně prokázat a přezkoumat použití nadačního příspěvku k účelu uvedenému v Čl. II. odst. 1 této smlouvy,
 - b. označit originály všech účetních dokladů vztahujících se k Projektu. Na originál každého účetního dokladu týkajícího se Projektu uvede příjemce ručně nebo razítkem částku, kterou na danou položku Nadace přispěla a to takto: „Z grantu č. *(uved'te číslo projektu)* Nadace OKD čerpáno *(uved'te částku)* Kč,
 - c. předložit poskytovateli Závěrečnou zprávu o realizaci projektu se Závěrečným vyúčtováním projektu v termínech uvedených v čl. V.,

- d. průkazně doložit použití nadačního příspěvku, zejména předložit originály či úředně ověřené kopie účetních a jiných dokladů prokazujících použití nadačního příspěvku výhradně k účelu uvedenému v Čl. II. odst. 1 této smlouvy, pokud to bude Nadace požadovat,
- e. umožnit poskytovateli a jím pověřeným subjektům použití nadačního příspěvku v celém rozsahu přezkoumat,
- f. umožnit poskytovateli nadačního příspěvku pořídit si kopie účetních dokladů a poskytnout požadovaná vysvětlení a nezbytnou součinnost,
- g. doložit na žádost poskytovatele další zdroje financování projektu z jiných zdrojů v případě, kdy je příspěvek poskytován pouze na částečné pokrytí požadavku.

2. Příjemce je povinen:

- a. Dodržet věcnou skladbu nákladů na Projekt dle schváleného rozpočtu, který je přílohou této smlouvy; v případě odůvodněné potřeby může příjemce provést změnu věcné skladby nákladů bez souhlasu poskytovatele až do výše 15 % (včetně) schváleného nadačního příspěvku a je povinen o této změně poskytovatele informovat. Změna věcné skladby nákladů nad 15 % poskytnutých prostředků musí být odsouhlasena poskytovatelem. Příjemce je povinen změnu poskytovateli předem oznámit prostřednictvím Žádosti o změnu realizace projektu s odůvodněním navrhované změny.
- b. Po dobu 5 let ode dne nabytí vlastnického práva k dlouhodobému hmotnému majetku s provozně technickou funkcí delší než 5 let pořízenému z prostředků nadačního příspěvku tento majetek nezcizit na třetí subjekt.

- 3. Příjemce není oprávněn jakékoliv právo či pohledávku vzniklou z této smlouvy, včetně nadačního příspěvku postoupit či převést na třetí osobu bez předchozího písemného souhlasu Nadace. Bez tohoto předchozího písemného souhlasu Nadace je postoupení či převod pohledávky nebo nadačního příspěvku na třetí osobu neplatné.
- 4. Příjemce se zavazuje informovat Nadaci a veřejnost vhodným způsobem o realizaci Projektu a o jeho podpoře Nadací. Za účelem prezentace Projektu se zavazuje příjemce rovněž poskytnout poskytovateli přiměřenou součinnosti na základě požadavků poskytovatele (např. předat nebo pořídit vlastní fotodokumentaci nebo video).
- 5. Příjemce prohlašuje, že je oprávněn k podpisu této smlouvy a v souladu s platnými právními předpisy a zřizovacími dokumenty zajistil splnění veškerých nezbytných podmínek a schválení nebo předběžných souhlasů, které jsou nezbytné k podpisu této smlouvy za příjemce.
- 6. Příjemce na sebe přebírá v souladu s § 1765 občanského zákoníku nebezpečí změny okolností.

Čl. V.
Zprávy a kontrola

1. Příjemce je povinen předložit Nadaci OKD:
 - a. Závěrečnou zprávu o realizaci projektu a Závěrečné vyúčtování projektu zpracované dle instrukcí v příloze „Pokyny pro příjemce“. Závěrečnou zprávu o realizaci Projektu a Závěrečné vyúčtování Projektu zašle příjemce poskytovateli, a to **do 30 kalendářních dnů ode dne ukončení Projektu dle č. III odst. 1 této smlouvy.**
2. Příjemce může předem písemně požádat poskytovatele o změnu termínu předložení Závěrečné zprávy o realizaci projektu se Závěrečným vyúčtováním projektu (dále jen „Zprávy“ a „Vyúčtování“). V žádosti musí příjemce požadavek na změnu termínu zdůvodnit.
3. V případě, že příjemce realizaci Projektu předčasně ukončí, je povinen předložit poskytovateli Závěrečné vyúčtování projektu, a to nejpozději do 30 kalendářních dnů od ukončení realizace Projektu, a vrátit nevyčerpané finanční prostředky nadačního příspěvku na účet poskytovatele, a to do 15 kalendářních dnů ode dne předložení Vyúčtování.
4. V případě, že příjemce nevyčerpá všechny přidělené prostředky, bude mu poskytovatelem ponížena poslední splátka nadačního příspěvku o tuto nedočerpanou částku, která nebyla prokazatelně čerpána dle Závěrečného vyúčtování.
5. V případě, že příjemce nevyčerpá všechny přidělené prostředky a nebude uplatněn postup dle čl. V odst. 4 této smlouvy, je příjemce povinen vrátit nevyčerpané prostředky nadačního příspěvku do 15 kalendářních dnů ode dne předložení Vyúčtování, nejpozději však 60 kalendářních dnů po termínu ukončení Projektu dle čl. III odst. 1 této smlouvy.
6. Nevyčerpané celkové prostředky do výše 1000,- Kč včetně (slovy: jeden tisíc korun českých) se nevracejí.

Čl. VI.
Sankce

1. Je-li příjemce v prodlení s předložením Zprávy nebo Vyúčtování dle Čl. V. této smlouvy o více než 30 kalendářních dnů avšak méně než 60 kalendářních dnů, je poskytovatel oprávněn požadovat od příjemce smluvní pokutu ve výši 10 % schváleného nadačního příspěvku.
2. Je-li příjemce v prodlení s předložením Zpráv nebo Vyúčtování dle Čl. V. této smlouvy o více než 60 kalendářních dnů je poskytovatel oprávněn požadovat od příjemce smluvní pokutu ve výši 25 % schváleného nadačního příspěvku.
3. Neodstraní-li příjemce ve lhůtě stanovené poskytovatelem nedostatky předložených Zpráv nebo Vyúčtování nebo nedodrží lhůtu pro přepracování Zpráv nebo Vyúčtování, je poskytovatel oprávněn požadovat od příjemce smluvní pokutu ve výši 0,05 % schváleného nadačního příspěvku za každý započatý den prodlení.

4. Je-li příjemce v prodlení s vrácením poskytnutého nadačního příspěvku podle Čl. V odst. 3 a 5, Čl. VI odst. 6 a Čl. VII odst. 3 této smlouvy, je poskytovatel oprávněn požadovat smluvní pokutu ve výši 0,05 % z dlužné částky za každý započatý den prodlení.
5. Nastane-li situace, že je na příjemce nadačního příspěvku vyhlášeno insolvenční řízení podle zákona č. 182/2006 Sb., insolvenční zákon, ve znění pozdějších změn, je příjemce povinen poskytovatele o této situaci informovat. Vyhlášením insolvenčního řízení zaniká příjemci nárok na profinancování další části nadačního příspěvku.
6. Příjemce nadačního příspěvku je povinen vykázt včas a řádně Vyúčtování projektu a v případě, že nebude schopen doložit požadovaným způsobem v souladu se smlouvou, rozpočtem a Pokyny pro Příjemce financování Projektu nebo neumožní jeho kontrolu, bude muset neprokazatelně využitou část nadačního příspěvku neprodleně navrátit poskytovateli, a to do 15 kalendářních dnů ode dne doručení výzvy poskytovatele k jejich vrácení
7. Příjemce se zavazuje smluvní pokutu uhradit vždy do 15 kalendářních dnů ode dne doručení výzvy poskytovatele k její úhradě. Ujednáním o smluvní pokutě není dotčeno právo poskytovatele na náhradu škody, která jí porušením povinností příjemce vznikla. Povinnost úhrady uplatněné smluvní pokuty a náhrady škody trvá i po skončení platnosti této smlouvy.
8. Příjemce bere na vědomí svou trestněprávní odpovědnost v případě, že použije nadační příspěvek na jiný než sjednaný účel dle čl. II. odst. 1 této smlouvy.

Čl. VII.

Ukončení smlouvy

1. Tato smlouva může být ukončena dohodou smluvních stran nebo odstoupením.
2. Poskytovatel může od této smlouvy odstoupit v případě, že příjemce:
 - a. v souvislosti s poskytnutím nadačního příspěvku, jeho Vyúčtováním nebo prováděním kontroly sdělí poskytovateli nepravdivé údaje,
 - b. použije nadační příspěvek nebo jeho část k jinému účelu než k realizaci Projektu,
 - c. poruší-li povinnosti ve vztahu k věcné skladbě nákladů na Projekt stanovené v čl. IV odst. 2 písm. a) této smlouvy,
 - d. odmítne-li příjemce použití nadačního příspěvku průkazně doložit nebo neumožní poskytovateli přezkoumání či kontrolu použití nadačního příspěvku,
 - e. nepředloží Zprávy nebo Vyúčtování se všemi předepsanými přílohami a požadovanými doklady ani do 60 kalendářních dnů po termínu, v němž měly být dle této smlouvy předloženy,
 - f. že na příjemce bude zahájeno insolvenční řízení podle zákona č. 182/2006 Sb., insolvenční zákon, ve znění pozdějších změn,
 - g. poruší jakoukoli další z povinností podle této smlouvy a neodstraní takové porušení ve lhůtě 30 kalendářních dnů ode dne doručení výzvy poskytovatele k dodržení smluvních závazků nebo v kratší lhůtě přiměřené povaze takového porušení.
3. Odstoupí-li poskytovatel od této smlouvy, je příjemce povinen vrátit poskytnutý nadační příspěvek v plné výši do 15 kalendářních dnů ode dne doručení rozhodnutí poskytovatele.

4. Poskytovatel může stanovit, že se nadační příspěvek vrací s přihlédnutím k účelně vynaloženým nákladům pouze ve výši poskytovatelem určené.
5. Smluvní strany se dohodly, že v rámci zabránění jakémukoli jednání, jež by bylo v rozporu s dobrými mravy, nebudou požadovat ani nabízet jakékoli výhody, odměny, dary, projevy pohostinnosti, úhrady výdajů ať už přímo nebo nepřímo osobě nebo od osoby na pozici kteréhokoli zaměstnance nebo člena statutárního orgánu smluvních stran za účelem obdržení, ponechání nebo ovlivnění poskytování nadačních příspěvků nebo zajištění jakékoli jiné výhody při uzavření a realizaci této smlouvy. Nadace si vyhrazuje právo odstoupit od smlouvy, pokud shledá, že příjemce se při realizaci této smlouvy přímo nebo prostřednictvím svého zástupce dopustil jednání v rozporu s dobrými mravy a nepřijal včas uspokojivé opatření k nápravě.

Čl. VIII.

Závěrečná ujednání

1. Smluvní strany se dohodly, že jejich vzájemné písemnosti související s touto smlouvou se doručují osobně nebo prostřednictvím provozovatele poštovních služeb na adresy příjemce a poskytovatele uvedené v záhlaví této smlouvy, a považují se za doručené také v případě, že danou písemnost adresát odmítne převzít, doručovatel (provozovatel poštovních služeb) písemnost označí za nedoručitelnou na adresu udanou odesílateli adresátem nebo adresát si písemnost u doručovatele (provozovatele poštovních služeb) v úložní lhůtě nevyzvedne; dnem doručení je pak den, kdy se písemnost vrátila odesílateli.
2. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu druhou ze smluvních stran.
3. Změnit nebo doplnit tuto smlouvu mohou smluvní strany pouze formou písemných, vzestupně číslovaných dodatků, které budou za dodatky této smlouvy výslovně označeny a které budou podepsány oprávněnými zástupci smluvních stran.
4. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, včetně povinných příloh s platností originálu, přičemž poskytovatel obdrží jedno a příjemce jedno vyhotovení smlouvy.
5. Pokud se některé ustanovení této smlouvy stane v jakémkoli ohledu nezákonným, neplatným nebo nevymahatelným, nebude tím dotčena ani oslabena právoplatnost a vymahatelnost ostatních ustanovení této smlouvy.

Čl. IX.

Přílohy

1. Nedílnou a pevně spojenou součástí této smlouvy je:
 - a. Rozpočet projektu
 - b. Pokyny pro příjemce
2. Příjemce se zavazuje tyto dokumenty uvedené v čl. IX dodržovat. Zároveň příjemce prohlašuje a stvrzuje podpisem smlouvy, že byl s těmito dokumenty seznámen.

Smluvní strany podpisem této smlouvy stvrzují, že si smlouvu před jejím podpisem přečetly, že souhlasí s jejím obsahem, který je určitý a pro smluvní strany plně srozumitelný a je projevem jejich svobodné a vážné vůle, a že smlouva nebyla uzavřena v tísní či za nápadně nevýhodných podmínek.

V Ostravě dne

V dne

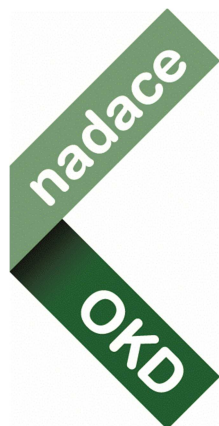
Za poskytovatele

Za příjemce

Příloha a) Smlouvy o poskytnutí nadačního příspěvku Nadace OKD č. 140110019
Rozpočet projektu č. 140110019:

Název nákladové položky	Celkem	Schváleno z grantu Nadace OKD
1. Osobní náklady (Pracovní smlouva, DPČ, DPP, honoráře do 10 000 Kč)		
2. Investice (DHM nad 40 000,- za 1 ks; DNM nad 60 000,- za 1 ks)		
3. Materiálové náklady (např. kancelářské potřeby, DDHM do 40 000,- za 1ks atd.)		
ostatní materiál (tácky, kelímky, ubrousky, ...)	3 000 Kč	300 Kč
ceny pro vítěze	8 000 Kč	5 200 Kč
občerstvení účastníků aktivit - pitný režim	5 000 Kč	1 300 Kč
4. Cestovné		
5. Služby (poštovné, nájem, hovorné, lektorné, smlouva o dílo, honoráře nad 10 000 Kč atd.)		
samolepící archy	500 Kč	200 Kč
doprava + výlet	18 000 Kč	0 Kč
občerstvení účastníků aktivit	20 000 Kč	8 000 Kč
voucher - pobyt	155 000 Kč	73 000 Kč
trička s logem	30 000 Kč	12 000 Kč
bannery, letáky	8 000 Kč	0 Kč
pronájem stánků a stanů	29 000 Kč	0 Kč
kulturní program (ozvučení, kulturní program, ...)	13 500 Kč	0 Kč
napojení elektrické energie a její spotřeba	10 000 Kč	0 Kč
Celkem Kč	300 000 Kč	100 000 Kč

Příloha b) Smlouvy o poskytnutí nadačního příspěvku Nadace OKD č. **140110019**
GRANTY 2014. Pokyny pro příjemce grantu Nadace OKD v roce 2014.



GRANTY 2014

pokyny pro příjemce grantu Nadace OKD v roce 2014

Vážení příjemci grantů Nadace OKD, snažíme se, aby systém přidělování, vyhodnocování i účtování nadačních příspěvků pro vás byl srozumitelný. Zároveň ale ručíme za to, že je činnost nadace transparentní, a proto je nezbytné splnit všechny povinnosti dané zákonem a vyhláškami. Z tohoto důvodu po všech příjemcích vyžadujeme doložení čerpání nadačního příspěvku a dodržení základních pravidel při vyplňování formulářů a dalších administrativních úkonech. Následující poznámky by vám tyto činnosti měly ulehčit a vysvětlit vše podstatné.

Musíme vás upozornit na zásadní změnu kontroly vašeho projektu. Veškerá administrace plně přechází od roku 2014 na nadační tým. Veškeré podklady ke smlouvě, smlouvu, zprávy, žádosti o změnu zasílejte na adresu **Nadace OKD, Lihovarská 10/1199, 716 00 Ostrava-Radvanice**.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se s důvěrou obraťte na programové konzultanty nadačního týmu.

tým Nadace OKD

Obsah

ZÁKLADNÍ INFORMACE PRO PŘÍJEMCE NADAČNÍHO PŘÍSPĚVKU	12
ZÁKLADNÍ PRAVIDLA REALIZACE PROJEKTU	13
SMLOUVA	14
PREZENTACE NADACE OKD.....	14
ZMĚNY V PROJEKTU.....	15
Změny uvnitř organizace	15
Změny termínu realizace projektu.....	15
Změny v rozpočtu projektu	16
Ostatní změny projektu.....	16
DOLOŽENÍ REALIZACE PROJEKTU	17
Doklady prokazující čerpání grantu	17
Náležitosti Průběžné a Závěrečné zprávy	18
Jak postupovat krok za krokem při odevzdání zprávy.....	18
NADAČNÍ NÁVŠTĚVY.....	21
PROGRAMOVÍ KONZULTANTI	21
PŘÍLOHY POKYNŮ PRO PŘÍJEMCE	21
Příloha č. 1: Způsob prokázání nákladů včetně úhrad nákladů ve vyúčtování projektů	22
Příloha č. 2: Neuznatelné náklady projektu v jednotlivých programech	25

Základní informace pro příjemce nadačního příspěvku

22. 4. 2014

Zveřejnění výsledků grantového kola na webu Nadace OKD (www.nadaceokd.cz) a první možný termín pro zahájení realizace projektu. **Náklady vzniklé či hrazené před tímto datem nebudou z grantu financovány.**

Do 6. 5. 2014

Vyrozumění žadatele o schválení nadačního příspěvku e-mailem a zaslání pokynů pro příjemce.

Výzva k doložení **kopíí** podkladů ke Smlouvě o poskytnutí nadačním příspěvku (podrobný přehled podkladů je vyjmenován na **straně 6**).

Do 5 týdnů od vyhlášení

Nadace pořádá seminář pro příjemce grantů, kde bude vysvětleno řízení projektu, jeho případné změny a samotné vyúčtování nadačního příspěvku.

Do 30. 6. 2014

Příjemce předloží **všechny** dokumenty potřebné k vyhotovení Smlouvy o poskytnutí nadačního příspěvku, v opačném případě nadace od rozhodnutí o poskytnutí nadačního příspěvku může odstoupit.

Do 30 dnů od doručení kompletní dokumentace k vyhotovení smlouvy

Příjemci bude zaslán návrh smlouvy ke kontrole a následně k podpisu.

Do 10 dnů od zaslání návrhu smlouvy příjemci

Příjemce je povinen v dané lhůtě smlouvu zkontrolovat, vytisknout **2x smlouvu, 2x rozpočet a 2x pokyny pro příjemce**. Vše pevně k sobě přicvakne a zajistí ověřený podpis. Následně zasílá poštou do Nadace OKD.

Do 45 dnů od podpisu smlouvy oběma stranami

Zaslání 1. splátky grantu na účet příjemce, 50 – 70 % schválené částky.

Dle termínu uvedeného ve smlouvě

Odevzdání Průběžné zprávy, prokázání 30 % čerpání z 1. splátky.

V nejkratším možném termínu, nejpozději však do 45 dní po schválení Průběžné zprávy pověřenou osobou v Nadaci OKD

Zaslání 2. splátky grantu na účet příjemce, 30 % schválené částky.

Do 30 dní od ukončení projektu dle smlouvy/dle poslední schválené žádosti o změnu

Odevzdání Závěrečné zprávy.

V nejkratším možném termínu, nejpozději však do 45 dní po schválení Závěrečné zprávy pověřenou osobou v Nadaci OKD

Zaslání 3. splátky grantu na účet příjemce, 20 – 40 % schválené částky, uzavření projektu. Nutno předfinancovat tuto část projektu.

Základní pravidla realizace projektu

- 1) Přečtěte si důkladně **smlouvu, rozpočet a pokyny pro příjemce ještě před tím, než začnete projekt realizovat**. Ušetříte si tím mnohé nepříjemnosti a nedopatření.
- 2) **Data zahájení a ukončení projektu** (tzv. doba realizace projektu) jsou velice důležitá! Tato data naleznete ve smlouvě, viz **Čl. III odst. 1**. Veškeré doklady, které budete chtít v rámci svého projektu proplatit z grantu Nadace OKD, musejí svým datem vzniku (dle DUZP¹) a úhrady (mimo výjimky viz **str. 12, Datum úhrady**) **spadat do období mezi zahájením a ukončením projektu. Náklady vzniklé a uhrazené před datem zahájení a po datu ukončení nebudou z grantu proplaceny.**
- 3) **POZOR, PŘÍJMOVÉ POKLADNÍ DOKLADY NEUZNÁVÁME!**
- 4) Veškeré doklady prokazující čerpání grantu **musí být vystaveny pouze na organizaci**, která je ve smlouvě o poskytnutí příspěvku označena jako příjemce nadačního příspěvku.
- 5) Veškeré **změny a problémy v projektu řešte včas** (v období realizace projektu) s programovými konzultanty nadačního týmu příslušného programu prostřednictvím žádosti o změnu, případně na základě předchozí konzultace.
- 6) **Všechny podklady a formuláře** (vyúčtování, změny projektu apod.) najdete na www.nadaceokd.cz/ke-stazeni.
- 7) Nadace OKD bude provádět **namátkové kontroly projektů** včetně kontrol originálů dokladů prokazující čerpání grantu. Tuto kontrolu provede poskytovatel nadačního příspěvku nebo jiná pověřená osoba.

TIP: Události týkající se vašeho projektu můžete sledovat prostřednictvím on-line databáze Grantys. Stačí, když se přihlásíte stejným způsobem (stejně údaje) jako při zpracování žádosti o grant.

¹ Datum uskutečnění zdanitelného plnění – okamžik, kdy dojde k události (poskytnutí služby nebo objednání zboží)

Smlouva

Aby vám mohly být finanční prostředky pro realizaci projektu vyplaceny, je třeba uzavřít smlouvu mezi nadací a vaší organizací. **Pro přípravu smlouvy od vás vyžadujeme tyto podklady:**

- Kopii dokladu registrace organizace (např. stanovy);
- Kopii dokladu ustavující statutárního zástupce organizace (např. plná moc, doklad o volbě nebo jmenování);
- Kopii dokladu o vedení účtu organizace u bankovní instituce;
- Kopii potvrzení příslušného finančního úřadu o bezdlužnosti organizace (**ne starší 3 měsíců** ode dne schválení podpory projektu správní radou a prokazující neexistenci daňových nedoplatků), v opačném případě může nadace od rozhodnutí o poskytnutí nadačního příspěvku odstoupit;
- Upravený rozpočet projektu dle rozhodnutí správní rady, pokud byl příjemce k úpravě vyzván.

V případě výsadeb či stavebních úprav nebo instalaci zařízení na pozemku/objektu dokládáte také:

- Kopii výpisu z katastru nemovitosti jako potvrzení o vlastnictví pozemku či objektu (**ne starší 3 měsíců**) nebo souhlas majitele pozemku/objektu s realizací projektu, pokud jste tyto přílohy nedodali k žádosti. Formulář souhlasu majitele najdete na našich webových [stránkách](#).

Vyplněnou **smlouvu**, **rozpočet** a **pokyny pro příjemce** vám zašleme ke kontrole, prosím, pečlivě zkontrolujte veškeré údaje v nich obsažené. Poté smlouvu, rozpočet a pokyny pro příjemce **dvakrát** vytiskněte, vše pevně k sobě přicvakněte a zajistěte ověřený podpis statutárního zástupce vaší organizace.

Tato podepsaná a úředně ověřená vyhotovení nám zašlete na adresu nadace. Poté, co bude smlouva podepsána ředitelem Nadace OKD, vám smlouvu zašleme zpět na adresu organizace uvedenou ve smlouvě a bude vám zaslána první splátka.

Prezentace Nadace OKD

Každý projekt je jedinečný a vyžaduje specifický přístup v jeho komunikaci. Na prezentaci donátora by se však nemělo nikdy zapomenout. Můžeme vám zapůjčit banner či poskytnout naše nadační letáčky. Abyste prezentovali donátora správně, využijte příslušné dokumenty, které naleznete na webových stránkách Nadace OKD. Pokud budete používat logo Nadace OKD, jste povinni si návrh nechat schválit Nadací OKD.

Mezi tyto dokumenty patří:

Práce se značkou Nadace OKD

Mediální kuchařka

Logo Nadace OKD

Změny v projektu

Změny uvnitř organizace

- A. **Statutární změny** - o této změně je nezbytné informovat Nadaci OKD prostřednictvím formuláře „**Žádost o změnu**“. Součástí žádosti je v případě změny statutárního zástupce **doklad o jeho volbě**. Žádost je opatřena **ověřeným podpisem** nového statutára.
- B. **Změna sídla organizace** - o této změně je nezbytné informovat Nadaci OKD prostřednictvím formuláře „**Žádost o změnu**“.
- C. **Změna čísla bankovního účtu** - o této změně je nezbytné informovat Nadaci OKD prostřednictvím formuláře „**Žádost o změnu**“. Součástí žádosti o změnu bankovního účtu je **doklad o vedení nového účtu**.
- D. **Změna osoby zodpovědné za realizaci projektu a jejích kontaktních údajů** - o této změně je nezbytné informovat Nadaci OKD prostřednictvím formuláře „**Žádost o změnu**“.

Změny termínu realizace projektu

Pokud vznikne příjemci povinnost předkládat Průběžnou zprávu, je při jejím podání povinen prokázat čerpání minimálně 30 % z první poskytnuté splátky. V případě, že okolnosti neumožní tuto výši prokázat, je povinen požádat o změnu termínu podání Průběžné zprávy. Se změnou termínu se mění i termín vyplácené druhé splátky.

V případě, že okolnosti neumožňují ukončit váš projekt v termínu stanoveném ve smlouvě, je možné zažádat o prodloužení realizace projektu. **Maximální** možná doba prodloužení realizace projektu činí **12 měsíců** od data ukončení uvedeného ve Smlouvě o poskytnutí nadačního příspěvku.

O uvedenou změnu je **nezbytné žádat dříve, než nastane datum ukončení realizace projektu** dle smlouvy. Se změnou termínu realizace projektu se automaticky posunuje i termín odevzdání Závěrečné zprávy, kterou je příjemce povinen odevzdat do 30 dní od ukončení realizace projektu. Žádosti o prodloužení termínu realizace projektu přijaté až po termínu ukončení realizace uvedeném ve Smlouvě o poskytnutí nadačního příspěvku **nebudou akceptovány!**

Termín zahájení realizace projektu není možné změnit. Termín uvedený ve smlouvě o poskytnutí nadačního příspěvku je závazný a neměnný. Náklad vzniklý (dle DUZP) nebo hrazený v termínu před tímto datem nelze z prostředků grantu Nadace OKD uhradit.

Žádost o změnu termínu realizace projektu proveďte prostřednictvím formuláře „**Žádost o změnu**“, který naleznete na www.nadaceokd.cz/ke-stazeni.

Změny v rozpočtu projektu

Změny rozpočtu jsou možné ve třech případech:

1. **Změny do 15 % (včetně)** z celkového přiznaného nadačního příspěvku. Tuto částku můžete rozdělit pouze do **schválených položek**. Příjemce je povinen o této změně neprodleně v okamžiku jejího zjištění informovat programového konzultanta nadačního týmu.

Změny rozpočtu do 15 % je možné kumulovat, přičemž celková výše jednotlivých změn za celé období realizace projektu nesmí přesáhnout 15 % celkového přiznaného nadačního příspěvku.

2. **Změny nad 15 %** celkového nadačního příspěvku mezi **schválenými položkami** nákladů dle smlouvy **musí odsouhlasit poskytovatel**. Příjemce je povinen o tuto změnu požádat **dříve, než k této změně dojde**, a to s patřičným odůvodněním.
3. Žádat o změnu je také nutné podat v případě potřeby zařazení **nově vzniklých položek nákladů** do rozpočtu projektu, a to i v případě, že výše prostředků na tuto položku nedosahuje 15 % limitu. Tyto změny musí **odsouhlasit poskytovatel**.

Výpočet 15 % - jedná se o 15 % z poskytnutého finančního příspěvku Nadace OKD.

Příklad: Příjemce získal od nadace příspěvek na projekt ve výši 100 000,-. Dle pravidla si může přesunout mezi schválenými položkami částku maximálně 15 000,- ($100\,000 \cdot 15\%$), a to v celkovém součtu změn.

Název nákladové položky	Celkové náklady v jednotlivých položkách	Přiznáno z grantu Nadace OKD (schváleno NOKD)	Změny čerpání z grantu Nadace OKD (nová výše v odpovídajících položkách)	Navýšení
Položka č. 1	55 000,00	50 000,00	35 000,00	0,00
Položka č. 2	30 000,00	20 000,00	30 000,00	10 000,00
Položka č. 3	45 000,00	30 000,00	35 000,00	5 000,00
Celkem	130 000,00	100 000,00	100 000,00	15 000,00

Takto zjistíte přesnou sumu přesunu, a zda je to nad, nebo pod 15 %.

Změnu rozpočtu provedte prostřednictvím formuláře „**Žádost o změnu**“. **Součástí** žádosti je tabulka „**Příloha k žádosti o změnu rozpočtu**“, kterou naleznete na www.nadaceokd.cz/ke-stazeni.

Ostatní změny projektu

V případě, že při realizaci vašeho projektu dojde k jiné než výše uvedené změně, kontaktujte neprodleně svého programového konzultanta.

Žádosti o změnu zasílejte pouze na adresu Nadace OKD, Lihovarská 10/1199, 716 00, Ostrava-Radvanice.

Doložení realizace projektu

Nadace OKD v souladu se svým statutem vyžaduje od příjemců nadačních příspěvků doložení nakládání s tímto příspěvkem.

Příjemce je povinen doložit **Průběžnou a Závěrečnou zprávu** (povinnost doložit jednu nebo dvě zprávy stanoví smlouva) včetně všech náležitostí. Zprávy musí být odeslány dle termínů uvedených ve Smlouvě o poskytnutí nadačního příspěvku.

Zpráva se odesílá v elektronické podobě prostřednictvím systému Grantys (www.grantys.cz). Vybrané přílohy zprávy je současně nutné zaslat v tištěné podobě na adresu Nadace OKD.

Mezi tyto přílohy patří: tabulka závěrečného vyúčtování, doklady prokazující čerpání grantu a fotografie na CD (pouze u Závěrečné zprávy).

Doklady prokazující čerpání grantu

Jelikož si Nadace OKD zakládá na transparentnosti, vyžaduje konkrétní typy dokladů, které přikládáte k vyúčtování. **Pokud nedodáte správný typ dokladů, nebude vám položka uznána.**

Prokázání každého nákladu musí obsahovat **podklad k platbě a doklad o zaplacení.**

Podklad k platbě má pouze tyto podoby:

- Faktura
- Paragon (účetka)
- Smlouva
- Cestovní příkaz

Doklad o zaplacení má tyto podoby:

- Výpis z účtu organizace
- Výdajový pokladní doklad (vždy řádně a kompletně vyplněný)

POZOR: PŘÍJMOVÉ POKLADNÍ DOKLADY NEUZNÁVÁME!

Podrobný popis, jak **náklady prokazovat** ve vyúčtování dle položek v rozpočtu, najdete v **příloze č. 1** tohoto dokumentu.

V **příloze č. 2** uvádíme také seznam **neuznatelných nákladů** projektu.

V případě, že jste prováděli platbu v **cizí měně**, je třeba **přepočíst náklady na CZK**, a to **dle středního kurzu ČNB k datu provedení platby**.

Náležitosti Průběžné a Závěrečné zprávy

Průběžná zpráva

- Textová zpráva
- Formulář Průběžné vyúčtování
(musíte prokázat čerpání nákladů min. ve výši 30 % z první uhrazené splátky grantu)
- Kopie dokladů prokazující čerpání grantu
- Informační materiály
(fotografie, ukázka článků, tiskových zpráv, letáků, plakátů)

Závěrečná zpráva

- Textová zpráva
- Formulář Závěrečné vyúčtování
- Kopie dokladů prokazující čerpání grantu
- Doklad o podání žádosti do fondů EU v rámci programu Pro Evropu
- Informační materiály
(fotografie, ukázka článků, tiskových zpráv, letáků, plakátů)

Jak postupovat krok za krokem při odevzdání zprávy

1. Na www.grantys.cz se přihlaste k vašemu uživatelskému účtu. Otevřete příslušný projekt. V sekci „Další informace“ zvolte příslušnou zprávu, kterou chcete odevzdat, a otevřete. Otevře se vám základní informace o zprávě a také samotný formulář. Ve formuláři odpovězte na příslušné otázky do jednotlivých kolonek. Zprávu můžete průběžně ukládat, když kliknete v dolní části formuláře na pole „Uložit“.
2. Originály dokladů prokazující čerpání grantu si rozdělte do příslušných kapitol dle schváleného rozpočtu a seřadte je dle data úhrady. Vyžadujeme pouze ty doklady, které si necháváte z nadačního příspěvku proplatit. Nezasílejte nám doklady, které se k příspěvku nevztahují.
3. Označte originály dokladů prokazující čerpání grantu povinným popiskem dle smlouvy o poskytnutí nadačního příspěvku, **Čl. IV, odst. 1b** větou: Z grantu č. *(uved'te číslo projektu)* Nadace OKD čerpáno *(uved'te částku)* Kč

Dále na doklad uveďte (do horní části) pořadové číslo dokladů (1 – xxxx)

Označení, prosím, neuvádějte na výdajové pokladní doklady. U mzdových nákladů uvádějte povinný popis na výplatní lístek zaměstnance, a pokud nemáte výplatní lístek, uvádějte popisek na smlouvu.

4. Jakmile budete mít doklady označené, můžete udělat jejich kopie.
5. Stáhněte si tabulku Průběžného/Závěrečného vyúčtování na www.nadaceokd.cz/ke-stazeni.
6. Vyplňte tabulku Průběžného/Závěrečného vyúčtování takto:

Pořadové číslo dokladu	Uveďte pořadové číslo dokladu. Účetní doklady číslyte vzestupně (1 – xxx) jednou číselnou řadou procházející celou tabulkou. Nečíslujte kapitoly jednotlivě!
Číslo dokladu v účetním systému	Uveďte číslo dokladu ve vašem účetním systému (např. VD0108, FP0209 apod.)
Účel platby	Uveďte název (zkrácený) dle rozpočtu smlouvy a předmět nákupu/pořízení služby. Z názvu položky musí být zcela jednoznačné, se kterou konkrétní položkou v rozpočtu smlouvy souvisí. (Pomoci si můžete například strukturováním názvu položky pomocí pomlčky nebo závorčky, přičemž napřed uvádíte název položky dle rozpočtu a za ním účel platby dle dokladu prokazujícího čerpání grantu)
Celková částka uvedená na dokladu	Vepište celkovou částku uvedenou na dokladu prokazujícím čerpání grantu, a to i v případě, že jste z prostředků Nadace OKD uhradili jen část daného výdaje. U osobních nákladů uvádějte super hrubou mzdu.
Částka hrazená z grantu	Uveďte částku hrazenou z grantu. Musí se shodovat s částkou uvedenou v označení dokladu (viz smlouva Čl. IV odst. 1b).
Datum úhrady	Uveďte datum úhrady nákladu dle výdajového pokladního dokladu/výpisu z účtu . Náklady vzniklé (dle DUZP) nebo uhrazené před dnem zahájení projektu uvedeným ve smlouvě nebo po termínu realizace projektu nelze z grantu Nadace OKD profinancovat. Mzdy, cestovné a služby (nájem, telefonní poplatky, poplatky za internet, el. energie, plyn, voda) je možno zaúčtovat a prokázat i po ukončení termínu realizace projektu, a to nejpozději do 20. dne (včetně) následujícího měsíce.

Jednotlivé platby týkající se grantu na bankovních výpisech prosím **důsledně zvýrazněte** a popište, o co jde, případně uveďte číslo položky z tabulky vyúčtování, ke které se vztahuje.

7. V **Průběžném vyúčtování** jste povinni doložit všechny dosud hrazené náklady od začátku realizace projektu a prokázat čerpání nákladů min. ve výši **30 % z první uhrazené splátky grantu**. V opačném případě vám nemůžeme vyplatit další splátku grantu.
8. V případě, že jste podávali Průběžné vyúčtování, obsahuje tabulka **Závěrečného vyúčtování** pouze doklady k nákladům, které byly v rámci projektu uhrazeny po datu odevzdání Průběžné zprávy a nebyly prokázány ve vyúčtování průběžném.
9. V programu **Pro Evropu** lze z grantu financovat v souladu s grantovou výzvou z celkových nákladů na **poradenské služby max. 75 %**, z celkových nákladů na **vzdělávání max. 90 %**, z celkových nákladů na **cestovné max. 50 %**. V opačném případě je poskytovatel grantu oprávněn grant poměrně krátit.
10. Na program **Pro Evropu** se vztahuje povinnost předložit společně se Závěrečnou zprávou také **doklad o podání žádosti do fondů EU (případně jiný zvolený dotační titul)**. Jako dostatečný považujeme doklad potvrzující osobní převzetí, případně doklad z elektronické databáze. V obou případech musí doklad obsahovat dostatečnou identifikaci žádosti EU: název projektu (totožný nebo korespondující se záměrem projektu Pro Evropu), název organizace, stav žádosti EU potvrzující její finalizaci a odevzdání a celý název cílového programu – finančního mechanismu včetně čísla výzvy a data odevzdání. V případě osobního převzetí také podpis a razítko příslušného orgánu. Doklad musí být v dostatečném rozlišení (scan, Print Screen) zajišťující jeho snadnou čitelnost. Dokument přiloží příjemce jako soubor k elektronické verzi Závěrečné zprávy do systému Grantys a **řádně a výstižně** pojmenuje, abychom se rychle a lépe orientovali v přílohách.
11. Vyplněnou vyúčtovací tabulku na předepsaném formuláři uložte jako soubor do oddílu „**Přílohy**“ přímo ve formuláři zprávy v systému Grantys a **řádně a výstižně** pojmenujte. Tabulku vytiskněte a nechte podepsat statutárním zástupcem.
12. Nahrajte informační materiály (plakát, leták, pozvánku, tiskové zprávy, články v novinách, na internetu apod.) jako soubor k elektronické verzi Průběžné/Závěrečné zprávy na www.grantys.cz. Přílohu **řádně a výstižně** pojmenujte. Nevkládejte prosím celé výtisky periodik a obecních zpravodajů.
13. Vložte 5 digitálních fotografií v minimálním rozlišení 300dpi ve formátu JPG, JPEG jako soubor k elektronické verzi Průběžné/Závěrečné zprávy na www.grantys.cz. Fotografie **řádně a výstižně** pojmenujte. Nenahrávejte a neposílejte fotografie tištěné a ani v souborech .doc a .pdf – fotografie musí být použitelné pro další zpracování. Pokud máte a chcete nám zaslat větší počet fotografií, vložte je na CD a zašlete do Nadace OKD.
14. Jakmile budete mít vše v Grantysu vyplněné a přílohy vložené, můžete zprávu odeslat tlačítkem „**Odeslat zprávu**“.
15. Do obálky vložte podepsanou vyúčtovací tabulku Průběžného/Závěrečného vyúčtování, kopie dokladů prokazující čerpání grantu a CD s fotografiemi (pokud máte) a zašlete na adresu **Nadace OKD, Lihovarská 10/1199, Ostrava-Radvanice 716 00**.

Podrobný postup vkládání Průběžné/Závěrečné zprávy včetně všech příloh naleznete v dokumentu „**Manuál pro práci s Grantysem**“, který je ke stažení na www.nadaceokd.cz (Ke stažení – Pro příjemce).

V případě, že zpráva nebude obsahovat všechny náležitosti, vyzve programový konzultant příjemce k doplnění. Příjemce je povinen zprávu **doplnit do 10 pracovních dní ode dne doručení této výzvy k doplnění**. V případě nedodržení lhůty se na příjemce vztahují sankce uvedené ve smlouvě.

Průběžné a Závěrečné zprávy se považují za schválené až po písemném odsouhlasení ředitelem Nadace OKD. Do 45 dní od schválení Průběžné zprávy vám bude vyplacena 2. splátka nadačního příspěvku, do 45 dní od schválení Závěrečné zprávy vám bude vyplacena poslední splátka příspěvku.

Nadační návštěvy

Cílem Nadace OKD je kromě podpory smysluplných projektů také zkvalitňování vzájemné komunikace a informovanosti a z toho plynoucí podpora neziskového sektoru. Zástupci Nadace OKD proto průběžně navštěvují jednotlivé projekty. Na místě se nejen přesvědčí o průběhu projektu a o účelném vynakládání finančních prostředků, ale zároveň získají zpětnou vazbu potřebnou pro další činnost nadace. Nadace OKD si vyhrazuje právo kdykoli projekt navštívit a zkontrolovat postup jeho realizace včetně originálů účetních dokladů týkajících se projektu.

Programoví konzultanti

Pro radost – Veronika Kusá, kusa@nadaceokd.cz, 725 133 515

Pro zdraví – Zuzana Macháčková, machackova@nadaceokd.cz, 725 389 852

Pro budoucnost – Nikola Vavrous, vavrous@nadaceokd.cz, 725 399 457

Pro Evropu – Nikola Vavrous, vavrous@nadaceokd.cz, 725 399 457

Přílohy Pokynů pro příjemce

Příloha č. 1 - Způsob prokázání nákladů včetně úhrad nákladů ve vyúčtování projektů

Příloha č. 2 - Neuznatelné náklady projektu v jednotlivých programech

Příloha č. 1: Způsob prokázání nákladů včetně úhrad nákladů ve vyúčtování projektů

1. Osobní náklady

V této nákladové položce se prokazuje pouze vztah mezi zaměstnancem a zaměstnavatelem. Prostřednictvím **pracovní smlouvy, dohody o provedení práce, dohody o pracovní činnosti a honorářů (do 10 000 Kč)**. Jiné náklady zde nepatří. **Údaje pokládáme za důvěrné a nadace je dále nerozšiřuje.**

Možné podoby dokladů

- Pracovní smlouva
- Dohoda o provedení práce (DPP)
- Dohoda o pracovní činnosti (DPČ)
- Smlouva o honoráři
- Platový výměr, popř. jiné doložení výše mzdy/platu (pokud není uvedeno ve smlouvě)
- Pracovní náplň (pokud není uvedeno ve smlouvě)
- Zákonné odvody na sociální a zdravotní pojištění hrazené zaměstnavatelem – prokazujete výplatním lístkem nebo interním dokladem
- Zákonné úrazové pojištění – doložení sazby a výpočtu ze způsobilých mezd a vypočtené částky
- Výplatní lístek (nezapomeňte na povinné označení – viz Smlouva Čl. IV, odst. 1b).
Pozor: Menší organizace u DPP nevystavují výplatní lístek, povinné označení umístěte přímo na smlouvu.

Doklad prokazující úhradu:

- Výdajový pokladní doklad (vždy řádně a kompletně vyplněný)
- Bankovní výpis – důsledně zvýrazněte a popište položky, které se vztahují k danému nákladu (čistá mzda, sociální, zdravotní a úrazové pojištění, daň)

2. Investice

Do této nákladové položky řadíme pouze **dlouhodobý hmotný majetek** s pořizovací cenou nad 40 000 Kč za 1 kus a **dlouhodobý nehmotný majetek** s pořizovací cenou nad 60 000 Kč za 1 kus.

Možné podoby dokladů:

- Faktura se zřejmou identifikací předmětu plnění
- Objednávka
- Smlouva

Doklad prokazující úhradu:

- Výdajový pokladní doklad (vždy řádně a kompletně vyplněný)
- Bankovní výpis – důsledně zvýrazněte a popište položky, které se vztahují k danému nákladu

3. Materiálové náklady

Jedná se o předměty **hmotného charakteru, které dál využíváte nebo zpracováváte**. Mezi tyto náklady může patřit kancelářský materiál (papíry, tonery), ceny pro vítěze, potraviny (které dále zpracováváte, PHM (pouze do služebních vozů a strojů v majetku organizace) apod.

Možné podoby dokladů

- Faktura
- Paragon
- Příslušná smlouva a objednávka
- Kniha jízd (u PHM)
- Karta majetku (u PHM)
- Předávací protokol (u odměn pro účastníky s jednotkovou hodnotou vyšší než 500 Kč a to včetně) – formulář naleznete ke stažení na stránkách Nadace OKD

Doklad prokazující úhradu:

- Výdajový pokladní doklad (vždy řádně a kompletně vyplněný)
- Bankovní výpis – důsledně zvýrazněte a popište položky, které se vztahují k danému nákladu

4. Cestovné

Jedná se o cestovní náhrady využitím dopravních prostředků a soukromého vozidla pro účely projektu dle zákoníku práce. **Nejedná se o zajištění dopravy soukromým dopravcem – to spadá do služeb.**

Stravné je uznatelným nákladem pouze při prokázání také cestovních náhrad.

a) Cestovné využitím dopravních prostředků

Dokládáte:

- Cestovní příkaz
- Jízdní doklady – MHD, vlak...

Doklad prokazující úhradu:

- Výdajový pokladní doklad (vždy řádně a kompletně vyplněný)

- Bankovní výpis – důsledně zvýrazněte a popište položky, které se vztahují k danému nákladu

b) Cestovné využitím soukromého vozidla pro účely projektu

Vzoreček pro výpočet cestovní náhrady na 1 km:

Průměrná spotřeba vozidla = (spotřeba ve městě + mimo město + kombinovaná) / 3 = **A**

Jednotlivé spotřeby naleznou ve velkém technickém průkazu

Sazba na 1 Km = (**A** / 100) x průměrná cena pohonných hmot pro daný rok + amortizace

Takto vypočtená sazba dle zákoníku práce je maximální uznatelná částka na 1 km cesty. Vaše směrnice v organizaci může stanovit jinou výši, ale nikdy nesmí přesáhnout zákonné maximum.

Dokládáte:

- Cestovní příkaz
- Velký technický průkaz vozidla
- Vnitřní předpis zaměstnavatele o pracovních cestách (směrnice)

Doklad prokazující úhradu:

- Výdajový pokladní doklad (vždy řádně a kompletně vyplněný)
- Bankovní výpis – důsledně zvýrazněte a popište položky, které se vztahují k danému nákladu

5. Služby

Jedná se o **služby zprostředkované dodavatelem** např. tisk propagačních materiálů, smlouva o dílo, honoráře (nad 10 000 Kč). Do této položky rovněž řadíme provozní náklady jako je nájem, energie, telefonní poplatky apod.

Služby související s provozem jsou uznatelným nákladem při úhradě do 20. dne následujícího měsíce po ukončení projektu.

Možné podoby dokladů:

- Faktura
- Smlouva o dílo (nezapomeňte na povinné označení – viz Smlouva Čl. IV, odst.1b)
- Smlouva o honoráři
- Objednávka
- Smlouva
- Doklad k zadávacímu řízení, pokud bylo realizováno

Doklad prokazující úhradu:

- Výdajový pokladní doklad (vždy řádně a kompletně vyplněný)
- Bankovní výpis – důsledně zvýrazněte a popište položky, které se vztahují k danému nákladu

Příloha č. 2: Neuznatelné náklady projektu v jednotlivých programech

Pro všechny programy

- Náklady prokázány na příjmovém pokladním dokladu;
- DPH v případě, že je příjemcem příspěvku organizace, která je plátcem DPH a není osvobozena;
- Pohonné hmoty (PHM) mimo PHM do služebních vozidel, strojů a zařízení v návaznosti na aktivity projektu;
- Náklady na rekonstrukci, zařízení budov, pokud není jasně prokázána přímá vazba na projekt;
- Nákup výpočetní techniky a dalšího vybavení, pokud není jasně prokázána přímá vazba na projekt;
- Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku;
- Poskytování záloh, jejichž termín zúčtování přesáhne termín realizace projektu;
- Auditorské služby;
- Právní služby;
- Celní, správní a soudní poplatky;
- Ceniny (poštovní, dálniční známky, kolky, stravenky, telefonní a PHM karty);
- Akontace leasingu, leasingové splátky a nájem věcí s následným odkupem, splácení bankovních úvěrů, bankovních poplatků, úroků z bankovního úvěru a ostatních přijatých výpomocí;
- Občerstvení realizačního týmu a účastníků, pokud nemá jasnou vazbu na projekt (např. občerstvení v restauraci);
- Alkoholické nápoje;
- Poskytování finančních i nefinančních darů (darovací smlouva);
- V případě nefinančních odměn nad 500,- Kč za ks (nikoli za balíček) např. účastníci soutěží se může o uznatelný náklad jednat pouze v případě, že součástí závěrečného vyúčtování budou předávací protokoly o předání odměny vítězi (vzor předávacího protokolu www.nadaceokd.cz/ke-stazeni);
- Stravné bez prokazatelného cestovního příkazu;

- Výdaje na pořízení dlouhodobého a krátkodobého finančního majetku.

Specifické neuznatelné náklady v programu Pro radost

- Výdaje na pořízení pozemků, staveb včetně budov, bytů a nebytových prostor, uměleckých děl a sbírek;
- Cestovní náhrady spojené s realizací zahraniční pracovní cesty.

Specifické neuznatelné náklady v programu Pro zdraví

- Supervize;
- Výdaje na pořízení pozemků, staveb včetně budov, bytů a nebytových prostor;
- Cestovní náhrady spojené s realizací zahraniční pracovní cesty;
- Rekonstrukce nebo zařízení budov/prostor je možno podpořit pouze v případě, že je jasně specifikována nezbytnost rekonstrukce ve vztahu k poskytování služeb klientů či pacientů v dlouhodobém horizontu;
- Rekonstrukce budov/prostor je možná pouze u vlastních budov/prostor nebo s písemným souhlasem majitele.

Specifické neuznatelné náklady v programu Pro Evropu

- Success-fee agenturám zpracujícím žádost EU;
- Realizační dokumentace (**prováděcí projekt stavby, dokumentace pro zadání stavby**). Náklad je ve fázi zpracování žádosti EU zbytečný. Prováděcí dokumentaci lze hradit v některých případech ze získané dotace (zpětně například v rámci ROP, někdy dokonce i dokumentace ke SP);
- Tvorba strategického plánu obce, případně územního plánu; není z programu podporovaná. Jedná se o běžnou obecní agendu.

Příloha č. 1 k usnesení RM Karviné č. 3822

INVENTURNÍ SOUPIS dlouhodobého majetku a drobného majetku dle skupin (evidenční)

IČ: 00297534

Období: 05/14

Název org.: statutární město Karviná

Inv. číslo	Název složky majetku	Datum zař	Výrob.číslo	Jedn.cena	ks	Cena	Místnost
Středisko:	01 - OO - MMK						
Skupina:	28 - DDHM						
Podskupina:	0 - DDHM (3.000 Kč - 40.000 Kč)						
611	kuchynská linka	13.10.1995		22552,00	1	22552,00	018-007
674	Box oboustranný S 15	18.12.1996		4000,00	1	4000,00	018-004
780	Skřín policová vč. skř. stolu	1.12.1997		21650,00	1	21650,00	018-004
28/00-1381	Kuchyňka manažerská	1.12.1996		3000,00	1	3000,00	018-005
28/00-1500	Křeslo	7.2.1992		450,00	1	450,00	018-005
28/00-1523	Křeslo	7.2.1992		450,00	1	450,00	018-005
28/00-1526	Stůl	1.9.1993		700,00	1	700,00	018-005
28/00-2095	Kalkulátor CASIO	2.6.1992	1341583	650,00	1	650,00	018-011
28/00-2413	Výsuv pro klávesnici	18.4.1995		558,00	1	558,00	018-005
28/00-2418	Deska stolu 180 AGDO	18.4.1995		1703,00	1	1703,00	018-005
28/00-2444	Paraván ATYP	18.4.1995		1946,00	1	1946,00	018-005
28/00-2449	Skříň šanon	18.4.1995		4247,00	1	4247,00	018-005
28/00-2450	Skříň polo šanon	18.4.1995		3286,00	1	3286,00	018-005
28/00-2453	Skříň polo sklo	18.4.1995		2249,00	1	2249,00	018-005
28/00-2461	Skříň polo šanon	18.4.1995		3859,00	1	3859,00	018-005
28/00-2489	Stůl pracovní	18.4.1995		1597,00	1	1597,00	018-005
28/00-2545	Stůl psací 1400	18.4.1995		2422,00	1	2422,00	018-005
28/00-2550	Stůl psací 1400	18.4.1995		2422,00	1	2422,00	018-005
28/00-2616	Hřeben policový	21.7.1995		568,00	1	568,00	018-005
28/00-2774	Koš techo	29.12.1995		282,00	1	282,00	018-001
28/00-2874	Kalkulačka MK 60	8.12.1986	2909	100,00	1	100,00	018-011
28/00-2893	Skříň šatní	22.2.1991		300,00	1	300,00	018-007
28/00-2896	Skříň	22.2.1991		350,00	1	350,00	018-007
28/00-2897	Skříň	22.2.1991		120,00	1	120,00	018-007
28/00-2899	Skříňka	22.2.1991		100,00	1	100,00	018-007
28/00-2966	Stůl psací	10.9.1992		650,00	1	650,00	018-005
28/00-3470	Stůl psací NIEHOF	1.11.1995		2052,00	1	2052,00	018-005
28/00-3479	Deska stolová+noha NIEHOF	1.11.1995		1073,00	1	1073,00	018-005
28/00-3480	Deska stolová+noha NIEHOF	1.11.1995		1073,00	1	1073,00	018-005
28/00-3509	Stolek pod psací stroj	1.11.1995		1253,00	1	1253,00	018-005
28/00-3641	Skříň ALFA	20.9.1989		1152,00	1	1152,00	018-005
28/00-3642	Skříň zásuvky ALFA	20.9.1989		1562,00	1	1562,00	018-007
28/00-3644	Nádstavec	20.11.1989		444,00	1	444,00	018-007
28/00-3645	Nádstavec	20.11.1989		444,00	1	444,00	018-007
28/00-4148	Skříň šatní	24.4.1990		743,00	1	743,00	018-007
28/00-4151	Skříňka dvířka	24.4.1990		1061,00	1	1061,00	018-007
28/00-4153	Skříňka dvířka	24.4.1990		1061,00	1	1061,00	018-007

INVENTURNÍ SOUPIS dlouhodobého majetku a drobného majetku dle skupin (evidenční)

IČ: 00297534

Období: 05/14

Název org.: statutární město Karviná

Inv. číslo	Název složky majetku	Datum zař	Výrob.číslo	Jedn.cena	ks	Cena	Místnost
28/00-4154	Skříňka	24.4.1990		1129,00	1	1129,00	018-007
28/00-4165	Skříňka	22.2.1991		295,00	1	295,00	018-005
28/00-4166	Skříňka	22.2.1991		418,00	1	418,00	018-007
28/00-4167	Skříňka	22.2.1991		295,00	1	295,00	018-005
28/00-4169	Skříňka	22.2.1991		295,00	1	295,00	018-007
28/00-4170	Skříňka	22.2.1991		418,00	1	418,00	018-007
28/00-4171	Skříňka	22.2.1991		418,00	1	418,00	018-007
28/00-4173	Nádstavec	22.2.1991		238,00	1	238,00	018-007
28/00-4215	psací stul oboustr.	19.5.1994		4940,00	1	4940,00	018-004
28/00-4218	psací stul oboustranny	19.5.1994		4500,00	1	4500,00	018-005
28/00-4657	kancelarsky stul	27.9.1994		3220,00	1	3220,00	018-005
28/00-4686	skrin satni	27.9.1994		4330,00	1	4330,00	018-005
28/00-5091	schůdky	28.11.1986		60,00	1	60,00	018-001
28/00-5193	Podnož, zásuvka	3.3.1992		120,00	1	120,00	018-004
28/00-5194	Podnož, zásuvka	3.3.1992		120,00	1	120,00	018-004
28/00-5195	Podnož, zásuvka	3.3.1992		120,00	1	120,00	018-005
28/00-5305	Lístkovnice čtyřzásuvková	12.12.1997		1100,00	1	1100,00	018-005
28/00-5453	kontejner sv.	22.5.1995		4880,00	1	4880,00	018-004
28/00-5968	kontejner	15.9.1995		3133,00	1	3133,00	018-007
28/00-6152	jednaci stul	14.12.1995		3892,00	1	3892,00	018-005
28/00-6521	stul pracovni s hrazdou	15.4.1996		3228,00	1	3228,00	018-004
28/00-6656	Židle pracovní otočná BRAVO	5.2.2001		500,00	1	500,00	018-005
28/00-6722	Lístkovnice 2-zásuvková	18.12.2000		5000,00	1	5000,00	018-005
28/00-6812	Kontejner	1.12.1996		2955,00	1	2955,00	018-004
28/00-6930	kontejner se zamkem	14.6.1996		3510,00	1	3510,00	018-004
28/00-7268	zasobnik na tiskopisy	19.11.1996		8261,00	1	8261,00	018-001
28/00-7271	nadstavec	19.11.1996		3747,00	1	3747,00	018-007
28/00-7330	Kalkulačka SHARP 2630 L, el.	16.12.1999	9D010675	600,00	1	600,00	018-011
28/00-7801	Psací stroj ROBOTRON	30.6.2001	970094	1200,00	1	1200,00	018-001
28/00-7944	stul roh. pod PC	9.12.1997		4890,00	1	4890,00	018-005
28/00-7945	stul pod tiskarnu	9.12.1997		5476,00	1	5476,00	018-005
28/00-8191	stul roh. pod PC	9.12.1997		5472,00	1	5472,00	018-005
28/00-8193	vysoky roh.prvek	9.12.1997		4000,00	1	4000,00	018-005
28/00-8290	kresilko JOY	9.12.1997		3260,00	1	3260,00	018-004
28/00-8315	kresilko JOY	9.12.1997		3260,00	1	3260,00	018-004
28/00-8360	kresilko JOY	9.12.1997		3260,00	1	3260,00	018-004
28/00-8405	kresilko JOY	9.12.1997		3260,00	1	3260,00	018-004
28/00-8561	kresilko JOY	9.12.1997		3260,00	1	3260,00	018-004
28/00-8852	televizor Casio	2.7.1998		14350,00	1	14350,00	018-011
28/00-9140	stul pod psací stroj	22.12.1998		4241,00	1	4241,00	018-005
28/00-9224	pocitacka bankovek	2.2.1999		12310,00	1	12310,00	018-011

INVENTURNÍ SOUPIS dlouhodobého majetku a drobného majetku dle skupin (evidenční)

IČ: 00297534

Období: 05/14

Název org.: statutární město Karviná

Inv. číslo	Název složky majetku	Datum zař	Výrob.číslo	Jedn.cena	ks	Cena	Místnost
28/00-9339	polokreslo Signum	3.5.1999		4150,00	1	4150,00	018-004
28/00-9341	prapor mesta venkovni (plátno) 87x141	3.5.1999		5000,00	1	5000,00	018-009
28/00-9523	kancelarska zidle	11.10.1999		6240,00	1	6240,00	018-004
28/00-9571	knihovy regal	29.9.1999		10003,00	1	10003,00	018-005
28/00-9573	pujcov. stul / 200cm	29.9.1999		14532,00	1	14532,00	018-005
28/00-9650	skrin	29.9.1999		14600,00	1	14600,00	018-005
28/00-9705	kreslo cal.	29.9.1999		12480,00	1	12480,00	018-005
28/00-9731	skrinka s prihrádkami	29.9.1999		9880,00	1	9880,00	018-004
28/00-9846	kuchynska linka	27.10.1999		14804,00	1	14804,00	018-007
28/00-10315	sekačka NP 534	26.5.2000		19350,00	1	19350,00	018-001
28/00-10331	pult rohovy	1.6.2000		3300,00	1	3300,00	018-005
28/00-10452	varnice s pipou	14.11.2000		3860,00	1	3860,00	018-001
28/00-10988	křesilko JOY	6.3.2001		3294,00	1	3294,00	018-004
28/00-11068	stul pracovni s vysuvem	17.5.2001		4042,00	1	4042,00	018-005
28/00-11190	overovac bankovek	25.7.2001		3474,00	1	3474,00	018-011
28/00-11206	stul pracovni	6.8.2001		3950,00	1	3950,00	018-005
28/00-11373	skrinka mala	19.10.2001		3006,00	1	3006,00	018-004
28/00-11561	zidle jednaci	10.12.2001		3271,00	1	3271,00	018-004
28/00-12222	mechan.psaci stroj	1.3.1991	653253	4952,00	1	4952,00	018-001
28/00-12620	trojkreslo Kerstin	1.4.1992		4960,00	1	4960,00	018-005
28/00-12964	skříň	1.4.1992		4725,00	1	4725,00	018-004
28/00-12967	skrinka	1.4.1992		3854,00	1	3854,00	018-004
28/00-102078	pracka automat.Siemens206	15.7.2002		12990,00	1	12990,00	018-011
28/00-102179	skříň kovová kancelářská	27.12.2002		8454,00	1	8454,00	018-005
28/00-102257	židle EC GAMA otočná dřevo	7.1.2003		11361,00	1	11361,00	018-007
28/00-102266	skříňka rohová	13.1.2003		3570,00	1	3570,00	018-004
28/00-102267	kontejner se zámkem	13.1.2003		3460,00	1	3460,00	018-004
28/00-102333	pracovní stůl atyp	6.2.2003		4320,00	1	4320,00	018-004
28/00-102477	kuchyňka	10.7.2003		10900,00	1	10900,00	018-005
28/00-102586	skříň	21.7.2003		15733,00	1	15733,00	018-005
28/00-102626	kalkulačka Sharp	23.9.2003		3404,00	1	3404,00	018-011
28/00-102754	prapor města oboustranný (plátno) 87x141	5.2.2004		4209,00	1	4209,00	018-009
28/00-102784	Listkovnice	2.6.2004		7076,00	1	7076,00	018-005
28/00-102787	Diktafon Olympus DW 360	2.6.2004		5440,00	1	5440,00	018-011
28/00-102792	Diktafon Olympus DW 360	2.6.2004		5440,00	1	5440,00	018-011
28/00-102793	Diktafon Olympus DW 360	2.6.2004		5440,00	1	5440,00	018-011
28/00-102963	Fotoaparát digitální	29.11.2004		11887,00	1	11887,00	018-011
28/00-103090	Mapa na plastové podložce	22.7.2005		11814,00	1	11814,00	018-001
28/00-103136	Televizor PHILIPS	1.12.2005		4049,00	1	4049,00	018-011
28/00-103317	Stůl pracovní	18.7.2006		8982,12	1	8982,12	018-004
28/00-103372	Listkovnice	6.10.2006		5364,50	1	5364,50	018-005

INVENTURNÍ SOUPIS dlouhodobého majetku a drobného majetku dle skupin (evidenční)

IČ: 00297534

Období: 05/14

Název org.: statutární město Karviná

Inv. číslo	Název složky majetku	Datum zař	Výrob.číslo	Jedn.cena	ks	Cena	Místnost
28/00-103409	nástavec	14.12.2006		3130,00	1	3130,00	018-004
28/00-103417	skříň policová	14.12.2006		4400,00	1	4400,00	018-005
28/00-103559	skříň šanonová	17.12.2007		3645,30	1	3645,30	018-007
28/00-103664	odkládací stěna	26.5.2008		4000,00	1	4000,00	018-004
28/00-103665	odkládací stěna	26.5.2008		4000,00	1	4000,00	018-004
28/00-103709	kartotéka 4-zásuvková A4	9.7.2008		6652,00	1	6652,00	018-005
28/00-103762	dveře plné vč. zárubně	4.9.2008		7654,00	1	7654,00	018-004
28/00-103805	kancelářská židle SATURN	10.11.2008		7950,00	1	7950,00	018-004
28/00-104024	kancelářská židle SATURN	9.12.2009		6500,00	1	6500,00	018-005
28/00-3648/508	Skříňka	20.11.1989		1225,00	1	1225,00	018-007
28/00-604/8402	skrin na sanony	15.9.1995		5656,00	1	5656,00	018-007
28/00-4928/2097	židle otočná	3.4.1995		190,00	1	190,00	018-005
28/00-5492/1814	digitalní rollmeter	12.7.1995		4835,00	1	4835,00	018-011
28/00-5888/1888	zidle otocna	15.9.1995		3981,00	1	3981,00	018-005
28/00-6934/2005	otocna zidle s madly	14.6.1996		4613,00	1	4613,00	018-005
28/00-7315/8418	kryt lednice s nadst.	23.12.1996		6547,00	1	6547,00	018-004
28/00-8195/9143	stul jednaci	9.12.1997		3840,00	1	3840,00	018-005
28/00-102013/1112	prapor mesta oboustranny (satén) 64x98	12.9.2002		3550,00	1	3550,00	018-009
Podskupina: 0	celkem:				137	606078,92	
Skupina: 28	celkem:				137	606078,92	

Středisko: 01 - OO - MMK
Skupina: 30 - Podrozvahová evid.
Podskupina: 1 - DDHM 902/00 (300 Kč - 2.999,99 Kč)

30/01-7	stul pracovní	1.1.1967		200,00	1	200,00	018-005
30/01-780	Křeslo jednací	1.12.1996		500,00	1	500,00	018-005
30/01-818	Skříň policová úzká	1.12.1996		500,00	1	500,00	018-005
30/01-819	Nástavec úzký	1.12.1996		200,00	1	200,00	018-005
30/01-1282	Kalkulačka CASIO el.	10.4.1997		500,00	1	500,00	018-011
30/01-1399	Výsuvná klávesnice	30.8.1996		608,00	1	608,00	018-004
30/01-1401	Výsuvná klávesnice	30.8.1996		608,00	1	608,00	018-004
30/01-1825	Stůl pod psací stroj	7.10.1996		1564,00	1	1564,00	018-005
30/01-1826	Stolek konferenční	7.10.1996		1089,00	1	1089,00	018-005
30/01-1848	výsuv pod klávesnici	7.10.1996		250,00	1	250,00	018-005
30/01-2694	skříňka	26.5.1997		600,00	1	600,00	018-005
30/01-2843	židle	1.4.1992		412,00	1	412,00	018-005

INVENTURNÍ SOUPIS dlouhodobého majetku a drobného majetku dle skupin (evidenční)

IČ: 00297534

Období: 05/14

Název org.: statutární město Karviná

Inv. číslo	Název složky majetku	Datum zař	Výrob.číslo	Jedn.cena	ks	Cena	Místnost
30/01-2949	Techovozík se 7 zásuvkami	17.12.1998		40,00	1	40,00	018-004
30/01-3007	Skříň střední otevřená	14.12.1998		250,00	1	250,00	018-005
30/01-3012	Skříňka sklo	14.12.1998		300,00	1	300,00	018-005
30/01-3015	Kontejner	14.12.1998		400,00	1	400,00	018-005
30/01-3024	Židle jednací CONFORT	14.12.1998		90,00	1	90,00	018-005
30/01-4267	rohový díl	23.3.1994		184,00	1	184,00	018-005
30/01-4410	Židle pracovní otočná TARA mod	30.11.2000		200,00	1	200,00	018-005
30/01-4412	Stůl pracovní atyp	30.11.2000		300,00	1	300,00	018-005
30/01-4418	Skříňka rohová otevřená	30.11.2000		400,00	1	400,00	018-005
30/01-4779	zrcadlo	5.10.1994		170,00	1	170,00	018-004
30/01-4941	zidle	4.11.1994		1738,00	1	1738,00	018-005
30/01-4942	zidle	4.11.1994		1738,00	1	1738,00	018-005
30/01-5163	stul přídavný	13.12.1994		1740,00	1	1740,00	018-005
30/01-5170	zavesna police	13.12.1994		460,00	1	460,00	018-004
30/01-5199	sada naradi	9.1.1995		480,00	1	480,00	018-001
30/01-5207	vozik na boxy	6.1.1995		1903,00	1	1903,00	018-004
30/01-5212	zidle	16.1.1995		2336,00	1	2336,00	018-005
30/01-5213	zidle	16.1.1995		2336,00	1	2336,00	018-005
30/01-5215	zidle EC lo	16.1.1995		2336,00	1	2336,00	018-004
30/01-5231	zidle s operkami	16.1.1995		2951,00	1	2951,00	018-005
30/01-5239	zidle EC lo	16.1.1995		2336,00	1	2336,00	018-004
30/01-5240	zidle EC lo	16.1.1995		2336,00	1	2336,00	018-004
30/01-5262	Příruční pokladna	29.6.2001		100,00	1	100,00	018-001
30/01-5384	aktovka na spisy	16.3.1995		495,00	1	495,00	018-001
30/01-5396	kontejner sv.dub	3.4.1995		1800,00	1	1800,00	018-004
30/01-5485	spisovka cerna	19.6.1995		525,00	1	525,00	018-001
30/01-5562	ventilator stolni	22.6.1995		1032,00	1	1032,00	018-011
30/01-5575	ventilator stolni	22.6.1995		1032,00	1	1032,00	018-011
30/01-5585	ventilator stolni	22.6.1995		1032,00	1	1032,00	018-011
30/01-5842	zidle zasedaci	15.9.1995		1408,00	1	1408,00	018-004
30/01-5887	sokl pod skrin satni	15.9.1995		579,00	1	579,00	018-004
30/01-6090	stul na ps.stroj	14.12.1995		2282,00	1	2282,00	018-005
30/01-6120	police na stenu	14.12.1995		830,00	1	830,00	018-005
30/01-6121	police na stenu	14.12.1995		830,00	1	830,00	018-005
30/01-6122	police na stenu	14.12.1995		830,00	1	830,00	018-005
30/01-6132	pulty pro klienty	14.12.1995		1892,00	1	1892,00	018-005
30/01-6134	pult pro klienty	14.12.1995		1892,00	1	1892,00	018-005
30/01-6150	rohovy dil	14.12.1995		1825,00	1	1825,00	018-005
30/01-6422	ventilator stolni	26.1.1996		916,00	1	916,00	018-011
30/01-6717	rohovy dil stolu	26.4.1996		505,00	1	505,00	018-004
30/01-6880	ventilator stolni	12.6.1996		790,00	1	790,00	018-011

INVENTURNÍ SOUPIS dlouhodobého majetku a drobného majetku dle skupin (evidenční)

IČ: 00297534

Období: 05/14

Název org.: statutární město Karviná

Inv. číslo	Název složky majetku	Datum zař	Výrob.číslo	Jedn.cena	ks	Cena	Místnost
30/01-6978	stolní ventilátor	10.7.1996		800,00	1	800,00	018-011
30/01-7279	skrinka	19.11.1996		2952,00	1	2952,00	018-005
30/01-7306	police	23.12.1996		500,00	1	500,00	018-004
30/01-7307	police	23.12.1996		500,00	1	500,00	018-004
30/01-7323	podnožník	23.12.1996		828,00	1	828,00	018-004
30/01-7348	rohový díl	23.12.1996		1745,00	1	1745,00	018-004
30/01-7591	aktovka hn.s dl.uchem	17.7.1997		799,00	1	799,00	018-001
30/01-7790	stůl psací	20.10.1997		1708,00	1	1708,00	018-007
30/01-7791	stůl psací	20.10.1997		1708,00	1	1708,00	018-007
30/01-8579	zidle cal.	23.2.1998		1455,00	1	1455,00	018-004
30/01-8623	skleněná dvířka	21.4.1998		1891,00	1	1891,00	018-005
30/01-8624	skleněná dvířka	21.4.1998		1891,00	1	1891,00	018-005
30/01-8679	Listkovnice dvouzásuvková A4	2.6.1998		850,00	1	850,00	018-005
30/01-8947	stůl pod stroj	2.11.1998		2646,00	1	2646,00	018-004
30/01-9227	odhrnovac snehu	18.2.1999		353,00	1	353,00	018-001
30/01-9302	stolní svítidlo	16.4.1999		331,00	1	331,00	018-011
30/01-9343	aktovka dámská	29.4.1999		1399,00	1	1399,00	018-001
30/01-9369	podnožník	11.5.1999		445,00	1	445,00	018-004
30/01-9415	ventilátor stolní	9.7.1999		650,00	1	650,00	018-011
30/01-9421	stolní lampa/halogenová	30.6.1999		740,00	1	740,00	018-011
30/01-9877	stůl pod ps. stroj	23.11.1999		1750,00	1	1750,00	018-004
30/01-9884	madlo oterné	29.11.1999		1312,00	1	1312,00	018-005
30/01-9885	madlo oterné	29.11.1999		1312,00	1	1312,00	018-005
30/01-9886	madlo oterné	29.11.1999		1313,00	1	1313,00	018-005
30/01-9887	madlo oterné	29.11.1999		1313,00	1	1313,00	018-005
30/01-10252	stolní lampa	3.2.2000		770,00	1	770,00	018-011
30/01-10308	spisová taška	24.5.2000		879,00	1	879,00	018-001
30/01-10344	vlajka černá 150x500	2.6.2000		815,00	1	815,00	018-009
30/01-10744	Mapa ČR	21.12.2000		1013,00	1	1013,00	018-001
30/01-10787	vesák stojací	2.2.2001		771,00	1	771,00	018-004
30/01-11209	podstavec pod monitor	6.8.2001		1230,00	1	1230,00	018-004
30/01-11242	stolní lampa Teleskop	22.8.2001		330,00	1	330,00	018-011
30/01-11370	police	11.9.2001		450,00	1	450,00	018-004
30/01-11374	zrcadlová stěna	11.9.2001		1200,00	1	1200,00	018-004
30/01-11427	průhledná pokladna	7.11.2001		329,00	1	329,00	018-001
30/01-11593	aktovka PVC	16.1.2001		849,00	1	849,00	018-001
30/01-12262	bezpečnostní kufřík (pokladnička)	1.1.1991		560,00	1	560,00	018-001
30/01-12508	antidekubitní polštář	1.2.1992		360,00	1	360,00	018-001
30/01-12509	antidekubitní polštář	1.2.1992		360,00	1	360,00	018-001
30/01-12900	skříň zasklená	1.4.1992		1790,00	1	1790,00	018-004
30/01-12965	skříňka	1.4.1992		2726,00	1	2726,00	018-004

INVENTURNÍ SOUPIS dlouhodobého majetku a drobného majetku dle skupin (evidenční)

IČ: 00297534

Období: 05/14

Název org.: statutární město Karviná

Inv. číslo	Název složky majetku	Datum zař	Výrob.číslo	Jedn.cena	ks	Cena	Místnost
30/01-12969	skrinka se skly	1.4.1992		2695,00	1	2695,00	018-004
30/01-31559	ventilator stolni Clatron	21.6.2002		550,00	1	550,00	018-011
30/01-31930	zrcadlo na věšákovou stěnu	20.6.2003		1196,00	1	1196,00	018-005
30/01-31993	police	15.5.2003		400,00	1	400,00	018-005
30/01-32158	lampa stolní Rendl Adept	23.6.2003		399,00	1	399,00	018-011
30/01-32339	termoska vakuová 1l	12.11.2003		462,00	1	462,00	018-001
30/01-32340	termoska vakuová 1l	12.11.2003		462,00	1	462,00	018-001
30/01-32382	tubus na výkresy univerzal	29.12.2003		362,00	1	362,00	018-001
30/01-32401	vlajka EU	5.2.2004		985,00	1	985,00	018-009
30/01-32438	vlajka ČR 150x100	1.6.2004		516,00	1	516,00	018-009
30/01-32445	Vlajka ČR 150x100	1.6.2004		516,00	1	516,00	018-009
30/01-32446	Vlajka ČR 150x100	1.6.2004		516,00	1	516,00	018-009
30/01-32447	Vlajka ČR 150x100	1.6.2004		516,00	1	516,00	018-009
30/01-32448	Vlajka ČR 150x100	1.6.2004		639,00	1	639,00	018-009
30/01-32449	Vlajka ČR 150x100	1.6.2004		639,00	1	639,00	018-009
30/01-32455	Vlajka ČR 150x100	1.6.2004		639,00	1	639,00	018-009
30/01-32456	Vlajka ČR 150x100	1.6.2004		638,00	1	638,00	018-009
30/01-32457	Vlajka ČR 150x100	1.6.2004		638,00	1	638,00	018-009
30/01-32473	Ventilátor	1.6.2004		550,00	1	550,00	018-011
30/01-32481	Držák na vlajky	1.6.2004		612,00	1	612,00	018-001
30/01-32482	Držák na vlajky	1.6.2004		612,00	1	612,00	018-001
30/01-32483	Držák na vlajky	1.6.2004		612,00	1	612,00	018-001
30/01-32484	Držák na vlajky	1.6.2004		612,00	1	612,00	018-001
30/01-32485	Držák na vlajky	1.6.2004		612,00	1	612,00	018-001
30/01-32504	Vlajka ČR 300x160	9.6.2004		1172,00	1	1172,00	018-009
30/01-32506	Vlajka ČR 300x160	9.6.2004		1172,00	1	1172,00	018-009
30/01-32507	Vlajka ČR 300x160	9.6.2004		1171,00	1	1171,00	018-009
30/01-32509	Vlajka ČR300x160	9.6.2004		1171,00	1	1171,00	018-009
30/01-32511	Vlajka ČR 150x100	9.6.2004		505,00	1	505,00	018-009
30/01-32512	Vlajka ČR 150x100	9.6.2004		505,00	1	505,00	018-009
30/01-32514	Vlajka ČR 150x100	9.6.2004		505,00	1	505,00	018-009
30/01-32515	Vlajka EU 300x160	9.6.2004		1494,00	1	1494,00	018-009
30/01-32517	Vlajka EU 300x160	9.6.2004		1494,00	1	1494,00	018-009
30/01-32518	Vlajka EU 300x160	9.6.2004		1494,00	1	1494,00	018-009
30/01-32520	Vlajka EU 300x160	9.6.2004		1494,00	1	1494,00	018-009
30/01-32521	Vlajka EU 300x160	9.6.2004		1494,00	1	1494,00	018-009
30/01-32522	Vlajka EU 150x100	9.6.2004		623,00	1	623,00	018-009
30/01-32523	Vlajka EU 150x100	9.6.2004		623,00	1	623,00	018-009
30/01-32524	Vlajka EU 150x100	9.6.2004		623,00	1	623,00	018-009
30/01-32525	Vlajka EU 150x100	9.6.2004		623,00	1	623,00	018-009
30/01-32526	Odpadkový koš	10.6.2004		1964,00	1	1964,00	018-001

INVENTURNÍ SOUPIS dlouhodobého majetku a drobného majetku dle skupin (evidenční)

IČ: 00297534

Období: 05/14

Název org.: statutární město Karviná

Inv. číslo	Název složky majetku	Datum zař	Výrob.číslo	Jedn.cena	ks	Cena	Místnost
30/01-32528	Vlajka ČR 150x100	10.6.2004		499,00	1	499,00	018-009
30/01-32529	Vlajka ČR 150x100	10.6.2004		500,00	1	500,00	018-009
30/01-32530	Vlajka EU 150x100	10.6.2004		500,00	1	500,00	018-009
30/01-32558	Vlajka ČR 300 x 160	19.7.2004		1175,00	1	1175,00	018-009
30/01-32559	Vlajka ČR 300 x 160	19.7.2004		1175,00	1	1175,00	018-009
30/01-32560	Vlajka ČR 300 x 160	19.7.2004		1175,00	1	1175,00	018-009
30/01-32561	Vlajka ČR 300 x 160	19.7.2004		1175,00	1	1175,00	018-009
30/01-32563	Vlajka ČR 300 x 160B s karabin	19.7.2004		1175,00	1	1175,00	018-009
30/01-32567	Vlajka EU 300 x 160	19.7.2004		1497,00	1	1497,00	018-009
30/01-32568	Vlajka EU 300 x 160	19.7.2004		1497,00	1	1497,00	018-009
30/01-32569	Vlajka EU 300 x 160	19.7.2004		1497,00	1	1497,00	018-009
30/01-32570	Vlajka EU 300 x 160	19.7.2004		1497,00	1	1497,00	018-009
30/01-32571	Vlajka EU 300 x 160B s karabin	19.7.2004		1497,00	1	1497,00	018-009
30/01-32572	Vlajka EU 300 x 160B s karabin	19.7.2004		1497,00	1	1497,00	018-009
30/01-32573	Vlajka EU 150x100	19.7.2004		624,00	1	624,00	018-009
30/01-32574	Vlajka EU 150x100	19.7.2004		624,00	1	624,00	018-009
30/01-32755	Stůl rokový	30.3.2005		1507,00	1	1507,00	018-004
30/01-32773	Pouzdro na mob. tel.	20.4.2005		400,00	1	400,00	018-001
30/01-33009	Ochlazovač vzduchu	19.7.2006		1990,00	1	1990,00	018-011
30/01-33013	Ochlazovač vzduchu	19.7.2006		1990,00	1	1990,00	018-011
30/01-33016	Ochlazovač vzduchu	19.7.2006		1990,00	1	1990,00	018-011
30/01-33021	Kancelářská židle Sedia otočná	20.7.2006		2874,00	1	2874,00	018-005
30/01-33126	regál 2000x1000x400	6.9.2006		1467,27	1	1467,27	018-005
30/01-33151	skříň otevřená	27.9.2006		1983,73	1	1983,73	018-005
30/01-33185	set-top-box Technisat	14.12.2006		2343,00	1	2343,00	018-011
30/01-33229	Vlajka EU	5.2.2007		490,00	1	490,00	018-009
30/01-33372	podpěrka chodidel h-1	17.12.2007		1500,00	1	1500,00	018-004
30/01-33380	otěrová deska	20.12.2007		357,00	1	357,00	018-004
30/01-33381	otěrová deska	20.12.2007		357,00	1	357,00	018-004
30/01-33412	stol. paravan OHH 1100	4.3.2008		1089,00	1	1089,00	018-005
30/01-33491	konferenční stolek	23.7.2008		1965,00	1	1965,00	018-005
30/01-33540	vizitkář rota. ADK combi	11.11.2008		740,18	1	740,18	018-001
30/01-33735	kuchyně - skříňka	12.1.2010		535,50	1	535,50	018-005
30/01-33736	kuchyně - skříňka	12.1.2010		297,50	1	297,50	018-005
30/01-33737	kuchyně - skříňka	12.1.2010		535,50	1	535,50	018-005
30/01-33738	kuchyně - skříňka	12.1.2010		297,50	1	297,50	018-005
30/01-33739	oblouk ke stolu	12.1.2010		83,30	1	83,30	018-005
30/01-33785	skříň - lístkovnice	12.1.2010		297,50	1	297,50	018-005
30/01-33924	stolek pod psací stroj	12.1.2010		83,30	1	83,30	018-005
30/01-33951	stůl jednací	12.1.2010		178,50	1	178,50	018-005
30/01-33952	stůl jednací	12.1.2010		178,50	1	178,50	018-005

INVENTURNÍ SOUPIS dlouhodobého majetku a drobného majetku dle skupin (evidenční)

IČ: 00297534

Období: 05/14

Název org.: statutární město Karviná

Inv. číslo	Název složky majetku	Datum zař	Výrob.číslo	Jedn.cena	ks	Cena	Místnost
30/01-33968	stůl pracovní	12.1.2010		226,10	1	226,10	018-005
30/01-33981	židle	12.1.2010		178,50	1	178,50	018-005
30/01-34000	židle	12.1.2010		238,00	1	238,00	018-005
30/01-34038	nabíječka GP Power Bank	22.3.2010		580,00	1	580,00	018-011
30/01-34070	pojezd pod klávesnici	31.3.2010		900,00	1	900,00	018-005
30/01-34089	otěrová deska	10.5.2010		1113,60	1	1113,60	018-005
30/01-34103	varná konvice	29.6.2010		799,00	1	799,00	018-011
30/01-34170	skartovací stroj	27.12.2011		1062,00	1	1062,00	018-011
30/01-2540/472	Zásuvka, podnož	3.3.1992		40,00	1	40,00	018-005
30/01-2981/514	Skříňka rohová nízká	14.12.1998		200,00	1	200,00	018-005
30/01-4542/5515	stojan na tuzky	11.7.1994		399,00	1	399,00	018-001
30/01-5474/5704	pocitac.stul atyp.	5.6.1995		2958,00	1	2958,00	018-007
30/01-5544/1116	Stůl čtvrtkruh	10.12.2001		992,00	1	992,00	018-005
30/01-5944/7556	kalkulacka CT 355 DP	25.7.1995		2867,00	1	2867,00	018-011
30/01-10651/4516	zidle otocna s podrucemi	19.12.2000		2652,00	1	2652,00	018-004
30/01-10725/4576	stul konferencni	19.12.2000		1420,00	1	1420,00	018-005
30/01-11144/2919	konf.stolek	1.1.1990		510,00	1	510,00	018-005
Podskupina: 1	celkem:				193	193047,48	
Skupina: 30	celkem:				193	193047,48	
Středisko: 01	celkem:				330	799126,40	
Celkový součet:					330	799126,40	

Sestava je za tyto omezující podmínky:

1. podmínka

maska pro místnost: 018-004

2. podmínka

maska pro místnost: 018-005

3. podmínka

maska pro místnost: 018-007

4. podmínka

maska pro místnost: 018-001

Inv. číslo	Název složky majetku	Datum zař	Výrob.číslo	Jedn.cena	ks	Cena	Místnost
------------	----------------------	-----------	-------------	-----------	----	------	----------

5. podmínka

maska pro místnost: 018-011

6. podmínka

maska pro místnost: 018-009

Příloha č. 1 k usnesení RM Karviné č. 3823

Nálezy určené k likvidaci

130/2012	21.11.2012	MMK/151945/2012	PČR Karviná	schránka důvěry na OOP Karviná-Mizerov	černá látková peněženka NIKE, Evropský průkaz zdravotního pojištění RBP č. 80203213010000300787 na jméno Jan Kříž, karta GOLDEN CLUB Chance č. 91221004	v CO krytu, průkaz vrácen poji.	TS
131/2012	18.12.2012	MMK/164706/2012	PČR Karviná	Karviná-Hranice, Leonovova (naproti OD Kaufland)	pánská látková -riflová peněženka s nápisem Praha 2000 s následujícím obsahem: průkaz o osvobození od vojenské povinnosti na jméno Jozef Maniak, 8 ks složenek ČSSZ na výběr invalidního důchodu na jméno Jozef Maniak, písemnost individuální plán uživatele služby č.1	v CO krytu	TS
1/2013	4.1.2013	MMK/161310/2012	Městský úřad Holešov	na území města Holešov	peněženka, OP na jméno Michaela Hluchá	v CO krytu, OP před. na OS dne 4.1.2013	TS
3/2013	7.1.2013	MMK/001893/2013	ČSAD Karviná a.s., Bohumínská 1876/2, 735 06 Karviná-Nové Město (Jana Ostárková)	autobus	oranžová peněženka, průkaz KOVONA na jméno Jastřembski Karel	v CO krytu	TS
5/2013	14.1.2013	MMK/006018/2013	MP Karviná	Karviná-Ráj, Školská	horské jízdní kolo stříbrno-černé barvy zn. AMTKENBOO, výrobní číslo T 482390272. Kolo je velmi poškozené a rezavé.	v CO krytu	TS

Příloha č. 1 k usnesení

7/2013	18.1.2013	MMK/008549/2013	Ilona Ožanová (MMK-OS)	Karviná-Ráj, Borovského	hnědá peněženka s následujícím obsahem: občanský průkaz č. 109201174 na jméno Želmíra Pukowiecová; evropský průkaz zdravotního pojištění č. 80203111876349711579 na jméno Želmíra Pukowiecová; další věci osobní povahy, písemnosti a fotografie	v CO krytu,průk azy odevdán y vydavateli	TS
8/2013	30.1.2013	MMK/013950/2013	Jiřina Hefnerová (MMK-OM)	Karviná-Nové Město, před budovou MĚDK	svazek 3 klíčů (2 ks FAB, 1 ks DOLS) včetně chipu na otevírání dveří, známky pro evidenci psů s číslem 5241, přívěskem Děbowe Mocne a karabinkou	v CO krytu	TS
9/2013	30.1.2013	MMK/015002/2013	MP Karviná	Karviná-Nové Město, nám. Budovatelů	jízdní kolo neznámé značky bez výrobního čísla, rám kola světle modré metalízy, vidlice červené barvy	v CO krytu	TS
13/2013	28.2.2013	MMK/027757/2013	PČR	Karviná-Nové Město, schránka důvěry	pánská černá koženková peněženka s 10 ks ústřížky	v CO krytu	TS
15/2013	1.3.2013	MMK/028246/2013	PČR	Karviná-Mizerov, schránka důvěry	koženková peněženka černé barvy na cvok, látková peněženka černé barvy na suchý zip	v CO krytu	TS
16/2013	4.3.2013	MMK/029040/2013	MP Karviná	Karviná-Fryštát, restaurace U Parku	jízdní kolo značky Favorit, fialové barvy bez výrobního čísla	v CO krytu	TS
18/2013	7.3.2013	MMK/031149/2013	PČR	Karviná-Nové Město, nám. Budovatelů	plastová hadice, plastový kanystř, ruční pumpa	v CO krytu	TS

Příloha č. 1 k usnesení

20/2013	11.3.2013	MMK/032102/2013	PČR	Karviná-Nové Město, schránka důvěry	karta TESCO CLUBCARD, výr. číslo 634009560003594645, kartička s číslem bankovního účtu - Komerční banka, výr. číslo 35-1435130247, kartička s číslem bankovního účtu - Česká spořitelna, výr. číslo 1270599003/0800, písemnosti	v CO krytu	TS
22/2013	11.3.2013	MMK/033052/2013	MP Karviná	Karviná-Nové Město, Fibichova	horské jízdní kolo zn. Author, červené barvy s vybavením Shimano SIS, výrobní číslo HI 0214203 (HL 0214203); malá hustilka černé barvy zn. Author Pumps; kovové páčidlo o délce 80 cm	v CO krytu	TS
24/2013	18.3.2013	MMK/035276/2013	PČR	Karviná-Ráj, před vchodem do MŠ Školská	černý batoh zn. Sportif s následujícím obsahem: srp s dřevěnou rukojetí, zelená kšiltovka zn. Nike, 1 pár bot zn. Nike, 1 pár bot zn. SENTE SPORT, triko s krátkým rukávem zn. VEAVER, triko s dlouhým rukávem zn. TOM TAILOR	v CO krytu	TS
26/2013	20.3.2013	MMK/037061/2013	České dráhy, a.s.	Železniční stanice ČD	pánské jízdní kolo červené barvy zn. Admiral, poškozená brzda, znečištěné	v CO krytu	TS
29/2013	21.3.2013	MMK/038271/2013	PČR	Karviná-Mizerov, Žižkova (ubytovna Kosmos)	zimní pletená čepice černé barvy	v CO krytu	TS
30/2013	22.3.2013	MMK/038501/2013	PČR	Karviná-Ráj, Prameny 835	sportovní taška černé barvy s nápisem SPORT bílé barvy, igelitová taška černé barvy, 2 ks páčidel délky 80 cm a 100 cm	v CO krytu	TS

Příloha č. 1 k usnesení

31/2013	12.4.2013	MMK/048558/2013	PČR	Karviná-Mizerov, Mendelová 2938	černá sportovní látková taška na zip s následujícím obsahem: zimní rukavice černé vlněné, modrá vlněná čepice s nápisem Yankees, kalhoty rifle modré zn. Angelo Litrico, kalhoty látkové zn. Angelo Angelo, kalhoty kapsáče látkové, károvaná flisová mikina zn. FEI-YANG, zimní bunda běžovo-černé barvy	v CO krytu	TS
34/2013	22.4.2013	MMK/053144/2013	ČSAD Karviná a.s., Bohumínská 1876/2, 735 06 Karviná-Nové Město (Jana	autobus	igelitová taška "PRIMA" včetně oblečení (botasky, trenky, triko)	v CO krytu	TS
36/2013	22.4.2013	MMK/053144/2013	ČSAD Karviná a.s., Bohumínská 1876/2, 735 06 Karviná-Nové Město (Jana	autobus	plátěná taška (fialový puntík) včetně 2 ks obrazový atlas	v CO krytu	TS
40/2013	22.4.2013	MMK/053144/2013	ČSAD Karviná a.s., Bohumínská 1876/2, 735 06 Karviná-Nové Město (Jana	autobus	igelitová taška "Nasic" včetně brožury "Rozhodčí...", osobní potřeby v tašce Exim	v CO krytu	TS
41/2013	22.4.2013	MMK/053144/2013	ČSAD Karviná a.s., Bohumínská 1876/2, 735 06 Karviná-Nové Město (Jana Ostárková)	autobus	černá peněženka s následujícím obsahem: karta FBC, různé účty, finanční hotovost 13,-- Kč	v CO krytu, 13,-- Kč vloženo do pokladny 27.5.2013 (doklad č. 6275/1)	TS

Příloha č. 1 k usnesení

42/2013	22.4.2013	MMK/053144/2013	ČSAD Karviná a.s., Bohumínská 1876/2, 735 06 Karviná-Nové Město (Jana Ostárková)	autobus	černá dámská peněženka zn. David moda s následujícím obsahem: průkaz ČPZP-20500, různé účty	v CO krytu	TS
46/2013	9.5.2013	MMK/062790/2013	PČR	Karviná-Hranice, Rudé Armády 471	jízdní kolo černé barvy (přestříkáno z barvy tmavě červené) s polepy bílé barvy, výr. číslo 4E06I07700T	v CO krytu	TS
47/2013	10.5.2013	MMK/063061/2013	PČR	Karviná-Mizerov, schránka důvěry	diář v šedých složkách	v CO krytu	TS
48/2013	16.5.2013	MMK/066105/2013	PČR	Karviná-Mizerov, schránka důvěry	pánská látková peněženka černé barvy s nápisem LEGALIZO a s řetízkem	v CO krytu	TS
49/2013	21.5.2013	MMK/068868/2013	PČR	Karviná-Hranice, Slovenská 2933	svazek 6 ks klíčů FAB vč. umělohmotných visaček	v CO krytu	TS
50/2013	30.5.2013	MMK/065008/2013	Ing. Martin Rebro	Karviná-Fryštát, budova MMK na ul. Karola Šliwky 618	karta ČSAD Karviná č. 032 517 1018 0607	v CO krytu	TS
56/2013	18.6.2013	MMK/087843/2013	MěDK	náměstí Karviná	Svazek klíčů (4 kusy s označovačem červené, zelené a světle zelené barvy) + kolečko do košíku.	CO kryt	TS
58/2013	19.6.2013	MMK/088634/2013	PČR	schránka důvěry OOP ČR	hnědá koženková peněženka, hotovost 1 Kč	převedno z DÚ na příjmový účet	TS
60/2013	20.6.2013	MMK/089934/2013	PČR	před vchodem do recepce OOP ČR Karviná 6	Peněženka (hnědá sametová)- 5 ks písemností (papírky), 4 ks líčidel,1ks foto muže,1ks usušený čtyřlístek,1ks mini visací zámek	CO kryt	TS

Příloha č. 1 k usnesení

61/2013	21.6.2013	MMK/090933/2013	PČR	lesopark Dubina	2xkarta Makro - Jan Nosál, 1 ks Osvědčení o měření emisí č. EBA 0581177	CO kryt	TS
63/2013	9.7.2013	MMK/101823/2013	PČR	Sokolovská 1717	1 ks černá Nike kšiltovka, 1 ks plastová poklice-šedá Peugeot	CO kryt	TS
68/2013	12.7.2013	MMK/103732/2013	ČSAD Karviná a.s.,		igelitová taška Certiko - růžové tričko, tepláky,černé tenisky	CO kryt	TS
72/13	24.7.2013	MMK/109609/2013	PČR	schránka důvěry OO PČR	látková fialová peněženka	CO kryt	TS
73/13	26.7.2013	MMK/111208/2013	Pavel Gajdziok	ul. Zakladatelská 930, Ka 6	Mobilní telefon zn. Sony Ericsson - K610i, červené barvy	CO kryt	TS
76/2013	5.8.2013	MMK/115656/2013	Eva Šetková(zaměstnaná kyně OD Kaufland	OD Kaufland Karviná	Hnědá peněženka Saishi - hotovost 105 Kč	uloženo na dep. Účet 5.8.2013	TS
77/2013	7.8.2013	MMK/116983/2013	PČR	U Svobodáren, Karviná 6	Prsten - žlutý kov, označení 585, 14k	CO kryt	TS
78/2013	9.8.2013	MMK/117973/2013	městská policie	NsP, Karviná 6	klíče od auta	CO kryt	TS
79/2013	12.8.2013	MMK/118387/2013	PČR	schránka důvěry	svazek klíčů + přívěšek pišťalky s nápisem Generali	CO kryt	TS
84/2013	9.9.2013	MMK/132135/2013	PČR	schránka důvěry Karviná - Mizerov	klíče od auta Opel + 3 klíče + přívěšek s fotkou	CO kryt	TS
85/2013	9.9.2013	MMK/132135/2013	PČR	schránka důvěry Karviná - Mizerov	peněženka Horsefeaters, látková hnědá	CO kryt	TS
86/2013	9.9.2013	MMK/132135/2013	PČR	schránka důvěry Karviná - Mizerov	peněženka Piere Cardin, černá kožená	CO kryt	TS
87/2013	9.9.2013	MMK/132135/2013	PČR	schránka důvěry Karviná - Mizerov	peněženka Adidas, látková černá	CO kryt	TS
89/2013	11.9.2013	MMK/134118/2013	PČR	Nádražní, Ká 1	kolo - Madison Daytona, červeno-stříbrná barva	CO kryt	TS
90/2013	11.9.2013	MMK/134118/2013	PČR	Nádražní, Ká 1	kšiltovka - černá - Benstone	CO kryt	TS

Příloha č. 1 k usnesení

92/2013	25.9.2013	MMK/140452/2013	neznámá osoba		Svazek 5 klíčů + 2 přívěsky, 1 Tesco Clubcard	CO kryt	TS
96/2013	1.10.2013	MMK/143291/2013	MěÚ Český Těšín		peněženka s OP Keskeny Tomáš, kreditní karta ČS, elektronická peněženka ČSAD 3 ks	karty vráceny vydavateli	TS
97/2013	1.10.2013	MMK/143816/2013	PČR	Karviná 6	hodinky, bez strojku s gumovým řemínkem	CO kryt	TS
99/2013	3.10.2013	MMK/145358/2013	PČR	střecha OD Kaufland	koženkové pouzdro šedé barvy, fotky, výuční list Ivona Šoltová	CO kryt	TS
100/2013	3.10.2013	MMK/145533/2013	MP Karviná	chodba domu v Ká-7, Na kopci 2282	kosmetická taška - kosmetické potřeby	CO kryt	TS
103/2013	8.10.2013	MMK/147064/2013	ČSAD	ČSAD	Černý batoh (s červeným křížem)	CO kryt	TS
105/2013	8.10.2013	MMK/147064/2013	ČSAD	ČSAD	igelitka Enapo - tenisky, černá kšiltovka, červený deštník	CO kryt	TS
110/2013	8.10.2013	MMK/147064/2013	ČSAD	ČSAD	Mobil Nokia šedý	CO kryt	TS
115/2013	11.10.2013	MMK/149328/2013	PČR	Karviná - Hranice	igelitka Kaufland - auto-nabíječka, rum, zapalovač, klíče od bytu, svítlna	CO kryt	TS
116/2013	14.10.2013	MMK/151099/2013	městská policie	u OD Prior	papírová taška s doklady na Skálová Zdenka	CO kryt	TS
117/2013	21.10.2013	MMK/155256/2013	PČR	Karviná-8	klíče od auta, černá barva, s elektrickým ovladačem na zamykání	skříň	TS
120/2013	1.11.2013	MMK/160127/2013	PČR		dámské horské kolo Lincoln DV009581	CO kryt	TS
124/2013	21.11.2013	MMK/171758/2013	PČR	v kradeném Fiatu Punto	mobil Nokia N 95 stříbrné barvy - rozbité, bez sim	skříň	TS
128/2013	3.12.2013	MMK/177956/2013	PČR	/	karta Bewator 25360188	skříň	TS
129/2013	5.12.2013	MMK/179546/2013	PČR	Karviná 2, poblíž sběrný surovin	Hodinky GENEVA, výr.č. NO8827G	skříň	TS
132/2013	17.12.2013	MMK/186436/2013	PČR	garáž Ká 6	sportovní batoh Loap, šedo-oranžové barvy, žlutá nákupní látková taška	CO kryt	TS
133/2013	19.12.2013	MMK/187758/2013	MP Karviná	Karviná - 6	Klíče 1x fab, 2x bezpečnostní	skříň	TS

Příloha č. 1 k usnesení

134/2013	30.12.2013	MMK/189245/2013	PČR	Karviná - Staré Město	nůž	CO kryt	TS
----------	------------	-----------------	-----	-----------------------	-----	---------	----

TS =
Technické
služby
(sběrný
dvůr)

Příloha č. 1 k usnesení

Nálezy určené k darování a k nabídnutí bazarům

4/2013	7.1.2013	MMK/001893/2013	ČSAD Karviná a.s., Bohumínská 1876/2, 735 06 Karviná-	autobus	černý batoh zn. PUMA s následujícím obsahem: penál, hra dostihy v igelitu, úbor - trenky, karty CANASTA	v CO krytu	Azyl
10/2013	5.2.2013	MMK/016389/2013	PČR	Karviná-Mizerov, schránka důvěry	mobilní telefon SAMSUNG , výr. číslo 359804024250542 vč. SIM karty T-Mobile	v CO krytu	Azyl
14/2013	28.2.2013	MMK/027760/2013	PČR	Karviná-Ráj, ul. Polská	cyklistická helma zn. PROWELL,	CO kryt,	bazar
19/2013	8.3.2013	MMK/032347/2013	MP Karviná	Karviná-Fryštát, za objektem bývalých Spojů	dámské jízdní kolo zn. Lucky Hit, bílo-fialové barvy, s odkládacím košíkem na věci, bez výrobního čísla	v CO krytu	bazar
21/2013	12.3.2013	MMK/032931/2013	PČR	Karviná-Nové Město, Holubova 1755	pánská mikina bílé barvy, pánská šustáková bunda šedé barvy	v CO krytu	Azyl
23/2013	12.3.2013	MMK/033234/2013	MP Karviná	Karviná-Fryštát, park B. Němcové	pánské horské jízdní kolo zn. CTM (teranno) zelenočerné barvy s přední odpruženou vidlicí se zadním košovým nosičem, výrobní číslo L008122166	v CO krytu	Bazar

Příloha č. 1 k usnesení

25/2013	18.3.2013	MMK/035280/2013	PČR	vlak EX 145 Landek	látková toaletní taška černé barvy se zlatým vzorem s následujícím obsahem: průkazka do knihovny na jméno Ing. Miloslav Protiva, hřeben plastový, látkový kapesník, malá koženková peněženka šedé barvy, pánská koženková peněženka černé barvy, klub karta Blažek	v CO krytu	Azyl, průkaz skartován
27/2013	20.3.2013	MMK/037061/2013	České dráhy, a.s.	Železniční stanice ČD	dámské jízdni kolo žluté barvy, poškozené brzdy	v CO krytu	Azyl
35/2013	22.4.2013	MMK/053144/2013	ČSAD Karviná a.s., Bohumínská 1876/2, 735 06 Karviná-	autobus	igelitová bílá taška včetně sendvičovače	v CO krytu	bazar
37/2013	22.4.2013	MMK/053144/2013	ČSAD Karviná a.s., Bohumínská 1876/2, 735 06 Karviná-	autobus	čepice modro-černá zn. LOAP, čepice červeno-černá zn. CAPU, čepice šedo-černá	v CO krytu	Azyl
38/2013	22.4.2013	MMK/053144/2013	ČSAD Karviná a.s., Bohumínská 1876/2, 735	autobus	mobilní telefon zn. Ericsson - černý	v CO krytu	Azyl
39/2013	22.4.2013	MMK/053144/2013	ČSAD Karviná a.s., Bohumínská 1876/2, 735	autobus	igelitová modrá taška "Mobelix" včetně bílé duchny	v CO krytu	Azyl
44/2013	23.4.2013	MMK/054702/2013	MP Karviná	Karviná-Mizerov, Kirovova 2306	mobilní telefon Nokia RM-340 černo-modré barvy, IMEI-354170/02/501518/4, bez SIM karty, s poškozeným (prasklým) zadním krytem	v CO krytu	Azyl

Příloha č. 1 k usnesení

45/2013	29.4.2013	MMK/056919/2013	Michal Szuscik, zaměstnanec Shimano Czech Republic, s.r.o.,	areál Shimano Czech Republic, s.r.o., Dětmarovická 403/4, Karviná-Staré Město	jízdní kolo ALPINA žluté barvy, výr. číslo 00003000234	v CO krytu	Azyl
52/2013	29.5.2013	MMK/073791/2013	PČR	Karviná-Mizerov, prodejna Hruška, Majakovského 2219	jízdní kolo značky Liberta, bez výrobního čísla, zelené barvy s červeným lankovým zámkem na zadním nosiči	v CO krytu	Azyl
53/2013	30.5.2013	MMK/074197/2013	PČR	Karviná-Hranice, Čsl. armády 2954	pánské horské jízdní kolo zn. Olpran Danger, nezj. výr. čísla, zelené barvy, s červeným lankovým zámkem	v CO krytu	Bazar
57/2013	18.6.2013	MMK/087843/2013	MěDK	Letní kino Karviná	Taška přes rameno šedo-růžovo-fialové barvy se zipy. Obsah tašky: prázdná peněženka Littles PetShop, balíček papírových kapesníků, látková maska na hlavu s bílou lebkou, rozbitý zapalovač, masážní červený míček,	CO kryt	Taška azyl, obsah vyhozen
64/2013	9.7.2013	MMK/101830/2013	ČD	vlak	mobil černý - Nokia E51	CO kryt	bazar
67/2013	12.7.2013	MMK/103732/2013	ČSAD Karviná a.s.,		černá kšiltovka	CO kryt	TS
69/2013	12.7.2013	MMK/103732/2013	ČSAD Karviná a.s.,		černá koženková taška- světlé botasky,1 ponožka, černé tepláky	CO kryt	Azyl
71/13	23.7.2013	MMK/109140/2013	PČR	ul. Borovského 2004, Ka 7	2 ks lepenky šedé barvy zn. ISO ROOF	CO kryt	prodej

Příloha č. 1 k usnesení

74/13	30.7.2013	MMK/112577/2013	PČR	ul. Prameny 590, Ka 4	Horské jízdní kolo zn. Author Compact, modré barvy, výrobní č. UA718-32, HN0196604b, s úchytem na dětskou sedačku	CO kryt	bazar
81/2013	16.8.2013	MMK/121014/2013	ČD		dětský batoh modro-černý, 3xhračka, 1x knížka, krém (batoh Salom)	CO kryt	Azyl
83/2013	4.9.2013	MMK/129706/2013	PČR	/	7 ks houslí v obalech se smyčci	archiv OO	bude darováno darovací smlouvou ZUŠ B. Smetany
88/2013	11.9.2013	MMK/134111/2013	PČR	/	nářadí - hasák, siko kleště, šroubovák	CO kryt	Bazar
93/2013	26.9.2013	MMK/141473/2013	PČR	v autě na ul. Fibichova, Karviná-Nové Město	televize přenosná zn. Philips, pákové nůžky, 55 ks CD a DVD, plastový kufřík s nářadím, plastový svinovací metr, 1 ks pravé kožené rukavice, svítilna, pilník, plastová krabička s jemnými šroubováčky, 2 kusy adaptérů el. napětí, dámská letní obuv, dálkový TV ovládač, sada gola klíčů, kovový míchač, autolak ve spreji	CO kryt	TS, pákové nůžky převezme Petr Bartoš
94/2013	27.9.2013	MMK/141822/2013	České dráhy, a.s. Bohumín	úschovna	černá igelitka, 5x bunda dámská, 2x dámské kalhoty	CO kryt	azyl
98/2013	3.10.2013	MMK/145356/2013	PČR	Borovského,Ká 7	Kufr Legrand - rozměry 75 cm x 45 cm - prázdný	CO kryt	bazar
101/2013	7.10.2013	MMK/146272/2013	MP Karviná	OC Kaufland	pánská kožená, černá brašna prázdná	CO kryt	bazar
102/2013	7.10.2013	MMK/146312/2013	PČR	ul. Borovského - garážová osada	fasádní polystyrén Extrapor 70 F a Vodotop - 12 balíků	CO kryt	prodej
106/2013	8.10.2013	MMK/147064/2013	ČSAD	ČSAD	mobil Nokia - modrošedý	CO kryt	azyl
107/2013	8.10.2013	MMK/147064/2013	ČSAD	ČSAD	zelená mikina Toronto	CO kryt	azyl
112/2013	10.10.2013	MMK/148808/2013	PČR	Karviná 6	Kolo pánské,horské zn. Ocelot, modro-stříbrné barvy	CO kryt	bazar

Příloha č. 1 k usnesení

121/2013	4.11.2013	MMK/160129/2013	Martin Balwar	Kosmonautů 501, Karviná 4	4ks kola-pneumatiky letní Brum, kola Baracuda, 4 ks hliníkové disky k automobilu	CO kryt	hliníkové disky do šrotu, kola bazar
122/2013	7.11.2013	MMK/163245/2013	MP Karviná	Karviná 6	černá dámská kabelka s kovovým kováním Leather + plavecké brýle	CO kryt	bazar
125/2013	21.11.2013	MMK/171758/2013	PČR	v kradeném Fiatu Punto	mobil Samsung, bez sim	skříň	azyl
126/2013	27.11.2013	MMK/174310/2013	PČR	restaurace Zlaté časy	plátěná světle hnědá sportovní taška PME, Jeans American classic + šustáková bund zelené barvy	CO kryt	azyl
127/2013	3.12.2013	MMK/177850/2013	MP Karviná	zastávka MHD, Karviná-Fryštát	Mobilní telefon černý zn. LG-P500, v. č. 101KPYP636178	CO kryt	bazar
131/2013	6.12.2013	MMK/183468/2013	ČD		mobilní telefon Nokia tmavě modrý	skříň	Azyl

Příloha č. 1 k usnesení

nálezy určené do sběrný surovin

33/2013	18.4.2013	MMK/052031/2013	PČR	Karviná-Ráj, V Aleji 482	posuvný maticový klíč o celkové délce 300 mm	v CO krytu
51/2013	29.5.2013	MMK/073788/2013	PČR	Karviná-Ráj, Za Splavem, garáž čp. 2664	kovové páčidlo o délce 38 cm, mírně zahnuté do tvaru písmene "S"	v CO krytu
55/2013	11.6.2013	MMK/082940/2013	PČR	Karviná 8, Rudé Armády 471, v areálu Arcelor Mittal	Batoh černo-červené barvy s nápisem will back soon, vodoměr - vč. HY94183764 a HY94179208, kladivo, s dřevěnou rukojetí, kovový odpad, nanometr - černé barvy	CO kryt
59/2013	19.6.2013	MMK/089196/2013	OS	Karviná-Staré Město, Za Vsí	5 ks kovových trubek	sklep na OS -
62/2013	21.6.2013	MMK/091152/2013	PČR	Slovenská 501, Karviná 8	kovový žebřík, žluté barvy, délka 2,5 m s 8 příčkami	CO kryt
70/2013	23.7.2013	MMK/109138/2013	PČR	Restaurace Modrý Slon, ul. Slovenská, Ka 8	1 ks červená károvaná taška bílo-červené barvy s obsahem - červený a černý startovací kabel, 4 svorky, 7 ks šroubů, 7 ks šroubováků, 2 ks zvedáků, 2 ks tyče, 3 ks klíčů na šrouby, 7 ks maticových klíčů, 2ks kovových čepů, 4 ks šroubů, 3 ks podložek, 1ks nástrčného trubkového klíče, 1ks modrý nůž na koberce, 2ks kombinaček, 1ks kleští, 4ks černé tyčky, 2ks tyčky ve tvaru L,	CO kryt
82/2013	28.8.2013	MMK/126934/2013	PČR	Karviná 6 - kolejiště ČD	13 ks kovových armatur o rozměru 60x60	CO kryt
91/2013	18.9.2013	MMK/136997/2013	PČR	/	kovová černá tyč (175 cm)	CO kryt
111/2013	8.10.2013	MMK/147302/2013	OS -		elektroskříně 2-3	OS
113/2013	10.10.2013	MMK/148810/2013	PČR	rybník Karviná 2	trezor T-Safe - zkorodovaný	CO kryt
114/2013	10.10.2013	MMK/149279/2013	Odbor správní	Karviná 6	kovový poklop	CO kryt
130/2013	5.12.2013	MMK/179549/2013	PČR	Karviná 6	očkový klíč č. 17	CO kryt